

Ouverture de la saison

# Les chasseurs partent à l'assaut du gros gibier

4



6 28867 00001 0



# le QUOTIDIEN



du Saguenay - Lac-Saint-Jean

www.lequotidien.com

26<sup>e</sup> ANNÉE N° 297

LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE 1999

64 PAGES

Dépôt: 81¢ taxes incluses - Camelot 4,03 \$/semaine taxes incluses



CÉLINE BOUFFARD  
agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511

Res.: 698-4888 Base: (418) 677-2226



408937

Près de Tadoussac



# Un paquebot s'échoue

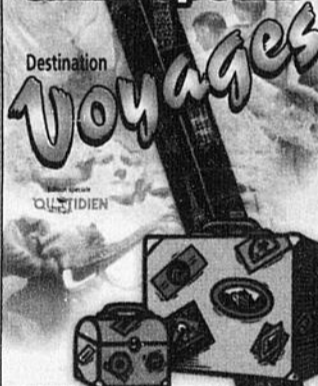
2-3

(Photos aériennes Jeannot Lévesque)

Alcan à Alma  
Le chantier  
encore  
paralysé

14

Cahier spécial



SAUVONS L'HÔPITAL...

ET METTEZ  
TOUTE LA GOMME!



HÔPITAL DE  
CHICOUTIMI

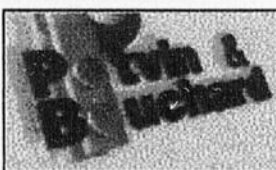
Bienvenue!

le QUOTIDIEN progrès dimanche

SUR LE SITE INTERNET DU QUOTIDIEN  
<http://www.lequotidien.com>

Voyez la publicité  
de nos annonceurs  
et visitez leurs pages WEB

Potvin & Bouchard



le QUOTIDIEN  
progrès dimanche

INTERNET  
Un monde accessible...

430478



«Norwegian Sky» échoué

# Plus surprenant que des baleines!

par Marc Larouche  
(Collaboration spéciale)

RIVIERE-DU-LOUP (Le Soleil) - Les passagers qui prenaient place à bord du navire de croisière «Le Cavalier des mers» ont eu droit à un spectacle auquel ils ne s'attendaient pas hier. En plus des baleines, ils étaient aux premières loges pour observer le paquebot «Norwegian Sky» qui s'est échoué à l'Île-Rouge au large de Tadoussac. Heureusement, ce qui aurait pu se transformer en évacuation d'urgence s'est bien terminé.

«Je dis toujours aux passagers que chaque croisière est différente. Je ne pensais pas si bien dire», affirme M. Jean-David Viel, animateur naturaliste à bord du Cavalier des mers. Le jeune homme a dû modifier son animation pour informer les passagers de ce qui était en train de se dérouler sous leurs yeux. «Je devais alterner les informations sur les baleines et le paquebot. Les passagers étaient intrigués.»

Les membres d'équipage avaient vu l'imposant bateau de 258 mètres sortir du Saguenay vers 11 h. Ils étaient loin de se douter qu'ils le retrouveraient échoué en après-midi. «Dès notre départ du quai de Rivière-du-Loup, vers 13 h, Trafic Maritime de Québec a demandé quelle était notre capacité d'accueil. Nous avons su à ce moment que le «Norwegian Sky» était échoué», ajoute Vincent Morin, chef ingénieur sur le Cavalier des mers. Les opérations d'évacuation étaient déjà débutées. Tout s'est mis en branle rapidement.



**INTERVENTION** - Plusieurs types d'embarcations, avions et hélicoptères se tenaient autour du paquebot, hier, prêts à intervenir tout comme la Garde-Côtière canadienne dont on voit ici un des bateaux.

(Photo Jeannot Lévesque)

Le navire de Croisières AML, d'une capacité de 200 passagers, était prêt à accueillir des rescapés en cas de besoin. Ce ne fût pas nécessaire. «Nous étions à proximité et observions la scène.

C'était d'ailleurs impressionnant de voir la vingtaine d'embarcations, avions, hélicoptères, zodiacs, de même que les nombreux bateaux de croisière et les deux traversiers qui assurent la

## Accueil des passagers

# Tadoussac restait sur le qui-vive

par Jean-François Néron  
(Collaboration spéciale)

TADOUSSAC (Le Soleil) - Pendant que sur le fleuve l'inquiétude régnait face aux événements qui pouvaient survenir, à Tadoussac toutes les dispositions avaient été prises pour recevoir les passagers du «Norwegian Sky» en cas d'évacuation.

«Nous les aurions abrités temporairement à l'école et à l'église où des intervenants de la Croix-

rouge devaient se charger d'eux», explique Guy Gagné, porte-parole du comité des mesures d'urgence. Par la suite, des autobus nolisés devaient les amener à Québec où ils auraient passé la nuit.

À 14 h, seulement une demi-heure après la mise en application des mesures d'urgence, quelques bateaux de croisière d'observation aux baleines et les deux traversiers qui relient Tadoussac à Baie-Sainte-Catherine prenaient déjà la direction du paquebot dans le but d'amener les passa-

navette entre Baie-Sainte-Catherine et Tadoussac autour du paquebot, prêts à intervenir. J'ai vu avec des lunettes d'approche que des passagers du paquebot avaient revêtus leurs gilets de sauvetage. Il semblait régner une certaine panique à bord. La bateau tanguait sur le côté», poursuit M. Viel, qui se disait content que le tout se soit bien terminé, et aussi amusé d'avoir dû se transformer en journaliste, devant décrire la scène dans deux langues pour ses passagers.

Le «Norwegian Sky», qui s'est échoué peu après midi avec ses 2000 passagers, a été libéré vers 15 h 30 grâce à l'aide d'un remorqueur parti du port de mer de Cacouna. Le paquebot s'est dirigé vers l'Île-aux-Basques, devant Trois-Pistoles, où l'équipage a procédé à l'évaluation des dommages. Une légère fuite avait été décelée. Chose certaine, les croisiéristes auront toute une histoire à raconter à leur retour.

gers à Tadoussac. Pendant ce temps sur terre, les policiers de la Sûreté du Québec contrôlaient la circulation aux abords des files d'automobiles qui s'allongeaient sur les deux rives du Saguenay. Les traversiers ont repris du service à 16 h 30.

«C'est la première fois que je vois un tel déploiement de sécurité», mentionne M. Gagné. À 18 h 15, celui-ci attendait toujours l'ordre du représentant du «Norwegian Sky», Roger Saubière, de lever les mesures d'urgence.



**MIG-23** - En décembre 1997, les autorités de la Base militaire de Bagotville achetaient un MIG-23 des forces aériennes de la République tchèque. Hier, l'avion de chasse de conception soviétique a été transporté vers le parc thématique situé près de la base baieriveraine. Il sera installé en permanence à cet endroit.

(Photo Sylvain Dufour)

## SOMMAIRE

Arts	32 à 36
Bandes dessinées	30
Bourse	38-39
Détente	31
Décès	47-48
Finances	40-41
Horoscope	31
Petites annonces	42 à 45
Sports	49 à 55
Télévision	27

Édité et imprimé par:  
LE PROGRES DU SAGUENAY  
division de Compagnie  
UniMédia  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
G7H 5C1  
Tél.: 545-4474  
Dépôt légal:  
Bibliothèque Nationale  
du Québec  
«Envois de publications  
canadiennes -  
contrat de vente n° 0534714»  
Port de retour garanti  
Audition 2<sup>e</sup> semestre



Recyclez  
ce journal

30 564  
abonnés

Président-éditeur:  
Editeur adjoint:  
Contrôleur:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Adjoint au rédacteur en chef:  
Chefs des nouvelles:  
Chef de pupitre:  
Directeur du marketing:  
Directeur de la publicité:  
Directeur du tirage:  
Responsable de la distribution:  
Directeur des opérations:  
Représentant publicité nationale:  
Toronto:

Claude Gagnon  
Bertrand Genest  
Serge Vallières  
Carol Néron  
Richard Banford  
Gilles Lalancette  
Pierre Bourdon  
Jean Tremblay  
Yvon Girard  
Jean-Louis Lavoie  
Jean Bélard  
Jean Simard  
Probec 5 Ltée  
416-967-1814

## LA MARÉE

**CHICOUTIMI**- La marée sera haute à 3h30 (4m9) et basse à 10h45 (0m4). Elle sera à nouveau haute à 15h55 (4m8) et basse à 23h (0m3).  
**LA BAIE**- La marée sera haute à 3h30 (5m4) et basse à 9h40 (0m3). Elle sera à nouveau haute à 15h50 (5m3) et basse à 21h55 (0m2).

PLUS QUE  
**97**  
JOURS AVANT  
**87**  
L'AN 2000

## Journal l'Oiseau-Mouche

Avant la fondation du Séminaire de Chicoutimi en 1873, la jeunesse de la région n'a pas d'œcoumène intellectuel régional. Avec sa création, un lieu de formation intellectuelle s'établit en notre sol. Les clercs de l'institution comprennent bien qu'un des meilleurs moyens de structuration de l'esprit est son épanouissement. C'est dans cette optique - après deux parutions de petites publications avortées, le *Brûlot* et le *Moucheron* en 1881 - que les prêtres du Séminaire fondent le 1er janvier 1893, *l'Oiseau-Mouche*. Jusqu'au 27 décembre 1902, ce journal permettra à toute une génération de futurs dirigeants de s'épanouir intellectuellement. Ce qui est intéressant avec *l'Oiseau-Mouche*, c'est que les auteurs signent leurs articles par un pseudonyme dont certains sont assez amusants. En voici quelques exemples: l'abbé Henri Cimon signe *Laurentide*, l'abbé V.-A. Huard pour pseudonyme *Omis*, et l'abbé Alfred Tremblay signe son prénom inversé: *Dreffa*.

Texte: Éric Tremblay  
Société historique du Saguenay,  
549-2805

**IMMORTALISEZ**  
votre famille dans la

**PYRAMIDE**  
DE L'AN 2000

le projet du millénaire  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

**20 000**  
personnes  
déjà inscrites

INFO:  
697-7827

427589

www.restaurationdaa.com

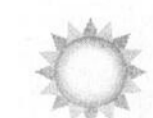
**MÉTÉO**  
MAX: 12  
CIEL VARIABLE



Aujourd'hui- Ciel variable.  
Minimum près de 2. Maximum  
près de 12.

Dimanche- Ciel variable. Mini-  
mum près de 3. Maximum près de  
17.

Lundi- Ciel variable. Minimum  
près de 8. Maximum près de 20.



Lever:  
6 H 35  
Coucher:  
18 H 37

Plus de 2600 personnes à bord

## Un majestueux paquebot s'immobilise à l'Île Rouge

par Isabelle Mathieu  
(Collaboration spéciale)

QUÉBEC (Le Soleil) — Le majestueux paquebot Norwegian Sky s'est échoué hier midi à l'Île Rouge au large de Tadoussac, plaçant ses 1924 passagers et 750 membres d'équipage en état d'alerte. Il a cependant pu être renfloué par un navire de la Garde-Côtière et est allé s'ancrer près de l'Île aux Basques pour être minutieusement inspecté, hier soir, à la demande de Transports Canada qui veut s'assurer qu'il est en mesure de naviguer dans les eaux du Saint-Laurent en toute sécurité.

La situation était jugée si critique que les croisiéristes se préparaient à une évacuation d'urgence, mais les passagers ont pu rester à bord de leur confortable paquebot pendant que les inspecteurs de Transports Canada enquêtaient, avec le soutien technique d'une firme de L'Ancienne-Lorette.

Parti de Québec hier matin, le Norwegian Sky s'en retournait à Boston et devait faire escale à Halifax lorsque vers 12 h 30, il s'est échoué sur les battures de l'Île Rouge, au centre du fleuve Saint-Laurent, entre Tadoussac et Trois-Pistoles, s'inclinant alors de cinq degrés.

À ce moment, le navire norvégien se trouvait toujours dans le chenal principal, mais très près d'une bouée indiquant un haut-fond.

Tout de suite après l'échouement, le commandant du paquebot a alerté le service de communication et de trafic maritime aux Escoumins et les mesures d'urgence se sont enclenchées.

Trois navires d'excursion qui croisaient dans les parages se sont approchés de même que «L'Île Rouge», la vedette de recherche et sauvetage de la Garde Côtière longue de 80 pieds basée à Tadoussac.

Les deux traversiers Armand-Imbeault et Jos Deschênes ont délaissé le circuit Tadoussac-Baie-Sainte-Catherine pour venir en aide au paquebot.

À la faveur de la marée montante, à 15 h, «L'Île Rouge» et un autre remorqueur a donné une poussée au Norwegian Sky et ce dernier s'est renfloué.

Le commandant a amené ses 2000 protégés, tous vêtus de ceinture de sauvetage et installés calmement sur les ponts, au large de l'Île aux Basques où il s'est ancré avant de lever l'ordre d'évacuation.

Selon la Garde-Côtière, les dommages au navire sont somme toute limités. Le coque arrière a été défoncé et des réservoirs



**LE TRAVERSIER...** Tadoussac/Baie-Sainte-Catherine a interrompu son service pour venir en aide au paquebot.

se sont remplis d'eau. L'hélice et le gouvernail aurait aussi été endommagés.

Comme à l'accoutumée, deux pilotes du Saint-Laurent assistaient le commandant du Norwegian Sky. «Ce sont des pilotes d'expérience qui connaissent bien le secteur», assure Guy Marmen de la corporation des pilotes du Saint-Laurent.

Ce sont des inspecteurs du bureau de la sécurité dans les transports (BST) qui seront chargés de trouver si l'échouement a été causé par une erreur humaine ou par un bris mécanique du navire flambant neuf.

Deux inspecteurs de la division sécurité des navires s'assureront de la navigabilité du navire. «Ce sont les inspecteurs de Transport Canada qui donneront l'autorisation ou non de circuler», précise François Miville-Deschênes de la Garde-Côtière.

Des plongeurs oeuvrant pour la

firme Hydrotech marine de L'Ancienne-Lorette ont procédé à l'évaluation des dommages. C'est à la lumière du rapport qu'ils leur remettront que les responsables de l'organisme fédéral prendront leur décision.

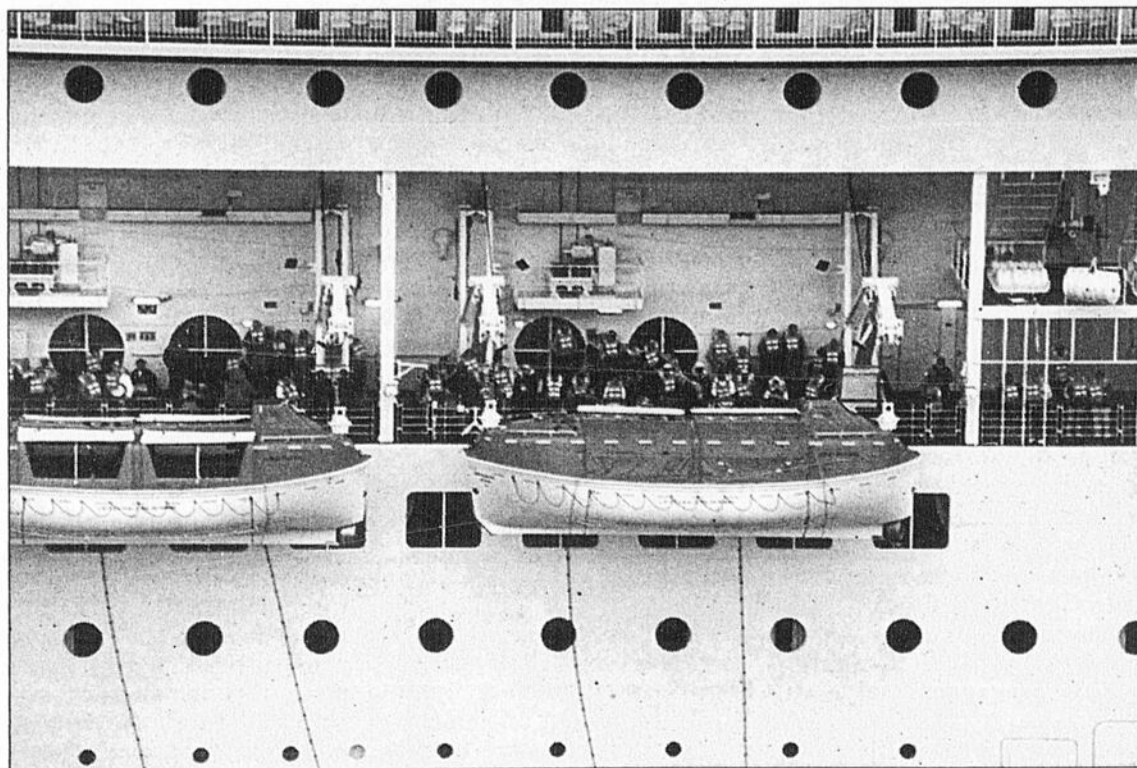
«C'est une inspection qui doit être très minutieuse surtout quand nous avons entre les mains un géant qui transporte plus de 2500 personnes», a expliqué le chef des opérations de l'entreprise, Nelson Dubé, ajoutant que c'était la première fois qu'ils avaient affaire à un navire de si grande envergure.

Une équipe de cinq personnes a rapidement été dépêchée sur place, équipée de scaphandriers, et M. Dubé ne s'attendait à ce que l'inspection soit complétée hier soir. Les réparations pourraient être effectuées sur les lieux mais, si les dommages sont trop importants, il se pourrait que le navire se retrouve en cale sèche.

Faute de traversiers, la circulation a été lourdement perturbée puisque la route 138 a été bloquée à la hauteur de Tadoussac et les automobilistes devaient faire le détour par le parc du Saguenay.

D'une longueur de 258 mètres, le Norwegian Sky, qui a pris la mer il y a quelques semaines à peine, est le nouveau fleuron de la Norwegian Cruise Line. D'une capacité de 2400 passagers, il est le navire au plus fort tonnage (77 104 tonnes) à avoir accosté au port de Québec. Il concède cependant plus de 35 mètres en longueur au Queen Elizabeth II.

### Photos aériennes Jeannot Lévesque



**ÉTAT D'ALERTE** - La situation était telle que les passagers se préparaient à une évacuation d'urgence. Les croisiéristes ont tous dû enfiler une veste de sauvetage.



**ÉCHOUÉ** - Le Norwegian Sky s'en retournait vers Boston lorsqu'il s'est échoué à l'Île Rouge, au large de Tadoussac. Immobilisé pendant près de trois heures, il a pu reprendre sa route grâce à la Garde-Côtière et à la marée montante.

## «Un sale coin» pour les pilotes du Saint-Laurent

TADOUSSAC (NB) - Le haut-fond sur lequel s'est échoué le paquebot Norwegian Sky, hier midi, est la bête noire des pilotes du Saint-Laurent.

Le photographe Sylvain Dufour est un mordu de la navigation maritime et connaît bien le secteur où s'est produit l'incident car il y passe ses vacances estivales depuis des années.

Les pilotes du Saint-Laurent qu'il fréquente régulièrement surnomment ce secteur ainsi qu'une portion du fleuve située près de Petite-Rivière-Saint-

François «le sale coin».

En revanche, Sylvain Dufour a de la difficulté à s'expliquer ce qui a pu mener à cet échouement puisqu'un navire de cette importance a toujours à son bord deux pilotes de classe A qui connaissent le fleuve et le Saguenay comme le fond de leur poche. Selon lui, il serait très surprenant que l'origine soit une erreur humaine. Il songe plutôt à un bris mécanique qui aurait pu faire en sorte que le bateau de 80 000 tonnes se retrouve là où il ne fallait pas. Dans ce secteur, le chenal passe entre deux hauts-fonds. Le «Prince», qui tire son nom de l'échouage, en 1959, du yacht royal Britannia, et l'«Alouette», où s'est retrouvé le paquebot suédois. Mais entre les deux, précise Sylvain Dufour, le passage est très large et rien n'oblige un bateau à passer si près du haut fond.

«Est-ce qu'ils ont voulu voir des baleines? Ça pourrait peut être expliquer une éventuelle erreur humaine», s'avance Sylvain.

Fait intéressant, même si ce sont deux pilotes qui dirigeaient le navire, la responsabilité incombe toujours au capitaine. Ce sont donc les assurances du propriétaire du bateau qui devront payer les dommages. Car, explique Sylvain Dufour, même si les pilotes guident le bateau, la décision finale de suivre ou non les directives revient toujours au capitaine qui est seul maître à bord après Dieu. S'il a suivi les indications erronées des pilotes, c'est de sa faute.



**S. NORMAND**  
BOIVIN  
nboivin@lequotidien.com

# Les chasseurs entrent en action aujourd'hui

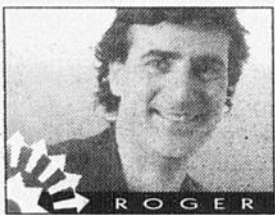
FALARDEAU (RB) - Les chasseurs d'originaux sont à l'affût, ce matin, pour la traditionnelle ouverture de la saison de chasse à l'original au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les ZEC, les pourvoies et l'ensemble des territoires de chasse de la région ont été pris d'assaut, hier, par environ 15 000 adeptes qui tentent, depuis le début du jour, de traquer la «bête lumineuse». A l'issue de leur périple, qui prendra fin le 17 octobre, les disciples de Nemrod auront récolté moins de 1200 originaux sur un cheptel que les statistiques du ministère de la Faune et des Parcs estime à près de 16 000 bêtes.

La réglementation régissant les activités de chasse au Québec permet aux détenteurs de permis de chasse à l'original de récolter des mâles adultes, des femelles et des veaux, cette année. L'an prochain, la récolte de la femelle sera contingentée sur les territoires de la région. Depuis une vingtaine d'années le nombre de chasseurs a diminué de près de la moitié au royau-

me du bleu. Malgré cette baisse de popularité, cette activité demeure tout de même fortement ancrée dans les traditions automnales de la gent masculine.

Les nombreux dépanneurs et stations d'essence situés à proximité des principaux territoires de chasse ont été envahis par les adeptes, hier, alors qu'ils se préparaient à s'isoler en forêt, entre amis, pour plusieurs jours.



ROGER BLACKBURN

### Retombées économiques

«L'ouverture de la saison de chasse représente une activité économique importante pour une entreprise comme la nôtre», fait savoir Raymond Martel, propriétaire du dépanneur Saint-David chasse et pêche à Falardeau.

«Nous sommes le dernier point de ravitaillement avant l'entrée des chasseurs en forêt. C'est ici qu'ils font l'acquisition de leur permis de chasse, la provision d'essence et de propane sans compter l'achat de nombreux



IMPACTS - Raymond Martel, du Dépanneur Saint-David à Falardeau, engage des employés supplémentaires pour répondre à la clientèle la veille de l'ouverture de la saison de chasse au gros gibier.

articles de chasse comme les dossards fluorescents et les munitions pour les armes à feu», confie l'homme d'affaires en confiant que la clientèle de chasseurs et pêcheurs représente

pas moins de 50 pour cent de son chiffre d'affaires.

Il en est ainsi de la plupart des établissements postés à l'entrée des nombreux territoires de chasse de la région pour qui l'activité automnale représente des retombées économiques très importantes.

«La perte récente des permis de vente d'arme à feu et de munitions de l'entreprise Luc Lavoie chasse et pêche de Chicoutimi a créé un achalandage encore plus élevé pour ces petits commerces. Le commerce spécialisé de Chicoutimi vendait pas moins de 50 000 \$ par année en munitions pour armes de chasse. Les autres commerces n'étaient pas tous en mesure de répondre à cette demande. La nouvelle Loi canadienne sur les armes à feu a rendu l'approvisionnement plus difficile en munitions», a expliqué Raynald Vézina, représentant pour la compagnie d'armes à feu Remington.

Les amateurs de la nature qui fréquenteront la forêt au cours des prochaines semaines devront respecter les affiches «chasseurs à l'affût» qui indiquent la présence d'adeptes en action.

### La chasse suscite différentes réactions

## Pure détente pour certains, compétition pour d'autres



Lise Demers

ZEC ONATCHIWAY (RB) - Les camionnettes se faisaient nombreuses hier à l'aube de l'ouverture de la saison de chasse à l'original. Les adeptes de la chasse, vêtus de la traditionnelle chemise à carreaux noire et rouge, de leur dossard et chargés à bloc d'équipements pour profiter du long séjour qu'ils s'apprentent à passer en forêt pour les trois prochaines semaines. Les véhicules tout-terrain, des armes à feu, une généreuse «commande d'épicerie» et des flacons d'odeur de femelle en chaleur font partie des nombreux articles que les adeptes de la chasse au gros gibier doivent utiliser dans la pratique de leur activité.

Le Quotidien a rencontré quelques chasseurs à l'entrée de la ZEC Onatchiway afin de récolter leurs commentaires.

### Christian et Sylvain Pomerleau

Pour les frères Christian et Sylvain Pomerleau de Jonquière, la chasse à l'original c'est avant tout le plaisir de retrouver en nature et de profiter de la tranquillité de la forêt. «Ca fait du bien de se retrouver loin des préoccupations quotidiennes et professionnelles. Après 15 jours en forêt, seuls, sans femme ni enfants, c'est un plaisir de retrouver les membres de notre famille après cette longue absence dans le secteur du

lac Mirage», de confier les frères Pomerleau.

En ce qui concerne la saison 99, Sylvain Pomerleau espère un peu de chance. Malgré des succès répétés depuis 17 ans, ça fait trois années qu'il revient bredouille. Nos chasseurs ne sont pas très favorables à la nouvelle réglementation sur les armes à feu.

### Jean-Paul Parent

C'est dans le secteur du Lac Louise que Jean-Paul Parent passera la prochaine saison de chasse en compagnie de son épouse et d'un couple d'amis. Ce chasseur âgé de 69 ans et possédant 25 ans d'expérience à la chasse à l'original, considère que la pratique de l'activité a bien changé avec les années. «Il y a trop de monde dans le bois. Les quatre roues voyagent sans cesse et nous dérangent constamment. Ce sont des véhicules très désagréables qu'on devrait interdire pendant la grosse chasse», estime celui qui n'a pas récolté d'originaux depuis huit ans. A son avis, le gouvernement devrait interdire la petite chasse pendant la saison de l'original, même si l'on doit ramener la saison de chasse à l'original à seulement deux semaines.

### Lise Demers

Préposée au poste d'accueil de la ZEC Onatchiway depuis sept années, Lise Demers trouve que les chasseurs ont un comportement plus agressif que les pêcheurs. «Le même homme qui pratique la pêche l'été n'a pas la

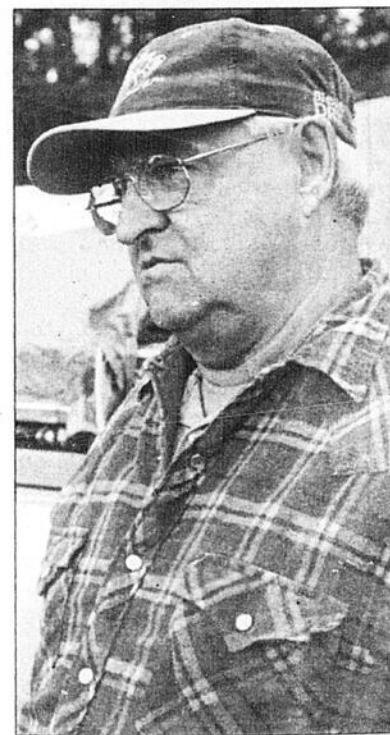
même attitude dans ses habits de chasseur. Ils sont plus grognons et font savoir explicitement qu'ils ne toléreront personne sur leur territoire de chasse cet automne.» Environ 300 chasseurs se présentent à l'accueil de la ZEC Onatchiway annuellement. «Je remarque que de plus en plus l'activité se pratique en couple. J'ai l'impression cependant que la femme est souvent là comme parure. L'homme part avec sa compagne dans l'unique but de ne pas avoir à partager la viande en cas de succès», prétend la sportive bien connue en rappelant que la loi exige deux permis par original abattu. «A mon avis, la chasse est une affaire de gars, et les femmes n'ont pas d'affaire-là», affirme-t-elle sans retenue.

### Raymond Morissette

«Ça fait 30 ans qu'on chasse dans le secteur du lac Green et on ne peut pas dire qu'on a connu beaucoup de succès. Mais nous ne sommes pas des chasseurs qui utilisent les techniques raffinées comme les odeurs de femelles, les miradors dans les arbres ou le «call» pour attirer les bêtes. On prend ça plus relaxe. On ne veut pas prendre ça trop au sérieux», explique Raymond Morissette de Chicoutimi. «On tend tout de même de 250 à 300 collets ce qui nous permet de récolter annuellement plus de 300 lièvres», fait savoir celui qui dit ne pas avoir de problème avec la nouvelle loi obligeant l'enregistrement des armes à feu.



Christian et Sylvain Pomerleau



Raymond Morissette

### Photos Sylvain Dufour

# Emploi-Québec: les libéraux s'insurgent

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) - Le cafouillage à Emploi-Québec est généralisé. Il se vit de véritables drames humains partout. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean n'échappe pas à la règle. C'est ce qu'ont pu constater les députés libéraux Pierre Marsan et Nathalie Normandeau, lors d'une tournée provinciale qui les a conduits à Chicoutimi.

Au cours d'un entretien, hier, Pierre Marsan a indiqué que, dans l'industrie de l'automobile de la région, les cours de formation continue à l'intention des garagistes ont été coupés. «Non seulement ils ne peuvent pas s'adapter aux changements technologiques, mais cet état de fait est susceptible de mettre en cause la qualité des services», fait-il ressortir. Ce programme a été coupé, alors qu'il ne représentait qu'un budget de 60 000 \$... «sur le budget de 738 millions \$ d'Emploi-Québec, dont 555 millions \$ proviennent du fédéral», affirme-t-il.

Quant aux coupures de personnel dans les organisations communautaires, Nathalie Normandeau mentionne que c'est la loi du silence qui prévaut dans la région. «Les gens ont subi des pressions pour se taire et ne rien dire du cafouillage dont ils sont victimes», affirme-t-elle. Selon la députée, s'ils parlent, ils écoperont davantage.

Le député Marsan rappelle que les libéraux insistent pour qu'il se tienne une commission parlementaire pour faire toute la lumière sur ce qui se passe à Emploi-Québec. «Les gens nous ont dit qu'ils accepteraient alors de parler, car ils se sentiraient en confiance devant une commission», informe-t-il. Dans la région, les députés ont rencontré des syndicats, des

entreprises, des organisations communautaires... Ces derniers supportent les assistés sociaux et les chômeurs dans leur parcours de formation.

«Le ministre de la Sécurité du revenu se vante d'économiser 342 millions \$ pendant cet exercice financier. Il est fier aussi de lancer qu'il y a moins d'assistés sociaux. Pourquoi ne donnerait-il pas 40 millions \$ à Emploi-Québec puisqu'on y dessert la même clientèle?», argumente Pierre Marsan. Il rappelle que les programmes visent justement à favoriser l'insertion en emploi des chômeurs et des assistés sociaux.

Aussi, les députés demandent une enquête du vérificateur général. «L'an passé, pendant les élections, disent-ils, les budgets d'Emploi-Québec ont bénéficié d'un dépassement de 80 millions \$. Le hic, c'est qu'on ne sait pas où est allé l'argent», lancent-ils.

Les députés rappellent que les péquistes ont fait des pieds et des mains pour avoir la gestion de la main-d'oeuvre au Québec. «Maintenant qu'ils l'ont obtenue, souligne le député Marsan, ils sont incapables de l'administrer.» Rappelons que les Centres locaux d'emploi (CLE) sont issus de la fusion des centres de

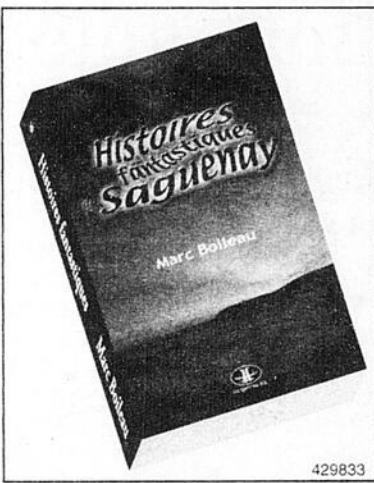
Travail Québec, de la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre et de la direction des ressources humaines Canada. Les CLE relèvent d'Emploi-Québec.

Et les problèmes continuent à Emploi-Québec. À compter du 8 octobre, les Centres locaux d'emploi et les directions régionales mettront à pied 245 employés occasionnels ayant moins de cinq ans d'expérience. Quant aux travailleurs occasionnels ayant plus de cinq ans d'expérience, ils verront leur horaire de travail réduit à 28 heures par semaine. Selon les députés, ce sont des jeunes qui écotent. Ils se demandent comment le PQ peut encore dire que la jeunesse est sa priorité et qu'il est en mesure de gérer un pays...



VISITE - Les députés libéraux Nathalie Normandeau et Pierre Marsan, de passage dans la région, ont dénoncé, hier, le cafouillage à Emploi-Québec.

(Photo Jeannot Lévesque)



429833

SACHEZ  
CHASSER  
BIEN AU...

CHAUD



ENSEMBLE DE CAMOUFLAGE  
THERMO KING

V.E V.E

SOUS-VÊTEMENTS  
LIFA  
100 % polypropylène



TOUT UN  
CHOIX!

camisole ou caleçon

V.E SPÉCIAL  
BOTTES DE CHASSE  
ARCTIC TRAIL

6995\$



HABITS  
DE PLUIE

• Imperméable

SUPER SPÉCIAL

À partir de:

4995\$

V.E

BOTTES EN  
CAOUTCHOUC

FEUTRE  
AMOVIBLE

À partir de:

3995\$



V.E V.E



DÉPOSITAIRE  
DES VÊTEMENTS



KANUK

De  
BIG  
BILL

JACQUET EN LAINE  
RÉVERSIBLE

AUSSI CHOIX DE  
PANTALONS  
À CARREAUX  
DOUBLÉS

V.E V.E

CHEMISE  
DOUBLÉE

À PARTIR DE

2295\$



V.E

• Photos à titre indicatif seulement

PLACE DU ROYAUME	ICI ↓	STEREO PLUS
ESSO	MARCHE DU STORE	V.E
1529, BOUL. TALBOT...	1529, BOUL. TALBOT...	1529, BOUL. TALBOT...
PLACE DU SAGUENAY	ESSO	TIM HORTON MOORE

430039

DÉMUTUALISATION DES  
COMPAGNIES D'ASSURANCE

NOUS AVONS LA SOLUTION



MONA LESSARD  
Conseillère en placement  
et planificateur financier  
541-8015



RICHARD LAVOIE  
Conseiller en placement  
541-8014  
1-800-463-9830

Si vous détenez une police d'assurance, que ce soit à Manuvie, Canada Vie, L'Industrielle Alliance ou Sun Life, vous avez le choix entre recevoir une distribution en espèces ou des actions de la nouvelle société cotée en Bourse. Quelle option est la plus avantageuse pour vous compte tenu de votre situation personnelle? Quelles sont les conséquences fiscales?

N'hésitez pas à communiquer avec nous pour discuter de ce point ou tout autre aspect lié à vos investissements.

FINANCIÈRE  
BANQUE  
NATIONALE



429758

JONQUIÈRE 1529, boul. Talbot  
Faubourg Sagamie 543-3177

CHICOUTIMI  
1529, boul. Talbot  
543-3177

# La Baie officialise sa politique culturelle

LA BAIE (DC) — Adoptée par le conseil en juin dernier, la politique culturelle de Ville de La Baie a été officialisée hier matin, à la faveur d'une rencontre de presse tenue au second étage de la bibliothèque municipale.

Ce fut l'aboutissement d'une démarche amorcée en février 1998, moment où a été formé le comité d'étude qui a piloté le projet.

De rencontres en consultations, un texte a été rédigé et des priorités dégagées, lesquelles engagent formellement l'administration.

«C'est plus fort qu'une résolution du conseil», a confirmé le maire Réjean Simard, qui a également insisté sur le fait que la politique culturelle a été conçue avec la collaboration étroite des hommes et femmes oeuvrant dans le milieu des arts.

«On dira que c'est le professeur d'histoire qui ressort, mais on sait que dans le passé, les grandes villes s'illustraient par la qualité de leurs artistes et que manifestement, nous ne pouvions passer à côté de cette réalité», a poursuivi le premier magistrat.

## Aller plus loin

A ceux qui se demandent à quoi sert la politique culturelle, qui élève au rang de priorités des gestes que pose déjà la municipalité (valoriser le patrimoine et tirer profit des grands spectacles, par exemple), Réjean Simard évoque la nécessité de préparer l'avenir.

«On articule ce qui existe déjà pour aller plus loin et ce n'est pas une politique théorique. Il y a là-dedans des mécanismes qui nous aideront à obtenir plus de financement de la part du ministère de la Culture et des Communications du Québec», avance le maire.

A ce propos, un comité du suivi sera formé sous peu et l'une de



**POLITIQUE** — La politique culturelle de Ville de La Baie a été dévoilée hier, à la bibliothèque municipale, en présence de Robin Simard, directeur du Service des loisirs, de la conseillère Thérèse Dufour, du maire Réjean Simard et de Régis Guérin, fonctionnaire au ministère de la Culture et des Communications du Québec.

(Photo Sylvain Dufour)

ses priorités, parallèlement à la reconnaissance et d'accréditation des organismes du milieu, consistera à négocier un protocole d'entente avec le ministère.

## Premier test de la politique culturelle

# La priorité va à la bibliothèque municipale

LA BAIE (DC) — L'un des premiers dossiers qui permettront de vérifier si la politique culturelle de Ville de La Baie tient la route sera celui de la bibliothèque municipale, un équipement qui a déjà fait autorité à l'échelle régionale, mais qui accuse aujourd'hui le poids des



DANIEL CÔTÉ  
dcote@lequotidien.com

ans. Deux projets figurent à l'agenda, en effet. Le premier, dont le coût est évalué à 100 000 \$, aurait pour objectif de rafraîchir le mobilier et rajeunir le parc informatique, tandis que le second, nettement plus ambitieux, nécessiterait des déboursés de plusieurs millions \$ et entraînerait le déménagement dans un nouvel édifice.

«L'expérience me dit que ça va

prendre de quatre à cinq ans pour réaliser un tel projet, même en prenant pour acquis que tout le monde est favorable à sa mise en oeuvre, mentionne Robin Simard, directeur du Service des loisirs.

C'est pourquoi il faut également penser à court et moyen terme, en répondant aux besoins immédiats.

A cet effet, une demande d'aide a déjà été logée au ministère de la Culture et des Communications du Québec - la troisième du genre, puisque les deux premières ont été rejetées. Les autorités baiverivaines souhaitent obtenir 70 pour cent des fonds nécessaires à l'amélioration des installations et ce, d'ici à la fin de l'année.

«Nous avons besoins de nouveaux rayons, d'ordinateurs plus performants et de différentes pièces de mobilier, dont plusieurs chaises. En plus, nous devons réaménager le comptoir du prêt, afin de l'adapter à des phénomènes comme l'Internet», décrit la directrice de la bibliothèque municipale, Anne LeBel.

4000 abonnés officiels, ce qui représente un nombre intéressant, compte tenu de la population de la ville», indique Anne LeBel, qui doit cependant composer avec les conséquences de ce succès.

Parmi celles-ci, elle mentionne le caractère de moins en moins convivial de la bibliothèque, où il faut régulièrement sacrifier des chaises et des tables au profit des rayons. «Nous commençons à ressembler à un entrepôt de livres, alors qu'il faudrait ajouter une salle polyvalente et d'autres équipements», fait-elle observer.

Elle voudrait également profiter d'un éventuel déménagement pour accroître la visibilité du service, confiné à l'arrière du Palais municipal. Au préalable, cependant, il faudra convaincre le ministère de délier ses goussets, en dépit du moratoire sur la construction de nouveaux équipements.

«La ministre Agnès Maltais a été sensibilisée au projet, l'été dernier. Elle n'a pas pris d'engagement formel, mais nous devons tout de même nous préparer à soumettre une demande, afin que celle-ci se retrouve en haut de la pile quand prendra fin le moratoire», laisse entendre Robin Simard.

## Plus de visibilité

Quant au maire Réjean Simard, il situe ce projet dans la mouvance de la politique culturelle de la ville et des priorités qui en découlent.

«Nous devons nous asseoir avec le ministère et dire: «Voici ce que nous faisons et les objectifs que nous poursuivons». C'est la voie que ce dossier va suivre», confie-t-il.

# Des plaques commémoratives souligneront le patrimoine bâti

LA BAIE (DC) — Tout en dévoilant la politique culturelle de sa municipalité, la responsable du dossier à la table du conseil, Thérèse Dufour, a présenté les plaques commémoratives que recevront bientôt les propriétaires d'édifices patrimoniaux de Ville de La Baie.

Produites à 125 exemplaires, elles orneront bientôt 94 maisons dont la valeur a été reconnue, ainsi que différents bâtiments. Il s'agira d'une nouvelle étape dans le processus de valorisation du patrimoine bâti de la ville, à la suite de la parution du livre «Ville de La Baie: un héritage entre nature et culture», en 1998.

«Il restera ensuite à planifier les circuits, ce qui pourrait aboutir dès l'été 2000, révèle le directeur du Service d'urbanisme, Daniel Poitras. Nous devons choisir entre deux types de présentation, soit l'installation d'affiches devant les principaux



Daniel Poitras

bâtiments et des tracés qui seraient peints sur le trottoir.»

Quatre visites seront proposées aux amateurs de patrimoine bâti: trois en ville et une autre

en milieu rural. Carte à l'appui, elles seront décrites dans un feuillet qui sera conçu à partir des données contenues dans l'ouvrage de Luc Noppen et Lucie K. Morriset.

«Nous disposons déjà des informations nécessaires. Ce qui manque, c'est du temps pour les mettre en forme et intégrer un volet consacré au déluge de 1996», précise Daniel Poitras, qui souhaite aussi alléger la procédure que suivent les citoyens qui veulent effectuer des travaux sur des édifices patrimoniaux.

«Comme ils sont sensibles aux notions de préservation, nous voulons éliminer deux des trois étapes que prévoit le Règlement d'urbanisme, quelque part à l'automne. Le Service d'urbanisme pourrait ainsi émettre un permis sans référer le dossier au Comité consultatif d'urbanisme, puis au conseil», énonce le fonctionnaire.

# Le monde de l'automobile en ébullition

CHICOUTIMI (SE) - Encore cette semaine, le monde de l'automobile au Saguenay-Lac-Saint-Jean roule au milieu de bien des

rumeurs de transformation. Propriétaire de Bédard Dodge Chrysler, Donat Bédard refuse de confirmer des rumeurs qui le

touchent principalement. Selon ce qui se raconte entre les branches, l'entreprise Bédard Dodge Chrysler serait vendue à Chicou-

timi Chrysler. Ce garage déménagerait ses pénates aux installations du boulevard Saint-Paul alors qu'Excellence Nissan prendrait la place occupée par Chicoutimi Chrysler.

Les rumeurs circulent depuis déjà plusieurs semaines mais elles ont pris encore plus de vigueur hier.

«Des pourparlers ont effectivement eu lieu mais rien n'est fait, assure Donat Bédard. Je mentirais si je disais que les choses sont

coulées dans le ciment. Ce ne sont que des rumeurs.

«La vocation des bâtisses n'est pas réglée. Une chose est certaine, les deux points de vente ne fermeront pas pour le moment.»

Les propriétaires de Chicoutimi Chrysler et Excellence Nissan n'étaient pas disponibles, hier. Un employé d'Excellence Nissan a signalé que les rumeurs courent également à cet endroit. «Mais nous n'en savons pas plus», a-t-il ajouté.



## EN BREF

### Précision sur Reno-M

CHICOUTIMI - Une précision s'impose sur l'annonce faite cette semaine à propos d'un vendeur itinérant qui a été reconnu coupable d'avoir commis diverses infractions à la Loi sur la protection du consommateur et condamné à payer des amendes de 4200 \$.

Michel Otis a été condamné pour des infractions commises alors qu'il était représentant de 9036-6931 Québec Inc., faisant affaire sous le nom de Reno-M. Michel Otis n'est plus associé à Reno-M et c'est bien la compagnie (et non l'ancien représentant) qui fait toujours affaire dans la région sans détenir le permis de commerce itinérant et malgré cette récente condamnation.

### Travaux à Jonquière

JONQUIÈRE (CP) - Ville de Jonquière entreprend d'importants travaux routiers à compter de lundi ce qui entraînera des perturbations dans plusieurs secteurs sur le territoire de la municipalité.

Dans un communiqué remis à la presse, le Service des communications de Jonquière précise que le boulevard St-François sera fermé à la circulation entre la rue Alexis-le-Trotteur et le bou-

levard René-Lévesque. Sur ce boulevard, il sera possible d'y circuler mais sur des voies réduites.

Ces travaux réalisés au coût de 1.3 million \$ par la firme BMT Roche sont rendus nécessaires

avec la venue d'un mégacentre à cette intersection et la construction prochaine d'un échangeur sur l'autoroute 70.

Les travaux se poursuivront jusqu'à la mi-décembre et reprendront au printemps.



**Marie-Josée BEAULIEU**  
Physiothérapeute (OPPQ)



Clinique de physiothérapie DE LA BAIE  
105, boul. de la Grande-Baie Nord VILLE DE LA BAIE  
**544-2803**



**Dany DROUIN**  
Massothérapeute (CIMA)

**10 ANS**

**POUR TOUS PROBLÈMES DE:**

- Tendinite, bursite, capsulite, entorse, séquelle de fracture.
- Problèmes de dos (hernie - entorse), ou de cou.
- Arthrose, arthrite.
- Présence de calcification.

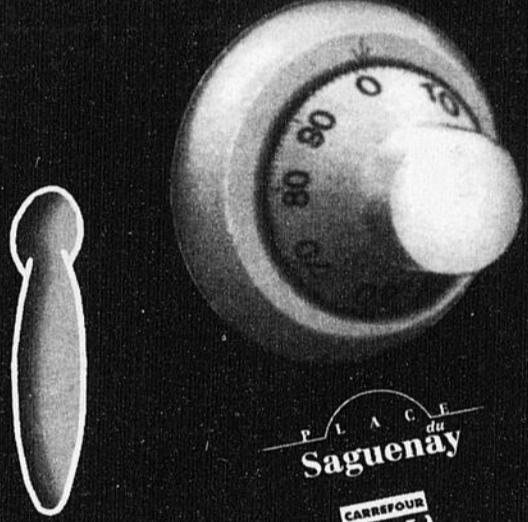
**NOUVEAU**

- Massage suédois
- Massage anti-cellulite
- Massage neuro-musculaire

Pourquoi attendre pour vos traitements  
CSST-SAAQ et assurance privée acceptées  
Facilité de rendez-vous (dans les 2 jours)

429284

**Surveillez notre coffre-fort d'économies ! Valable du 26 septembre au 17 octobre inclusivement !**



PLACE du Saguenay  
CARREFOUR ALMA

429785

# WEEK-END STEAK

# 9.99\$

**STEAK 8 oz**

**POUR UN TEMPS LIMITÉ!**



**LA CAGE AUX SPORTS**

Vendredi, samedi et dimanche dès 16 h, à La Cage de Chicoutimi seulement.

Taxes en sus

**1611, boul. Talbot, Chicoutimi • (418) 698-8611**

## La région sert de cobaye à des intérêts étrangers

Une poignée de main suffisait jadis pour sceller une entente. Aujourd'hui, il faut l'inscrire dans un contrat qui prend force de loi. Mais vers quelle anarchie nous dirigeons-nous si les accords signés par des personnages responsables sont impunément violés par des barons étrangers et locaux, qui méprisent toutes les règles établies ainsi que les entreprises et les institutions?



BERTRAND TREMBLAY  
bertrand.tr@videotron.ca

Si des étrangers agissaient ainsi chez des gens fiers et respectueux des conventions partout ailleurs dans notre monde civilisé, notamment aux États-Unis, en Europe ou dans la Beauce, ils seraient lapidés ou simplement jetés dehors.

Les Bleuets tolèrent ces intrusions. Personne n'a bougé le petit doigt pour s'élever contre ces agitateurs qui, sur le chantier d'Alcan à Alma, foutent le bordel depuis des mois au détriment de la réputation régionale. Avez-vous entendu un maire, un président de Chambre de commerce ou même un chef syndical, dénoncer ces perturbateurs qui sont en train de détruire une réputation que les régionaux rebâtissaient laborieusement depuis une décennie?

### Le CRCRD retrouve enfin la parole...

Après avoir observé silencieusement cette guérilla, le maire de Roberval et président du CRCRD, Claude Munger, a enfin élevé la voix. Au nom du Comité pour la maximisation des retombées économiques régionales du projet Alcan-Alma, il redoute évidemment que les débrayages spontanés tout à fait injustifiés de petits groupes de syndiqués rebelles annihilent tout simplement les «efforts déployés depuis de longs mois, visant à maximiser les retombées locales et régionales de ce grand chantier. Les retards dans la réalisation du projet nuisent aux entrepreneurs locaux, et à la planification de leurs activités (embauche, achat, etc...) Et peuvent entraîner à long terme des mises à pied ponctuelles chez leurs employés, faute de pouvoir amorcer leurs travaux selon l'échéancier initial».

Le président du CRCRD se montre cependant beaucoup trop réservé dans ses propos. Il devrait, avec les maires et les chefs syndicaux de la région, lancer un appel à la mobilisation générale en faveur des intérêts de la région. Des contrats pour assurer la paix syndicale ont bel et bien été signés par des responsables. Pourquoi laisse-t-on quelques têtes brûlées les déchirer sur la place publique? Si Alcan prétextait un contexte économique difficile pour faire traîner les travaux, on ne manquerait certainement pas l'occasion d'ériger en scandale international un tel mépris d'ententes conclues entre une multinationale et les syndicats de ses employés.

Or, l'entreprise qui a renforcé sa dimension mondiale en se fusionnant avec la française Pechiney et la suisse Algroup, a bel et bien attendu l'assurance d'une paix sociale avec ses métallos et avec les puissants syndicats de la construction avant d'entreprendre la réalisation d'un projet de 2,2 milliard \$. Et maintenant, elle se trouve coincée entre l'orgueil des uns et la mauvaise foi des autres.

### Chicoutimi observe... silencieusement

Alcan finira toujours par s'en sortir, mais ce sont les Bleuets qui en souffriront le plus avec leur image d'irréductibles insatisfaites. Les investisseurs ne se bousculeront certainement pas aux portes de nos villes pour lancer de nouvelles initiatives porteuses d'emplois.

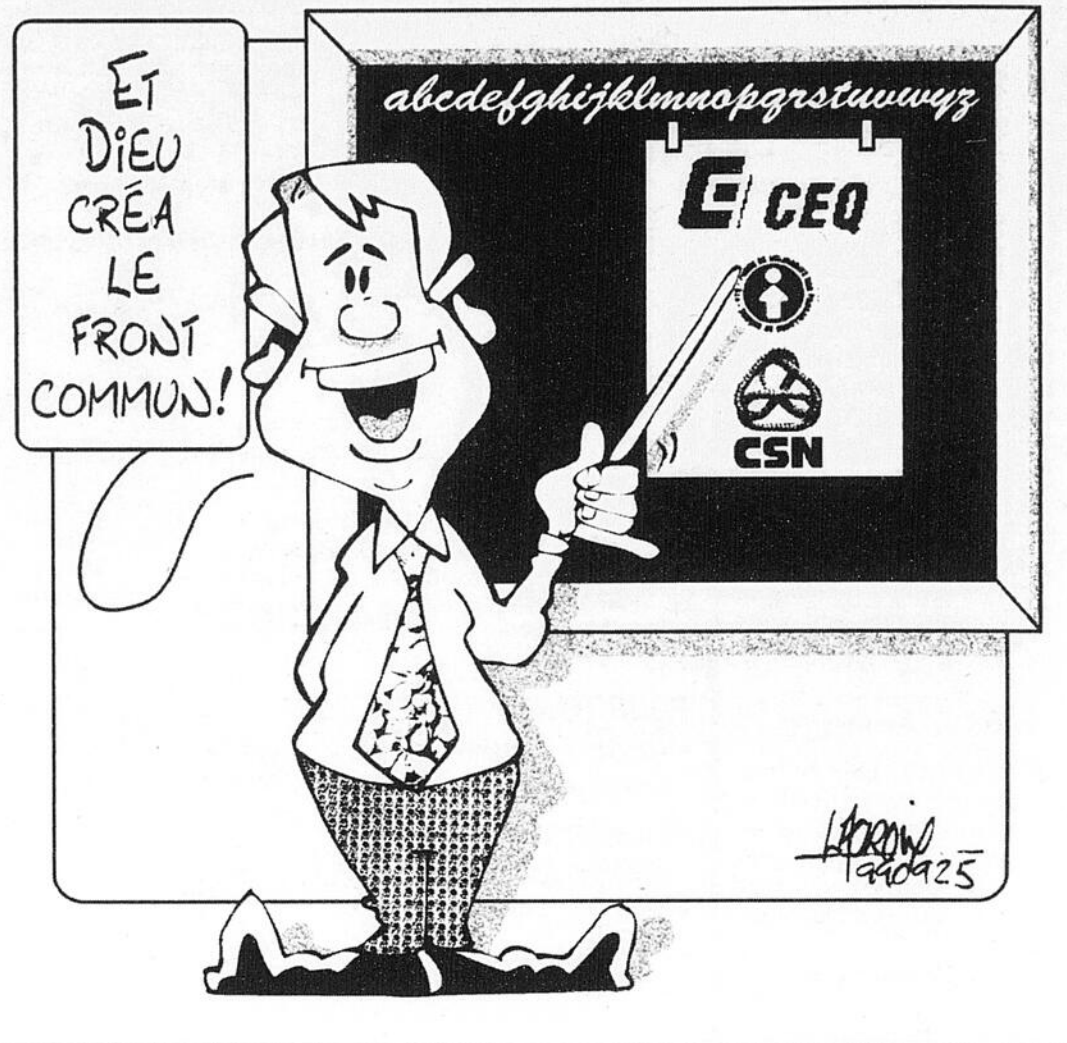
L'attentisme régional devant le drame d'Alma reflète bien la philosophie régionale. Les Bleuets se bernent. Ils croient encore que le pouvoir politique les sortira toujours du pétrin. Ils attendent les miracles, mais se gardent bien d'agir énergiquement.

Le leadership du Saguenay—Lac-Saint-Jean est malade. Observez les autorités de Chicoutimi, la capitale qui devrait amorcer le mouvement. Elles ne paraissent même pas s'inquiéter du bouleversement qui menace les ultra-spécialités de l'hôpital régional.

À Alma, les guerilleros de la construction refusent l'insertion dans la future aluminerie de poutres de béton provenant de l'usine almatoise Bétons préfabriqués du Lac qui vend pourtant ses produits ailleurs au Canada et même aux États-Unis.

Quand donc la population régionale retrouvera-t-elle le courage de sa fierté?

## L'ENSEIGNEMENT RELIGIEUX...



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

## D'autres défis attendent l'industrie agricole

La remontée du dollar canadien pourrait ralentir les élans de certains exportateurs. Depuis quelques années, en effet, la faiblesse de notre devise nous a placés dans une position avantageuse pour les exportations. Toutefois, il ne faudrait pas tabler sur un dollar inférieur à 70 cents américains pour encore bien des années. La reprise de l'économie mondiale, à compter de l'an 2000, devrait se solder par une remontée des prix des matières premières.

Ce redressement devrait, de toute évidence, ramener le dollar canadien à sa valeur précise asiatique, soit au-delà de 70 cents US.

La vitesse à laquelle s'effectuera cette remontée sera déterminante. Toutefois, dans les marchés où la qualité des produits canadiens est reconnue de longue date (le marché des céréales notamment) cette correction causera moins de maux de tête que dans les secteurs où elle est à établir.

### Les défis de l'agriculture

L'industrie agricole québécoise devra parallèlement affronter d'autres défis. À l'heure où les gouvernements s'engagent prioritairement dans la réduction du fardeau fiscal qui s'est grande-

ment alourdi dans la lutte aux déficits au cours des dernières années, il est évident que ceux-ci ne pourront s'appuyer sur une forte croissance des dépenses.

Ainsi, il ne serait pas étonnant que la question du soutien au revenu des producteurs agricoles soit mise à l'agenda. Le gouvernement canadien a déjà fait un pas dans cette direction en mettant sur pied un régime d'assurance stabilisation du revenu basé sur le revenu de la ferme. Cette réforme, qui prend grosso modo la forme d'un compte individualisé avec double contribution, pourrait faire son chemin au Québec comme elle l'a fait dans d'autres provinces et changer le rôle des institutions financières. Ces dernières pourraient jouer un rôle supplémentaire comme fiduciaires des sommes versées dans ce compte.

### Lait et oeufs

Au-delà des institutions financières, ce sont les productions laitières et avicoles qui seront touchées en premier. Comme la production laitière a une importance économique considérable dans l'industrie agricole québécoise, nous avons tout intérêt à suivre de près les débats (tant les négociations de l'OMC que la révision

du soutien à la production). D'ailleurs, les Européens envisagent de réformer le système de quotas laitiers et ils estiment que ce mode d'organisation de la production pourrait être abandonné en 2005-2006.

Les productions porcine et bovine seront également touchées, mais à divers degrés. La production de porc devra, en plus, se frotter à une concurrence accrue des Américains qui investissent massivement en vue d'exporter sur des marchés déjà desservis ou convoités par les producteurs québécois et canadiens.

Cette revue des défis à relever dans l'industrie agricole ne prétend pas être exhaustive. Elle passe sous silence tous les enjeux liés à l'environnement, aux normes phytosanitaires, à la relève agricole et à la valeur des terres.

Toutefois, elle présente une part importante des défis auxquels devra s'attaquer le monde agricole au cours des prochaines années. Le couvert est dressé, une partie du menu est annoncée, il faut maintenant passer à table: il est à parier qu'il faudra prendre les bouchées doubles!

Joële Moreau,  
conseillère économique,  
Fédération Desjardins.

# L'UQAC a déjà amassé cinq millions et demi \$

CHICOUTIMI (DB) - A mi-chemin de sa campagne majeure de financement, l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) est rendue à 70 pour cent de son objectif, ayant des engagements pour 5,5 millions \$. L'équipe du président de la campagne Carroll L'Italien se lance maintenant dans une seconde phase de sollicitation.

A l'occasion d'une conférence de presse, tenue hier, M. L'Italien et le recteur de l'institution, Bernard Angers, ont fait le point sur la plus grande levée

de fonds de l'histoire de l'université régionale (objectif de huit millions \$), voulant ainsi faire part des résultats encourageants et remettre le sujet dans l'actualité.

M. L'Italien et ceux qui ont été désignés membres de son cabinet ont pris l'engagement, au nom de leur entreprise, de verser 2,3 millions \$. Leur contribution peut être étalée sur toute la période que dure la campagne, soit de 1998 à 2003.

Le monde municipal régional, incluant les MRC, a aussi fait preuve de solidarité à l'égard de l'UQAC, prenant des engagements pour 1,05 million \$. La sollicitation auprès d'entreprises de la région et du Québec, ainsi qu'auprès des communautés religieuses, rapporte jusqu'à ce jour la somme de un million \$.

La communauté universitaire s'est aussi montrée généreuse, versant 960 000 \$. Fait souligné par M. L'Italien, les étudiants qui luttent toujours contre les tentations du gouvernement de hausser les frais d'inscription, ont contribué à la hauteur de 300 000 \$.

## Seconde phase

La cueillette entre maintenant dans la seconde phase, appelée «dons spéciaux». C'est l'homme d'affaires Michel Harvey, président directeur général de ISOCO Construction, qui anime une quarantaine de personnes bénévoles. L'objectif est de contacter quelque 300 entreprises et individus de la région qui seront invités à faire des dons de 5000 à 25 000 \$.

Une troisième phase suivra au début de l'an 2000. D'abord, le notaire Jean Girard mènera une campagne dédiée aux dons de 5000 \$ et moins, puis, Camil Laforge, directeur général de la Fédération des caisses populaires Desjardins, tentera de mettre à contribution les 22 000 diplômés de l'UQAC.

Au moment d'accepter la responsabilité de la campagne, M. L'Italien travaillait pour Alcan, mais depuis, il est passé chez Bombardier, qui est par le fait même devenu un autre candidat pour une commandite majeure.

Bombardier a posé un premier geste en offrant à l'UQAC une motoneige pour laquelle 25 000 billets à 5 \$ seront vendus par un comité d'étudiants. Les revenus seront versés à des étudiants qui éprouvent des difficultés financières.

Invité à commenter son expérience de promotion d'une université en région, M. L'Italien a dit se sentir à l'aise et que les justifications «solides» sont faciles à donner aux grandes entreprises dont les sièges sociaux sont localisés à Montréal.

## Porte ouverte

Son action, au nom de l'UQAC,

ouvre en quelque sorte une porte aux universités régionales. Celles-ci pourraient plus facilement avoir accès aux dons des grandes entreprises qui ont davantage dans leur collimateur les universités de la métropole et de sa périphérie.

Pourquoi pas financer une université comme l'UQAC, a souligné M. L'Italien, en entrevue. Quelque 200 de ses diplômés oeuvrent chez Alcan et ils s'en trouvent un peu partout dans les grandes entreprises.

Pour sa part, Bernard Angers, insiste pour rappeler que les revenus de la campagne serviront à rendre plus concurrentiel l'université. Les fonds sont répartis dans six programmes: bourses d'études (1,5 million \$), accès à une technologie éducative diversifiée (1,2 million \$), consolidation et croissance de l'expertise en enseignement et recherche (un million \$), développement de la bibliothèque (1,2 million \$), formation de nouveaux chercheurs (deux millions \$) et développement de la recherche (1,1 million \$).

Ce ne sont que les intérêts qui doivent être distribués, à moins, indique le recteur, que les administrateurs apportent des modifications.

Compte tenu que des dons sont déjà en caisse, les premières retombées pourraient se concrétiser dès l'été prochain.



ETAT DE LA SITUATION - Le recteur de l'UQAC, Bernard Angers, et Carroll L'Italien, président de la campagne de financement, ont de quoi afficher un sourire. 70 pour cent de l'objectif de huit millions \$ est atteint.

(Photo Jeannot Lévesque)



DENIS BOUCHARD dbouchard@lequotidien.com



Doris Blackburn 543-5472

1<sup>er</sup> VENDEUR AOÛT

ROYAL LEPAGE

SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

MERCI à toute ma clientèle pour leur confiance.

«C'est un plaisir de vous servir»

473, des Champs-Élysées, bureau 101, Chicoutimi (Québec) G7H 5V7

Bur.: (418) 543-2111 • Téléc.: (418) 690-2751 • http://www.royallepage.ca

430029

Tout à fait vos prix



Chemisiers pour elle

À partir de:

39\$

ODINA SIMARD  
BOUTIQUES • MODE  
613, RUE ALBERT, LA BAIE • 544-2836

LA TOURELLE  
PLACE DU SAGUENAY FAUBOURG SAGAMIE  
GALERIES LAC-ST-JEAN CARREFOUR MODE ODINA

**NOUVEAU**

Le spécialiste du **MANTEAU** pour elle et lui

**SPÉCIAL DE LA RENTRÉE 695<sup>00</sup>**  
LOT DE PELISSES

**20% DE RABAIS**  
Collection laine et cashmere

**20% DE RABAIS**  
Collection cuir et suède

**20% DE RABAIS**  
Collection agneau renversé

**CONSULTEZ-NOUS POUR VOS RÉPARATIONS, ESTIMATION GRATUITE**

**Faucher & Bergeron Fourrures inc.**  
«La qualité qui se distingue»

**JONQUIÈRE**  
2377, Saint-Hubert  
Tél.: 695-0536

**CHICOUTIMI**  
1385, des Champs-Élysées  
Tél.: 543-4600

# Le contrat d'affiliation devient une réalité

CHICOUTIMI (CD) - Il aura fallu un travail intense et soutenu ainsi qu'une dizaine d'années de collaboration pour qu'un contrat d'affiliation entre l'Université de Sherbrooke et le Complexe hospitalier de La Sagamie soit enfin signé.

Le milieu hospitalier n'entend pas se reposer sur ses lauriers pour autant.

Son objectif, maintenant, c'est de devenir un centre affilié universitaire en plus de réussir à obtenir un autre contrat d'affiliation, mais cette fois-ci avec l'Université de Montréal, pour la formation de médecins dans des disciplines de base (les spécialités).

D'ailleurs, une collaboration avec cette université existe déjà depuis trois ans et elle permet de recevoir une vingtaine de résidents, chaque année. Chaque résident y reste pour une durée de trois mois.

Hier matin, c'était la signature officielle du contrat d'affiliation entre l'Université de Sherbrooke et le Complexe hospitalier de La Sagamie en présence du président du CA unifié des hôpitaux, Noël Tremblay, du recteur de l'Université de Sherbrooke, Pierre Reid, du doyen de la faculté de médecine, Michel Baron, du coordonnateur de l'enseignement, Mauril Gaudreault, et de nombreuses personnalités du milieu universitaire et hospitalier.

L'engagement du Complexe hospitalier de La Sagamie, dans le domaine de l'enseignement médical, ne date pas d'hier. Jusqu'en 1977, il est un hôpital du réseau de l'Université Laval. L'enseignement en médecine reprend ensuite avec l'Université de Sherbrooke, en 1988, ce qui permet de créer une unité de médecine familiale (UMF) dans les locaux situés au pavillon Notre-Dame.

Cette collaboration contribue à la formation d'une centaine de médecins de famille et à près de 150 étudiants pré gradués en

médecine. Selon le Dr Mauril Gaudreault, il s'agit de la meilleure manière de recruter des médecins. Les chiffres sont d'ailleurs éloquentes. La preuve, c'est que 42 pour cent des résidents pratiquent la médecine de famille au Saguenay-Lac-Saint-Jean, alors que près de 50 pour cent s'établissent dans d'autres régions du Québec (on exclut les grands centres urbains).

Le recteur Reid précise que la préoccupation de son université, dans ses programmes de formation, est justement de répondre aux besoins des communautés régionales.

Selon lui, le milieu hospitalier de La Sagamie dispose des ressources humaines et matérielles et, surtout, de l'expertise médicale nécessaire à un encadrement de qualité des résidents.

La signature d'un tel contrat d'affiliation permettra, en outre, de développer, à Chicoutimi, un centre d'enseignement et de recherche, notamment pour le programme de médecine de famille.

Le doyen de la faculté de médecine, le Dr Michel Baron, dit être persuadé qu'un environnement universitaire permet aux citoyens d'avoir accès à davantage de soins, ce qui leur évite d'aller se faire traiter à l'extérieur.

Le président Tremblay voit dans ce contrat d'affiliation une excellente façon, pour le Complexe hospitalier de La Sagamie, d'assumer encore mieux son rôle régional.

Il est fier de dire que le dernier recensement laisse voir que 35 médecins pratiquant dans la région ont fait leur résidence, à Chicoutimi.

Selon lui, il s'agit donc d'un événement qui encouragera certainement les médecins à rester ici en plus d'être un incitatif pour les autres à venir y oeuvrer.



CATHERINE DELISLE  
cdeliste@lequotidien.com



GRAND JOUR - C'était un grand jour pour le Complexe hospitalier de La Sagamie, hier, puisqu'on signait un contrat d'affiliation avec l'Université de Sherbrooke. Sur la photo, on reconnaît: le Dr Mauril Gaudreault, le président Noël Tremblay, le recteur de l'université, Pierre Reid, le député Stéphane Bédard, et le Dr Michel Baron, doyen de la faculté de médecine. (Photo: Jeannot Lévesque)



CERCLE DE PRESSE - Réunis en assemblée générale jeudi dernier, les membres du Cercle de Presse du Saguenay ont choisi leur exécutif. Normand Boivin (au centre) des journaux Le Quotidien et Progrès-Dimanche a été élu président. Il sera appuyé dans son travail par Louis Martineau de CJPM-TV à titre de trésorier; Louis Tremblay du journal Le Quotidien à la vice-présidence; Gilles Lalancette du Quotidien à titre de secrétaire et Marc Boivin du Cégep de Chicoutimi qui siège à titre de représentant des relationnistes.



Non, non et non, je ne sourirai pas

## Dents mal alignées?

Consultez votre dentiste, l'expert en santé bucco-dentaire. Caries, ronflement, mauvaise haleine, édentation : lorsqu'il est question de la bouche, votre dentiste a les réponses.

L'expert de la bouche, c'est votre dentiste.



428801

<b>loto-québec</b>		<i>résultats</i>	
<b>La Mini</b> Tirage du 99-09-24 NUMÉROS 453802 53802 3802 802 02 45380 4538 453	LOTS 50 000 \$ 5 000 \$ 250 \$ 25 \$ 5 \$ 1 000 \$ 100 \$ 10 \$	<b>Banco</b> Tirage du 99-09-24 03 11 15 16 17 20 21 23 29 30 34 43 45 46 47 48 49 57 60 69	<b>Extra</b> Tirage du 99-09-24 NUMÉRO 525755
<b>Quotidien</b> Tirage du 99-09-24 3 4 153 3337	<b>SUPER 7</b> Tirage du 99-09-24 7 16 21 27 30 33 47 Numéro complémentaire 20	<b>TVA, le réseau des tirages</b>	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.			

# Tremblement de chantier à Alma

par Alain Bouchard  
(Collaboration spéciale)  
ALMA (Le Soleil) — «On ne veut pas faire de bruit, dit André Bouchard au Soleil. Notre recette a toujours été de couler notre béton avec soin, et d'être constamment à l'avant-garde du domaine.»

Mais boum! néanmoins. Voilà l'homme projeté malgré lui au beau milieu d'un conflit de travail particulièrement suivi. À cause du

spectaculaire chantier qu'il affecte: celui de l'aluminerie d'Alma, au Lac-Saint-Jean, le plus gros d'Amérique du Nord actuellement en cours, et le plus coûteux de l'histoire du Québec, dans le secteur privé, à 2,2 milliards \$.

Tout juste à côté du chantier d'Alcan, André Bouchard fabrique les poutres de béton armé qui ont mis le feu aux poudres. Les ferrailleurs de la FTQ-Construction

exigent de faire ce travail eux-mêmes, en soutenant qu'il est actuellement effectué dans un atelier temporaire assujéti à leur contrat de travail. Grèves perlées. Moyens de pression.

Mais voilà, l'entreprise de Bouchard, Bétons préfabriqués du Lac, existe depuis 23 ans. Beau dilemme cornélien!

L'industriel de 62 ans, lui-même ancien travailleur de la construction, nous fait faire le tour du propriétaire. Il nous montre l'«usine maudite», d'où sortent les fameuses poutres de la discorde. Il s'agit d'un nouveau bâtiment construit en 1998 à 2,5 km du chantier d'Alcan. Parce que, soutient-il, il n'y avait plus de place pour agrandir son usine principale, un imposant complexe situé, lui, à 3 km de la future plus grosse aluminerie du monde.

Le lendemain même de cette visite, la pelle mécanique commençait à creuser les fondations d'un autre atelier qui s'ajoutera au fleuron Bouchard. Le roi du béton connaît une expansion fulgurante. «Le contrat d'Alcan me retarde plus qu'autre chose! lance le coloré personnage. On n'est pas fâché de l'avoir. Mais on aurait très bien pu s'en passer.»

Métro, Centre Molson et Bermudes

Aluminerie d'Alma: 2,2 milliards \$. Immense. Tunnel de Boston: 11 milliards \$! Cinq fois plus gros. Eh! bien là aussi, André Bouchard expédiera ses modules de béton préfabriqués.

C'est qu'en fait, entreprise Bétons préfabriqués du Lac, installée juste en face de la vieille aluminerie d'Isle-Maligne que doit remplacer la nouvelle, constitue elle-même un embryon de multinationale. Bouchard a une usine de bétons préfabriqués au Brésil, dirigée par sa fille Christine. Il a en une autre le long de la route 20, près de Drummondville. Une troisième à Chicoutimi. Quelque 350 personnes travaillent dans le réseau.

Plus gros entrepreneur local du parc industriel d'Alma, André Bouchard fabrique à peu près tout ce qu'il est possible et impossible de faire en béton. Et en 10 couleurs différentes. Il fabrique des murs de béton en imitation de bois. Des toitures de béton blanches sur lesquelles coule les rares pluies des Bermudes qui sont minutieusement récoltées pour boire. Du béton rose, comme celui de l'édifice qui abrite maintenant Le Soleil, chemin Saint-Louis.

Il produit aussi ces gigantesques poutres de 125 pieds de longueur qui vous coupent le souffle lorsque

vous les apercevez en transit, au beau milieu de la route. Les gradins du Centre Molson, c'est lui. Les rampes du Métro de Montréal, c'est lui. Le World Trade Center de Boston, la Torre Norte de Rio de Janeiro. André Bouchard coule du béton pour l'éminent architecte international Moshe Safdie.

«Il n'y a pas des tonnes d'usines comme la nôtre, dit-il. Et le hasard fait qu'elle se trouve à côté du chantier d'Alcan. Est-ce que je dois produire exclusivement pour l'étranger?»

Le Québec compte seulement deux entreprises de béton préfabriqué accréditées aux États-Unis, par le Prestressed Concrete Institute (PCI). Le Canada, quelques-unes.

André Bouchard fait voir le béton fraîchement coulé dans ses gigantesques moules d'acier de la même manière que le boulanger est content de montrer son pain maison. Il n'en mange pas, mais rien que juste.

Alcan croyait ses ententes syndicales coulées dans le béton, pour la durée du chantier d'Alma tout autant que pour le fonctionnement de l'aluminerie, après coup. C'est ironiquement le coulage de béton qui met le premier grain de sable dans l'engrenage.

## Les urgentologues restent mais...

par Normand Boivin  
CHICOUTIMI (NB) — Dire que les urgentologues du Complexe hospitalier de la Sagamie en ont ras-le-bol est un euphémisme.

Le bol, il déborde; et même s'ils sont de plus en plus démotivés et épuisés, ils continueront d'assurer les heures de garde du mieux qu'ils peuvent à l'urgence, en dépit du fait qu'ils n'ont toujours pas d'entente pour l'embauche de nouveaux spécialistes.

La goutte de trop, elle vient de cette menace de plus en plus claire d'une injonction pour les forcer à demeurer à leur poste s'ils décidaient de retourner chez eux comme ils retardent de le faire depuis le 9 septembre, moment de leur démission en bloc.

«Ils peuvent nous forcer à rester, mais ça n'enlèvera pas l'épuisement de l'équipe. De plus, je ne pense pas qu'une urgence fonctionnant à coup d'injonction est susceptible d'attirer beaucoup de nouveaux médecins. C'est plutôt l'inverse», dénonce le chef du département, le docteur Bruno Hamel.

Toujours en quête d'une bonne nouvelle qui n'arrive jamais, le

docteur Hamel ne peut que déplorer le fait qu'on invoque beaucoup de solutions possibles, mais on n'en jette jamais une seule sur papier.

«Il n'y a plus de temps à perdre. C'est maintenant qu'il faut préparer le recrutement sinon, la situation va continuer de se détériorer», dit ce dernier en rappelant que l'urgence a perdu quatre des 12 membres de son équipe depuis le printemps dernier. «Si on avait adopté des mesures de rétention à ce moment, il n'y en aurait pas de problème.»

Injonction ou pas, Bruno Hamel rappelle que les urgentologues, qui sont au bord de l'épuisement, font actuellement ce qu'ils peuvent pour combler la grille horaire mais que le manque d'effectifs laisse des trous. Par exemple, il n'y a personne pour assurer la garde lundi à minuit.

Le docteur Hamel sent qu'il y a une réelle volonté de trouver une solution au sein de la direction de l'hôpital, mais rien n'aboutit et il ne croit pas que ses collègues vont continuer encore longtemps de reporter, jour après jour, leur démission.

## Spéciaux d'automne

Tapis roulant  
à partir de:  
**299\$**

Tapis roulant  
Trimline 2600

- 4 programmes d'entraînement
- Inclinaison électronique 15°
- Garantie jusqu'à 5 ans
- 0-10 mi/heure

Rég.: 1799\$

Bicyclette stationnaire  
à partir de: **179\$**

Bicyclette stationnaire  
JOHNSON 2000

- Résistance magnétique 8°
- Garantie d'un an
- Temps, distance, calories, vitesses.

Rég.: 498\$

**1499\$**

**SPÉCIAL: 419\$**

**OUVERT  
7 JOURS**

\* Dimanche  
de midi à 16 h

NUTRITION  
Sports  
Fitness

\* Photos peuvent  
différer

\*\* Sur approbation du  
service de crédit.  
Programme de paiement  
par mensualités.

1915, boul. Talbot, CHICOUTIMI

Carrefour Chicoutimi, coin Talbot et Barrette

418-549-9669

www.pageweb.net

**Bianca Nygård**

**Les vestes de cachemire Bianca Nygård**

Vaste choix de couleurs à partir de:

**148<sup>95</sup>\$**

Pour tout connaître sur

BOUTIQUE  
**le Verchères**

Place du Royaume, Chicoutimi / 549-0011

Mises de côté acceptées  
Grandeurs: 4 à 16 ans

**OUVERT LE  
DIMANCHE DE  
12 H À 16 H**

430031

# Fourre-tout

fourretout@lequotidien.com

## La race des résistants...

(AR) - On doit faire partie de ce qu'on appelle la race des résistants, des difficiles à abattre! Et être faits forts, c'est loin d'être déshonorant, c'est même ce qui construit nos particularités.

Pour demeurer dans le domaine de l'actualité, on a pu profiter, cette semaine, de la tenue du Salon du livre pour souligner que cet événement du Saguenay-Lac-St-Jean remporte la palme de la longévité, au Québec. Trente-cinq ans de littérature, de dynamisme et d'acharnement, voilà qui mérite d'être applaudi. Rappelons que l'activité, dont toute la région peut aujourd'hui tirer une grande fierté, a été lit-



ANDRÉE RAINVILLE

téralement portée dans ses débuts par la famille Reid de Jonquière, le regretté Louis Reid en tête.

Autre cas, le Cercle de presse du Saguenay réussit lui aussi à assurer une continuité à l'exécutif, ce qui a permis jusqu'ici au regroupement de journalistes et relationnistes de ne pas connaître le sort d'une multitude d'autres regroupements similaires au Québec, soit de disparaître.

Le Cercle, qui a accumulé plus de 30 ans d'existence depuis sa fondation par le confrère Bertrand Tremblay, s'est donné jeudi soir un nouveau président, le journaliste NORMAND BOIVIN.

Ce dernier aura donc la responsabilité de faire basculer le boulier du temps dans le prochain millénaire! Mais, auparavant, histoire d'être toujours au parfum de l'actualité, le Cercle de presse ne ratera pas, en octobre à Jonquière, le Congrès international sur l'aluminium liquide, où la présence de spécialistes et sommités est prévue.

Bon mandat, Normand, ainsi qu'aux autres membres de l'exécutif, Louis Tremblay, Gilles Lalancette, Louis Martineau et Marc Boivin.



Normand Boivin



## En stage d'intégration

\* Fama Baldé, étudiante du Sénégal, effectue actuellement un stage d'intégration au Cégep de Chicoutimi. Ce projet d'une durée de deux mois est parrainé par l'organisme Carrefour Canadien International. La stagiaire a choisi de participer aux activités pédagogiques du programme d'Histoire et civilisation et de s'engager dans la vie étudiante, plus particulièrement au café cantine Kafkan. Cette expérience a pu se réaliser grâce à la collaboration du milieu et, notamment, de celle des enseignants concernés. Fama Baldé est ici accompagnée de Louise Simard, responsable du Kafkan.

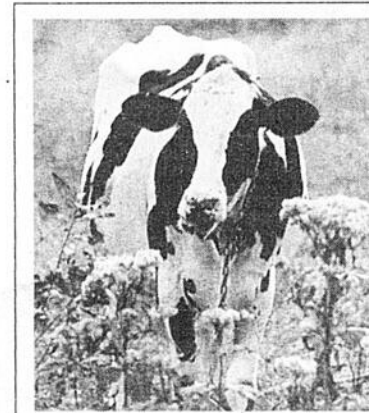


## Un sacristain habitué des hauteurs

\* Vraiment, le photographe Jeannot Lévesque a largement profité de son tour dans le clocher de la cathédrale de Chicoutimi! Des photos livrées dans la dernière édition du Progrès-Dimanche, et dans cette page cette semaine, nous ont convaincus que la vue, de là-haut, est absolument magnifique. Voilà une autre photo de la série, où cette fois nous reconnaissons le sacristain, Normand Brassard, un habitué des hauteurs! c'est le moins qu'on puisse dire. À nous, la photo démontre bien l'échelle de grandeur entre l'homme et les imposants mécanismes et cloches de la cathédrale.

(photo Jeannot Lévesque)

## EN GAZOUILLANT



## Cloche à vache...

\* On parle et montre les impressionnantes cloches de la cathédrale, ci-haut. Et, ici, une attendrissante vache qui, elle, toute ambitieuse future, ne pourra jamais aspirer à porter autre chose qu'une «cloche à vache»... Pauvre, pauvre ruminant... Meuh!  
(photo Steeve Tremblay)

## Société/généalogie: 20e anniversaire

\* Pour souligner son 20e anniversaire de fondation, la Société de généalogie du Saguenay publiera un numéro souvenir de son bulletin de l'automne, et mettra par la même occasion des épinglettes en circulation. Les anciens membres qui veulent se procurer une épinglette et recevoir un exemplaire du numéro

souvenir, ou encore renouveler leur adhésion, peuvent communiquer avec la société au 693-8266. Ceux qui voudraient découvrir leurs ancêtres, ou devenir membres, doivent composer le même numéro.

## Entrepreneuriat

\* Le Centre d'entrepreneuriat et d'essaiage de l'UQAC présente un atelier ayant pour thème «Le métier d'entrepreneur, est-ce fait pour moi?», avec Jean Lorrain, professeur à l'UQTR, aujourd'hui 25 septembre de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, au

local HI-1050 du Pavillon des humanités. Le coût est de 20 \$/étudiant et 50 \$/externe.

## Aide psychologique

\* Le Groupe recherche-action communautaire et services d'aide psychologique individuelle (GRAC-SAPI), un nouvel organisme communautaire en santé mentale, offre des services de consultation en psychologie depuis quelques jours, aux personnes aux prises avec des difficultés personnelles, familiales, conjugales ou professionnelles. Pour informations: 540-7740.



## Du côté de l'Association des chefs

\* L'Association régionale des chefs cuisiniers et pâtisseries vient de se doter d'un nouvel exécutif. C'est le chef Louis Boivin (2e à l'extrême droite) qui en assume la présidence. Il sera secondé dans ses fonctions par (dans l'ordre) Luc Solhier, responsable des compétitions; Denis Villeneuve, responsable du recrutement; Christian Tremblay, secrétaire; André Michaud, responsable des communications; et Mario Brisson.  
(photo Steeve Tremblay)

12 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 25 Septembre 1999

**Rencontres**  
la meilleure façon de faire connaissance

Inscription : (418) 698-2777

- Inscription **GRATUITE** dans le journal
- Enregistrement **GRATUIT** à une boîte vocale
- Récupération **GRATUITE** des messages

### Vista 350

- Fonction mains libres
- Accès gratuit aux services interactifs PratiGo™
- Répertoire de 50 noms/numéros
- Compatible avec les services Étoiles de Bell™
- Pour aussi peu que 8,60 \$ par mois (24 mois)



179<sup>95</sup> \$

### Vista™ 450

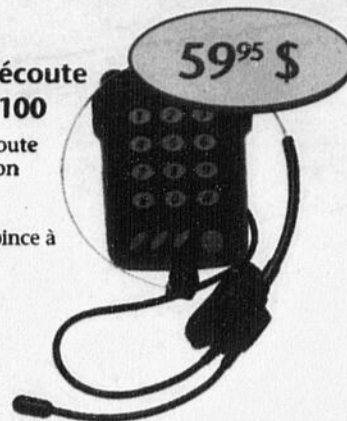
- Clavier infrarouge
  - Facilite l'utilisation du service Accès au courrier électronique™
  - Accès gratuit aux services interactifs PratiGo. Seulement 5 \$ par mois
  - Répertoire de 100 noms/numéros
  - Compatible avec les services Étoiles de Bell
    - Pour aussi peu que 14,50 \$ par mois (36 mois)
- Renseignez-vous au sujet de l'offre d'échange de votre Vista 350



439<sup>95</sup> \$

### Casque d'écoute Aastra HT100

- Casque d'écoute unique en son genre
- Microphone ajustable et pince à ceinture



59<sup>95</sup> \$

### Cybiolink™ 8000

- Mémoire des noms et numéros des 99 derniers appelants et recomposition directe de 8 numéros
- Compatible avec les services interactifs PratiGo ainsi qu'avec les services Étoiles de Bell tels Affichage de l'appel en attente et TéléRéponse Plus
- Grand écran rétroéclairé
- Mains libres avec fonction discrétion



169<sup>95</sup> \$

# Ne cherchez plus, passez chez nous!

Au magasin Espace Bell™, nous avons tout ce qu'il vous faut pour être bien branché.

159<sup>95</sup> \$



### Panasonic™ KX-TC 116C

- Téléphone sans fil de 25 canaux compatible avec les services Afficheur, Affichage de l'appel en attente et TéléRéponse
- Deux claviers et fonction mains-libres

### Vtech™ VT9111

- Comprend un casque d'écoute gratuit (valeur : 19,95 \$)
- Sans fil 900MHz. Choix de couleurs; bleu millénaire ou rouge pomme glacée



99<sup>95</sup> \$

199<sup>95</sup> \$  
avec trousse d'accessoires GRATUITE

### Nokia™ 6185

- Seulement 149 g
- Le premier téléphone numérique trimode, bibande AMCR au monde
- 200 adresses de mémoire, calendrier, alarme, accès à la messagerie vocale en appuyant sur une seule touche et messages textuels
- Comprend un écouteur mains libres, un adaptateur allume-cigarette, une pince de ceinture à l'achat de l'appareil
- Offert avec les forfaits Mobilité



259<sup>95</sup> \$

### Sanyo™ CLT 9839

- Téléphone sans fil de 900MHz
- Compatible avec les services Afficheur, Affichage d'appel en attente et TéléRéponse
- Deux claviers et fonction mains libres
- Pour aussi peu que 23,42 \$ par mois (12 mois)



59<sup>95</sup> \$

### Casque d'écoute Jabra pour le Nokia™ 6185

- Le casque d'écoute qu'on porte à l'oreille
- Le mains libres à votre portée



34<sup>95</sup> \$

### Étui en cuir Roots™

- Exclusif aux magasins Espace Bell
- Fabriqué en cuir de grande qualité et spécialement conçu pour le Nokia 6185



Les produits et services annoncés sont offerts à tous les points de vente Espace Bell, Bell Mobilité™ et Téléboutique Bell participants, ou vous pouvez les commander sur le site [www.bell.ca/espacebell](http://www.bell.ca/espacebell). Les quantités sont limitées.



Les prix réguliers reflètent les bas prix courants, à l'exclusion des taxes et des frais de service applicables, tel qu'il est indiqué. Les prix et les tarifs peuvent être modifiés et les périodes peuvent être prolongées sans préavis. Les dépositaires peuvent offrir des prix inférieurs. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les produits peuvent différer de l'illustration. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Offert là où la technologie le permet. Pour utiliser l'Annuaire électronique, il faut avoir un téléphone Vista 350. Les numéros de téléphone proviennent du service Canada 411™. Les marchands des services interactifs peuvent exiger des frais supplémentaires pour leurs services. Vista est une marque de commerce de Northern Telecom. Canada 411 et les services Étoiles sont des marques de commerce du Centre de ressources Stentor Inc. Vtech est une marque de commerce de Vtech Holding Limited. Sanyo est une marque de commerce de Sanyo Electric Company Limited. Roots est une marque de commerce de Roots Canada Limited. Nokia est une marque de commerce de Nokia Corporation. Sympatico Edition Haute Vitesse est une marque de commerce de MédiaLinx Interactif. Panasonic est une marque de commerce de Matsushita Electric Industrial Co. Limited. Bell, Accès Au Courrier Électronique, PratiGo, Magasins Téléboutique, Bell Mobilité et Espace Bell sont des marques de commerce de Bell Canada. Cybiolink est une marque de commerce de Cybiotronics (Far East) Limited.

Les syndiqués CSN bloquent les accès

# Le chantier Alcan paralysé pendant deux heures

par Normand Boivin

ALMA (NB) - Le chantier de la nouvelle aluminerie d'Alma a été complètement paralysé pendant deux heures hier matin.

Le Conseil central du Saguenay/Lac-Saint-Jean, de concert avec la CSN-Construction, ont bloqué les deux accès au chantier de 5h30 à 7h30, causant un embouteillage monstre dans le périmètre de la future usine et retardant de deux heures le début des travaux.

Par ce geste, la CSN voulait signifier à Alcan qu'elle aussi désapprouvait l'interprétation qu'elle fait de l'entente de paix sociale sur la question des contrats de sous-traitance. Une interprétation, dénonce le président du Conseil central Yves Bolduc, qui risque de priver des centaines de travailleurs de leur gagne-pain.

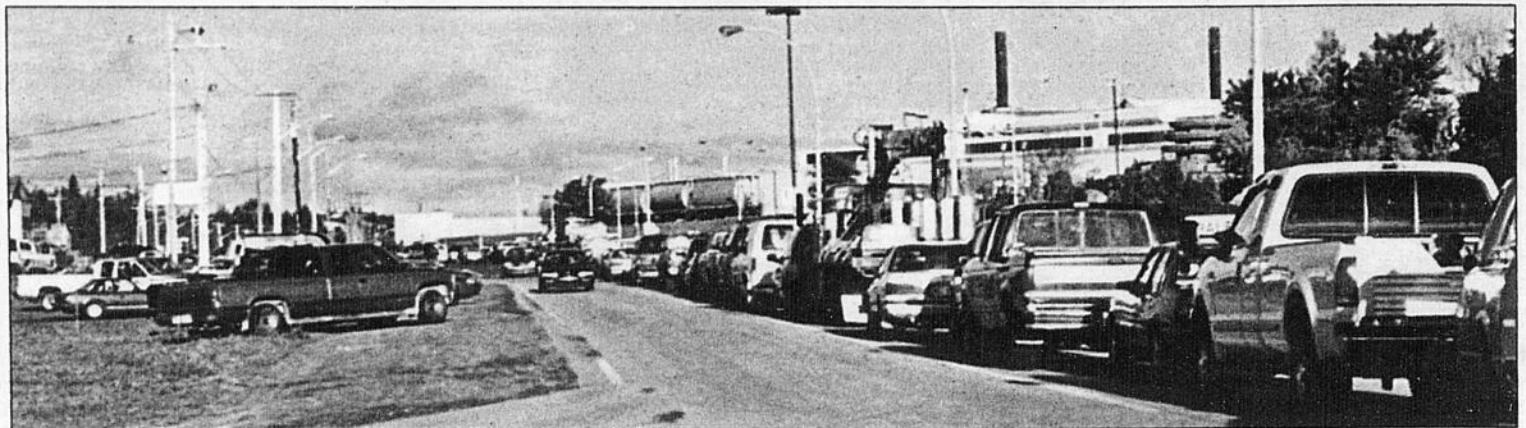
En effet, la CSN, qui représente les travailleurs des métiers généraux, estime qu'à l'instar de la FTQ, ses syndiqués paient cher la décision d'Alcan de confier à l'entreprise Bétons préfabriqués du Lac la fabrication de poutres, plutôt que de les réaliser à pied-d'œuvre.

Selon Yves Bolduc, les 1800 poutres devaient initialement être réalisées par les travailleurs de la construction. Or, en donnant le contrat à un sous-traitant, ce sont des centaines de travailleurs de la région qui seront mis à pied alors qu'en contrepartie, ceux qui ont pour tâche de monter les poutres préfabriquées sont en majorité des gens de l'extérieur.

Virulent dans ses propos, Yves Bolduc affirme qu'Alcan se donne une belle image dans la région avec son chantier de 2,2 milliards \$ mais qu'en réalité, elle se fout des travailleurs.

«Les gens savent-ils qu'il nous a fallu nous battre pour que les cimentiers aient une pause pour le dîner tellement on met de la pression pour aller plus vite? Est-ce que les gens savent qu'il a fallu se battre également pour avoir des toilettes décentes accessibles pour les travailleurs? Il me semble que ce sont des droits élémentaire aujourd'hui.»

Selon le président du Conseil central, ceux qui dénoncent les



EMBOUEILLAGE - Cette scène croquée hier matin est éloquent sur l'effet qu'a eu le blocus des deux entrées du chantier d'Alma.

(Photo Julie Tremblay)

syndicats pour l'image que cela donne à la région devraient mettre des bottes et un casque et venir voir comment ça se passe sur le plus gros chantier privé en Amérique du Nord.

La manifestation d'hier matin visait à sensibiliser Alcan et la population en général aux revendications syndicales. Yves Bolduc ajoute qu'on a voulu en limiter la durée à deux heures pour ne pas

pénaliser les contracteurs qui les appuient.

## Retards

Du côté d'Alcan, Margot Tapp avoue que ces conflits à répétition commencent à peser lourd sur

l'agenda de la construction.

Sans parler de retards graves, elle indique «qu'on n'est pas en avance» et que ces manifestations ajoutent à la complexité d'un projet de 2,2 milliards \$.

Beau temps... mauvais temps!

...ÇA DÉPEND D'ELLE!

WWW.RADIO-CANADA.CA/CBJ

931 fm  
Lac-saint-jean

93,7 fm  
saguenay  
première chaîne  
Radio-Canada

RÉALISATION ROBERT MORENCY

14 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 25 Septembre 1999

INCROYABLE : GARANTIE 3 ANS, PIÈCES ET MAIN D'ŒUVRE. PREMIÈRE ANNÉE À DOMICILE SANS FRAIS PARTOUT AU CANADA\*

GRATUIT : WINDOWS 98 FRANÇAIS (CD) SUR TOUS SYSTÈMES ACER

LA VEDETTE

Ordinateur portatif  
**Acer**

TravelMate

- Intel Celeron 366 MHz
- 32 Mo SDRAM
- Disque dur 4,1 Gg
- Écran 12,1" couleur
- Carte vidéo 3D 2 Mo
- Lecteur 3,5"
- CD-Rom 24X
- Fax-Modem 56 K Voix
- Carte de son 16 bits
- Haut-parleurs
- Windows 98 français (CD)

Prix SuperClub  
1996 \$  
ou 66.45 \$ / 36 mois\*

LE NATIONAL  
DE QUÉBEC  
DEL'ORDINATEUR

Les 1ers au classement des prix,  
de la garantie et du service  
Ouvert le dimanche

L'équipe qui laisse  
la compétition sur le banc!

Prêt étudiant de 3000 \$ accepté

Ordinateur complet AOpen  
400 MHz avec  
moniteur 15" inclus **976\$**

- Des marques reconnues au prix des clones!
- Payable dans trois mois sans intérêt!\*
- Un mois d'Internet gratuit!
- Financement aux entreprises instantané.
- Dépêchez-vous!... Déduction fiscale de 125% encore disponible!

Livraison, installation et formation à domicile GRATUITE!

LA PUISSANCE

P-III 450...  
EXTRÊME PUISSANCE  
AcerPower 6100

- INTEL PENTIUM-III 450 MHz
- 64 Mo SDRAM PC-100
- MONITEUR 17" (27) INCLUS
- Carte vidéo XPart 98 8 Mo AGP
- Boîtier ATX
- Lecteur 1,5"
- Lecteur CD-Rom 40X
- Fax-Modem 56 K Voix ou carte réseau 3Com 10-100 MBS
- Carte de son 16 bits
- Haut-parleurs 120 W
- Clavier ergonomique et souris
- Windows 98 français (CD)

Prix SuperClub  
1996 \$  
ou 68.45 \$ / 36 mois\*

CARREFOUR CHICOUTIMI • 1915, BOUL. TALBOT • (418) 549-ORDI (6734) • www.lenationaldequebec.com • Québec • St-Georges • Baie-Comeau • Chicoutimi

# L'an 2000 déboqué

Les Dodge Caravan 2000 sont arrivées. Assorties d'aubaines comme celles-là, les mini-fourgonnettes les plus vendues au pays vont vous faire franchir le nouveau millénaire tout en douceur.



## Dodge Caravan 2000, ensemble 26T

- Moteur V6 de 3,0 L • Transmission automatique à quatre rapports • Deux portes coulissantes • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Glaces de custode pivotantes à commande électrique • Sièges pour sept passagers • Sièges à roulettes Easy Out™ • Radiocassette AM/FM stéréo
- Verrous arrière à l'épreuve des enfants • Glace à écran solaire • Poutres de protection latérales

**Dodge**  **Caravan**

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS

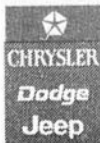
**249 \$/par mois<sup>†</sup>**

Location, terme de 36 mois.  
Comptant initial de 4 090 \$.

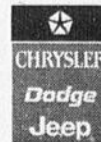
TAXE SUR LE CLIMATISEUR, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

**Profitez vite de cette offre :  
elle se termine le 30 septembre !**

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep



† Tarif mensuel établi d'après la Dodge Caravan 2000 26T + GKD + AAF + AAA. Comptant initial ou échange équivalent. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 kilomètres, au taux de 12 \$ le km. Rachat non requis. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix moindre et avoir à commander. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Offre d'une durée limitée chez les concessionnaires participants. Photo à titre indicatif seulement. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Visitez-nous dès aujourd'hui à [www.daimlerchrysler.ca](http://www.daimlerchrysler.ca)



## AUJOURD'HUI AU SALON DU LIVRE

Venez rencontrer  
Macaroni et Crocus de la série  
**Macaroni tout garni**

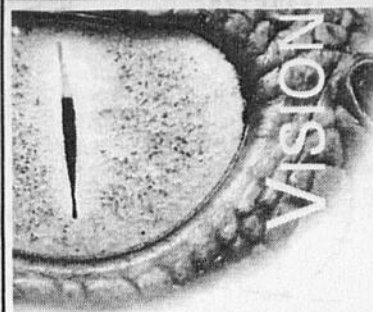
à la Place Abitibi-Consolidated de  
10 h 10 à 10 h 45  
et de 12 h 15 à 12 h 40.

Par la suite,  
allez les rencontrer  
aux stands  
de Télé-Québec  
(85 et 86)  
jusqu'à 14h.

Macaroni



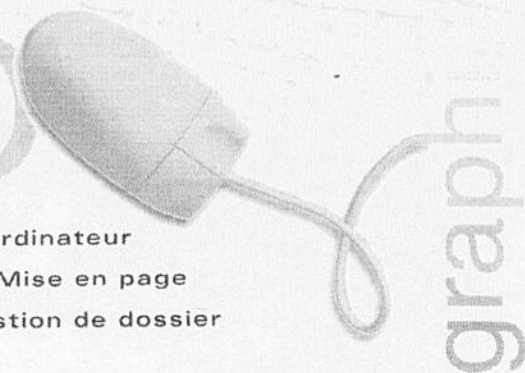
Crocus



### UNE NOUVELLE VISION

Pour créer ou adapter l'image de votre  
entreprise et faire un suivi médiatique,  
offrez-vous un service personnalisé qui  
respecte votre point de vue et votre budget.  
Laissez-nous devenir partenaire de tous  
vos projets en communication !

# info



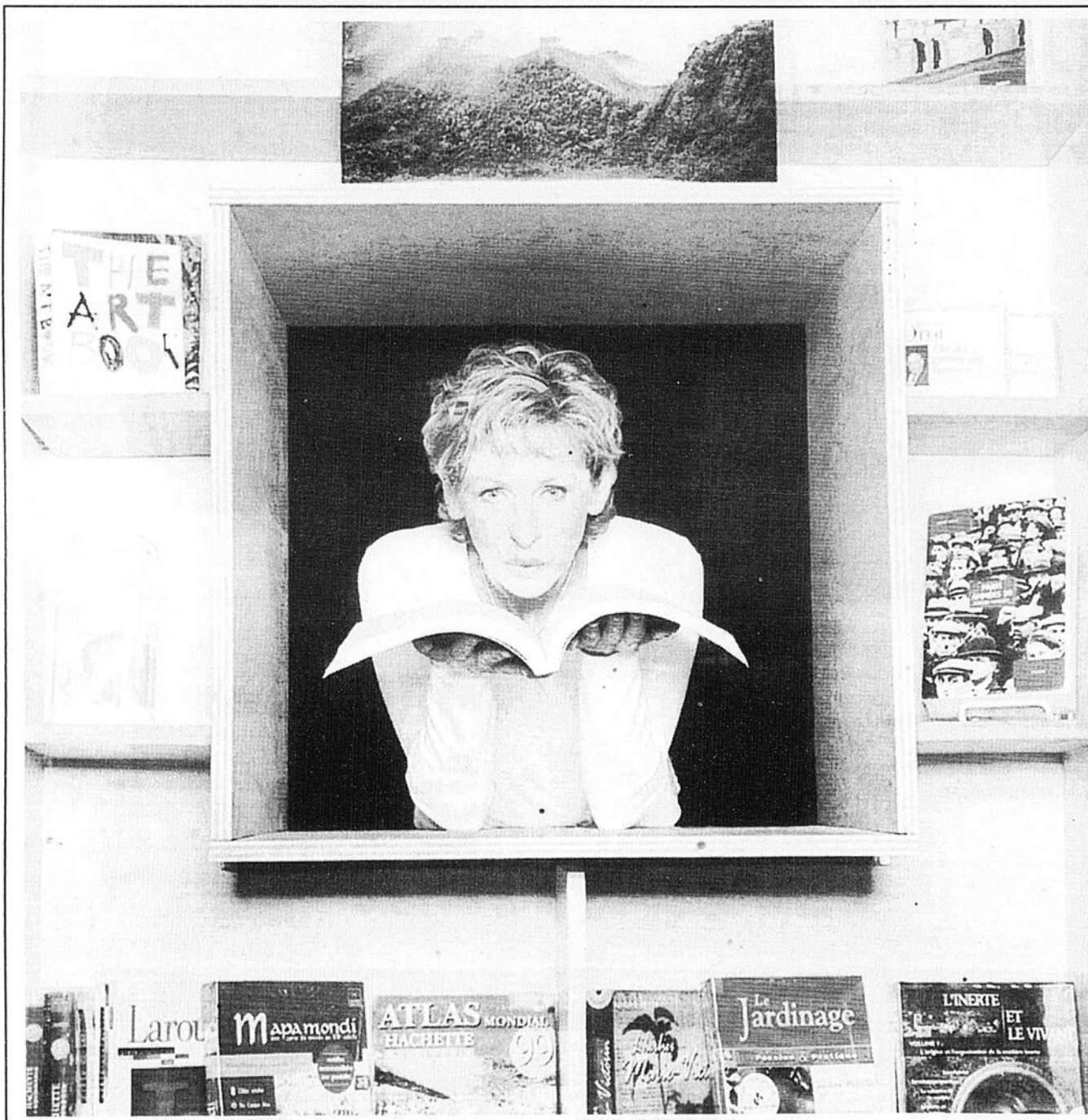
- ▶ Graphisme assisté par ordinateur
- ▶ Traitement de l'image ▶ Mise en page
- ▶ Rédaction de texte ▶ Gestion de dossier

UNE PRÉSENTATION SOIGNÉE!

## Médite

3165, rue Granville  
Jonquière (Québec)  
G7S 2B8  
Tél.: (418) 548-9111  
Fax: (418) 548-9959  
E-mail: medite@saglac.qc.ca

Image d'entreprise  
Papeterie d'affaires  
Dépliant, brochure  
Rapport annuel  
Publications diverses  
Documents corporatifs  
Publicités, affiches  
ETC...



Le magazine littéraire  
de Télé-Québec

avec  
Danielle Laurin

# CENT TITRES

mercredi : 19 h-30  
rediffusion : jeudi 13 h 30



Télé-Québec

VENEZ VOIR AILLEURS !

# Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean

1999

22 au 26 septembre 1999  
Centre de Congrès de Jonquière

Université du Québec à Chicoutimi

CEGEP de Jonquière

CÉGEP de CHICOUTIMI

Hydro Québec

## 104 auteurs présents samedi et dimanche

AUTEUR-E	SAMEDI	DIMANCHE
Abdelmoumen Mélika	13h à 14h et 19h à 20h	15h à 16h
Beaulieu Carl	14h à 16h30	10h à 12h
Bergeron Lucie	11h à 12h30, 14h à 16h et 19h à 20h30	-
Bergeron Alain M.	11h à 15h	10h à 17h
Bergeron Mario	10h à 22h	-
Bergeron Marlène	10h à 22h	12h à 14h
Bergeron Thérèse	20h à 22h	10h à 12h
Boillard Thérèse	12h à 15h	10h à 17h
Boileau Marc	10h à 22h	-
Bouchard Gérard	15h à 17h	10h à 17h
Bouchard Marjolaine	10h à 22h	14h à 15h
Bouchard Russel	15h à 16h et 19h à 20h	15h à 16h30
Brasset Doris	17h30 à 19h	10h à 17h
Brindamour Hélène	-	12h à 14h
Brouillet Christine	14h à 16h et 20h à 21h	12h à 14h
Brûlé Michel	14h à 16h	-
Bussièrès-Tremblay M.-C.	-	10h à 17h
Cadet Maurice	14h à 16h	-
Cain Michael H.	14h à 15h et 19h30 à 20h30	14h à 15h
Carrier Camille	13h à 17h	-
Champetier Joël	10h30 à 11h30 et 15h à 16h	10h30 à 11h30 et 13h30 à 15h
Chicoine Francine	16h à 17h et 20h à 22h	10h à 12h et 13h à 14h
Cloutier Raymond	10h à 22h	10h à 17h
Côté André	-	15h à 16h
Demers Tristan	10h à 22h	10h à 17h
Desbiens Geneviève	10h à 22h	10h à 17h
Desbiens Lise	-	12h à 14h
Dubé Danielle	18h à 19h	11h à 12h
Duchesne Christiane	13h à 15h, 16h30 à 18h et 19h à 20h	12h à 14h et 14h à 15h
Dufour Sylvie	14h à 16h30 et 18h à 20h	14h à 16h30
Duhaime André	15h à 16h30	13h à 14h30
Dumas Alain	-	13h à 15h
Émond Jean-Guy	10h à 22h	10h à 17h
Fontaine Pierre Henry	12h à 13h et 15h à 18h	12h à 16h
Fortier Cécile	10h à 22h	10h à 17h
Fortier Dominique	10h à 22h	-
Fortin Benoît	14h à 16h30	-
Fortin Réjeanne	18h à 20h	14h à 17h
Gagnon Alain	14h à 15h	14h à 15h
Gagnon Françoise	10h à 22h	10h à 17h
Gagnon-Thibodeau Marthe	10h à 22h	10h à 17h
Gaudet Gérard	13h à 14h	-
Gaudreault Laurent	14h à 16h30 et 18h à 20h	12h à 14h
Gauthier Bruno	10h à 17h	10h à 17h
Germain Christine	17h à 18h	-
Gobell Pierre	15h à 16h	-
Houde Nicole	16h à 17h	11h à 12h
Jouanard Gil	14h à 15h	-
Jutras Hélène	19h à 21h	14h à 16h
Laforge Christiane	13h à 17h	13h à 17h
Laplante Laurent	15h à 16h et 19h à 20h	12h45 à 13h45 et 15h à 16h
Lapointe Paul-Marie	14h à 16h	-
Laporte Bruno	11h à 12h, 15h à 16h et 20h à 21h	-
Laporte Gilles	11h à 12h, 15h à 16h et 20h à 21h	-
Lebel Carol	15h à 16h30	13h à 14h30
Legault Pierre	14h à 15h et 19h30 à 20h30	14h à 15h
Lemay Jacqueline	14h à 16h et 19h à 20h	13h à 15h
Lepais Romuald	12h à 14h, 18h à 20h et 20h à 22h	12h à 14h et 14h à 16h30
Lescop Marguerite	11h à 12h, 13h à 16h et 19h à 21h	-
Marois Françoise	12h à 14h, 18h à 20h et 20h à 22h	-
Martel Jean-Marc	10h à 12h, 13h à 15h et 17h à 21h	-
Martel Lucien	13h à 22h	13h à 17h
Martin Albert	-	12h à 14h
Milchot Fabienne	17h30 à 19h	15h à 16h30
Mongeau Serge	13h à 15h	14h à 16h
Morin Hugues	13h30 à 14h30, 15h30 à 16h30 et 19h à 20h	-
Olivier Jean-Guy	10h à 12h	-
Otis Gisèle	15h à 17h	-
Paré Jean	20h30 à 21h30	10h à 12h et 14h à 16h
Paré Yvon	18h à 19h	11h à 12h
Péan Stanley	13h à 15h, 19h à 20h et 20h à 20h30	-
Pelletier Francis	14h à 16h et 19h à 21h	-
Plante Colombe	10h à 22h	10h à 17h
PLOURDE Josée	13h à 14h30	19h à 21h
Poupard Jean-François	19h à 21h	14h à 16h
Poupard Jean-Marie	10h à 12h, 15h à 16h, 16h à 17h et 19h à 20h	10h à 12h et 14h à 15h30
Pozler Bernard	13h à 15h	-
Prouche	10h à 12h, 12h à 14h et 16h à 17h	10h à 12h et 12h30 à 14h
Riendeau Denise	14h à 15h, 16h à 17h et 20h à 21h	13h à 14h
Rochon Esther	10h30 à 11h30 et 14h à 15h	13h30 à 15h
Roux Jean-Louis	14h à 16h et 20h à 21h	-
Saint-Sauveur Annabelle	13h à 22h	13h à 17h
Saul John	14h à 15h, 17h à 18h et 19h à 20h	-
Simard François-Xavier	-	12h à 13h
Simard Jean-Marie	15h à 17h	-
Simd Danielle	15h à 16h30 et 19h30 à 21h	13h30 à 15h30
Soulières Robert	10h à 22h	12h à 17h
Talbot Gilbert	-	14h à 16h30
Taschereau Ghislain	14h à 17h	14h à 17h
Tessier Janine	13h à 22h	-
Tremblay Janik	15h à 17h	-
Tremblay Lise	20h30 à 21h	-
Tremblay Marc	13h30 à 15h	-
Tremblay Pierre-Yves	10h à 22h	-
Tremblay Tony	13h à 14h	-
Tremblay Villeneuve Noëlla	15h à 17h	-
Vaillancourt Anne	15h à 17h	-
Vaillancourt Pyer	10h à 22h	10h à 17h
Vasil Normande	13h à 22h	-
Villeneuve Jacques	15h à 17h	-
Villeneuve Marie-Paule	13h à 15h et 17h à 18h	-
Vincent Raphaël	10h à 12h, 12h à 14h et 20h à 22h	10h à 12h, 12h à 14h et 14h à 16h30
Yonaburg Elisabeth	11h à 12h, 13h30 à 14h30 et 20h à 21h	11h à 12h
Zanimo	10h à 11h et 15h à 16h30	11h à 12h et 13h30 à 15h

### DÉBATS ET TABLE RONDE

- **Nationalisme et modernité** avec John Saul et Gérard Bouchard, un débat animé par Laurent Laplante (samedi 13 h 25, Place Abitibi-Consolidated)
- **Peut-on être écrivain et être engagé?** avec Stanley Péan, Françoise Marois, Serge Mongeau et Hélène Jutras, un débat animé par Danielle Dubé (samedi 15 h 20, Place Abitibi-Consolidated)
- **La défense de la langue à l'heure de la mondialisation**, une table ronde animée par Élisabeth Yonaburg avec Gil Jouanard, Yvon Paré et Jean-Louis Roux (samedi 17 h, Café littéraire Alcan)
- **Entre la vie privée et la liberté d'expression, faut-il choisir?**, un débat animé par Bertrand Tremblay avec Laurent Laplante, Ghislain Taschereau, Pierre Turgeon et André Aubin (dimanche 14 h, Place Abitibi-Consolidated)

### Forum avec John Saul

L'auteur de *Réflexion d'un frère siamois. Le Canada à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle* (Boréal) répond aux questions de l'animateur Michel Gagné et du public (samedi 16 h 05, Place Abitibi-Consolidated)

### LA DICTÉE LAROUSSE DU SALON DU LIVRE : 1500 \$ en prix

L'auteur de *Nous sommes tous des acteurs* lira la *Dictée Larousse du Salon du livre* le samedi soir à 19 h (inscription dès 18 h 30, Place Abitibi-Consolidated). Les visiteurs pourront rencontrer Jean-Louis Roux samedi seulement de 14 h à 16 h et de 20 h à 21 h (éditions Lescop, stand 7)



Jean-Louis Roux

### POUR LES 3 À 8 ANS

**Patou en spectacle**  
(dimanche 10 h 10, Place Abitibi-Consolidated)



PATOU

**Raconte-moi une histoire**, une animation-lecture pour les tout-petits

Visitez le Salon en toute quiétude en confiant votre enfant aux éducatrices de l'option Techniques d'éducation en service de garde (TESG) du Cégep de Jonquière. Ces dernières leur raconteront de belles histoires et leur feront découvrir de beaux livres au *Coin-Lecture TESSG...* (en permanence, samedi de 10 h 30 à 20 h 30 et dimanche de 10 h 30 à 16 h, salles Les Tremblay et Jacques-Gagnon)

### CAFÉ PHILOSOPHIQUE

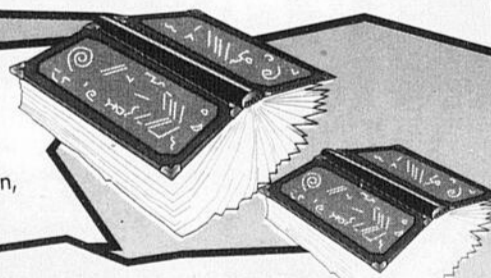
**Nationalisme et modernité**, le côté philosophique de la chose avec Gilbert Talbot et ses partenaires (samedi 14 h, Café littéraire Alcan)

### LANCEMENTS

- **Carl Beaulieu**, B.A. Scott, *Père de l'industrialisation au Saguenay-Lac-Saint-Jean* aux éditions Entreprises (samedi 16 h 30, salle Télé-Québec)
- **Gilbert Talbot**, *Sophie ou l'être humain* aux éditions Loup de Gouttière (samedi 19 h, salle Télé-Québec)
- **Nzambe Alalaka Te** (*Dieu ne dort pas*) aux éditions de la Consolata du traducteur Jean Paré (samedi 20 h 30, salle Télé-Québec)

### REDONNEZ UNE SECONDE VIE À VOS LIVRES!

Apportez vos livres usagés au Salon. La Fondation internationale des cultures à partager, présidée par Jeanne Blackburn, les expédiera dans les pays du Sud



### SOIRÉE-SPECTACLE ET LECTURES PUBLIQUES

Avec les auteurs de l'APES (samedi 20 h 30, Café littéraire Alcan)

### CLIPS DE LECTEURS TÉLÉ-QUÉBEC

Des jeunes font des entrevues avec leurs auteurs jeunesse favoris (samedi 11 h et dimanche 11 h 15, Place Abitibi-Consolidated)

### HEURES D'OUVERTURE

Samedi : 10 h à 22 h  
Dimanche : 10 h à 17 h

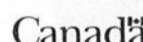
### ADMISSION

Moins de 5 ans : gratuit  
5 à 16 ans : 1 \$  
Adulte : 4 \$

### POUR INFORMATION

418-699-4876  
418-542-3525 télécopieur  
www.saglac.qc.ca/~slivre/  
Courriel : slivre@saglac.qc.ca

### PARTENAIRES DU SALON DU LIVRE 1999



# Caron et Dufour attendront en prison

**par Normand Boivin**  
CHICOUTIMI (NB)— Jacques Caron et Richard Dufour, deux présumés producteurs de marijuana, ont échoué leur tentative pour reprendre leur liberté sur caution hier, alors qu'un troisième individu, Georges Dallaire, a préféré reporter la procédure à lundi.

Ce dernier était derrière les barreaux depuis que les policiers avaient démantelé, le vendredi 17 septembre, la culture de 1500 plants qui se trouvait sur ses terres à Bégin.

Caron et Dufour avaient été arrêtés dimanche alors que leur hydravion, chargé de 50 kilos de marijuana, venait de se poser à Shipshaw. Le lendemain, les policiers de la SQ avaient découvert 400 plants de plus prêts pour la récolte au bord d'un lac situé au nord du 50e parallèle.

Les deux hommes, représentés par Me Martin Tremblay, devaient convaincre le juge Louis-Charles Fournier que s'il les remettait en liberté, ceux-ci offraient des garanties suffisantes pour se présenter devant le tribunal chaque fois que requis, qu'ils ne représentaient pas un danger pour le public et finalement, ils devaient également convaincre le magistrat que ce faisant, il ne déconsidérerait pas la Justice.

Or, rapporte Me Tremblay, ce dernier point a été fatal pour la cause de ses clients.

## Justice

Dans le cas de Jacques Caron, 52 ans, de la rue des Grands-Ducs à Chicoutimi, le juge Fournier a estimé qu'un public bien informé n'approuverait pas qu'il soit libéré en attendant son procès. Car même si Caron n'a qu'un petit antécédent en matière de voies de fait, le magistrat a tenu compte de la gravité du crime qui lui est reproché, de la lourdeur de la sentence qui peut lui être imposée (perpétuité) et du poids de la preuve accumulée contre lui qui a de fortes chances de mener à une condamnation.

Le juge a souligné le témoignage de la conjointe de Caron qui parlait elle-même de «prendre un risque» en acceptant de cautionner son époux pour 10 000 \$ ou 15 000 \$.

## Crédibilité remise en cause

Quant à Richard Dufour, il n'a pu fournir de garanties solides. Lors de son témoignage, il a dû admettre qu'il n'avait eu ni revenu déclaré ni domicile fixe depuis février 99. Me Tremblay a bien essayé de convaincre le juge en faisant intervenir la soeur de Dufour qui était prête à se porter garante de lui. Louis-Charles Fournier a indiqué à la dame qu'elle offrait des garanties intéressantes mais qu'en contrepartie, Dufour n'avait aucune crédibilité.

## Hélène Richard

Finalement, la jeune femme arrêtée jeudi à Saint-Fulgence au sein d'une plantation de 319 plants de marijuana a comparu

hier sous des accusations de culture de cannabis et d'évasion d'une garde légale.

Hélène Richard, 25 ans, qui est

sans adresse, a fixé à lundi matin son enquête sur cautionnement.

Les accusations d'évasion d'une garde légale viennent du fait

qu'au moment de son arrestation, les policiers l'avaient attachée à un arbre pendant qu'ils poursuivaient un homme qui se trouvait

avec elle dans le champ de «pot» et elle a réussi à se défaire de ses liens pour prendre la fuite jusqu'à ce qu'ils la rattrapent.



La nouvelle  
**SUNFIRE**  
ENSEMBLE  
VALEUR  
2000

# Ça vous dépasse.

Complant	Mensualité
0 \$	278 \$
1 074 \$	248 \$
2 125 \$	218 \$



Sunfire 4 portes

**218 \$**  
/mois  
Location 36 mois  
Transport et préparation inclus

**18 599 \$**  
à l'achat\*\*

**1,9%**  
de financement\*\*\*

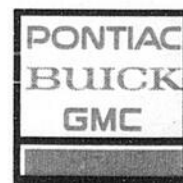
Avec son look sportif, la Sunfire 4 portes est de loin la plus excitante de sa catégorie.

À ce prix, la nouvelle Sunfire vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000.

- Télédverrouillage des portes
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Roues de 15 po
- Moteur 4 cyl. 2,2 L de 115 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Climatiseur
- Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs
- Système antiblocage aux 4 roues
- Dispositif antifoul PASSLockII
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Sunfire neuves 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Soujet à l'approbation du crédit. \*\* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. \*\*\* Taux de financement d'au plus 3,25 % et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. \*\* À l'achat, préparation incluse, transport (680 \$) et taxes en sus. \*\*\* Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9 % : 48 versements de 324,77 \$, coûts en intérêts de 588,97 \$, coût total de 15 588,97 \$. \* Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. \*\* Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com)



La Sunfire. La passion de conduire.

# Morin et Bourassa devront subir un procès

SHERBROOKE (PC)-L'homme d'affaires Robert Morin et le policier Pierre-Paul Bourassa ont été cités à leur procès pour répondre à une accusation conjointe d'agression sexuelle d'une femme

âgée de 29 ans. Le crime reproché aurait été commis le 26 mars dernier. En rendant cette décision hier à l'étape de l'examen volontaire, la juge Danielle Côté de la Cour du Québec, à Sherbrooke, a laissé

l'appréciation de cette cause aux jurés.

C'est ce qui ressort de l'audience d'hier au cours de laquelle la juge Côté devait rendre sa décision sur la citation ou non à procès des accu-

sés âgés de 52 ans au terme de quatre jours d'audience.

Robert Morin, un gestionnaire possédant plusieurs compagnies, et Pierre-Paul Bourassa, un membre de l'Unité des motards de la police sherbrookoise, ont été référés au terme des assises du district commençant le 1er novembre, mais leur procès devrait être reporté au terme du 7 février.

Le criminaliste Michel Dussault, qui défend Morin, a révélé son intention de présenter à ce moment-là une requête afin de demander des procès séparés pour des motifs qu'il fera valoir devant le juge du procès.

«Le juge de paix à l'enquête préliminaire a une marge de manoeuvre très restreinte et dès qu'il y a un début de preuve il est obligé de citer à procès sans même s'interroger sur la crédibilité des témoins, ce qui est un facteur extrêmement important dans ce dossier-là, mais le juge de paix ne peut se pencher sur cette question», a rappelé le criminaliste Conrad Chapdelaine, qui

représente Bourassa.

Par ailleurs, Robert Morin a obtenu un allègement des conditions de son cautionnement, ce qui lui permet non seulement de continuer à se rendre en Floride, mais maintenant en République Dominicaine, où il fait également des affaires.

Le tribunal a remplacé le dépôt de 50 000 \$ fait par Morin lors de son élargissement par un engagement sur signature de 10 000 \$ même si ce dernier était prêt à souscrire une hypothèque judiciaire de 50 000 \$.

La Cour a fait un exposé de près de 30 minutes au cours duquel elle a référé à la jurisprudence et à la preuve avant de conclure.

Pendant cet exposé, l'amie de Pierre-Paul Bourassa tenait le bras de ce dernier tandis que les deux prévenus écoutaient attentivement la juge Côté dans une salle remplie où on aurait pu entendre une mouche voler.

La défense avait obtenu en vertu de la loi une ordonnance de non publication de la preuve recueillie à l'enquête.

## L'affaire Paul Bernardo cause encore des remous

TORONTO (PC)-Les parents des deux adolescentes violées et torturées par Paul Bernardo ont obtenu les droits de commercialisation des vidéos pornographiques tournées par le meurtrier, a révélé hier leur avocat. En agissant ainsi, elles démontrent jusqu'où elles sont prêtes à aller pour préserver la dignité des disparues.

«Pour les familles, c'est vraiment une façon de signifier que ces vidéos-cassettes leur appartiennent, a dit Me Tim Danson à sa sortie du tribunal. Elles ne leur appartiennent pas exclusivement, mais elles jouissent d'un intérêt juridique quant à la propriété. Cela signifie que (les tribunaux) devront compter avec elles et ne devront pas les considérer comme des intruses ou tierce partie.»

Me Danson a comparu hier au procès de Stephen Williams, auteur de «Invisible Darkness», qui est accusé d'avoir visionné les cassettes en dépit de l'interdit de publication décrété par le juge Patrick LeSage lors du procès Bernardo en 1995.

La cour a placé depuis les vidéos-cassettes sous scellé, mais l'avocat de M. Williams tente de leur mettre la main dessus, ce à quoi s'opposent fermement les familles de

Kristen French et Leslie Mahaffy, les deux victimes de Bernardo.

Plus tôt cette année, les familles ont obtenu auprès d'Ottawa les droits de «pornographie commerciale» sur les cassettes.

«A qui appartiennent ces cassettes? Hé bien, parmi les gens que l'on y voit clairement, il y a mes clientes, a dit Me Danson. Ces vidéos-cassettes suivent le processus normal de la pornographie commerciale: on leur a dit quoi dire, elles ont fait ce qu'on leur a dit de faire et cela constitue un contenu pouvant être protégé par des droits de propriété. C'est pourquoi nous l'avons obtenu. Si le juge Fairgrieve répond à sa requête, il lui faudra obtenir le consentement de la Cour supérieure qui détient les cassettes, a précisé Me Young.

Le juge David Fairgrieve) que ces cassettes sont pertinentes pour la défense. Je pense que nous y arriverons facilement, a dit Me Young. Nous n'avons jamais voulu voir les cassettes. Mais je faisais preuve de négligence professionnelle si je ne cherchais pas à savoir si le livre reflète ou non le contenu des vidéos.» Il reste à voir si les droits des familles des victimes sur les cassettes vont leur permettre de bloquer l'avocat de Williams, mais Me Young se dit confiant de remporter au terme de sa plaidoirie prévue pour les 26 et 27 décembre.

Si le juge Fairgrieve répond à sa requête, il lui faudra obtenir le consentement de la Cour supérieure qui détient les cassettes, a précisé Me Young.

Dégât d'eau  
Refolement d'égoût  
Feu

**RÉNOVATIONS**  
LES DÉCORATIONS S.T. enr.  
Service Technico-propre  
693-9225  
Urgence: 698-9610



**ATTENTION!  
ATTENTION!  
OCCASION  
D'AFFAIRES**

Local commercial aménagé, incluant plusieurs équipements et accessoires pour restaurant.

Excellente localisation incluant plusieurs autres commerces

**Information:  
544-4595**

*Tout à fait vos prix*

**Chemisiers pour lui**

À partir de:

**24\$**

**ODINA**  
SIMARD  
BOUTIQUES • MODE  
613, RUE ALBERT, LA BAIE • 544-2836

**3-PIGNONS**  
PLACE DU SAGUENAY GALERIES JONQUIÈRE  
GALERIES LAC-ST-JEAN CARREFOUR MODE ODINA

**Vos attentes sont importantes**

**Profitez d'un service V.I.P.**

- Agricole
- Commercial
- Résidentiel

Pour une réponse à vos besoins, contactez

Raynald Gagné

**543-7587** BUREAU  
**545-2419** RÉSIDENCE  
**541-7933** TÉLÉAVERTISSEUR

**LOC ACTION**

**M&M**

1998

**ROBERVAL**

**De tout pour vos travaux !**

- Bureaux mobiles
- Génératrices
- Terrassement
- Béton
- Menuiserie
- Échafaudages
- Entretien
- Échelles
- Pompes
- Excavation
- Équipement de chauffage
- Équipement de levage
- Compaction
- Équipements pneumatiques
- Outils de jardinage

**Avec Loc Action M&M, soyez bien outillés pour mieux travailler !**

1200, boul. St-Dominique, Roberval  
**(418) 275-6499 / 1-800-263-6499**

# Le PQ amorce une grande réflexion

QUEBEC (PC) — Le conseil national réunissant les 300 délégués du Parti québécois, pour deux jours à Drummondville, sera le coup d'envoi d'une grande réflexion sur le projet souverainiste, les conditions gagnantes et le programme politique et économique de l'An 2000.

Les membres du conseil exécutif ont déjà tracé les grandes lignes des nouvelles orientations qui seront soumises sous forme de propositions d'amendements au programme à compter d'aujourd'hui (samedi).

Le choix des dirigeants péquistes s'est tourné du côté du chapitre sur le développement durable des richesses naturelles pour bien démontrer la nécessité de la souveraineté.

«Le domaine économique, a expliqué la conseillère au programme Marilyse Lapierre, est celui qui illustre le mieux le fait qu'il nous faut la pleine souveraineté si on veut donner au Québec tout son potentiel.»

Le document soumis aux militants propose des pistes «qui sont porteuses du pays du Québec dans le contexte de la mondialisation» et qui démontrent clairement que le gouvernement fédéral représente un frein à toutes les aspirations québécoises.

«Il existe bel et bien un modèle québécois de développement économique et social, note le document, qui est le résultat de décisions et d'initiatives des

divers acteurs politiques et sociaux depuis la Révolution tranquille.»

Mais ce modèle, estiment les dirigeants du PQ, «se trouve actuellement à la croisée des chemins» et il est devenu urgent de redéfinir le rôle de l'Etat et de faire une place plus grande aux acteurs sociaux.

«L'alternative, souligne le document, ne se situe pas entre privatisation et étatisation, mais plutôt vers davantage de démocratisation.»

Mme Lapierre parle «de capital social», une notion qui doit faire la différence entre des économies plus ou moins performantes. «Au Québec, a-t-elle dit, on a déjà de bons éléments d'un capital social qui doit être reconnu et soutenu

par l'Etat pour former un partenariat.»

La trame de fond dans tout l'exercice doit sans cesse faire référence à la souveraineté et le modèle québécois en tient compte. «Il est légitime maintenant d'avoir l'ambition d'aller au-delà de ce que l'on nous a strictement autorisé à décider voilà plus de 130 ans», souligne la proposition économique du Conseil exécutif.

Les penseurs du PQ précisent que le projet de programme ne doit pas devenir une liste d'épicerie des conditions gagnantes, mais cela ne les a pas empêché d'y rappeler la nécessité de réduire le fardeau fiscal des particuliers et de mettre en place une fiscalité des entreprises orientée vers le développement.

«La différence fondamentale entre le programme du PQ de 1996, a expliqué Mme Lapierre, et celui qui est proposé pour l'an 2000, c'est la notion de capital social, c'est quand on parle de mobiliser toutes les forces vives du Québec. Le développement social devient un atout majeur pour un meilleur développement économique.»

Là encore, cependant, il est utopique de songer à accroître le rôle des acteurs locaux et régionaux sans la souveraineté. «Le Québec, au lendemain de sa déclaration de souveraineté, précise le document péquiste, pourra amorcer une décentralisation d'envergure, partageant ainsi avec les régions de nouvelles responsabilités et de nouveaux pouvoirs.»

## Saguenéen d'origine

### Dallaire remplace Lisée

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Bouchard a trouvé un remplaçant à Jean-François Lisée dans les rangs du Bloc québécois.

Patrice Dallaire, 40 ans, conseiller du chef bloquiste Gilles Duceppe, entre en fonction immédiatement. M. Bouchard l'aurait lui-même choisi.

Natif du Saguenay-Lac-Saint-Jean, M. Dallaire a été représentant du Québec à Moncton, au Nouveau-Brunswick, de 1996 à 1998. Après un passage à la Cham-

bre de commerce du Canada, il devint en 1998 conseiller spécial du chef du Bloc québécois.

M. Dallaire avait été pressenti pour succéder à Jean Rochon à l'investiture péquiste de Charlebourg, en banlieue de Québec. M. Rochon a finalement décidé d'être candidat en novembre 1998.

Patrice Dallaire succède donc à Jean-François Lisée, un ancien journaliste, qui a quitté son poste de conseiller spécial du premier ministre le 10 septembre dernier.



**NOMINATION** — Le premier ministre Lucien Bouchard a choisi Patrice Dallaire comme conseiller spécial.

## «L'obsession» des conditions gagnantes

QUEBEC (PC) — Les libéraux demandent au premier ministre Bouchard de prendre le «virage du civisme» et de gouverner le Québec plutôt que de chercher constamment à créer les conditions gagnantes d'un référendum sur la souveraineté.

Il n'a d'ailleurs pas le mandat d'agir ainsi, estime le porte-parole libéral, Jean-Marc Fournier.

S'il tient absolument à tenir un référendum qu'il en fasse le véritable enjeu de la prochaine élection, a-t-il soutenu alors qu'il commentait les enjeux du Conseil national du Parti québécois, à Drummondville.

«Ce qu'on attend du PQ, c'est un virage civique, qu'ils se rappellent qu'un gouvernement doit gouverner pour les citoyens et ce gouvernement-là n'a pas à se demander comment marquer des points pour sa cause. Leur recherche des conditions gagnantes est devenue une obsession», a dénoncé Jean-Marc Fournier.

Les déboires d'Emploi-Québec, le «cirque municipal» de Louise Harel et le casse-tête de l'éducation devraient suffire au gouvernement du PQ, a-t-il signalé.

## Funérailles de Pearl Rushford-Lamarre

# La victime de 81 ans reçoit un dernier hommage

CHAMBLY (PC) — Cinq jours après l'assassinat de Pearl Rushford-Lamarre, l'incompréhension et le désarroi étaient toujours grands à Chambly, hier, alors que la victime de 81 ans de ce meurtre crapuleux était conduite à son dernier repos.

Environ 200 personnes ont assisté aux funérailles, qui ont eu lieu dans l'église du Très-Saint-Coeur-de-Marie, située à deux pas de la résidence de Mme Rushford-Lamarre. Le fils et la fille de la victime semblaient effondrés devant ce drame horrible.

Le curé Gilles Ménard, qui célé-

brait le service, a présenté la défunte comme une maman et une grand-maman qui a vécu pour sa famille, et qui a fait de son mieux. Le curé a souligné l'importance des liens familiaux et précisé que c'est dans les familles que l'on devrait transmettre d'abord les belles valeurs de la vie. Il a demandé aux fidèles de prier pour les jeunes, afin qu'ils puissent découvrir que la vie est belle.

La famille de la victime réside depuis longtemps à Chambly et est bien connue. La victime demeurait chez sa fille et son gendre, et son fils demeure juste à

côté. Ce dernier loue des costumes d'halloween, selon plusieurs personnes interrogées.

L'horreur de ce drame tient autant à l'âge de la victime qu'à celle de ses présumés meurtriers: cinq adolescents âgés entre 13 et 15 ans. Des jeunes qui connaissent bien au moins deux des suspects, s'accordent pour dire que c'étaient des garçons comme les autres, mais qu'ils faisaient des

mauvais coups quand ils étaient en gang.

Selon ces jeunes, il y aurait au moins deux bandes bien identifiées à Chambly et Richelieu, la ville voisine. Il y a les Skaters, ceux qui font de la planche à roulettes, et les Preps, qui s'habillent en rappers. Les suspects feraient partie de ce dernier groupe.

Le vol serait d'ailleurs le motif de la visite chez la vieille dame.

Les cinq suspects sont tous détenus, et quatre sont susceptibles d'aboutir devant le tribunal pour adultes. Trois des suspects reviendront en cour lundi, pour l'enquête sur leur cautionnement, un autre est en évaluation psychiatrique à l'Institut Philippe-Pinel, et le cadet, qui a 13 ans, sera pour sa part traduit devant la chambre de la jeunesse, en raison de son jeune âge.



**PORTRAIT** — Un portrait de la défunte a été transporté jusqu'à l'église de Chambly, où la dame a reçu un ultime au revoir.



**AMIS** — Parents et amis se sont rassemblés aux funérailles de Pearl Rushford-Lamarre, victime des gestes fatidiques de cinq jeunes garçons, accusés plus tôt cette semaine de meurtre au premier degré.

# Le MNQ critique le gouvernement Bouchard

MONTREAL (PC)-Le Mouvement national des Québécois trouve que le gouvernement de Lucien Bouchard «dort au gaz» et ne se préoccupe pas assez activement de la place du français au Québec et à Montréal, en s'imaginant que les problèmes vont se régler tout seuls.

Le MNQ estime le français menacé, notamment parce que, selon lui, il n'est pas assez parlé en milieu de travail et parce que les immigrants qui font un transfert de langue à la maison vont majoritairement vers l'anglais, comme l'ont montré des études de démographes publiées cet été.

La recherche du Conseil de la langue française publiée en août qui montre que 87 pour cent des résidents de la province utilisent le français comme langue publique ne rassure pas le MNQ.

L'action demeure nécessaire, croit le MNQ. «Ce n'est pas parce qu'on a la paix linguistique qu'il

faut dormir au gaz, comme le dit l'expression populaire. (...) Il faut être vigilant», a déclaré la présidente du MNQ, Louise Paquet, durant une conférence de presse organisée hier à Montréal, à la veille de la rencontre du conseil national du Parti québécois.

## Mouvement indépendantiste

Le Mouvement national des Québécois et Québécoises est une coalition de groupes indépendantistes (notamment des sociétés Saint-Jean-Baptiste) répartis à travers la province, qui se veut le chien de garde du français au Québec et du mouvement en faveur de l'indépendance.

Actuellement, donc, le MNQ trouve que le PQ dort un peu sur ses lauriers. Selon Mme Paquet, on ne peut qualifier Lucien Bouchard de «trop mou», mais on peut lui reprocher de s'imaginer que le français va prendre toute sa place au Québec uniquement grâce aux effets de la loi 101 sur la francisation scolaire des jeunes immigrants ou enfants

d'immigrants. Le MNQ demande en outre au gouvernement péquiste de lui rendre des comptes, en expliquant ce qui a été fait, tel que promis, notamment dans le domaine de la francisation des raisons sociales et de la traduction des logiciels et jeux électroniques, que le MNQ veut voir en français en même temps qu'en anglais.

En outre, l'organisme demande au gouvernement de faire des gestes concrets pour la francisation des milieux de travail dans les PME, un des moyens, dit Mme Paquet, d'encourager la francisation des immigrants.

Le MNQ demande aussi au gouvernement de Lucien Bouchard pourquoi il veut augmenter le nombre de postes bilingues dans le réseau de la santé et des services sociaux.

# Limites pour les policiers

MONTREAL (PC)-Les policiers de la Sûreté du Québec n'obtiendront pas davantage que les autres employés de l'Etat, a déclaré le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, hier, au moment où les policiers commencent l'application de moyens de pression.

«Il y a des limites à ce que le contribuable québécois peut payer. Maintenant si les autres employés de la fonction publique ont une augmentation, les policiers vont comprendre que dans cette situation, on ne peut accorder une augmentation plus grande aux policiers», a fait valoir le ministre de passage à Montréal.

Le président de l'Association des policiers provinciaux du Québec (APPQ), Antonio Cannavino, a donné l'ordre jeudi aux policiers patrouilleurs de rouler sur les autoroutes à la limite maximale de 100 kilomètres heure et d'appliquer à la lettre le code de la sécurité routière.

Ce faisant, le syndicat s'attend à créer un certain ralentissement de la circulation automobile sur les routes où les policiers de la SQ ont juridiction.

## Refus de discuter

Les négociations entre les représentants gouvernementaux et ceux de l'APPQ sont rompues depuis une semaine à la suite d'un nouveau refus du gouvernement de discuter de rattrapage salarial pour les policiers de la SQ qui réclament le même traitement que les policiers de la Communauté urbaine de Montréal. L'écart serait de près de 7 pour cent.

Les policiers de la SQ demandent en outre une augmentation de 7,5 pour les trois prochaines

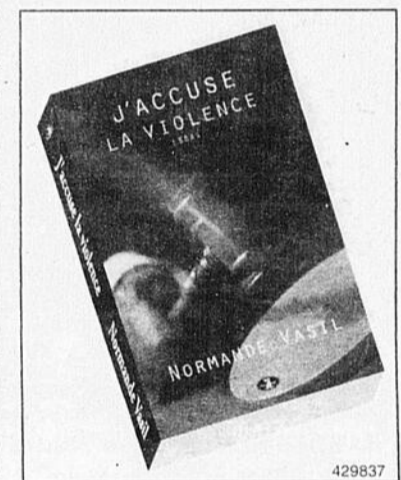
années. On leur offre 5 pour cent. Autre objet du mécontentement syndical: l'étalement sur trois ans, plutôt qu'un, de l'embauche de 150 patrouilleurs. Le ministère de la Sécurité publique a convenu de procéder cette année à l'embauche de 30 patrouilleurs et de 60 au cours des deux années subséquentes.

Fort d'une étude de l'Institut de recherche et d'information sur la rémunération, le gouvernement estime que les policiers de la SQ sont en avance de 8,3 pour cent en moyenne sur ceux de la CUM si l'on tient compte du salaire, des avantages sociaux, du fonds de pension et des vacances, notamment.

Citant une étude récente réalisée à la demande de la GRC, l'APPQ soutient que ses membres arrivent au sixième rang des neuf grands corps policiers canadiens pour ce qui est de la rémunération totale.



REFUS - Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, prétend que les contribuables n'ont pas les moyens de combler les demandes des policiers, qui exigent entre autres une augmentation de 7,5 pour cent sur trois ans.



**TEL-AIDE**  
  
**695-AIDE - 698-AIDE**  
 1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
 Heures d'ouverture: 16 h à minuit

## Les spécialistes se prononcent.

# Il est préférable d'aménager son terrain à l'automne.

Collaboration: Marguerite Lafleur Journaliste

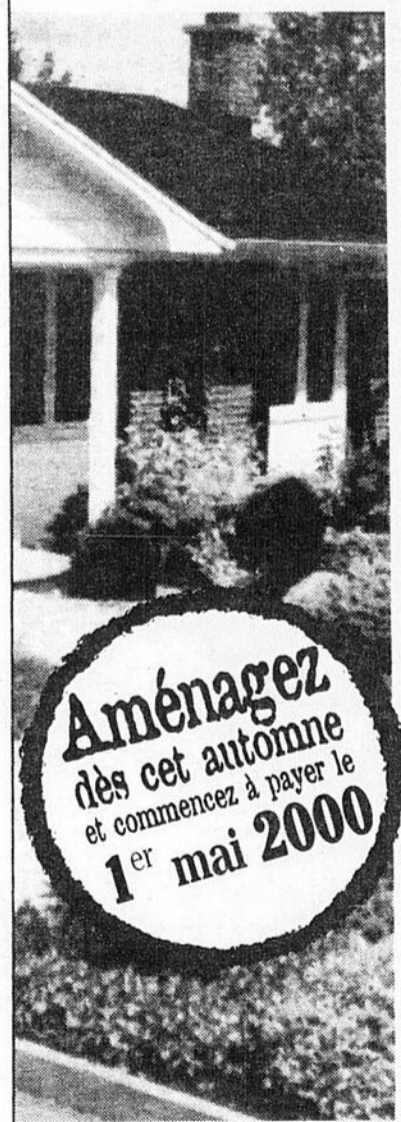
Selon les spécialistes, le seul inconvénient d'aménager son terrain à l'automne est d'avoir à payer la facture à l'automne.

Ce problème a été solutionné puisqu'il est maintenant possible de faire l'aménagement de son terrain à l'automne en payant la note seulement au printemps.

- 5 raisons d'aménager à l'automne:**
- 1 Vous profitez de votre terrain dès la fonte des neiges.
  - 2 Vous économiserez les augmentations annuelles des matériaux.
  - 3 Vous éviterez la cohue du printemps et votre paysagiste aura plus de temps à vous consacrer.
  - 4 C'est la meilleure période pour la transplantation des végétaux.
  - 5 Compte tenu du climat plus propice il n'est pas nécessaire d'arroser autant à l'automne.

**Réflex-paysage**  
 inc.  
 MAÎTRE PAYSAGISTE

Contactez-nous dès maintenant: **545-8014**



**Aménagez dès cet automne et commencez à payer le 1<sup>er</sup> mai 2000**

SOINS DENTAIRES COMPLETS POUR TOUTE LA FAMILLE

**Élysée**

Découvrez une façon agréable et décontractée d'afficher un sourire rayonnant de santé!

DRE CLAUDE LAMPRON DMD  
 DR JULIE TREMBLAY DMD  
 463, RUE DES CHAMPS ÉLYSÉES  
 ÉDIFICE MARCEL GILBERT • (418) 690-9613



# Événement/Mode 99 à Place du Royaume

**NDLR** - Pas moins de 4000 personnes ont vu défiler une cinquantaine de mannequins qui portaient 294 modèles provenant de 56 boutiques lors du grand défilé Événement/Mode 99 à Place du Royaume. L'événement s'est déroulé mercredi dernier au centre commercial du boulevard Talbot. Les mannequins sont de l'agence Au Féminin.

Photos  
Roger Gagnon



JOHANNE Trudeau



FRANCE Maltais, Katia Morin et Jocelyne Eadie



ISABELLE Lamontagne et Jenny Roberts



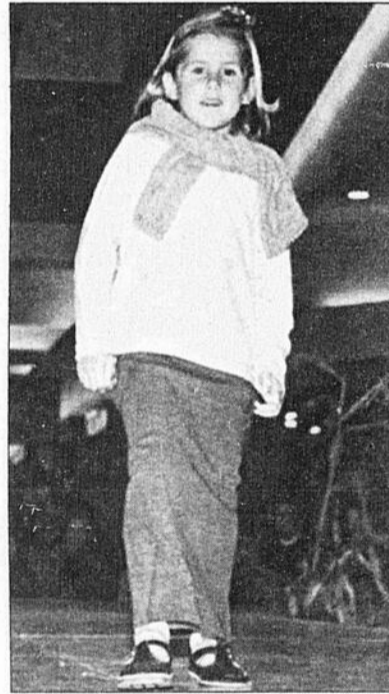
CHARLES Brochu, Wren Lemieux et Hugo Côté



CLAUDETTE Maltais, Katia Gobeil et Nathalie Durand



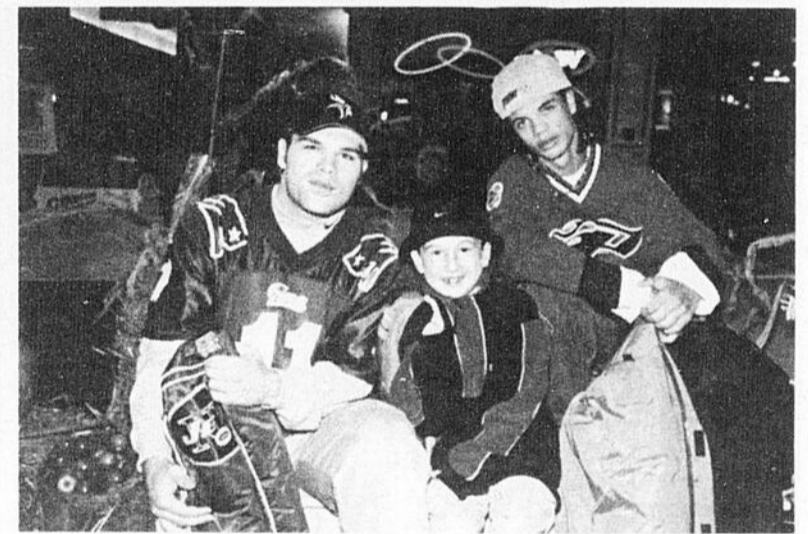
JUSTINE Fortin



STÉPHANIE Fortin



MARIE-CLAUDE Simard, Marjorie Jobin et Charlene Larouche



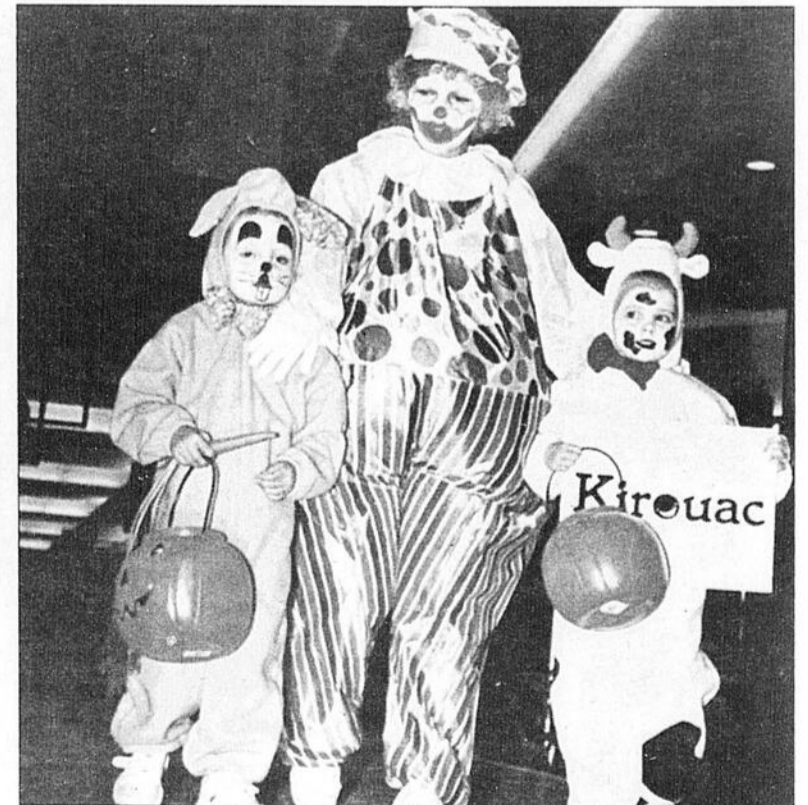
JESS Lemay, Jean-Michel Simard et Frédéric Pelletier



JEAN-MICHEL Simard



CATHY Gobeil



Après cinq ans avec Walt Disney

## La GRC reprend le contrôle de son image

OTTAWA (PC) — Au terme d'une entente de cinq ans avec la compagnie Walt Disney, la Gendarmerie royale du Canada a décidé d'assumer désormais elle-même les responsabilités liées à son image.

A compter du 1er janvier 2000, un organisme de bienfaisance, la

Fondation de la police montée (FPM), s'occupera du programme de concession des licences, au Canada et à l'étranger.

La FPM se compose de neuf Canadiens exerçant diverses professions, et sera présidée par la sénatrice Céline Hervieux-Payette.

### Nouvelle commande de l'année

OTTAWA (PC) — Non content des 360 transports de troupes blindés déjà en commande, le ministère de la Défense a demandé livraison de 120 autres véhicules. La nouvelle commande se chiffre à 247 millions\$. C'est la division des véhicules diesel de General Motors à London, en Ontario, qui s'est vue attribuer ce contrat.

Ce véhicule à huit roues, équipé d'un canon de 25 mm et doté d'un

blindage renforcé, peut transporter jusqu'à dix soldats. Il peut aisément rouler hors sentier et franchir à gué rivières et ruisseaux.

L'armée a mis à profit ses transports de troupes pour distribuer de l'aide humanitaire ou participer à des missions d'urgence lors de catastrophes naturelles comme la tempête de pluie verglaçante de janvier 1998 et les inondations au Manitoba en 1997.

### Entente avec Disney

Lorsque la GRC avait signé l'entente avec la compagnie Disney en 1995, plusieurs lui avaient reproché de se vendre à des intérêts américains et craignaient qu'elle ne se retrouve dans la même catégorie que Mickey Mouse et Blanche-Neige.

«Ils (Disney) ont été de bons professeurs. Ils ont partagé avec nous leur expérience et leurs connaissances (...), et je crois qu'il en résultera des progrès», a déclaré le caporal Tim Hogan, directeur du Programme de concession de

licences de la GRC.

«Plusieurs ont cru que l'image de la GRC avait été vendue à Disney. Ce n'était pas le cas.» Disney était simplement un entrepreneur embauché pour faire un travail et il l'a très bien fait, a précisé le caporal Hogan. La GRC n'a jamais renoncé à la propriété de son image.

Au cours des cinq dernières années, le programme a généré des fonds d'environ 1,5 million \$, dont plus de 500 000 \$ ont été attribués à des projets de police communautaire canadiens.

### Promotions indésirées

Lorsqu'elle s'est adressée à Disney, la GRC était préoccupée du fait que son image ne faisait l'objet d'aucune réglementation et qu'elle était parfois utilisée pour promouvoir des produits avec lesquels elle ne voulait pas être associée, comme les boissons alcoolisées et les cigarettes.

Ce contrôle est maintenant assuré grâce à l'obtention de nombreuses licences pour le nom de la GRC, son emblème et certaines images de marque, comme la silhouette d'un policier à cheval.

## Les banques canadiennes sont prêtes pour l'an 2000

Vous vous demandez peut-être à quel point votre banque est prête à passer le cap de l'an 2000.



### Ce qu'ont fait les banques

Les banques canadiennes ont évalué, mis à jour et effectué avec succès des vérifications approfondies et répétées de leurs systèmes pour s'assurer d'être fin prêts pour le passage à l'an 2000.

### Ce à quoi vous pouvez vous attendre

Vous pouvez vous attendre à ce que les services bancaires, y compris les guichets automatiques bancaires, les systèmes de paiement par carte de crédit ou de débit et les services bancaires par téléphone ou par ordinateur continuent de fonctionner normalement au moment du passage à l'an 2000.

### Ce que vous pouvez faire

Pour obtenir plus d'information, communiquez avec votre banque ou consultez le site Internet de votre institution financière. Et, si vous faites des transactions bancaires en direct, assurez-vous que votre ordinateur répond aux critères de passage à l'an 2000.

De plus, méfiez-vous des fraudes liées à l'an 2000. Soyez sur vos gardes si l'on vous téléphone et vous demande de l'information sur votre compte ou votre carte de crédit, ou encore si l'on vous offre de mettre votre argent en sécurité pendant le passage à l'an 2000.

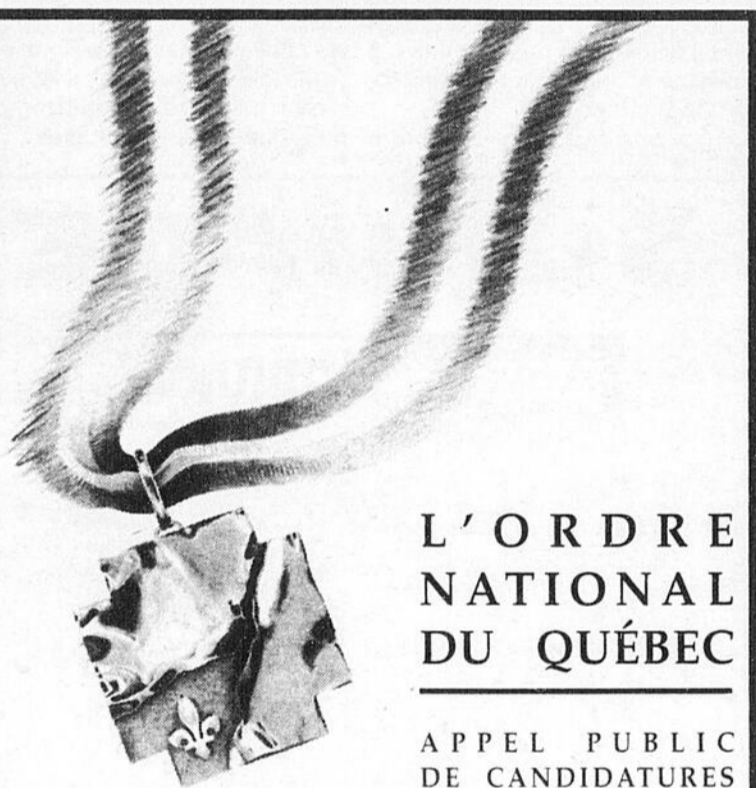
### Pour plus d'information

L'Association des banquiers canadiens a produit une brochure d'information pour vous aider à mieux comprendre les questions liées au passage à l'an 2000 et comment les banques canadiennes s'y sont préparées. Pour recevoir un exemplaire sans frais, appelez-nous au 1-800-263-0231 ou visitez notre site Web au [www.cba.ca](http://www.cba.ca)



ASSOCIATION DES BANQUIERS CANADIENS

Pour mieux se comprendre



## L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC

APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est la plus haute distinction décernée au Québec. L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est composé de personnes à qui le gouvernement a conféré le titre de Grand officier, d'Officier ou de Chevalier de l'Ordre.

### Objectifs

Témoigner de la fierté qu'inspirent au peuple du Québec les actions éminentes accomplies par ces personnes. Rendre hommage à ceux et à celles qui ont marqué l'évolution du Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise.

### Critères d'admissibilité

Toute personne née ou résidant au Québec à l'exception des membres de l'Assemblée nationale. Les candidatures seront soumises au Conseil de l'Ordre chargé de faire ses recommandations au premier ministre.

### Mise en candidature

Désirez-vous soumettre une candidature? Des formulaires d'inscription sont disponibles sur demande. Chaque candidature doit être parrainée par deux personnes ou par une association et accompagnée d'un curriculum vitae s'il y a lieu. Postez votre envoi avec la mention « candidature » avant le 10 décembre 1999.

Madame Denise Grenier  
Directrice de l'Ordre  
SECRETARIAT DE L'ORDRE  
NATIONAL DU QUÉBEC  
Ministère du Conseil exécutif  
885, Grande Allée Est  
Bureau RC. 25  
Québec (Québec) G1A 1A2  
Téléphone : (418) 643-8895  
Télécopieur : (418) 646-4307  
[ordre-national@cex.gouv.qc.ca](mailto:ordre-national@cex.gouv.qc.ca)

Québec

# L'économie canadienne serait à bout de souffle

OTTAWA (PC)-S'il ne veut pas rater la prochaine révolution technologique, le Canada doit mettre de l'ordre dans ses finances, réduire considérablement ses impôts et s'attaquer au problème de l'exode des cerveaux.

Cette mise en garde sévère vient du Conseil canadien des chefs d'entreprise dans un mémoire qu'il a fait parvenir hier au premier ministre Jean Chrétien. Le CCCE regroupe les pdg des 150 grandes sociétés canadiennes telles que Alcan, Bell Canada et les grandes banques. Pour le président Tom d'Aquino, la situation a presque atteint des proportions de « crise ».

« On n'a pas 5, 10, 15 ou 20 ans pour faire les changements nécessaires. On a besoin d'une autre révolution dans le domaine économique comme on a fait avec la lutte au déficit et le libre-échange », a-t-il précisé au cours d'un entretien téléphonique.

Certes, le Canada a éliminé son déficit et peut se targuer d'avoir un taux d'intérêt et d'inflation faibles. Néanmoins, le niveau de vie au Canada a régressé, son taux de productivité laisse à désirer, les plus brillants cerveaux du Canada quittent pour les États-Unis et le

dollar canadien perd sa valeur depuis 20 ans. Le Canada n'a pas encore su tirer son épingle du jeu de la nouvelle économie mondiale, font valoir les grandes entreprises. Un grand ménage s'impose. Dans cinq ans, il sera trop tard, dit M. d'Aquino.

« A moins de faire des bonds économiques importants et de changer les attitudes, l'exode des cerveaux va s'accélérer. Et nous allons perdre davantage de sièges sociaux et perdre notre masse critique. Dans 5 à 7 ans, je peux voir un Canada où les sièges sociaux de plusieurs compagnies quitteront en direction des États-Unis. »

M. d'Aquino estime que le premier ministre Jean Chrétien, qui ne croit pas à un exode des cerveaux, sous-estime l'ampleur du problème.

Fort de consultations qu'il a menées au cours des 12 derniers mois, le Conseil canadien des chefs d'entreprise a une liste d'épicerie toute faite à présenter au ministre des Finances Paul Martin en vue de son énoncé économique d'automne. Le Discours du Trône du 12 octobre arrive également à point. Les chefs d'entreprises proposent une réduction d'impôts de

l'ordre de 5 milliards \$ dans le prochain budget et une baisse de 20 pour cent sur une période de cinq ans. Le ministère des Finances a annoncé cette semaine un excédent budgétaire de 2,9 milliards \$ en 1998-99.

Les grandes sociétés croient que M. Martin dispose d'une marge de manoeuvre de 9 milliards \$ pour le prochain exercice de 2000-2001. Il devrait consacrer 4 milliards \$ au fonds de réserve et répartir le reste ainsi: 1,05 milliard \$ pour réduire les cotisations d'assurance-emploi de 15 cents, éliminer la surtaxe pour les revenus élevés sur deux ans (350 millions \$), réduire le taux d'imposition sur les gains en capital, majorer les seuils des fourchettes d'imposition (plus de 2 milliards \$), hausser les seuils pour la prestation fiscale pour enfant et réduire les impôts sur les sociétés.

Selon les chefs d'entreprise, ces mesures sont capitales pour donner un nouveau souffle à l'économie canadienne. Le prix de l'inaction sera désastreux à court terme, font-ils valoir. La jugeant non rentable pour le Canada, les chefs d'entreprises restent toutefois silencieux sur la question d'une union monétaire nord-américaine.

## Bilan financier

# Le BQ fustige Martin

OTTAWA (PC)-Le Bloc québécois juge que le ministre des Finances, Paul Martin, fait preuve une fois de plus de « malhonnêteté » en maquillant la vérité au sujet du dernier bilan financier du gouvernement fédéral.

En réalité, selon le Bloc, Ottawa n'a pas enregistré un surplus de 2,9 milliards lors de son exercice financier de 1998-99 mais bien de 12 milliards \$. La différence vient des sommes qui ont été allouées automatiquement au remboursement de la dette (6 milliards \$) et de celles qui ont été budgétées à l'avance pour des programmes qui n'ont pas encore été mis de l'avant (3 milliards \$).

« M. Martin manipule les chiffres comme jamais un ministre des Finances ne l'a fait par le passé. Il trompe les gens et il trompe même son caucus, qui aimerait peut-être avoir un débat sur l'utilisation des surplus », a affirmé hier le député bloquiste Yvan Loubier.

Jeudi, le ministre Martin a

annoncé que le fédéral avait réalisé un surplus budgétaire de 2,9 milliards \$ lors de son dernier exercice financier. Il a indiqué également que 6,4 milliards \$ avaient été consacrés au remboursement de la dette, qui se chiffre maintenant à 577 milliards \$.

Le député Loubier estime que le ministre aurait dû freiner ses ardeurs à l'égard du remboursement de la dette. « Il a mis automatiquement 6 milliards \$ sur la dette sans en parler à personne », souligne-t-il.

De cette façon, M. Martin a réussi à éviter un débat crucial sur l'utilisation des surplus. Le Bloc croit que cet argent aurait été mieux utilisé s'il avait servi à réduire les impôts. « Il faut mettre une bonne partie des surplus à des baisses d'impôt pour les contribuables dont les revenus varient entre 30 000 et 70 000 \$ de revenus. C'est cette catégorie de contribuables qui a payé pour l'assainissement des finances publiques », dit M. Loubier.

**La négociation, M. Bouchard, c'est un droit!**

*on n'est pas des PIONS*

**SYNDICAT DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC**

## SONDAGE

progrès dimanche



UniMarketing

division de Compagnie UniMedia

### EN VUE DES ÉLECTIONS DE NOVEMBRE 1999 À JONQUIÈRE

Quel candidat les Jonquiérois préfèrent? Martel, Giguère, Gagnon.



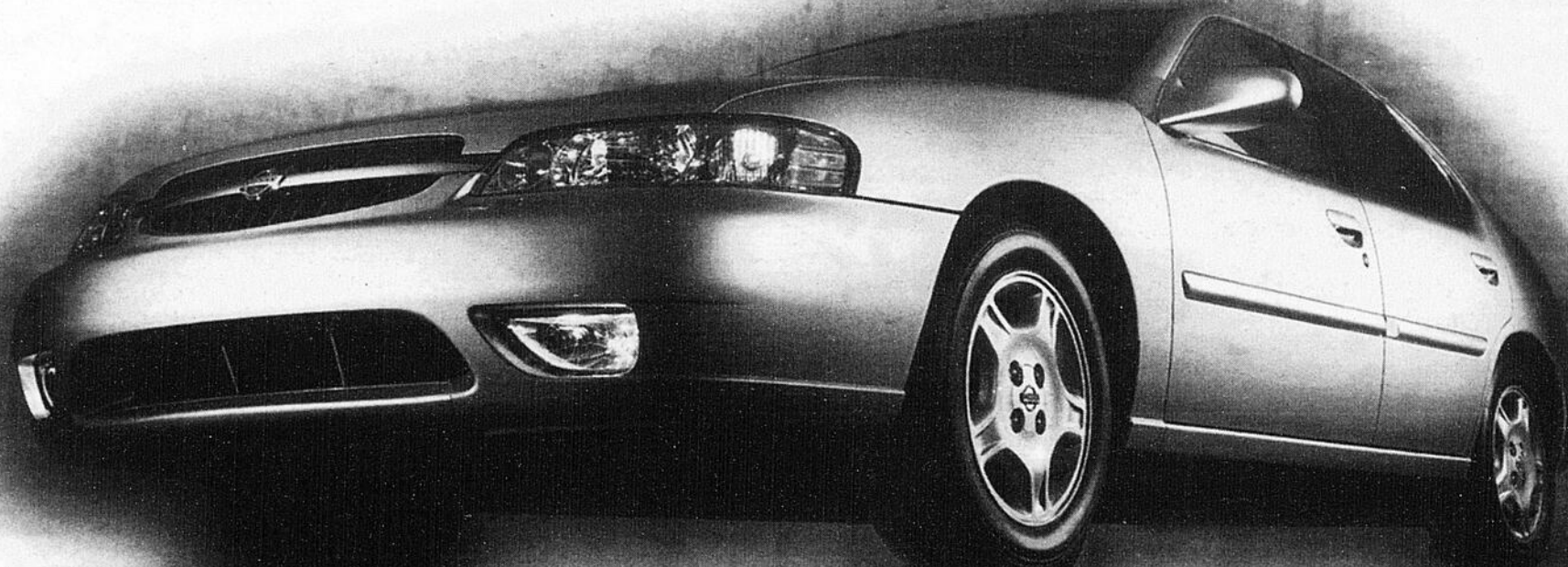
Les Jonquiérois veulent-ils des changements à la mairie?



**LES RÉPONSES DEMAIN DANS**

progrès dimanche

# LE GRAND LANCEMENT 2000 DE NISSAN



CHEVAUX: 155  
RÉGLAGES DU SIÈGE DU CONDUCTEUR: 8  
CONSOMMATION (L/100 KM): 7,1\*  
SENS COMBLÉS: 5

**ALTIMA** 2000

OFFRE SPÉCIALE DE  
LANCEMENT:

**300**\$  
PAR MOIS

Acompte	Mensualité
2 595\$	300\$
1 595\$	330\$
0\$	380\$

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
CLIMATISEUR INCLUS

Votre <sup>très</sup>sympathique  
concessionnaire



Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement.

**EXCELLENCE NISSAN**  
2315, boul. St-Paul, Chicoutimi

**ST-FÉLICIEN NISSAN**  
791, boul. Sacré-Cœur, St-Félicien

**ROUSSEAU & FILS**  
177, boul. Dequen, Mistassini

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. Location de 36 mois pour l'Altima GXE 2000 (T4RG70 AE00) basée sur un taux de location de 5,8%. Frais de transport et préparation inclus. Acompte ou échange équivalent de 2 595\$. Limite de 24 000 km/année avec 0,08 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie (équivalent à un versement mensuel toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails.

\*Consommation selon Transport Canada, condition «route» avec boîte de vitesse automatique.

[www.nissancanada.com](http://www.nissancanada.com) 1 800 387-0122

# Le Timor-Oriental célèbre sa libération dans l'amertume

DILI (AP) - Le Timor-Oriental célébrait vendredi sa libération, alors que les militaires indonésiens évacuaient en masse sa capitale Dili sous les huées de la population. Mais la victoire est amère pour les indépendantistes: un survol en hélicoptère révèle un territoire ravagé, quasiment vidé de sa population.

Parallèlement, l'agitation était à son comble à Djakarta, où le gouvernement a été contraint de plier devant les manifestations en suspendant l'application d'une loi votée par le Parlement qui accordait les pleins pouvoirs à l'armée en cas d'état d'urgence.

La police avait chargé vendredi matin une manifestation d'étudiants dans la capitale

indonésienne. Bilan: au moins quatre morts, dont un policier, et 115 blessés.

L'armée indonésienne a par ailleurs annoncé qu'elle remettrait officiellement lundi la responsabilité du Timor-Oriental entre les mains de la force internationale de maintien de la paix.

## Séparation amicale

L'Indonésie assumera ses responsabilités et garantira que sa séparation d'avec le territoire s'effectuera «honorablement, pacifiquement et amicalement», a assuré le ministre des Affaires étrangères indonésien, Ali Alatas, devant l'Assemblée générale des Nations unies.

Un discours démenti dans les faits par la politique de terre brûlée pratiquée par les militaires

contraints de se retirer du territoire. Même l'imposante résidence coloniale du gouverneur n'a pas échappé à leur rancœur.

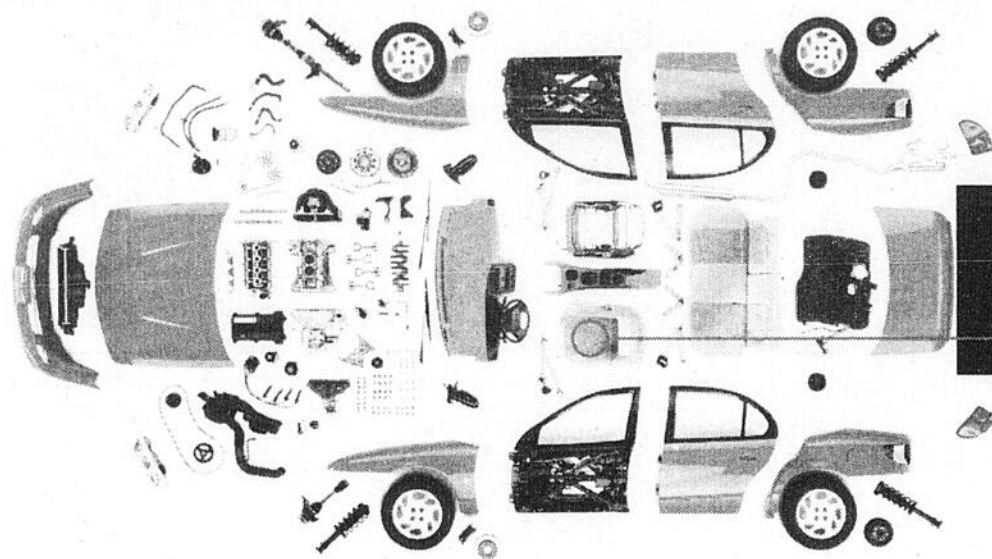
**Aide humanitaire entravée**  
Par ailleurs, l'acheminement de l'aide humanitaire pour les réfugiés affamés est toujours gravement entravée par l'insécurité qui règne hors de Dili. Selon le Programme alimentaire mondial, les troupes indonésiennes se sont emparées de deux camions qui transportaient du riz.

«Il n'y a à l'heure actuelle aucun endroit en Indonésie qui soit sûr pour les Timorais», a confirmé le leader indépendantiste est-Timorais, Xanana Gusmao, pressenti pour devenir le premier président d'un Timor-Oriental indépendant.



**UN CHICOUTIMIEN AU SECOURS** - La capitaine Maureen Wellwood, de Valcartier, assistée du caporal-chef Dino Perreault, de Chicoutimi, dispensent les premiers soins à un Bosniaque victime d'un accident de la route survenu entre Bosanski Novi et Prijedor, en Bosnie. Membres du Royal 22e Régiment, les militaires canadiens ont été les premiers arrivés sur les lieux d'une violente collision frontale entre deux véhicules civils.

(Photo PC)



IL NE MANQUE QU'UNE CHOSE  
À CES 167 AMÉLIORATIONS.

VOUS.



Saturn SL1 2000 redessinée

**186 \$/mois\*** Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant **15 078 \$<sup>†</sup>** (transport et préparation à la route inclus)

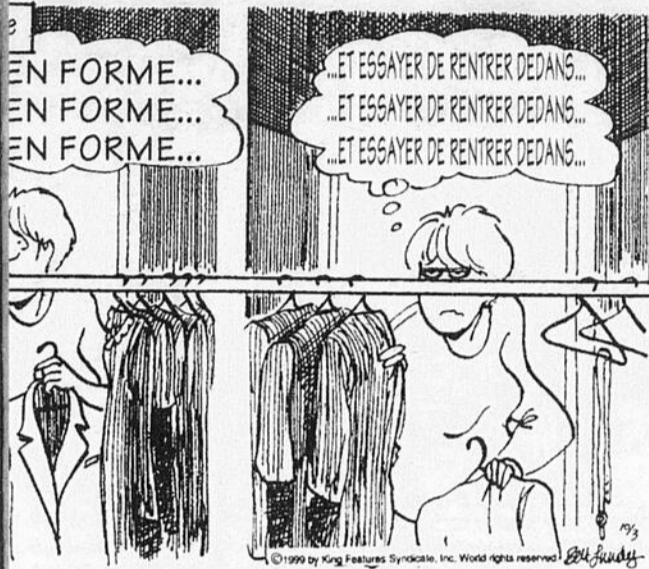
**La série S 2000 de Saturn. Intelligemment redessinée.**

Nos ingénieurs ont terminé leur travail. Les 167 améliorations qu'ils ont apportées à notre déjà populaire série S n'attendent plus maintenant que votre approbation. C'est donc à vous de jouer. Mais au-delà de ces améliorations, vous verrez que ce qui compte le plus, ce sont les caractéristiques Saturn que nous n'avons pas modifiées. Comme les panneaux de polymère résistant aux chocs et à la rouille, la carrosserie caisson en acier modifiée, la garantie de remboursement de 30 jours et notre fameuse expérience d'achat sans pression ni tracas. Pour vous faire votre propre idée sur la série S intelligemment redessinée, passez voir le concessionnaire Saturn le plus près de chez vous pour un essai routier.

Ces mensualités, basées sur un taux de location de 5,5 %, sont calculées sur un bail Location Plus de 36 mois pour une Saturn SL1 2000 neuve et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable de 300 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (basé sur un programme de bas kilométrage) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. [www.saturncanada.com](http://www.saturncanada.com)

Modèle SL1 2000	
Vos paiements mensuels* (Boîte de vitesses manuelle)	Votre versement initial ou échange équivalent
SL1	
186 \$	2000 \$
216 \$	1000 \$
246 \$	0 \$

par SANDRA BELL LUNDY



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Bazar (7h30) / Les 101 (8h35)	Hercule (8h35)	Princesse Sissi (9h05)	La Famille Pirate (9h35)	Et voici... Lulu (10h05)	Toto & Grosminet	Franc-Croisé	Fais-moi peur!	Le Midi	Cinéma / CLARENCE (4) avec Robert Carradine, Kate Trotter				Le Siècle du peuple	L'Accent franco.	Parents d'auj.	Gueule de star	Culture-choc	Branché	
<b>TQS</b>	Bibi et Geneviève	Vision mondiale		Auto Stop		Code d'accès	Pub	Les Pierrafeu	Le Petit Journal	Cinéma / LE TRÉSOR DE LA MONTAGNE SACRÉE (4) avec Christopher Lee, Oliver Tobias			Pub	Les Indices pensables	Aventures en nord	Planète Pub	Habitation	Le Grand Journal		
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)				Tarzan	Dodo Déco	Bec et Museau	Le Goût de chez nous	Vins et Fromages	Fleurs et Jardins	Les Ailes de la mode	Boutique TVA	Pub	Un monde de chiens	Cinéma / CAPITAINE ZOOM (4) avec Dan Riordan, Liz Vassey					
<b>TQc</b>	Teletub-bies	Les Bar-botons	Mecki et ses amis	...Croque-cherise	Martin l'enchanteur	Alix	C-Bear et Jamal	Shirley Holmes	Zone X	Montagne	National Geographic	Droit de parole	Alien...	Bons Baisers...	Exploration					

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

SAMEDI 25 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Cinéma / PHÉNOMÈNE (5) avec John Travolta, Kyra Sedgwick				Juste pour rire			Le Téléjournal	Les Nouvelles du sport	Cinéma / EXODUS (3) avec Paul Newman, Eva Marie Saint (22h55)			
<b>TQS</b>	Les Simpson	Cinéma / LA FAMILLE ADDAMS (4) avec Anjelica Huston, Raul Julia				Cinéma / LE GUET-APENS (4) avec Steve McQueen, Ali MacGraw			Le Grand Journal	Cinéma / LES PRINCIPES DE PAMELA (6) avec J.K. Dumont, Veronica Cash				
<b>CJPM</b>	Le TVA	Cinéma / BEETHOVEN 2 (6) avec Charles Grodin, Bonnie Hunt				Cinéma / FORTERESSE (5) avec Christopher Lambert, Kurtwood Smith			Le TVA	TVA Sports (22h54) / Loteries (23h13)	Cinéma / DANGEREUSE DÉCOUVERTE (5) avec Kris Kristofferson (23h24)			
<b>TQc</b>	Les Règles du jeu / Entrevue avec Charles Sirois	Cinéma / CAPITAINE CONAN (3) avec Philippe Torreton, Samuel Le Bihan				Cinéma / CRASH (3) avec James Spader, Holly Hunter			Dream on (23h17)	Cinéma / UN CONTE EN TROIS... (3) (23h46)				
<b>TV5</b>	Thalassa (17h30)	Cap Aventure	TV5 Info / Journal FR2 (19h05)	Pour la gloire			TV5 Info / D. (21h03)	Union libre	Journal belge	Journal suisse	Soir 3 / Questions (23h45)	Journal de TV5 / Madame le... (0h15)		
<b>CANAL D</b>	Contact Animal	15 Ans Juste pour rire	Le Goût du monde / France 2		Couples légendaires	Scandales / Au nom de Dieu	Biographies / Paul Gérin-Lajoie		Les Enquêtes d'Hetty / La Nuit de Walpurgie		Cinéma / COYOTE (5) avec Patrick Labbé, Mitsou			
<b>RDI</b>	Un Canadien à Bangkok	Culture-choc	Le Monde ce soir	Médias	Nicaragua loin des projecteurs		Le Journal RDI	Entrée des artistes	Un Canadien à Bangkok	Culture-choc	Zone libre	Le Téléjournal		
<b>RDS</b>	Spectacle aérien	Sports 30 Mag	Baseball / Braves - Expos				Sports 30 Mag		Qualifications Formule 1 / Europe			Championnat Atlantique		
<b>S.E.</b>	Sans limites (16h40)		Jouer avec la mort (18h45)				Ronin			Jerry Stahl l'incorrigible (23h05)				
<b>CBJET</b>	Saturday Report	Fashion File	Banff: On the Top of the World		Century			Cinéma / LE CONFESSIOANAL (3) avec Lothaire Bluteau, Patrick Goyette		Saturday Report	Cinéma / FRANKENSTEIN (4) avec Boris Karloff, Colin Clive			
<b>CFCF</b>	Pulse	The Expos this Week	Star Trek: Voyager / Equinox (2/2)		Snoops / Début		The Pretender	Profiler	CTV News	Pulse Tonight / Sports Night (23h45)	Cinéma / JADE avec D. Caruso			
<b>WVNY</b>	Football collégial / Michigan - Wisconsin (15h30)		News		Judge Joe Brown	Cinéma / SELENA (5) avec Jennifer Lopez, Edward James Olmos			News		Baywatch			
<b>WCAX</b>	Football collégial / West Virginia - Syracuse (15h30)		Seinfeld		Early Edition		Martial Law		Walker, Texas Ranger		ER			
<b>WPTZ</b>	News	NBC Nightly News	Jeopardy	New York Wired	Freak & Geeks / Début		The Pretender	The Profiler		Saturday Night Live				
<b>WCFE</b>	Antiques Roadshow		The Editors	The McLaughlin Group	Allo, Allo	Goodnight Sweetheart	As Time Goes By	Chance in a Million	Red Dwarf	Sessions at West 54th / John Mellencamp	BBC World News	Cinéma / JULIET OF THE SPIRITS (2)		
<b>FOX</b>	7th Heaven		The Drew Carey Show	3rd Rock from the Sun	Cops		America's Most Wanted		The X-Files		Mad TV	Roger Ebert & the Movies		
<b>TSN</b>	Motoring '99	Sportsdesk	Baseball / Braves - Expos				Football / Stampeters - Lions							
<b>SPNET</b>	SportsCentral	Auto Racing	SportsCentral	Hardcore Baseball	Figure Skating: Retro Ice Time with Debbi Wilkes		Wrestling: WWF Live		SportsCentral	Fox News		Mountain Biking		
<b>DISC.</b>	Snake Week / Deadly Reptiles		Discovery Connection	Exhibit A / House Hermit	Great Apes Stories / Living with Chimpanzees		Animal Tracks	Amazing Tails	Vets in Practice	Arthur C. Clarke's...	Discovery Connection	Exhibit A / House Hermit	Great Apes Stories / Chimpanzees	
<b>VIE</b>	Grandeur Nature / ...eco-tourisme	L'Hôpital des enfants	Dos Ado / Le Téléphone		Vivre à deux / Le Nouveau Couple	Êtes-vous libre ce soir?	Éros et Compagnie		Sortie gaie	Les Copines / Dylane Héty	Trauma / Detroit		Cinéma / QU'EST-IL ARRIVÉ... (4)	
<b>GLOBAL</b>	Cdn Wilderness Journal	Heart of Courage	Flash Forward / Début	The New Addams Family	Early Edition		Traders		Outer Limits		Alfred Hitchcock	Saturday Night Live		

# LA BANDE DU Q

## LA BANDE de l'imaginaire

### Les Jeux de Rôle: Les blasons



Le blason est omniprésent dans l'univers chevaleresque. Chaque chevalier porte sur son écu les armoiries de sa famille, de son suzerain, à moins qu'il ne reçoive le privilège et l'honneur de créer et de porter son blason personnel. Pendant des siècles, l'homme a employé le bouclier pour se défendre au combat. La tentation était grande d'utiliser cette surface vierge pour y placer un signe distinctif ou décoratif. Dès 600 avant J.-C., certains guerriers grecs faisaient décorer leur bouclier par un motif représentant des dieux, des animaux ou des dessins géométriques. Chez les Celtes et les Romains, les têtes des clous ou rivets employés pour l'assemblage des éléments du bouclier étaient disposés de manière à former des motifs géométriques. Mais les décors employés par les guerriers de ces peuples cités n'étaient pas définitivement attribués à une famille déterminée: chacun pouvait changer de décor selon son inspiration. Un texte du neuvième siècle parle de bouclier peint, tandis qu'un autre précise que celui de Charlemagne était «de fer uni dépourvu de dessin ou de couleur». Il apparaît donc qu'à cette époque, les boucliers étaient parfois décorés, mais aucune institution ne réglementait l'emploi ni l'exclusivité des motifs. La célèbre «tapisserie de Bayeux» nous montre les Normands du onzième siècle faisant usage d'écus peints d'emblèmes, mais un même personnage qui apparaît dans plusieurs scènes est représenté avec chaque fois un écu différent (les boucliers sans motifs sont d'ailleurs très nombreux). Trente ans plus tard, un témoin de la première croisade en 1096 évoque «les boucliers resplendissants d'or et de pierreries, et peints de couleurs variées». À cette époque, les adversaires des Chrétiens employaient des armoiries personnelles qui correspondent à leur nom ou leur fonction. Souvent à base de motifs simples, ils les reproduisent sur leurs boucliers ou bannières: croissant, cimenterre, losange, vase, lion, aigle, bande horizontale...

**Histoire du blason**  
L'exemple de leurs adversaires couplé à la nécessité de distinguer les différents groupes de combattants et leur chef ont conduit à répandre l'usage des décorations de boucliers et à entraîner la naissance de l'héraldique pour réglementer le choix, la disposition et l'usage des motifs employés. On peut donc situer vers le début du douzième siècle l'apparition des armoiries, qui peuvent se définir comme étant les emblèmes décorant un bouclier, personnels à ceux qui en usent et ne tardant pas à faire l'objet d'un droit de propriété exclusif et transmissible, analogue à celui que chacun a sur son nom. Dès le douzième siècle, les armoiries qui ornent l'écu sont parfois reproduites sur le pommeau de l'épée des riches chevaliers, ou sur leur casque, puis sur le sceau du seigneur (le plus ancien sceau anglais armorié connu est celui du comte Gilbert de Clare, entre 1138 et 1148). Le blason est également reproduit sur la cotte d'armes, vêtement léger qui se porte par-dessus l'armure (en anglais, blason se dit «coat of arms»), sur le caparaçon du cheval, sur les habits du personnel de maison, à la clef de voûte des églises et châteaux, sur les pavillons des navires, les manuscrits, les reliures et les tombeaux...  
Les hérauts, qui faisaient fonction d'huissier et de messager au cours des tournois de plus en plus répandus à partir du treizième siècle, avaient besoin de connaître des dizaines d'armoiries différentes afin d'annoncer les noms et les titres des candidats aux joutes. Ils devinrent progressivement des spécialistes de la science du blason, l'héraldique. Les plus influents d'entre eux étaient nommés Roi d'armes pour une province du royaume au cours d'une cérémonie officielle. Ils étaient chargés de contrôler et recenser tous les blasons de leur province et d'en garder une trace écrite.  
Le plus ancien recueil français de ce type est du treizième siècle et ils prolifèrent à partir du quinzième siècle. Aboli en 1790, l'usage des armoiries fut entièrement rétabli en France lors de la Restauration. De nos jours, cet usage est licite en France et relève du domaine privé: chacun peut se composer des armoiries, mais il est interdit d'usurper un blason comme d'usurper un nom.  
**Lecture du blason:** On en énonce tout d'abord la partition (le cas échéant), puis le ou les émaux du champ, les pièces meubles ou figures avec leurs attributs, leur émail, leur disposition, en suivant l'ordre des partitions (de dextre à senestre, du chef vers la pointe, c'est-à-dire de la gauche de l'écu à sa droite en commençant par le haut). Ensuite, on passe au timbre, au lambrequin éventuel, aux insignes de dignité, aux supports, au cri puis à la devise.

Vous avez des questions concernant vos aventures? Certaines règles? Vous avez des idées merveilleuses à me suggérer? ÉCRIVEZ-MOI À L'ADRESSE SUIVANTE:  
ou [labande@lequotidien.com](mailto:labande@lequotidien.com)

LE QUOTIDIEN  
Att.: Frédéric Lavoie  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

## LA BANDE

### de curieux

#### Comment fait-on pour mettre le pétillant dans les boissons gazeuses?

Ce que tu appelles le «pétillant», c'est du gaz carbonique (du CO<sub>2</sub>). Comme ce gaz se dissout bien dans l'eau, il suffit d'en mettre dans de l'eau sucrée et aromatisée pour obtenir une boisson gazeuse. Cependant, pour que la boisson fasse des petites bulles, le gaz carbonique doit être en sursaturation, c'est-à-dire en plus grande quantité que ce qu'on pourrait y dissoudre naturellement. Pour y arriver, on augmente la pression dans la bouteille. Cela force plus de gaz à se dissoudre dans le sirop. Lorsque tu dévisses la capsule, tu entends d'ailleurs du gaz s'échapper; c'est alors que les bulles commencent à se dégager: Voici une petite recette «pétillante». Ajoute une cuillerée de sucre dans ton verre de boisson gazeuse. Attention: ne remplis pas le verre, sinon il va déborder! En se dissolvant dans le sirop, le sucre déloge d'un seul coup une partie du gaz qui s'y trouve. Et ça mousse!

#### Le Sénégal

Superficie: 196 712 km<sup>2</sup>  
(50 fois plus petit que le Canada)  
Population: 8,5 millions d'habitants  
Capitale: Dakar  
Langue officielle: le français  
Langues nationales: wolof, poular, sévère, diola, malinké et soninké  
Au Sénégal, la moitié de la population vit avec moins de 1,50 \$ par jour. Dans ces conditions, beaucoup d'enfants sénégalais quittent l'école pour aider leur famille à survivre. À chaque carrefour de Dakar, ils sont des dizaines à mendier ou à vendre des babioles: stylos, papiers-mouchoirs, lunettes de soleil, etc. Certains vivent seuls dans la grande ville, leur famille étant restée au village. Ils n'ont souvent que 20 cents par jour pour manger, se loger et se vêtir.

## LA BANDE

### Piquer, c'est

«Piquer», constitue un Code criminel et ce, pe valeur de l'objet volé. La peut aller jusqu'à l'emp vol à l'étalage constitue il entraîne de graves co Voler à l'étalage est au voler une bicyclette ou Le complice d'un indivi l'étalage est aussi coup lui-même. Acheter ou p biens qu'on sait avoir é également une infractio conséquences des vols souvent très graves que valeur de l'objet volé. L risque d'être arrêté en p poste de police, poursui

## LA BANDE

### de bran

#### La prochaine sera vir

Les experts l'appellent «Generation». C'est un s met petit à petit en plac entre les universités, et d'éviter à certains char embouteillages du rése utilisons. Les premiers tests dép espérances de ceux qu bâtir il y a trois ans: le révélait récemment qu fois plus rapide que le des liens faits de ligne (très) haut débit, de co satellites et de fibres o



# QUOTIDIEN

## Contre BANDE

### Voler, c'est voler

constitue un vol au sens du pénal et ce, peu importe la nature de l'objet volé. La peine imposée va jusqu'à l'emprisonnement. Le vol constitue une infraction et entraîne de graves conséquences. L'étalage est aussi grave que le vol d'une bicyclette ou de l'argent. Le vol d'un individu qui vole à bord d'un avion est aussi coupable que le voleur d'un magasin. Acheter ou posséder des objets volés constitue une infraction criminelle. Les vols de vols à l'étalage sont très graves quelle que soit la nature de l'objet volé. L'individu qui vole peut être arrêté en public, conduit au poste de police, poursuivi en justice. Et

surtout... l'individu qui vole risque de perdre pour longtemps la confiance de ses parents et de ses amis. Piquer, c'est un mauvais calcul! Le vol à l'étalage coûte très cher à la société. Qui paie la note? Tout le monde. En effet, les commerçants doivent inclure dans leur prix de vente à la fois le montant des pertes dues au vol et celui des dépenses occasionnées par l'implantation de systèmes de sécurité. Le résultat: tout le monde doit payer plus cher les articles achetés au magasin. En fait, nous sommes tous véritablement perdants! Les jeunes ne sont pas toujours conscients du fait que le vol à l'étalage est un crime et c'est souvent le début d'une «carrière» délinquante. Il n'y a pas de profil type de voleur à l'étalage. Il ne vient pas d'un milieu en particulier, il peut être masculin ou féminin, adulte ou adolescent, riche ou pauvre.

Pierre Duchaine  
Conseil régional  
de prévention  
de la criminalité

## LA BANDE littéraire

### Christine Brouillet: Mon amie Clémentine

Ce matin, une petite boule orange est tombée du rosier. Lorsqu'elle a roulé sur le sol, Gustave s'est accroupi pour l'observer. Mais il a été tellement surpris qu'il n'a même pas crié! C'était une minuscule créature... Une petite lutine grassouillette avec une touffe de cheveux verts. On aurait dit une clémentine... Commence alors, entre elle et Gustave, une amitié pleine de rebondissements. Un roman tendre qui fait penser que l'on a toujours besoin d'un plus petit que soi. Élu auteure préférée des jeunes, Christine Brouillet est une vedette de la littérature jeunesse au Québec. Elle a une manière bien à elle de mêler à ses

histoires un petit quelque chose d'insolite dont raffolent ses jeunes lecteurs! Elle publie aujourd'hui un premier roman pour les plus jeunes d'entre eux. Son vingtième roman à la courte échelle! La plupart des livres de Christine Brouillet sont traduits en chinois, en italien, en arabe et en islandais. De plus, treize émissions de la série Les aventures de la courte échelle ont été conçues d'après ses romans. Elles seront diffusées au printemps en France, sur Disney Channel et rediffusées au Québec, au début de l'année 1998. Christine Brouillet, non moins célèbre pour ses romans pour adultes a, entre autres, écrit deux polars dans la collection Roman 16/96, Le Collectionneur et C'est pour mieux t'aimer, mon enfant. Éditions la courte échelle Premier Roman.

## LA BANDE branchées



### La prochaine génération sera virtuelle

ts l'appellent «Internet 2: the Next Generation». C'est un super-réseau qui se situe à petit en place, en particulier dans les universités, et qui a pour vocation de rassembler certains chanceux les membres du réseau que vous et moi. Les tests dépassent toutes les attentes de ceux qui ont commencé à le tester il y a trois ans: le Financial Times a récemment qu'Internet 2 était 1000 fois plus rapide que le «vrai» Internet! Avec des milliers de lignes téléphoniques à travers le monde, de communications par satellite et de fibres optiques – un truc que

vous ne verrez pas souvent aboutir dans votre maison – Internet 2 relie pour l'instant plus de 130 universités et centres de recherche gouvernementaux. Internet sera un réseau privé, ce qui signifie que n'y entrera pas qui veut. Mais ce ne sera pas à proprement parler un réseau parallèle, avec ses propres sites Web, ou son courrier électronique «interne»: ce ne sera rien de plus qu'un ensemble de tuyauteries indépendantes, par où ne passeront que les données des membres. Au cours des quatre ou cinq prochaines années, les compagnies Motorola et Cisco Systems prévoient d'injecter plus d'un milliard de dollars. Et pendant ce temps, vous et moi, nous continuerons de pester contre les lenteurs de «notre» réseau...

Ceci dit, lent ou pas lent, l'internaute s'installe de plus en plus dans sa routine: selon le dernier sondage de la firme spécialisée Louis Harris et associés, l'utilisateur moyen d'Internet aux États-Unis passe six heures par semaine à se promener sur le Web. Et ce laps de temps n'inclut pas le temps qu'il passe à utiliser son courrier électronique (or, toutes les études s'entendent pour dire que la majorité des internautes passent davantage de temps avec leur courrier électronique que sur le Web). On n'en

est pas encore au temps moyen passé devant la télé (environ 25 heures par semaine), mais on s'en approche très rapidement...

Et l'utilisation d'Internet ne pourra que croître dans les années à venir, avec l'arrivée de la prochaine génération d'ordinateurs: ceux qui se fonderont parmi le reste de vos appareils de maison. C'est le concept de «l'ordinateur invisible», concept qui n'est d'ailleurs pas nouveau: il y a longtemps qu'on dénonce la laideur des micro-ordinateurs, laideur qui explique qu'on soit si peu souvent porté à les exposer sur la table du salon. Or, écrit Donald Norman, de l'Université de Californie, la technologie en est maintenant arrivée au point où il est possible de fabriquer des mini-micro-ordinateurs, capables non pas d'effectuer des centaines de tâches, mais une à la fois: un peu comme un téléphone cellulaire, un télécopieur ou un agenda électronique. Ces produits-là sont parvenus à «dissimuler leur technologie», explique Norman, au contraire d'un ordinateur, pour lequel vous êtes régulièrement confronté à des problèmes techniques (transférer un truc sur disquette, préparer le logiciel pour vous brancher à Internet, etc.). La prochaine génération «sera celle où la technologie disparaîtra dans l'outil», vous permettant, par exemple, d'avoir un écran vidéo sur le micro-ondes, un agenda automatique dans l'horloge ou un gestionnaire électronique dans votre frigidaire – capable de vous dire quand il est temps d'acheter du beurre!

Questions? Adressez-les, par courriel, à [redaction@sciencepresse.qc.ca](mailto:redaction@sciencepresse.qc.ca)



Textes et dessins de Frédéric Fournel 1999

## GAGNANT série 4 Romans-Jeunesse

### la courte échelle

RACHÈLE  
P.-TREMBLAY  
24, rang Élysée  
Chambord #3111

Ton prix te sera expédié  
par la poste

## BANDE de chanceux

PRIVILÈGE AUX  
MEMBRES DU CLUB

la courte échelle

TIRAGE D'UNE SÉRIE DE  
4 ROMANS-JEUNESSE

PRIX TRIMESTRIELS

ATTRIBUTION DE  
3 TÉLÉPHONES  
SANS FIL  
PANASONIC



TIRAGE AU SORT PARMIS TOUS LES MEMBRES

En collaboration avec:



Tu as entre 12 et 17 ans?  
Tes parents sont  
abonnés au Quotidien?

JOINS-TOI au

★ Club!

★ C'EST GRATUIT!

TU RECEVRAS:

- Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

Remplis ce coupon!

★ LA BANDE DU  
★ QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi, QC  
G7H 5C1

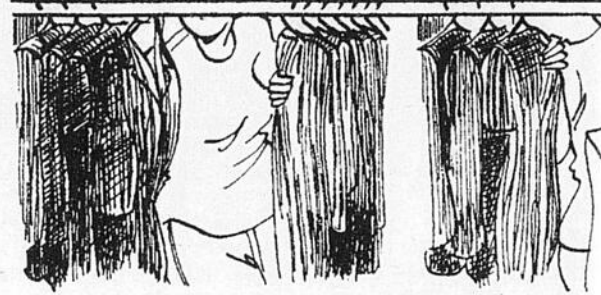
NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_  
GARÇON  FILLE

426669



# Entre amis

Lignes directrices pour changer sa garde-robe saisonnière



## AUJOURD'HUI À LA TÉLÉ

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	Souris des villes...	Timon & Pumbaa	Animaniacs (9h05)	Doug / Parcelles	Le Jour du Seigneur	Point de presse	Médias	Le Midi	La Semaine verte	Second Regard	Scully rencontre	Entrée des artistes	Jamais sans mon livre	De bouche à oreille	Les Filles de Caleb						
<b>TQS</b>	Vision... (7h30)	Il est écrit	Pub		Habitacion	Y'a plein de soleil / Michel Stax	Les Pierrafeu	Le Petit Journal	Cinéma / LA FOLLE MISSION DE FREDDY FALLON AGENT DE LA CIA (5) avec Harry Anderson, Ed Begley Jr.	Pub	Box Office	Mission Plein Air	Planète Pub	Pas si bête que ça!	Le Grand Journal						
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00)				Vision mondiale	Évangélisation 2000	Compl. marteau	Via TVA	Fais-en ton affaire!	Pub	Boutique TVA	Pub	Tournoi de quilles en équipes	Cinéma / AU REVOIR BÉATRICE (5) avec Johnny Morina, Katharine Isobel							
<b>TQc</b>	Teletubies	Les Barbotons	Mimi	...Croquerise	Martin l'enchanteur	Alix	Le Monde merveilleux de Disney	Cinéma / QIU JU, UNE FEMME CHINOISE (3) avec Gong Li, Lei Lao Sheng	J'aime	National Geographic	Ciel! Mon Pinard / Gîte champêtre										

## VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.

DIMANCHE 26 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00			
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal	Découverte / La Régénération de la moelle épinière	Les Beaux Dimanches / Gala des prix Gémeaux										Le Téléjournal	Les Idées Lumière / Guy Rocher	Sport (23h35)	Cinéma / LE SOUPER (4)
<b>TQS</b>	La Porte des étoiles		Cinéma / MISSION IMPOSSIBLE (3) avec Tom Cruise, Jon Voight						Le Grand Journal	Xena la guerrière		Planète Pub	Auto Stop			
<b>CJPM</b>	Le TVA	Décibel	Fort Boyard / Sonia Vachon, Francis De Passillé			Cinéma / BROKEN ARROW (4) avec John Travolta, Christian Slater			Le TVA, édition réseau		TVA Sports (22h54) / Loteries (23h13)	Vins et Fromages (23h19)	Évangélisation 2000 (23h49)			
<b>TQc</b>	Zone X	Branché	Gros Plan sur Vincent Perez	La Face cachée de la une	Le plaisir croit avec l'usage... / Marie-Lise Pilote			L'Oeil ouvert / Flamenco		Chasseurs d'idées / Éloge de la fessée (23h20)		D. (0h20)				
<b>TV5</b>	Jazz Cabaret 1998	Grands Gourmands	TV5 Info / Journal FR2 (19h03)	Vivement dimanche / Bruce Springsteen			TV5 Info (21h10)	Bouillon de culture / Jean d'Ormesson (21h15)		Journal belge	Journal suisse	Soir 3 / TV5 questions (23h45)	Journal de TV5 / Pour la gloire (0h15)			
<b>CANAL D</b>	Contact Animal		Hors série: l'histoire de la magie 1						Cinéma / ANDRÉ MATHIEU, MUSICIEN Documentaire		Cinéma / UNE HISTOIRE INVENTÉE (4) avec Jean Lapointe, Louise Marleau					
<b>RDI</b>	Toute une époque... vue par l'ONF / La Santé		Le Monde ce soir	Culture-choc	Moyen-Orient (2/2)		Le Journal RDI	Scully RDI / S. Quintal	Point de presse	Second Regard	Portraits de notre temps / Les Dionne		Le Téléjournal			
<b>RDS</b>	Formule Cart / Houston (17h00)		Sports 30 Mag	Le Monde du sport Gillette	Documentaire: 100 ans de sports au Canada			RDS se souvient / 1992		Sports 30 Mag		Formule 1 / Grand Prix d'Europe				
<b>S.E.</b>	3 Ninjas: plein midi à la foire (17h40)			L'Ombre de l'ours (19h20)			F. Massicotte (une fois c'était un gars)			Le Mandat (22h20)		Secret enterré (0h20)				
<b>CBJET</b>	Cinéma / THE ARISTOCATS (4) Dessins animés (17h00)		Wind at my Back		Cover me			Sunday Report	Undercurrents	Sunday Report	Canadian Reflections	Race Night				
<b>CFCF</b>	Pulse	Travel, Travel	Felicity		Touched by an Angel			Cinéma / THE BIRDCAGE (4) avec Robin Williams, Nathan Lane		CTV News		Access Hollywood				
<b>WVNY</b>	News	ABC World News	Cinéma / SABRINA, DOWN UNDER avec Melissa Joan Hart, Remi Broadway					Snoops / Début		The Practice		News	Star Trek: Deep Space Nine			
<b>WCAX</b>		Friends	60 Minutes		Touched by an Angel			Cinéma / A SONG FROM THE HEART avec Amy Grant, Keith Carradine								
<b>WPTZ</b>		NBC News	Dateline NBC		Third Watch			NBC Special / Saturday Night Live: The 25th Anniversary								
<b>WCFE</b>	BBC World News	Religion & Ethics Newsweekly	Ballykissangel		The Crooners			Live from Lincoln Center / New York Philharmonic Opening			BBC World News	Cinéma / STAGE DOOR (4) avec K. Hepburn, A. Menjou				
<b>FOX</b>	NFL Football / Vikings - Packers (16h00)		The World's Funniest	King of the Hill	The Simpsons	Futurama	Family Guy	Action	Felicity		Your Big Break		The X-Files			
<b>TSN</b>	Cart / Grand Prix de Houston (17h00)		Sportsdesk	NFL Primetime			Football / Giants - Patriots (20h15)						Sportsdesk			
<b>SPNET</b>	SportsCentral	Game on	Wrestling: WWF Heat		Blade Warriors			Goin' Deep		SportsCentral		When we were Great		Boxing: Fight Time		
<b>DISC.</b>	Shark Week / The Barefoot Bushman: Talpan Snakes		Sunday @ Discovery.ca			Discovery's Sunday Showcase / Firestorm: The Smokejumpers' Story			Discover Magazine / Weird Worlds		Sunday @ discovery.ca		Discovery's Sunday Showcase			
<b>VIE</b>	Ecce Homo / Les Classes sociales		Trauma / Detroit			Hôpital Chicago Hope		Médecine d'enquête	Santé en vedette / Mario Pelchat	Maigrir... / Diète méditerranéenne	Les Copines / Dylane Héty	La Vie en vrac / La Science du sexe		Cinéma / DIX ANS D'ABSENCE		
<b>GLOBAL</b>	Cdn Wilderness Journal	Talking Heads	60 Minutes		The Simpsons	Futurama	Saturday Night Live 25th Anniversary Special							Grace under Fire	Entertainment Tonight Weekend	



Polyvalente et talentueuse

## Claudine Mercier multiplie les effets de surprise

CHICOUTIMI (IL) — Le moins que l'on puisse dire de Claudine Mercier, c'est qu'elle est polyvalente. Ce n'est pas une humoriste au sens strict du terme. C'est plutôt une excellente chanteuse, une danseuse talentueuse, et surtout, une imitatrice impressionnante. Pas étonnant



ISABELLE LABRIE

qu'elle ait remporté trois Olivier lors du gala de l'humour.

C'est donc une soirée de rentrée réussie que s'est offert hier soir le Théâtre du Saguenay à l'auditorium Dufour. Une salle presque pleine, un public enthousiaste, et surtout, une excellente prestation, une deuxième tournée pour un même spectacle, tellement les gens en redemandaient.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, Claudine Mercier, ce n'est pas seulement Soeur Angèle ou Lise Watier (qu'elle imite pourtant à la perfection). C'est une artiste qui s'amuse follement sur une scène à peine meublée et décorée, qui rit avec le public qui devient son complice,

faisant des blagues quelquefois osées mais sans jamais tomber dans la vulgarité. Elle alterne imitations et stand up comic, faisant en sorte que les deux heures du spectacle passent à la vitesse de l'éclair.

Presque impossible de nommer toutes les chanteuses à qui elle fait un clin d'oeil, Linda

Lemay, Lara Fabian (de qui elle a les mimiques et la voix puissante), Sara McLaughlan pour n'en nommer que quelques-unes. Elle incarne également une France D'Amour très convaincante, empruntant à cette dernière sa voix traînante, son accent caractéristique et ses propos quelquefois décousus. Malheureusement, nous perdions quelquefois les mots des chansons revampées dans un style pourtant hilarant.

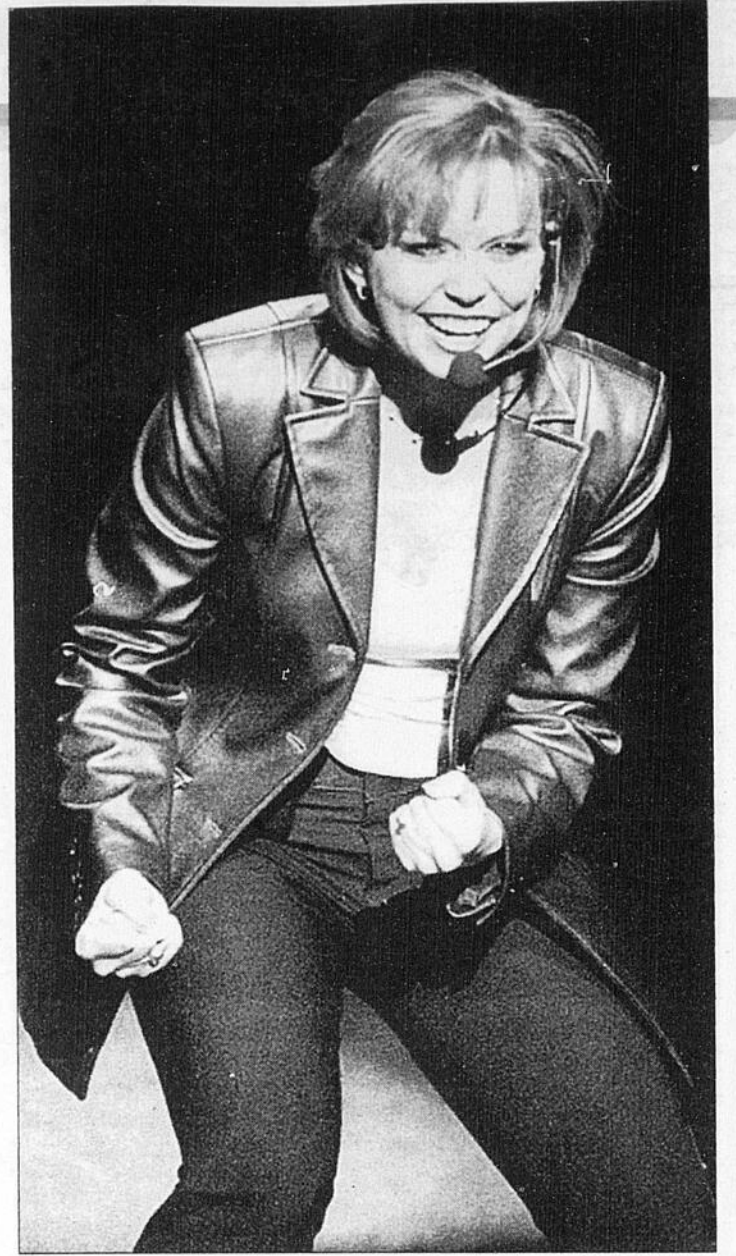
Les animatrices Julie Snyder, Sonia Benazera et Claire Lamarche n'y échappent pas. Leurs travers tombent eux aussi sous l'oeil exercé de Claudine Mercier, tout comme ceux de Liane Foly, France Gall,

Angèle Arsenault, René Simard et Édith Piaf.

Fait à souligner: elle a su s'adjoindre un complice de choix en la personne du pianiste Stéphane Aubin, un véritable virtuose qui occupait le devant de la scène durant les courts instants où l'artiste faisait un saut en coulisse pour changer de costumes. Il l'a aussi accompagnée durant une édition spéciale de l'émission «Facile à chanter», durant un extrait d'opéra à faire frissonner et durant un pot-pourri de thèmes de comédies musicales comme «An american in Paris», «West side story», «Singing in the rain» et «New York, New York».

### Thèmes abordés

Claudine Mercier ne fait pas que parler de sujets légers. Elle aborde aussi, déguisée en Barbie, le thème des femmes qui atteignent la cinquantaine. Le divorce et la perception des enfants sur ce sujet passent aussi dans les dialogues d'une enfant de cinq ans qu'elle incarne, mais sans jamais tomber dans les extrêmes. Elle sait se montrer attachante, et assurément fait passer une soirée



TALENTS — Claudine Mercier n'est pas qu'une humoriste. C'est aussi une imitatrice, une danseuse et une chanteuse de grand talent.

(Photo Rocket Lavoie)

mémorable aux spectateurs. Certains sont même sortis en se mouchoir, tellement ils avaient ri, encore éberlués par le dynamisme de l'artiste.

Jean-Louis Roux

## Le «paresseux piocheur» publie ses carnets



ENTRETIEN — Jean-Louis Roux a discoursé pendant plus d'une heure, hier, sur son nouvel ouvrage intitulé «Nous sommes tous des acteurs», mais aussi sur sa carrière d'acteur.

(Photo Sylvain Dufour)

CHICOUTIMI (IL) — L'acteur et auteur Jean-Louis Roux se définit très franchement comme un «paresseux piocheur». C'est pour cette raison que lorsqu'il rencontre les gens, il ne leur sert pas de conférences toutes prêtes. Il leur parle au gré de sa fantaisie, espérant que ceux-ci, par leurs questions, fassent évoluer le sujet de l'entretien.

Hier matin au Petit théâtre du Pavillon des arts de l'Université du Québec à Chicoutimi, il a discoursé, droit comme un i malgré ses 76 ans, durant plus d'une heure devant une quarantaine de personnes, les enjoignant à plusieurs reprises de lui montrer leur intérêt grâce à des interrogations. Il a parlé en premier lieu de son ouvrage qu'il est venu présenter au Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, intitulé «Nous sommes tous des acteurs».

Jean-Louis Roux mentionne que c'est le premier ouvrage du genre qu'il publie. Il s'agit d'un recueil de carnets qu'il a déjà lus à la radio de Radio-Canada. «Je jouais dans «La jeune fille et la mort» au théâtre Les gens d'en bas dans la région du bas du fleuve, au Bic plus précisément, quand une réalisatrice de

Rimouski m'a demandé si je voulais écrire des carnets pour la radio de Radio-Canada. Je ne savais pas ce que c'était, mais le lendemain j'ai écouté Jacques Godbout qui en lisait un et je me suis dit que je pourrais faire aussi bien que lui», raconte-t-il.

Chose dite, chose faite. Il s'est installé devant son ordinateur et a laissé son imagination et ses souvenirs voguer. Il évoque ainsi la nature, sa chienne Zoé, la visite de ses deux petits-enfants. Il va dans le passé puis revient dans le présent, au gré de son inspiration. Il les lit à la radio et le résultat plaît énormément à un homme qui vient de lancer une maison d'édition. Le résultat lui plaît à un point tel qu'il lui fait signer un contrat et lui verse une avance sur ses droits d'auteur, alors qu'aucun document n'a encore été écrit!

«Le paresseux piocheur que je suis n'a pas d'autre choix que celui de se mettre au travail. J'ai élagué, complété, organisé mes carnets, dont voici le résultat», souligne M. Roux.

Et le titre, d'où vient-il? «J'ai cogité longtemps puis m'est venue une citation de Shakespeare qu'on peut traduire en disant que le monde entier est un théâtre, dans lequel chaque

homme et chaque femme est un acteur. Et il est vrai que les humains, dès qu'ils se lèvent, jouent un rôle. Tout d'abord pour eux-mêmes, puis pour les autres. Tout le monde est en représentation.»

### Souvenirs

Jean-Louis Roux a ensuite évoqué ses débuts dans le théâtre, ses deux séjours en Europe après la Deuxième Guerre mondiale, «pour parfaire son métier mais surtout pour s'ouvrir l'esprit», ses fréquentations avec des communistes en France, «qui correspondaient à une libération de l'esprit et à la découverte d'un nouveau vocabulaire».

Il a également raconté sa première expérience comme fondateur de la compagnie «Le théâtre d'essais de Montréal». Et sa seconde, après un deuxième séjour en France, qui a connu beaucoup plus de succès, avec les débuts du Théâtre du Nouveau Monde en 1951.

Il a évoqué brièvement sa courte et controversée carrière politique comme Lieutenant-gouverneur du Québec, préférant se concentrer sur une carrière artistique, beaucoup plus longue et fructueuse.



## EN BREF

### Temple du rock

CLEVELAND (AP) — Aerosmith, Eric Clapton et Queen figurent au sommet de la liste des 15 artistes ou groupes nominés pour entrer dans le Rock and Roll Hall of Fame and Museum de Cleveland aux États-Unis.

La liste a été rendue publique mardi par les responsables du Hall of Fame. Clapton, le célèbre guitariste de rock et de blues, qui a déjà fait son entrée à deux reprises en tant que membre des Yardbirds et de Cream, avait sorti son premier album solo en 1970. Les musiciens doivent attendre 25 ans après la sortie de leur premier enregistrement pour éventuellement faire leur apparition dans le Rock and Roll Hall of Fame.

Figurent également parmi les 15 nominés les O'Jays, l'artiste soul Solomon Burke, Earth, Wind and Fire, Steely Dan, Black Sabbath, Bonnie Raitt, Lou Reed et James Taylor.

Plus de 1000 artistes, producteurs, journalistes et dirigeants de l'industrie discographique sont invités à se prononcer, en envoyant un courrier à la Rock and Roll Hall of Fame Foundation. Les noms des artistes, qui auront remporté l'adhésion des votants, seront annoncés en novembre.

### Les artistes et la dette

CASTEL GANDOLFO, Italie (AP) — Bono, Quincy Jones ou encore Bob Geldof... Plusieurs artistes se sont joints à Jean Paul II pour demander l'annulation de la dette des pays du Tiers Monde.

Ils ont rencontré durant vingt minutes jeudi le souverain pontife à Castel Gandolfo, la résidence de vacances papale. Bono, le chanteur du groupe U2, a salué le «courage» de Jean Paul II, qui s'est fréquemment exprimé sur le sujet, appelant, pour le moins, à une réduction substantielle de la dette des pays en voie de développement, à l'occasion du nouveau millénaire.

### Serge Reggiani

PARIS (AP) — Deux semaines avant le passage de Serge Reggiani au Casino de Paris du 12 au 16 octobre, les fans de l'artiste vont avoir droit à «l'Album Collection» (Canetti-Polydor/Universal). Le 27 septembre, sort en effet ce double album CD, qui réunit dans leur version originale les «40 chansons cultes» du comédien ayant mis tout son talent au service des poètes.

Dans le premier CD, son public pourra découvrir 20 succès des «Grandes Années Reggiani 1965-80», comme «Les loups sont entrés dans Paris», «Ma liberté», «Il suffirait de presque rien» ou «Venise n'est pas en Italie». Quant au deuxième CD, il est placé sous le signe de «Reggiani et les grands auteurs». Ainsi Boris Vian («La java des bombes atomiques», «le déserteur») et Jacques Prévert («Barbara, Peter Noster»).

Entre le réalisme et les sentiments, la tendresse et la révolte, l'artiste, aujourd'hui âgé de 77 ans, offre un album émouvant et personnel, accompagné d'un livret intérieur, comprenant des photos ainsi que des témoignages d'amis et de personnalités.



# On vous prédit tout un gala!

LE GALA  
DES PRIX  
GÉMEAUX

DEMAIN  
19 h 30

ICI RADIO-CANADA  
CKTV TÉLÉVISION



NORMAND BRATHWAITE

UN ANIMATEUR QUI A BEAUCOUP D'ASCENDANT.  
UNE CONSTELLATION DE VEETTES DU PETIT ÉCRAN.  
DÉCIDÉMENT, LES ASTRES SONT ALIGNÉS POUR  
QUE VOUS PASSIEZ UNE TRÈS BELLE SOIRÉE!

ANIMATION : NORMAND BRATHWAITE  
RÉALISATION : NICOLE BROWN

PREMIÈRE PARTIE DES PRIX GÉMEAUX  
14 h 30 SUR RDI

ANIMATION : PIERRE NADEAU  
RÉALISATION : STÉPHANE BOURBONNAIS



Le Réseau de l'information



# CALENDRIER CULTUREL

## Samedi 25 septembre

Au Club de golf de Dolbeau, tournoi intitulé «Sur les pas de Maria Chapdelaine», sous la présidence d'honneur de Camille Lupien, maire de Roberval. Démonstrations d'artistes: Jacynthe Bourgault, Louizel Coulombe, Christiane Gosselin, Monique Ouellet créeront une oeuvre sur place, offerte ensuite pour un tirage. Pour information: 418-374-2177.

10 h à 17 h, au Parc de la Petite maison blanche de Chicoutimi, l'Atelier Multi-Art présente, dans le cadre des Journées de la culture, une activité de peinture en direct (en cas de pluie: à l'intérieur de l'atelier), avec les peintres Jean-Christian Brisson, Isabelle Colerette, Marc Lapointe, Daniel T. Tremblay. Bienvenue aux artistes désireux de se joindre au groupe: peintre, musiciens ou poètes. Pour information: 549-5360.

10 h à 17 h, aux Ateliers Tout-Tout de Chicoutimi, journée portes ouvertes et exposition de peintures d'Ivan Binet. Pour information: 543-5154.

10 h à 22 h, au Centre des congrès de Jonquière, Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pour information: 542-7294.

13 h 30, à la Bibliothèque publique d'Alma, les Journées de la culture présente «Une heure avec Thérèse Boilard», auteur de «Eugénie est Entité». Pour information: Johanne Girard, 669-5140.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Théâtre du Saguenay présente Gilles Vigneault. Admission: 29 \$ et 21 \$. Pour

information: 549-3910.

20 h, à l'auditorium Jean-Dolbeau de Dolbeau, le Comité des spectacles présente Claudine Mercier. Admission: 29 \$. Pour information: 418-276-1317.

20 h 30, au café-théâtre Côté-Cour, le Festival des musiques de création et le Salon du livre collaborent pour une soirée littéraire et musicale. Pour information: 547-2904.

22 h, au Côté-Cour de Jonquière, soirée mots et musique, avec neuf auteurs et quatre musiciens. Sur réservation seulement. Pour information: 693-2039.

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Blues Sky. blues. Pour information: 690-5129.

## Dimanche 26 septembre

9 h à 16 h, au Centre national d'exposition de Jonquière, dans le cadre des Journées de la culture, l'art public à l'honneur. À 9 h, conférence de Rémi Lavoie, éducateur sur «Les oeuvres d'art public». De 10 h à 12 h: circuit commenté en autobus sur «L'art dans ma ville». De 12 h à 13 h: Lunch au CNE. (Important de réserver, avant le mardi 21 septembre, pour le circuit commenté et le dîner. Admission: 10 \$). De 13 h à 16 h, atelier spécial sur la bande dessinée avec Tristan Demers. Visite des trois expositions en cours. Pour information: Lucie Corneau: 546-2177.

10 h à 17 h, au Centre des congrès de Jonquière, Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pour information: 542-7294.

19 h 30, au cinéma Impérial de Chicoutimi, salle numéro 1, soirée gala pour la présentation du film «Matroni et moi» de Jean-Philippe Duval d'après la pièce d'Alexis Martin, en présence des comédiens Jean-Philippe Duval, Gary Boudreault, Tony Conte, Daniel Brière.

20 h, à la salle François-Brasard de Jonquière, le ciné-club présente: «eXistenZ» de David Cronenberg. Admission: 3,50 \$. Pour information: 547-2191.

20 h, à l'auditorium Fernand-Bilodeau de Roberval, spectacle de Claudine Mercier. Admission: 29 \$. Pour information: 418-275-1691.

## Lundi 27 septembre

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le ciné-club présente: «Fête de famille», film de Thomas Vinterberg. Admission 3,50 \$. Pour information: 545-5016 ou 549-3910.

20 h, à la salle François-Brasard de Jonquière, le ciné-club



TIM BRADY... en spectacle au Côté-Cour de Jonquière le vendredi 1er octobre.

### HORAIRE DU 24 AU 30 SEPTEMBRE

<b>J. COMPLEXE GAGNON ALMA</b> 100 ST-JOSEPH SUD 668-0141	
DOUBLE CONDAMNATION (G déc. aux j.enfants)	
Ven. & Lun. au Jeu:	19h15 - 21h30
Sam. Dim.:	13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30
STIGMATES (13+ Violence)	
Ven., Lun., Mar. & Jeu.:	19h10 - 21h25 / Mer.: 21h25
Sam. Dim.:	13h10 - 15h25 - 19h10 - 21h25
AU-DELÀ DU JEU ET DE L'AMOUR (G)	
Ven. & Lun. au Jeu.:	18h40 - 21h25
Sam. Dim.:	12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25
FLIC OU VOLEUR (G)	
Ven. & Lun. au Jeu.:	19h15 - 21h30
Sam. Dim.:	13h15 - 15h30 - 19h15 - 21h30

Visitez notre site internet: <http://www.cinema.ca>



DRAME MUSICAL — La troupe de théâtre Les Deux Mondes présente «Leitmotiv», le jeudi 30 septembre à l'auditorium Dufour.

présente: «eXistenZ» de David Cronenberg. Admission: 3,50 \$. Pour information: 547-2191.

## Mardi 28 septembre

12 h, au Petit Théâtre du pavillon des arts de l'UQAC, conférence de Monique Robitaille sur Beethoven au temps de Napoléon. Pour information: 545-5011, poste 2014.

19 h, au restaurant-bar La Tour de Chicoutimi, lancement du livre «Faire face à la maladie: de la révolte à la sérénité» de Bruno Gauthier, sous la présidence d'honneur de Christiane Laforge. Pour information: 675-2354.

20 h, au Montagnais de Chicoutimi, spectacle des Nonnes tibétaines, danses, chants sacrés, musique. Admission: 20 \$. Pour information: 693-5044.

## Mercredi 29 septembre

20 h, au cinéma du Complexe Jacques-Gagnon d'Alma, le ciné-club présente: «Lautrec» de Roger Planchon. Admission: 6,50 \$. Pour information: 669-5389.

## Jeudi 30 septembre

17 h, au bar La Tour de Chicoutimi, vernissage de la première exposition de Danyelle Bérubé: «Intime et personnel». Pour information: 696-4060.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Théâtre du Saguenay présente le drame musical Leitmotiv. Admission: 25 \$ et 18 \$. Pour information: 549-3910.

## Vendredi 1er octobre

13 h 30 à 16 h 30, au Conservatoire de musique de Chicoutimi, journée portes ouvertes à l'occasion de la Journée internationale de la musique. Pour information: 698-3505.

19 h, à la Société d'histoire du Saguenay Lac-Saint-Jean, lancement du livre «Histoire de l'industrie forestière du Saguenay-Lac-Saint-Jean (1838-1988)» par Dany Côté. Pour information: 668-2606.

20 h, à la salle Azimut du Cégep de Saint-Félicien, les Vendredis Chauds présentent le groupe rock Les Chiens et Power Trio. Admis-

sion: 10 \$ et 6 \$.

20 h 30, au café-théâtre Côté-Cour de Jonquière, le Festival des musiques de création présente Tim Brady, guitare solo. Admission: 15 \$ et 12 \$. Pour information: 547-2904.

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Jack Peaker & The Mojoy blues band. Pour information: 690-5129.

## Samedi 2 octobre

15 h, au centre d'histoire Sir-William-Price de Jonquière, lancement du livre «Histoire de l'industrie forestière du Saguenay-Lac-Saint-Jean (1838-1988)» par Dany Côté. Pour information: 668-2606.

20 h, à l'auditorium Dufour de Chicoutimi, le Théâtre du Saguenay présente: «Beethoven au temps de Napoléon» avec l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Artiste invité: Stéphane Lemelin. Admission: 27,50 \$, 12 \$ et 6 \$. Pour information: 549-3910.

22 h, à l'International café-bar de Chicoutimi, spectacle de Jack Peaker & The Mojoy Blues Band. Pour information: 690-5129.

## LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA IMPÉRIAL  
1120, Boul. TALBOT, CHICOUTIMI  
SON DIGITAL

INFO-HORAIRE: 549-9022  
SEMAINE DU 24 au 30 SEPT.

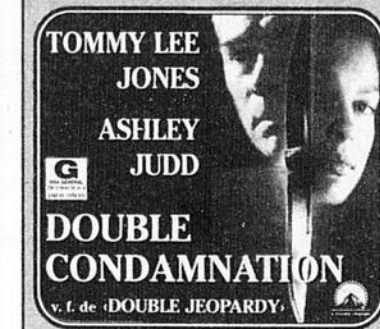
DOUBLE CONAMNATION (G) TOMMY L. JONES  
SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

LE SIXIÈME SENS (13+) BRUCE WILLIS  
SAM. & DIM.: 2:05 - 4:35 - 7:05 - 9:35  
TOUS LES SOIRS: 7:05 - 9:35

STIGMATES (13+)  
SAM. & DIM.: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:30

FLIC OU VOLEUR (G) MARTIN LAWRENCE  
SAM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 9:15  
TOUS LES SOIRS (SAUF DIM.): 7:15 - 9:15

MARDI-MERCREDI 4,50 \$  
sauf jours fériés



CINÉMA JONQUIÈRE  
2445 ST-DOMINIQUE

CANNABIS 101 (13+)  
SAM. & DIM.: 1:15 - 3:15 - 5:15 - 7:15 - 9:15  
TOUS LES SOIRS: 7:15 - 9:15

AU-DELÀ DU JEU ET DE L'AMOUR (G)  
SAM. & DIM.: 1:30 - 4:15 - 7:00 - 9:35  
TOUS LES SOIRS: 7:00 - 9:35

MARDI-MERCREDI 4,50 \$  
sauf jours fériés

ASSISTANTS-GÉRANTS DEMANDÉS  
4-5 ans d'expérience avec le public.  
Remettre C.V. aux cinémas



# Len domine le gala de MuchMusic

TORONTO (PC) — Le quintette pop torontois Len a dominé le gala de remise des prix de la chaîne musicale câblée MuchMusic, jeudi soir, «Steal My Sunshine» lui ayant valu les titres de meilleur vidéo et meilleur vidéo pop après lui avoir permis de sortir de l'obscurité et d'atteindre le statut de groupe vedette à l'échelle internationale.

Le triomphe apparaît justifié pour l'ensemble constitué de Burger Pimp, Sharon, D. Rock, Planet Pea (alias Kudu5), DJ Moves et Drunkness Monster.

Le rapper Infinite, également de Toronto, a tout autant fait belle figure, l'emportant dans les catégories meilleur vidéo rap et meilleur vidéo indépendant grâce à «Take A Look».

Il s'agit d'un coup d'éclat pour Infinite, artiste urbain indépendant disposant d'un maigre budget et ayant connu des années de vache maigre avant d'obtenir la reconnaissance d'un public bombardé de productions rap et hip-hop en provenance des États-Unis. Ancien DJ du groupe Ghet-



DAVID BOWIE... a fait une entrée remarquée au gala de MuchMusic à Toronto.

(Photo PC)

to Concept, récipiendaire d'un prix Juno, il a entrepris une carrière solo en 1997.

Quant à lui, le groupe québécois Lili Fatale s'est vu décerner le prix du meilleur vidéo francopho-

ne («Les Djinns»).

Par ailleurs, Alanis Morissette, qui effectuait ses premiers pas derrière la caméra lors du tournage du clip illustrant «Unsent», a été nommée meilleure réalisatrice.

Comme d'habitude, les prix ont été remis lors d'une cérémonie aux allures de gigantesque fête cacophonique, les caméras cap-

tant vedettes et dirigeants de maisons de disques verre à la main.

Plus de 2000 stars du monde de la pop, représentants des médias et fans se sont engouffrés dans l'édifice Chum-City, situé sur la très huppée rue Queen, à l'occasion de ce qui est désormais perçu comme le plus important gala musical de l'année au Canada.

Parmi les gros noms ayant pris part aux célébrations figuraient le rocker de légende David Bowie, Alice Cooper, créateur du «shock rock», la formation californienne Red Hot Chili Peppers, les groupes canadiens Our Lady Peace, Barneked Ladies et Sloan, la sensation pop Britney Spears ainsi que Geri Halliwell, ex-membre des Spice Girls.

## la Grande Veillée

### Spécial millénaire

Mario Jean

François Massicotte

Martin Matte

Bleue Velvet

Paris Folies

Flashdance

# BILLETS EN VENTE

**SAMEDI LE 25 SEPTEMBRE À 10H00**

Place du Saguenay • Galeries Jonquière  
Carrefour Alma • Carrefour Jeanois Roberval  
et sur tout le réseau Réservatech

**INFOS ET RÉSERVATION : 549-3910**  
Détenteurs de coupons 1998 : 1-800-563-4101  
Avant le vendredi 24 septembre 16h.

**ADMISSION**  
Sièges réservés : 86\$ / personne  
Tables réservées : 99\$/personne  
Taxes et frais de services en sus.

**À GAGNER EN PRIX DE PRÉSENCE UNE NEW BEETLE**



**1995-2000**

**LE 31 DÉCEMBRE 1999**  
au Pavillon sportif de l'UQAC, Chicoutimi, 19h00.









UNE PRODUCTION : ROBERT HAKIM



présente

## BEETHOVEN AU TEMPS DE NAPOLEON

Symphonie «Héroïque» et Concerto «Empereur»

Ensemble: Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Direction: Jacques Clément  
Soliste: Stéphane Lemelin, piano

Haute fidélité

Samedi 2 octobre 1999, 20 h  
Auditorium Dufour, Chicoutimi



"L'Orchestre symphonique du Saguenay Lac-Saint-Jean,

une formation précieuse et essentielle"  
Marc Hyland, compositeur



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU SAGUENAY LAC-SAINT-JEAN

INFORMATION RÉSERVATION  
**545-3409**

Billets disponibles sur le réseau Réservatech

Captation fm  
**100.9**  
chaîne culturelle  
Radio-Canada

429680



# Manoir Richelieu: une légende renaît

Je marche derrière deux couples d'un certain âge dans un escalier d'une centaine de marches reliant l'un des stationnements du Manoir Richelieu au Casino de Charlevoix. L'un des hommes dit à l'autre : «Dire qu'il va falloir remonter tout ça après la soirée». Et le second de répondre du tac au tac :

«Pas de problèmes, avec l'argent qu'on va laisser au Casino, on va être plus légers!»

Voilà un homme pessimiste ou tout à fait réaliste. En tout cas, une chose est certaine, la présence du Casino profite au Manoir Richelieu et vice-versa.

Il faut dire que l'hôtel appartient depuis l'an dernier à un consortium formé des Hôtels Canadien Pacifique, de Loto-Québec et du Fonds de solidarité de la FTQ.

Perché sur la falaise de Pointeau-Pic au coeur de Charlevoix, le Manoir Richelieu a 100 ans cette année.

Il vient d'être rénové et agrandi au coût de 140 millions de dollars par ses nouveaux propriétaires. Cette restauration minutieuse et très recherchée qui s'est achevée en juin redonne

non seulement à l'hôtel toute sa splendeur d'origine, mais hisse aussi le Manoir dans le peloton des meilleurs établissements du pays.

## Une légende renaît

C'est par ce slogan que la chaîne des Hôtels Canadien Pacifique fait connaître le Manoir Richelieu partout

dans le monde.

Classé «4 étoiles», l'hôtel offre 405 chambres et 35 suites sur neuf étages. Au quatrième, les chambres «Canadien Pacifique» avec vue sur le fleuve sont spacieuses. On y trouve une salle de bain immense dotée d'un bain tourbillon à deux places. L'hôtel compte maintenant des piscines intérieures et extérieures, des jacuzzis, des salles d'exercice, de nouvelles terrasses et un centre de congrès doublé d'un centre d'affaires. Mais le principal ajout au complexe est un SPA de calibre international. Les 22 salles de traitements proposent des services personnalisés du visage et du corps.

Dans la plus pure tradition des propriétés prestigieuses du Canadien Pacifique tels le Château Lac Louise ou l'Empress à



**VUE IMPRENABLE** — Maintenant membre de la grande famille des hôtels Canadien Pacifique, le Manoir Richelieu offre une vue imprenable sur le Saint-Laurent.

(Photo Richard Saindon)

Victoria, on a doté le Manoir Richelieu d'un «cigar room» et d'un salon de thé. En admirant la vue à couper le souffle sur le Saint-Laurent, les clients peuvent déguster une pâtisserie et prendre le thé durant l'après-midi.

Heureuse initiative d'ailleurs, les trois restaurants du Manoir Richelieu, le Charlevoix, le Saint-Laurent et le Bellerive, offrent tous la vue sur le fleuve. Meublé d'antiquités, le Charlevoix propose une fine cuisine à base de produits régionaux. Détail intéressant, les assiettes, représentant des scènes de Charlevoix, ont toutes été peintes à la main par quatre artistes de cette région.

Avec tout ce luxe, on compte bien attirer dans Charlevoix une clientèle fortunée. Voilà peut-être pourquoi on a relié directement le Manoir Richelieu et le Casino par un passage souterrain.

Le Casino, lui aussi agrandi, compte près de 800 machines à sous en plus des tables de black jack, mini-baccara, roulettes, et Caribbean Stud Poker.

Le sport occupe dorénavant une place importante au Manoir. On a fait revivre les écuries pour la pratique de l'équitation sur la propriété même. Des pistes de vélo de montagne et des sentiers pédestres et de motoneige ont aussi été aménagés. Il y a également le tennis et, bien entendu, le spectaculaire parcours de golf du Manoir inauguré en 1925 par l'ex-président des États-Unis, William H. Taft.

D'abord construit en 1899 par la compagnie Richelieu and Ontario Navigation pour répondre à la popularité grandissante de la région de Charlevoix auprès des vacanciers, le Manoir Richelieu commence, en quelque sorte, une nouvelle vie dans une région qui peut se vanter d'être une des belles destinations au Québec et ce peu importe la saison.



RICHARD SAINDON



**SALON DE THÉ** — L'une des nouveautés au Manoir Richelieu est le salon de thé.

(Photo Richard Saindon)



**CASINO** — Le Casino de Charlevoix, rénové et agrandi, attire de plus en plus d'amateurs.

(Photo Richard Saindon)

36 - LE QUOTIDIEN, le Samedi 25 Septembre 1999

## PROMOTION ESTIVALE

le QUOTIDIEN du Saguenay - Lac-Saint-Jean

Gagnant de notre grand prix

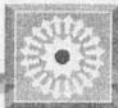
**ENSEMBLE D'ÉLECTROMÉNAGERS GE**  
Valeur de 4575 \$

**M. Michel Laroche**  
3069, St-Georges, Jonquière



De gauche à droite: Jean Tremblay, directeur du marketing au Progrès du Saguenay; le gagnant, M. Michel Laroche; sa conjointe, Chantale Vaillancourt et Laval Côté, directeur d'Ameublements Tanguay à Chicoutimi.

**Félicitations!**



Floride

## La bataille des parcs thématiques fait rage

ORLANDO, Floride (PC) — La bataille que se livrent les parcs thématiques fait rage en Floride où Universal Studios n'hésite pas à affronter le roi des parcs de loisirs, Walt Disney World.

Universal est en pleine expansion: de nouveaux parcs ouvrent, le nombre d'attractions augmente et de nouveaux hôtels seront construits sur le site.

Le premier d'entre eux, le Portofino Bay Hotel, une réplique de la baie de Portofino en Italie, ouvre ce mois-ci.

Selon la porte-parole de Universal, Meredith McCormick, l'hôtel de 750 chambres, réalisé en collaboration avec la chaîne hôtelière Loews, est situé dans un port, qui permet aux clients d'emprunter des bateaux-taxis pour se rendre aux différents parcs d'Universal.

Avec ce premier hôtel sur le site, Universal cesse d'être une destination d'une journée ou deux et devient un «resort» à l'instar de Disney World.

La croissance d'Universal, depuis son ouverture il y a neuf ans, a été si forte qu'il porte maintenant un nouveau nom, Universal Studios Escape. La nouvelle entreprise regroupe Universal Studios Florida et deux nouveaux parcs. Islands of Adventure, qui a coûté 90 millions \$ US, a ouvert ses portes en mai et CityWalk, un nouveau complexe où se retrouvent restaurants, discothèques, magasins, cinémas, studios de télévision et de cinéma qui a accueilli ses premiers visiteurs au mois d'août.

L'ouverture d'un deuxième établissement hôtelier, le Hard Rock Hotel, est prévue pour l'an prochain. Également administré par la chaîne hôtelière Loews, il sera décoré de souvenirs de rock'n'roll.

En 2001, ce sera le tour du Royal Pacific Resort Hotel, un établissement ayant pour thème le Pacifique sud. Deux autres hôtels sont prévus pour une capacité d'accueil qui devrait atteindre 5000 chambres d'ici à cinq ans.

Universal est la propriété de la société montréalaise Seagram en partenariat avec Rank Group PLC, une entreprise britannique spécialisée dans le loisir et le divertissement.

Afin d'inciter les visiteurs à revenir sur le site, Universal investira 2,6 milliards \$ pour de nouveaux projets. La construction de Men in Black: Alien Attack, une attraction tirée du film tourné en 1997, coûtera à elle seule environ \$ 70 millions \$ US. Cette nouvelle attraction qui débutera l'été prochain permettra à chaque visiteur de déterminer selon ses aptitudes individuelles ou collectives la conclusion de chaque tour. Il s'agit d'une première, a expliqué Mme McCormick.

Grâce à de nouveaux développements technologiques, les visiteurs pourront y faire la chasse aux extra-terrestres



**COMPÉTITION** — Les parcs thématiques de la Floride se livrent une compétition féroce.

dans les rues de New York. Ils enregistrent des points lorsqu'ils toucheront les cibles avec leurs armes par contre les véhicules les transportant se mettront à tourner lorsque les extra-terrestres répliqueront

par des coups de feu.

De son côté, Disney World, qui s'étend maintenant sur 80 kilomètres carrés, continue son développement avec de nouvelles attractions et de nouveaux spectacles.

Dès octobre, sur le site d'Epcot, Disney donnera le coup d'envoi des festivités du Nouveau Millénaire qui s'étaleront sur une période de 15 mois. En plus de nouvelles attractions, World Showcase complètera sa vitrine avec une vingtaine de nouveaux pays.

Le spectacle Tapestry of Nations, requérant la participation de 150 marionnettistes et artistes, sera présenté chaque soir, suivi des IllumiNations 2000, où se mêleront musique, feux d'artifices, lasers et jets d'eau.

Pour sa part, le dernier-né des parcs Disney, Animal Kingdom, a ouvert Asia une nouvelle section où l'on retrouve des forêts tropicales et des animaux du sud-asiatique.

Parmi les nouvelles attractions,

figure Kali River Rapids, une descente de rapides en radeau et le Maharajah Jungle Trek, un sentier pédestre où l'on peut observer gibbons, tigres et autres animaux exotiques.

Également nouveau sur le site, le spectacle du Cirque du Soleil et Test Track, une nouvelle attraction d'Epcot, qui permet d'expérimenter comme un pilote d'essai une grande vitesse en

voiture.

Un nouvel hôtel de 1920 chambres, le All-Star Movies Resort hotel, décoré avec des images tirées des films de Disney, a commencé à accueillir ses premiers clients.

Et de son côté, MGM Studios a ajouté des montagnes russes, le Rock'n Roller Coaster, où les visiteurs sont propulsés à toute vitesse au son de musique rock.

### AGENDA - VOYAGES GILBERT LTÉE

**25 SEPT. AU 10 OCT. — Europe Centrale**  
Allemagne, Pologne, Slovaquie, République Tchèque, Hongrie et Autriche **2964 \$**  
Accompagné par Sylvie Lessard et Suzanne Roussin.

**19 OCT. AU 8 NOV. — Thaïlande circuit + séjour**  
avec extension Hong Kong. (+ 400 \$) **2554 \$**

**22 OCT. AU 12 NOV. — Espagne, Torremolinos, Hôtel Bajondillo. 1515 \$**

**JANVIER: Tunisie circuit + séjour avec Sylvie Lessard et Suzanne Roussin**

**17 FÉVRIER et 14 MARS: Espagne Hôtel Pyr à Fuengirola**  
Séjour de 63 jours, 37 jours et 25 jours au choix  
Accompagné par Sylvie Lessard et Suzanne Roussin

Tous les prix sont au départ de la région et par personne.



399, RACINE EST  
CHICOUTIMI  
**543-0277**  
1-888-543-0273  
PERMIS DU QUÉBEC

### Les cherchez-vous ?

La direction de Voyages Gilbert



Louise Villeneuve

est heureuse de vous faire part que mesdames Villeneuve et Michaud font maintenant partie de notre équipe. Comme par le passé, elles se feront un plaisir de vous rencontrer.



Louise Michaud



Voyages  
Gilbert Ltée

399, RACINE EST - CHICOUTIMI  
**543-0277**  
1-888-543-0273  
PERMIS DU QUÉBEC

### Voyages Michel Barrette Carlson Wagonlit Travel

recherche conseiller(ère) en voyage

**Exigences:** Temps complet  
2 ans d'expérience  
Bilingue  
Connaissance de Galiléo

**Rémunération:** Salaire selon qualification

Faire parvenir votre curriculum vitæ à:

**VOYAGES MICHEL BARRETTE**  
Complexe Jacques-Gagnon  
100, St-Joseph 668-3078  
ALMA 68B 7A6

DÉTENTEUR D'UN PERMIS

Att. Michel Barrette

430513

### Club Med re-partir

Ré-veilleez vos sens. Ré-découvrez-vous. Ré-inventez-vous. Au Club Med, vous pouvez oser être vous-même. Tout le reste est inclus. Les repas divins. Les plages chaleureuses. Les folles heures de fête. Les instructeurs qualifiés. Les G.O. uniques. Et la pure liberté! Faites-vous plaisir à votre aise. Rien n'égale le Club Med.

**ÉPARGNEZ 25% 10 DESTINATIONS**  
SUR LE TAUX TERRESTRE SEULEMENT  
UNE SEMAINE À PARTIR DE  
**\* 514 \$**  
Par personne, sur villages sélectionnés incluant tous les repas et les sports séjours du 4 sept. au 23 oct. Doit être réservé avant le 23 octobre

<b>CANCUN MEXIQUE</b> RÉG. 1606 <b>1399 \$</b> 414 \$ (TAXES) Une semaine tout compris Départs 3 au 23 octobre	<b>LA CARAVELLE GUADELOUPE</b> RÉG. 1679 <b>1499 \$</b> 360 \$ (TAXES) Une semaine tout compris Départs 2 au 16 octobre	<b>SANDPIPER FLORIDE</b> <b>GOLF ILLIMITÉ*</b> <b>149 \$</b> CAD par personne, par semaine, voiturette incluse. Des restrictions peuvent s'appliquer.
<b>HUATULCO MEXIQUE</b> RÉG. 1479 <b>1339 \$</b> 280 \$ (TAXES) 6 nuits tout compris Départs 3 au 24 octobre	<b>VARADERO CUBA</b> <b>1529 \$</b> Une semaine tout compris Départs 2 au 23 octobre	

Vos vacances Club Med comprennent pratiquement tout: le transport aller/retour, 7 nuits d'hébergement au village (6 nuits pour Huatulco), 3 repas gastronomiques par jour avec bière et vin à volonté au dîner et au souper, un programme sportif complet avec équipement et instructeurs, ainsi que les divertissements en soirée. Départs de Montréal. Tous les prix sont par personne pour une chambre standard en occupation double et comprennent les taxes. Le nombre de places est limité et est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Frais d'adhésion non inclus. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Conditions de la brochure E&B Automne 1999 applicables. Permis du Québec. \*Valable uniquement pour les nouvelles réservations. Forfait golf: le séjour doit être d'au moins 7 nuits. \*Ne peut être combiné avec aucune autre promotion.

**OFFRE DE LANCEMENT DOUBLEZ VOS POINTS!**

**Carlson Wagonlit Travel**  
Uniquement chez votre agent Carlson Wagonlit Travel.

**ALMA** Voyages M. Barrette: (418) 668-3078  
**CHICOUTIMI** Voy. Paradis-Saguenay: (418) 696-3121  
**JONQUIÈRE** Voy. Paradis-Saguenay: (418) 547-6645  
Plus de 50 agences de voyages partout au Québec pour mieux vous servir. Détenteur d'un permis du Québec.

430503



Fleuve Saint-Laurent

La population des bélugas se rétablit

QUEBEC (PC) - La population de bélugas dans le fleuve Saint-Laurent ne décroît plus. Elle est en voie de rétablissement, estime le centre de recherche de l'Institut Maurice-Lamontagne.

Le dernier relevé aérien de cette population de mammifères marin évalué à 700 membres le troupeau, avec une marge d'erreur de 15 pour cent.

«La population pourrait être à la hausse, mais ceci ne pourra être confirmé avant plusieurs années et trois ou quatre nouveaux

inventaires», mentionne le rapport scientifique de l'Institut. Ces données «suggèrent que la population ne décroît plus et pourrait être en voie de rétablissement».

On signale que la survie des adultes, déterminée à partir des bélugas échoués et morts naturellement, et le taux de naissance «semblent normaux».

De plus, la mortalité attribuable aux prédateurs, à l'échouage, à l'emprisonnement par les glaces ou les engins de pêche «semble

plutôt faible». La présence de contaminants, mesurée dans plusieurs sédiments et organismes aquatiques, a diminué considérablement depuis 1970.

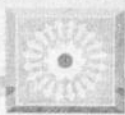
Bref, la situation, encore fragile, semble en voie de rétablissement. Cette espèce a été classée comme en danger de disparition en 1983. Le comité sur le statut des espèces menacées a déterminé trois catégories, qui vont de «espèce vulnérable» à «espèce menacée», puis à la catégorie «en danger de disparition».

La population des bélugas dans le Saint-Laurent, évaluée à 5000 individus vers l'an 1800, avait chuté dramatiquement vers 1970, notamment à la suite d'une chasse intensive pour l'exploitation de l'huile et du cuir de ces animaux. La chasse a été interdite à compter de 1979, et un plan de rétablissement de l'espèce a été mis en place en février 1996. Il est né d'une collaboration entre les gouvernements d'Ottawa et de Québec, et le Fonds mondial pour la nature.

NDLR - Des problèmes techniques nous empêchent de publier les cotes de la Bourse de Montréal. Nous espérons remédier à la situation et nous nous excusons de ce contretemps.

FONDS MUTUELS

Table listing various mutual funds with columns for fund names, categories, and numerical values. Includes sections like 'Fonds de Croissance', 'Fonds de Revenu', 'Fonds de Dividendes', etc.



Journaux de Quebecor et TQS

# Péladeau défend la collaboration

MONTREAL (PC) - Le président et chef de la direction de Quebecor Pierre Karl Péladeau a défendu la collaboration qui existe entre les différents membres de l'empire Quebecor, comme le Journal de Montréal et TQS.

Il a soutenu qu'il était ridicule de remettre en question cette coopération.

Dans une plainte envoyée la semaine dernière à un «comité de sages» nommé par le CRTC, le Syndicat des travailleurs de l'information du Journal de Montréal a fait état de pressions exercées par la direction de TQS pour avoir plus de couverture dans ce quotidien.

En août 1997, lors des audiences du CRTC sur l'acquisition de TQS par Quebecor, le syndicat et la Fédération professionnelle des journalistes du Québec avaient justement dit craindre de telles pressions. Le CRTC (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes) avait ordonné la création d'un comité de sages

*Essence*

## Un projet d'étude est dans l'impasse

MONTREAL (PC) - Les pétrolières indépendantes estiment que la firme MJ Ervin and Associates, désignée pour mener une étude sur le marché de l'essence au Canada, n'a pas l'objectivité nécessaire à l'exécution de son mandat.

Ce nouveau projet a été initié pour corriger les lacunes d'une étude publiée en 1997 par les raffineurs et le gouvernement canadien.

Cette étude, signée par la firme MJ Ervin and Associates, avait notamment omis de considérer la présence des indépendants dans le marché pétrolier, en plus de présenter un portrait partiel et incomplet de la région de Toronto, pourtant la plus importante au Canada, a soutenu hier l'Association québécoise des indépendants du pétrole.

Or, le processus de sélection du consultant récemment mis de l'avant par Ottawa conduit à une impasse en retenant encore les services de la firme MJ Ervin comme maître d'oeuvre du nouveau projet, estime l'association qui rejette ce choix.

«La firme MJ Ervin n'offre pas les garanties d'objectivité nécessaires pour mener ce projet avec crédibilité», a déclaré l'association par voie de communiqué.

En outre, les indépendants ne voient pas comment la firme Ervin peut se distancer des positions qu'elle a prises il y a quelques mois devant la Régie de l'énergie du Québec en appuyant les positions des raffineurs.

pour garantir l'étanchéité entre les deux membres de l'empire Quebecor.

«J'ai cru comprendre que des gens se plaignent que les entreprises de Quebecor travaillent ensemble, a déclaré M. Péladeau hier. Je trouve ça un peu ridicule, parce que si nous ne travaillons pas ensemble, sachez que les autres entreprises travailleront ensemble.»

M. Péladeau a fait ces commentaires en conférence de presse hier, à l'occasion de l'inauguration officielle du nouveau siège social d'Intellia. Il s'agit d'une autre société du groupe Quebecor, spécialisée dans les outils multimédias destinés au monde des affaires, comme les communications sur Internet et le commerce électronique.

M. Péladeau a insisté sur l'importance des relations entre les différents membres de l'empire.

«Chacun a son indépendance, mais ne vit pas de façon autarcique, a-t-il déclaré aux journalistes. Il est important que chacun puisse bénéficier des forces de l'autre.»

### Archambault

Il a cité le cas du tout nouveau site du magasin de livres et de disques Archambault, une autre société de Quebecor.

Intellia a travaillé à la conception du site, alors que TQS et les journaux Quebecor en ont fait la promotion.

M. Péladeau a affirmé que le site Archambault se révélait déjà un succès.



Pierre Karl Péladeau

«On a vendu à trois clients en Californie des disques de Kevin Parent en format MP3», a-t-il déclaré.

M. Péladeau a indiqué qu'Imprimeries Quebecor pouvait bénéficier des aspects de haute technologie qu'Intellia pouvait offrir, tout comme Intellia pouvait profiter des relations établies avec les autres membres du groupe avec de grands clients.

Il a donné l'exemple de L'Équipe, un important quotidien sportif européen, client d'Imprimeries Quebecor. Ce journal, qui n'a pas de site Internet, vient d'apprendre qu'une organisation américaine lancera un site sportif sous le nom «SportNet France».

Les responsables de L'Équipe se sont donc montrés intéressés à

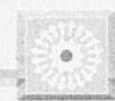
l'expertise d'Intellia. «Ils vont être ici dans deux semaines pour qu'on puisse partager avec eux quelles sont les solutions qu'on peut leur offrir, a déclaré M. Péladeau. C'est une occasion de renforcer nos relations d'affaires.»

Lorsqu'Intellia a fusionné avec Socom, il y a un an, l'entreprise ne comptait qu'une cinquantaine d'employés. Elle en a maintenant

130 à Montréal, et une trentaine d'autres dans ses bureaux de Toronto et de Seattle.

Le président d'Intellia, M. Alexandre Taillefer, a affirmé que l'entreprise entendait doubler de taille au cours des deux prochaines années.

«Nous voulons marcher dans les traces de Quebecor, mais à la vitesse de l'Internet», a-t-il déclaré.



## COUP D'OEIL

### NEW YORK

Dow Jones 10282.18 -36.41  
Volume 92 194 600

### MONTREAL

Indices comp. 3577.91 -21.96

### TORONTO

TSE 300 6763.40 -48.72  
TSE 300 408.00 -3.01  
TSE 300 387.45 -2.79

### VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

BCE Inc. 68.80 +60  
Placer Dome Inc. 17.55 +75  
Barrick Gold Corp. 29.90 +60  
JPS Uniphase Canada Ltd 160.00 +25  
Inco Ltd 32.25 +30

Or 268.40 +2.40

### VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated 17.60 -45  
Alcan Aluminium 44.15 -75  
Alliance Forêt 16.25 -60  
Amisk 2.03 -  
Bce Inc. 68.80 +60  
Banque Nationale 17.45 -25  
Cascades Inc. 9.50 -10  
Donohue CI-A 23.30 -35  
Groupe CGI Inc. 27.80 -45  
Jean Coutu Grp. CI-A 29.75 +50  
Métro-Rich. 19.45 -25  
Loblaw 33.80 -45  
LGS Groupe Inc. 9.80 -05

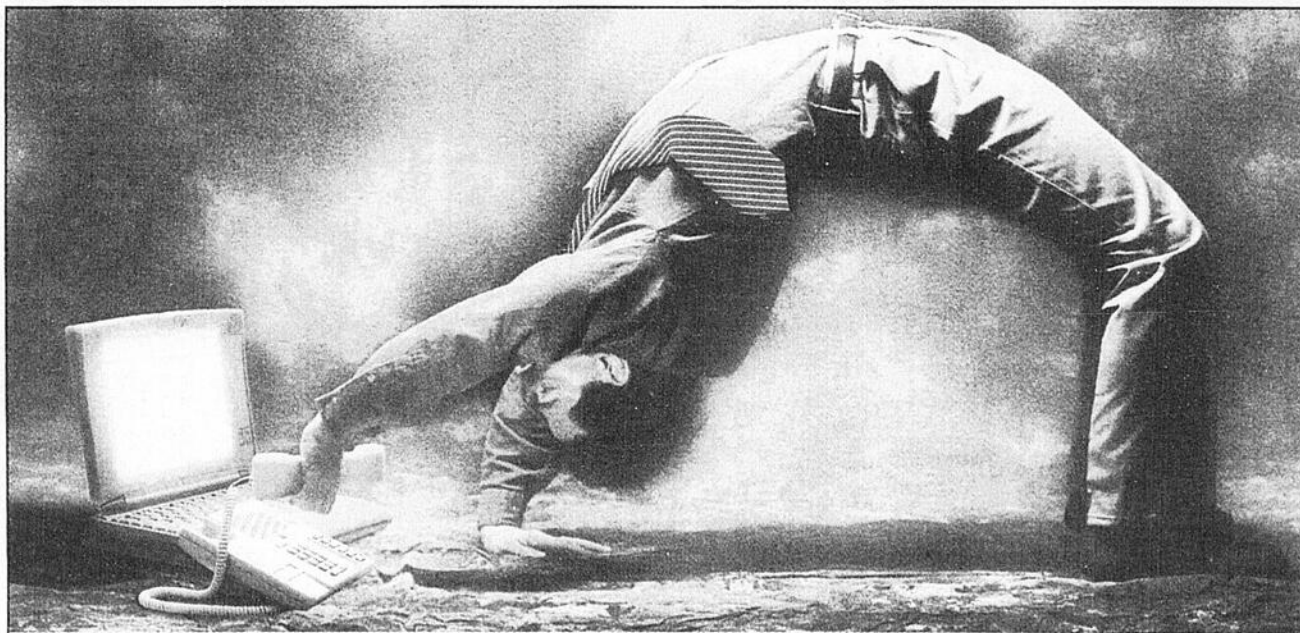
\$ U.S. 6787 -0002

\$ CDN 1.4726 +0004

Taux de conversion 1.4714



EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE



Avec votre agent Allstate, attendez-vous à...

- ▲ Du professionnalisme, endossé par la force d'une des plus importantes compagnies d'assurance du continent
- ▲ Du savoir-faire, grâce à des années de formation intensive en matière d'assurance et de finance
- ▲ Un service personnalisé et des rapports humains
- ▲ Une participation au sein de votre communauté
- ▲ D'incroyables économies - jusqu'à 20 % sur les taux d'assurance déjà très concurrentiels des plans *Avantage* d'Allstate
- ▲ Des polices d'assurance automobile et habitation sur mesure, conçues pour répondre à vos besoins

▲ Un des meilleurs services des sinistres\* - 24 heures par jour, 7 jours par semaine, à travers le continent  
Pour trouver un agent Allstate d'un tel calibre, appelez le 1 800 ALLSTATE. Pour les clients malentendants, notre numéro d'ATS est le 1 888 316-4777. [www.allstate.ca](http://www.allstate.ca)

**Allstate**<sup>®</sup>  
Vous êtes en bonnes mains.<sup>®</sup>

\*D'après un sondage réalisé pour la Commission des services financiers de l'Ontario. Allstate du Canada, compagnie d'assurance. <sup>®</sup>Allstate, compagnie d'assurance.

# Québec prêt à sauver des emplois chez NovaBus

MONTREAL (PC)-Québec est prêt à faire sa part pour aider à sauvegarder les emplois et le siège social de NovaBus à Saint-Eustache.

«S'il est gouverné par quelque chose pour remettre les choses sur les rails, suivant les règles acceptables de l'éco-

nomie de marché, nous allons le faire avec joie», a déclaré hier le vice-premier ministre et ministre des Finances Bernard Landry, alors qu'il rencontrait les journalistes à l'occasion de l'inauguration du siège social de la société Intellia.

Le syndicat des employés de

NovaBus a sonné l'alarme cette semaine, affirmant que le propriétaire de l'entreprise, Volvo Bus, s'appropriait à transférer des activités de production et le siège social de NovaBus aux États-Unis.

Le syndicat, présentement en négociations collectives, a éga-

lement fait valoir que l'effectif de NovaBus à Saint-Eustache avait chuté de 600 à 300 personnes.

Les commentaires du syndicat ont inquiété le ministre Landry.

«J'étais présent quand les Suédois nous ont dit qu'ils transfèreraient le siège social nord-américain et sud-américain à Montréal», a-t-il indiqué. Il a cependant ajouté que c'était surtout la question des emplois qui préoccupait le gouvernement.

«Je me lève le matin en pensant à la création d'emploi, alors si jamais il y en a même 10 qui sont menacés de disparaître, je suis déçu, a-t-il déclaré. Mais je ne me contente pas d'être déçu: je mobilise tout ce que nous pouvons pour sauver des emplois avec nos partenaires, le Fonds de solidarité et les autres.»

## NovaBus

Le porte-parole de NovaBus, M. Jean-François Lebrun, a fait valoir qu'il y avait longtemps que l'entreprise ne comptait plus 600 employés.

Il a reconnu que NovaBus devait transférer certaines activités d'assemblage à Schenectady, dans l'Etat de New York, en raison d'une interprétation plus sévère de la législation qui encourage les gouvernements américains à acheter des produits américains.

Les avocats de Volvo Bus tentent présentement de déterminer quelles seront les nouvelles normes de contenu américain exigé pour les autobus.

«Il est possible que nous ayons à déplacer une partie des activités de production de Saint-Eustache à Schenectady pour demeurer conforme et respecter les commandes que nous avons en carnet et qui nous viennent de villes américaines», a déclaré M. Lebrun.

Il a également admis que VolvoBus songeait à déplacer son siège social aux États-Unis. Il a expliqué que l'entreprise venait d'acheter un manufacturier d'autobus au Mexique, et qu'elle désirait installer sa direction en un endroit plus central.

«Cela touche moins de 10 personnes», a soutenu M. Lebrun.

## Selon la direction de Canadien

# Air Canada a fait avorter la fusion

TORONTO (PC)-La fusion des activités des deux transporteurs aériens nationaux a fait l'objet de discussions en mars dernier mais Air Canada s'est dérobée pour ensuite déposer une contre-offre conditionnelle à une indemnisation de 1 milliard \$, a déclaré hier le président et chef de la direction de Canadien International, Kevin Benson.

Au cours d'une conférence de presse destinée à corriger les «fausses impressions» qu'aurait selon lui laissées Air Canada quant à l'offre d'achat et de fusion déposée par Onex, M. Benson a révélé que les deux sociétés aériennes canadiennes et American Airlines, actionnaire de Canadien, avaient déjà tenté un rapprochement plus tôt cette année.

Cependant, Air Canada a fini

par rejeter l'entente de fusion intervenue, puis a soumis une contre-offre en vertu de laquelle on aurait dû lui verser 1 milliard \$ pour compenser l'affaiblissement de sa santé financière imputable aux problèmes financiers de Canadien, a-t-il expliqué.

M. Benson a par ailleurs soutenu que l'offre d'achat par Air Canada des liaisons internationales de Canadien était «frivole» et constituait une «démarche de relations publiques» qui aurait pu se traduire par de nombreux licenciements chez Canadien.

M. Benson a ajouté que Canadien avait rejeté en juin et en août l'offre d'Air Canada parce qu'elle était «non sollicitée et en deçà du marché». «Nous avons conclu que les entreprises restantes n'auraient pas été via-

bles, a-t-il dit. Nous avons déjà dit que ces chiffres étaient insensés.»

M. Benson a accusé Air Canada d'utiliser des manoeuvres dilatoires en ramenant son offre après la suspension de 90 jours de la loi fédérale sur la concurrence.

Pour Air Canada, l'offre d'Onex n'est qu'un moyen détourné pour permettre à American Airlines de prendre le contrôle de l'industrie aérienne canadienne. «Son objectif ne consiste en rien à prendre le contrôle de l'industrie au Canada», a répliqué hier M. Benson.

Selon lui, l'offre de 1,8 milliard \$ d'Onex, assortie d'une prise en charge d'une dette de 3,9 milliards \$, est une bonne affaire pour toutes les parties impliquées, et «je crois que ça peut marcher et ça va marcher».

QUOTIDIEN  
progrès/dimanche

# CARNET

MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO

15<sup>95</sup>\$ SUR UNE COLONNE

29<sup>95</sup>\$ SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO TEXTE seulement 7\$

JUSQU'À 30 MOTS (35c par mot additionnel)

### BONNE FÊTE



**BONNE FÊTE GRAND-MAMAN.** Félicitations pour tes 70 ans. Ce sont nous tes enfants et petits-enfants qui sommes choyés de t'avoir parmi nous. Passe une excellente journée.

De tous tes enfants et petits-enfants qui t'aiment très fort XXX

A moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées



Le saviez-vous que c'est la fête à Martin. Il change de dizaine. Devinez laquelle?



Pour une personne qui nous est très précieuse, nous t'aimons beaucoup. Bonne fête «Nicole» De nous tous. XXXXX



Bonne fête à un petit adorable, il a 11 ans aujourd'hui, un défenseur costaud au hockey. Un fan incontesté de Jacques Villeneuve et des autos de course. Son rêve: devenir pilote de F1. Les rêves sont là pour être réalisés. Bonne chance et bonne journée Raphaël. Nous t'aimons beaucoup. Prends bien soin de la petite Whippet!

Grand-papa B. et Grand Maman F. XXX

JOYEUX ANNIVERSAIRE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT  
VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE  
FIANÇAILES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE

POUR INFORMATIONS : 545-4014

## M. Denis Laferrière a atteint les plus hauts sommets



M. Paul Denis, directeur régional pour la région Saguenay - Lac-St-Jean, Côte-Nord, au Groupe Investors, est fier d'annoncer la nomination de **M. Denis Laferrière** au poste de conseiller principal, chargé de comptes. Cette promotion vient couronner les efforts de **M. Laferrière** en vue d'atteindre l'excellence et les résultats remarquables qu'il a obtenus auprès des consommateurs et des sociétés en matière de placements, de stratégies fiscales et de régimes de retraite.

**M. Denis Laferrière**, fait partie de l'équipe du Groupe Investors depuis 12 ans. Il a occupé le poste de directeur de division pendant 7 ans.

**M. Laferrière** exercera dorénavant les fonctions de conseiller principal, chargé de comptes, au bureau régional du Saguenay - Lac-St-Jean, Côte-Nord.

Les Services Investors Limitée est une filiale de Groupe Investors Inc., l'une des plus grandes sociétés de services financiers au pays. Depuis plus de 70 ans, le Groupe Investors fait figure de pionnier dans son domaine, offrant une gamme complète de produits et de services financiers. Aujourd'hui, il gère un actif de plus de 30 milliards de dollars en fonds de placement pour le compte d'environ un million de gens comme vous.

Les Services Investors Limitée est une filiale de Groupe Investors Inc., l'une des plus grandes sociétés de services financiers au pays. Depuis plus de 70 ans, le Groupe Investors fait figure de pionnier dans son domaine, offrant une gamme complète de produits et de services financiers. Aujourd'hui, il gère un actif de plus de 30 milliards de dollars en fonds de placement pour le compte d'environ un million de gens comme vous.

Pour plus de renseignements, composez le: (418) 696-1331

**IG Groupe Investors**  
POUR prendre DEMAIN en mains<sup>MC</sup>  
Les Services Investors Limitée

<sup>MC</sup> Marque de commerce de Groupe Investors Inc. Utilisation sous licence par les sociétés affiliées.



207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI: 4.1/2 entièrement meublé et équipé (lingerie), au mois. Aussi 4.1/2, 5.1/2, à l'année. Tél.:693-4242.

CHICOUTIMI: rue des Roitelets, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, lave-vaisselle fourni, piscine, gymnase, etc., 625\$/mois, ou possibilité d'achat. Libre immédiatement. Tél.:480-2753, 543-0584.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, près Université, et des centres d'achats. Meublés, semi-meublés ou non. Tél.:693-3383, 545-0647, 1-800-394-3383, UN MOIS GRATUIT.

2.1/2, 3.1/2, CHICOUTIMI, rue Morin et Bécarré, près cégep et université, libres immédiatement, Tél.:690-0443, 549-8608.

3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 (1 MOIS GRATUIT) PLACE POLYVALENT CHICOUTIMI-NORD: chauffés, eau chaude fournie, porte patio, grandes chambres, entrée contrôlée. DISPONIBLES IMMEDIATEMENT. Grand 3.1/2 très propre, \$350/mois. Grand 4.1/2, couvre-plancher neuf, 450\$/mois. Dernier grand 5.1/2, couvre-plancher neuf, 475\$/mois. Tél.:549-9343.

3.1/2, BEAU, grand, près du Vieux Port, Chicoutimi: chauffé, eau chaude fournie, aspirateur centrale, balcon, stationnement, 475\$/mois. Tél.:693-9000.

4.1/2 (1 MOIS GRATUIT) PLACE CARTIER CHICOUTIMI, dernier beau 4.1/2, entrée contrôlée, porte patio, près du centre-ville, 450\$/mois, disponible IMMEDIATEMENT. Tél.:549-9343.

4.1/2 - 1 MOIS GRATUIT CHICOUTIMI: 862, rue St-Paul, 2ème étage, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, très propre, libre. Chicoutimi-Nord: 1992, boulevard Tadousac, voisin l'église St-Luc, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, chauffé, repeint, 400\$/mois. Tél.:673-6483

4.1/2 BEAU SECTEUR PAISIBLE CHICOUTIMI: Domaine des Écorceurs, Grand 4.1/2 485\$/mois. Grandes chambres, grands garde-robes, entrée lave-vaisselle, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, libres immédiatement. Tél.:673-6483

4.1/2, 2.1/2 (UN MOIS GRATUIT) CHICOUTIMI-NORD: 259 Colbert, beau 4.1/2, porte-patio, couvre-planchers neufs, endroit très tranquille, 405\$/mois, libre IMMEDIATEMENT. Aussi: 275 Colbert, 4.1/2 demi sous-sol, grandes fenêtres, \$360/mois. Libre IMMEDIATEMENT. CHICOUTIMI-NORD, 181 St-Ephrem, voisin Provigo, 4.1/2, chauffé, 395\$/mois, libre immédiatement. CHICOUTIMI: 715, Joliet, beau 2.1/2, meublé, 300\$/mois, libre OCTOBRE. Tél.:549-9343.

4.1/2, CHICOUTIMI, à voir, propre, insonorisation supérieure, entrée contrôlée. Arrière Place Royaume. Tél.:696-1175.

4.1/2, rez-de-chaussée, 897 St-Cyrille, Normandin. Tél.:1-418-274-3682, 1-418-673-4109.

A VOIR: Chicoutimi, 1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, qualité supérieure, endroit très tranquille, près cégep, université et centres d'achats, balcon, porte patio, aspirateur central, remise, stationnement. Tél.:545-0698, 541-0077.

A VOIR: CHICOUTIMI: beau 5.1/2, haut maison, bien ensoleillé, non chauffé, non éclairé, repeint, toiles et plafonniers inclus. Tél.:jour:545-1199, 543-2434

ALMA, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, premier plancher, près hôpital, libre immédiatement. Tél.:542-8822.

APPARTEMENTS LE GITE 3.1/2, (meublés ou non) chauffés, éclairés, situés environ 1000 pieds arrière Place du Royaume. Libres immédiatement. 1318 des Roitelets, Chicoutimi. Tél.:693-8508, 696-2933.

ARVIDA 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, on vous déménage, près des services, chauffés, éclairés, Tél.:548-0889, 699-7717.

ARVIDA 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, libre 1er octobre. Tél.:548-0595.

ARVIDA, 4.1/2, éclairé, chauffé, laveuse, sécheuse, libre immédiatement, idéal personne seule. Tél.:548-4425 après 16 h.

ARVIDA, sous-louer ou partager, grand 5.1/2, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-0404 Laisser message.

ARVIDA: (St-Jean-Eudes), 3.1/2, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement. Tél.:548-5305, 690-7818.

ARVIDA: 1744 Nelson, 5.1/2 chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre 1er novembre. Tél.:693-6065, 540-4825.

ARVIDA: 1955 Davis, très grand 3.1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-3096, 548-5243.

ARVIDA: 3.1/2, centre-ville, (2ème étage) 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er mois gratuit, TEL:548-4092, 548-4126

ARVIDA: dans bloc de 6 logements. Grand 4.1/2, près des services. Tél.:693-9075, télé-avertisseur 541-3628.

ARVIDA: grand 3.1/2, près des services, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

208 Logements à louer

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4.1/2, 5.1/2, piscine, porte-patio, balcon, possibilité d'ameublement, peintures, tapis lavés. Tél.:693-4242.

AUBAINE! Chicoutimi, 4.1/2, très très propre, repeint à neuf, 325\$/mois. Tél.:696-9460.

BEAU 3.1/2, comme neuf, arrière Place Royaume, 465\$/mois, tout inclus. Régis Morin: Tél.:678-3017.

Boul. Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, petit 4.1/2 meublé chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:548-1670, 698-8405.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3.1/2, 1450 du Perche, chauffé, éclairé, semi-meublé, \$375. Libre. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, centre-d'achat, université, cégep, hôpital, Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 3.1/2 moderne près centre-ville, personne tranquille, Tél.:543-2218.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, câble, entrée indépendante, stationnement Tél.:693-0400

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, 1er mois gratuit 395\$/mois. Tél.:698-0169.

CHICOUTIMI 4.1/2, 5.1/2, propres bien situés, centre-ville. Tél.:543-7632.

CHICOUTIMI 533, Racine 3.1/2, chauffé meublé, près Cégep Université Hôpital, Tél.:693-1984.

CHICOUTIMI grand 2.1/2, près Université Centres d'achats, repeint, meublé chauffé éclairé, libre 1er octobre, endroit tranquille, 300\$/mois. Tél.:549-4459.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, bien situé, plancher bois, très éclairé, semi-meublé, chauffage et eau chaude, 2 balcons, libre 1er-15 ou 30 octobre. Tél.:545-2076.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, haut-maison, 2 mois gratuit, octobre novembre, cause déménagement. Tél.:545-9753

CHICOUTIMI grands 4.1/2, 432, 438 Plamondon, voisin Place-Saguenay, eau chaude fournie, chauffé, éclairé, 500\$/mois. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI rue Sydenham, cégep, 4.1/2, meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, repeint à neuf, libre octobre. Tél.:674-2385, 696-7155 (pagette).

CHICOUTIMI, 1.1/2, 3.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près cégep, Université, 310\$/mois. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI, 2.1/2, 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, près université, hôpital, cégep, libres immédiatement. Tél.:545-4598, 690-4024.

CHICOUTIMI, 3.1/2 très propre, situé à l'étage, endroit tranquille, bien situé, entrées laveuse sècheuse. Tél.:543-2583, pagette: 698-8407.

CHICOUTIMI, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centre d'achats, entrée contrôlée, prix compétitifs, possibilité meublé, semi-meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, 3.1/2, Champs-Élysées, chauffé, éclairé, semi-meublé. Libre immédiatement. Tél.:698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ: 5.1/2, 520\$/mois, 4.1/2 (425\$/mois), idéal étudiant(e) Rivière-du-Moulin 3.1/2, 2.1/2, 380\$/mois, 280\$/mois, chauffés, éclairés, meublés, idéal étudiant(e). Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près Université, 205 Champs-Élysées, \$395/mois. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre-d'achats, tranquille. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 370\$/mois, libre 1er octobre. Tél.:696-1464, 590-4750.

CHICOUTIMI, 4.1/2, quartier Barrette, près du Maxi, non chauffé, non éclairé, 480\$/mois, libre le 1er novembre. Tél.:545-3788, 591-2579 (paget)

CHICOUTIMI, 4.1/2, quartier Murdock, coop habitation Chicoutimi, libre 1er novembre. Laisser message (comité de logement). Tél.:549-6488.

CHICOUTIMI, 4.1/2, style condo, insonorisation supérieure, non chauffé, 505\$/mois, libre octobre. Tél.:545-3788, 591-2579 (paget).

CHICOUTIMI, 5.1/2, 639 Ste-anne, rez-de-chaussée, près services. Libre, 350\$/mois. Tél.:543-9731.

CHICOUTIMI, 64 Paquet, 5.1/2, chauffé, non éclairé, 450\$/mois, libre. Tél.:693-6065, 540-4825.

CHICOUTIMI, 646 Lapointe, grand 5.1/2, 2ème étage, chauffé, non éclairé, repeint à neuf, toiles, remise sous-sol, 375\$/mois. Tél.:696-2311.

CHICOUTIMI, 660 Taché, 4.1/2, \$450 chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-0576.

CHICOUTIMI, centre-ville, 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, libre immédiatement. Paisible. \$450/mois. Tél.:549-8481, 549-2766.

CHICOUTIMI, quartier Murdock, grand 3.1/2, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, près tous les services. Libre immédiatement. \$425/mois. Tél.:543-2823.

CHICOUTIMI, quartier St-Joachim, 3.1/2, meublé ou non, 5.1/2 non meublé. Chauffés, éclairés. À partir de 350\$/mois. Tél.:541-4666.

CHICOUTIMI-NORD appartements de luxe meublés vue splendide, libres immédiatement, 1,000\$/mois. Tél.:545-2355, 591-7080 (télé-avertisseur).

CHICOUTIMI-NORD, 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 370\$/mois, libre. Tél.:543-7866, 673-4357.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD, dans immeuble 8 logements, grand 5.1/2, couvres planchers refaits, premier étage: 525\$/mois tout inclus, aussi 4.1/2 demi sous-sol, 390\$/mois chauffé, eau chaude. Tél.:541-0484 jour, 690-0206 soir.

CHICOUTIMI-NORD: beau grand 5.1/2, près des services, libre immédiatement, prix compétitif. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1 mois gratuit. Tél.:549-3300

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, chauffé, arrière centre d'achats, 400\$/mois, libre immédiatement. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, près tous les services, libre immédiatement, renové à neuf. Tél.:545-4810.

CHICOUTIMI-NORD: 4.1/2, Ste-Elizabeth, non chauffé, 360\$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-9318.

CHICOUTIMI-NORD: 5.1/2, moderne, bien insonorisé, grand stationnement, libre immédiatement, 525\$/mois, tél.:696-3414.

CHICOUTIMI-NORD: grand 5.1/2, rez-de-chaussée, endroit paisible, Remise et patio, déneigé, non chauffé, non éclairé, sans voisin arrière. Personnes tranquilles seulement. Libre 1er octobre. Tél.:543-0192.

CHICOUTIMI-NORD: spacieux logement de 6 pièces, bois franc, foyer, terrasses, terrain paysagé, chauffé, éclairé, libre, 700\$. Tél.:698-7030.

CHICOUTIMI: beaux 2.1/2, près Cégep et Université, renovés. Tél.:540-1754, 543-6048.

CHICOUTIMI: (Rivière-du-Moulin), 4.1/2 meublés ou semi-meublés, MODERNE, prix compétitifs. Tél.:541-5118, 544-6313.

CHICOUTIMI: 1.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250\$/mois. Tél.:548-1670.

CHICOUTIMI: 160 François-Renaud, deuxième étage, 5.1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement. Tél.:696-9794.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 4.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, libre 1er novembre. Tél.:696-0949.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 5.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UOAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 3.1/2, 56 rue Jauréff, près Ecole Dominique-Racine, libre immédiatement. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI: 3.1/2, grandes pièces, stationnement, meublé, chauffé, éclairé, près université et centres d'achats, libre 1er octobre, 395\$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI: 4.1/2, libre immédiatement, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-3902.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour personne âgée, endroit tranquille. Paget:591-6103, 698-1217.

CHICOUTIMI: 5.1/2, 967 rue St-Paul, très grand, entrée indépendante, libre 1er novembre. Tél.:678-2299.

CHICOUTIMI: 5.1/2, avec balcon, propre, 420\$/mois, 780-B, Legrand. Libre immédiatement. Tél.:690-0038, 480-7266.

CHICOUTIMI: arrière Place Royaume, 1.1/2, chauffé, éclairé, meublé, 290\$/mois. Tél.:591-3977, 693-8754.

CHICOUTIMI: beaux logements clairs, 2.1/2, \$304/mois, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, près centre d'achat, 375\$ à 415\$. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI: boulevard Université, 5.1/2, près Université, idéal pour étudiant(e), 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:236-4886.

CHICOUTIMI: centre-ville, près cégep, université, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 375\$/mois. Tél.:690-0609, 481-3105.

CHICOUTIMI: Domaine des Écorceurs (Place Pérignon), grand 4.1/2, 5.1/2, entrée lave-vaisselle encastrée, eau chaude fournie, plancher béton, repeint à neuf, entrée contrôlée, service conciergerie 24h. Pour visiter, Roland Gilbert, 130 Place des Écorceurs app. 202. Aussi, 4.1/2, 70, St-Luc. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

CHICOUTIMI: fin de bail, demi sous-sol, 4.1/2, 483\$ chauffé, éclairé. Tél.:549-4444 après 16h00.

CHICOUTIMI: grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 425\$/mois. Tél.:678-9160 soir.

CHICOUTIMI: quartier St-Paul, 4.1/2, construction récente, remise, porte patio, entrée lave-vaisselle, normalement 475\$, laissé bail 1 an 425\$, bail 2 ans 415\$. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI: rue des Crécerelles, rue Lorenzo-Gest, 3.1/2, 4.1/2, très propre, beaucoup de commodité. Libre rapidement. Tél.:549-2376.

COIN ROUSSEL-Napoléon, 4.1/2, près de toutes commodités, libre immédiatement. 365\$/mois. Tél.:673-3370

JONQUIERE rue Notre-Dame, rez-de-chaussée, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 415\$/mois. Tél.:695-0775, 591-2907.

JONQUIERE, 2403 St-Dominique, 6.1/2 chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 530\$/mois. Tél.:547-2726.

JONQUIERE, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2 centre-ville, très propres, renovés récemment. Tél.:699-0159 après 17 h.

JONQUIERE, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, \$375/mois, 4074 de la Loire #1, libre immédiatement. Tél.:695-1501, 548-6951, 481-2629.

208 Logements à louer

JONQUIERE, 3818 St-Pierre, 4.1/2 renové, \$375 non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:693-8634, pagette: 696-6324.

JONQUIERE, centre-ville, 3.1/2, idéal pour pré-retraité, meublé, chauffé, aucun stationnement. Tél.:547-3924.

JONQUIERE, quartier des Peintres, 3.1/2, meublé, moderne, rez-de-chaussée, idéal pour personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-0113, 541-2016 pagette.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, grand 4.1/2: 445\$/mois, 5.1/2: 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, renovés, 1 mois gratuit. Tél.:542-2644, 543-5286.

JONQUIERE, secteur Kénogami, 3.1/2, ultra moderne, meublé, chauffé, éclairé à partir 400\$/mois. Grand 5.1/2 centre-ville, libre immédiatement. Tél.:695-0545.

JONQUIERE: 3.1/2 meublé à neuf, repeint, chauffé, éclairé, 360\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:347-3032

JONQUIERE: 3.1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, non meublé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-7813, 547-2601 soir.

JONQUIERE: 3.1/2, secteur Petite France, libre immédiatement, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-2962.

JONQUIERE: 3.1/2, 3710 Panet, près cégep, endroit sécuritaire, repeint, chauffé, éclairé, eau chaude, câble inclus, libre immédiatement, tél.:548-4227.

JONQUIERE: 3649, Panet, près cégep, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, idéal personne seule ou étudiant(e). Tél.:542-4153.

JONQUIERE: 3732, boul. Saguenay, 2.1/2, semi-meublé, libre 1er octobre, 325\$/mois. Tél.:695-4609, 541-0571, 699-0176.

JONQUIERE: 4.1/2, demi sous-sol, bien éclairé, près Cégep, 325\$/mois. Tél.:695-4189

JONQUIERE: 4.1/2, libre 1er octobre, rue Ste-Ursule, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-0735.

JONQUIERE: 4.1/2, quartier de la Petite-France, paisible, très propre, service de conciergerie, chauffé, eau chaude fournie, déneigé, porte-patio et balcon, 500\$/mois. Tél.:695-4441.

JONQUIERE: 4.1/2, style condo, construction neuve, super insonorisation, 575\$/mois. Tél.:695-0555.

JONQUIERE: 5.1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 525\$/mois. Tél.:548-1713, 591-5883.

JONQUIERE: jumelé, 4.1/2, non chauffé, grande cour, 435\$/mois. Tél.:542-9957.

JONQUIERE, boul. du Royaume, 3.1/2, non chauffé, non éclairé, plancher de bois, libre immédiatement, 320\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:542-5568, 542-1865.

JONQUIERE: 3.1/2 meublé, rez-de-chaussée, 275\$/mois, 3596 St-Joseph, libre. Tél.:695-4535.

JONQUIERE: à sous-louer 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, demi sous-sol, près Cégep, endroit tranquille, 455\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:542-1575, 542-7511.

JONQUIERE: 3.1/2 meublé, rez-de-chaussée, 275\$/mois, 3596 St-Joseph, libre. Tél.:695-4535.

JONQUIERE: 3.1/2 moderne, près Cégep et centre-ville, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:699-4887.

JONQUIERE: 4.1/2, 3777 boul. du Royaume, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, 1er étage. Libre 1er octobre. Tél.:547-3965.

JONQUIERE: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre novembre. Tél.:547-2127.

KENOGAMI, grand 3.1/2, repeint, non chauffé, non éclairé, \$300/mois. Tél.:695-6125, 693-7317 après 17h00.

KENOGAMI, grand 4.1/2, renové à neuf, armoires et salles de bain, libre immédiatement, pas de peinture à faire. Aussi 4.1/2 renové, libre 1er décembre. Tél.:547-8009.

KENOGAMI 21/2 meublé chauffé éclairé, accès à laveuse sècheuse, 325\$/mois. Tél.:548-1649, 345-8931.

KENOGAMI, 1.1/2, non chauffé, non éclairé, meublé, libre immédiatement, 225\$/mois. Tél.:542-2361.

LA BAIE 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, plancher bois. A voir absolument!!! Tél.:591-0953, 696-0288.

LA BAIE secteur Port-Alfred, 4.1/2, quartier résidentiel, moderne, déneigé, spécial d'automne. Tél.:544-4017.

LA BAIE: 3.1/2, meublé, 490, 3ième rue, libre, 340\$/mois. Tél.:697-9130 (répondeur), paget:591-2017.

LA-BAIE, 4.1/2, 5.1/2, propres, modernes, balcon, porte patio, déneigés, situés 1382, 7ième Avenue. Tél.:544-7833, 591-4679.

LA-BAIE, 4.1/2, demi sous-sol, 7ième Avenue, 315\$/mois. Tél.:544-8105.

LA-BAIE, grand 5.1/2, très propre, A voir! (Quartier St-Marc). Tél.:676-2338.

LA-BAIE, Manoir La-Baie, 4.

JONQUIERE: 4023, Morin, 4 chambres, garage, foyer, remise, 2 terrains, planchers et armoires en chêne, 3 salles de bain, 2 salons, 128.000\$. Tél.:690-7275.

LA-BAIE: 1105 Albert-Dufour, style canadien, 5 chambres, 3 salles bain, sous-sol fini, plancher bois, sans voisins arrière, piscine chauffée, remise, grand patio. Tél.:697-1286.

LAC KENOGAMI, 2128, chemin des Tremblay, résidence moderne bord du Lac, toit cathédrale en cèdre, sous-sol fini avec porte patio. Grand terrain paysager avec garage ou échangeais pour propriété à un revenu à Chicoutimi. Tél.:344-4876.



FALARDEAU, unifamiliale, 1,1/2 étage, grand terrain. Tél.:673-7320, 673-3431.



ARVIDA 2502, Drouin, jumelé très luxueux, 2 chambres rez-de-chaussée plus 2 au sous-sol, 2 salles de bain luxueuses, fenêtres Polycro, planchers bois et céramique, salle familiale avec combustion lente, terrain clôturé avec patio et remise. Faut voir! Impeccable. Michelle Claude (Royal LePage 678-9301 (résidence), 696-8627 (radio-chasseur).

Propriété exceptionnelle, cause: retraite



MAGNIFIQUE résidence, 15 pièces, intérieur très spécial, 5964 boulevard Talbot, voisin du Marché d'Antiquités. Terrain environ 45.000 pieds carrés, bord de l'eau, 135.000\$ ou offre sérieuse. Pour rendez-vous: 678-2775 (repas et soir).

SHIPSHAW: JOLIE MAISON de campagne, tout brique, planchers de bois francs, foyer, combustion lente, armoires chêne massif, bureau et plus... A voir. Tél:695-1097

ST-BRUNO, centre du village, brique, avec garage brique, 4 chambres, sous-sol fini, 2 salles de bain, 575.000\$. Tél.:343-3161.

ST-HONORE, unifamiliale, 28'x42', plusieurs rénovations, remise, terrain aménagé: Tél:693-8755 (heure souper).

ST-LUDGER-DE-MILOT 28x48, 1 étage, 3 chambres, 2 salles bain, garage 26x36, avec lift à air. Tél.:418-373-2453.

## 210 Maisons à louer

A louer ou à vendre: STE-MONIQUE: Lac St-Jean, centre du village, 9 pièces, 5 chambres, 350\$/mois, électricité en sus, libre immédiatement. Tél:347-5034, 1-418-624-0762

CHICOUTIMI-NORD: jumelé, 5,1/2, 470 Courcelle, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI: 170 Flaubert, 5,1/2, grand duplex, stationnement, grand terrain, remise, 560\$/mois. Tél.:549-4252 (jour-soir), pagette:591-4989.

JONQUIERE, quartier Chateauguay, 3 chambres, avec sous-sol, terrain clôturé, libre 1er novembre. Tél.:695-5657.

LA-BAIE: près de Base, 4,1/2, 1573, Savane, 360\$/mois, Tél:544-2715, 549-8507.

LA BAIE 673, du Coteau #8 sous-location, 5,1/2, 380\$/mois, fin juin. Tél:678-3293, 678-3294.

LAC-ST-JEAN, Rang Des Iles, accès et vue sur lac, services urbains, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél:541-0483, 545-2355, 698-6054.

LATERRIERE: Portage Nord, bord de rivière, 26x32'. Tél.:678-2192, 549-7980, paget:696-5758.

## 211 Maisons mobiles à vendre

A DIFFÉRENTES GRANDEURS, neuves et usagées, acceptées SCHL, 5% comptant, neuves à compter de 375\$/mois, terrain inclus. Terrains disponibles. Vente - Achat - Echange. Tél:543-8470.

## 212 Maisons mobiles à louer

ST-HONORE: petit 4,1/2, non chauffé, poêle combustion lente, 375\$/mois. Tél:696-4818.

## 213 Terrains à vendre

A VENDRE TERRAIN: situé à Jonquière sur la rue Monet, superficie de 7300 pi.car. avec 2 servitudes, prêt à construire. Téléphoner à 547-3095 le soir.



Donnez généreusement à Centraide: Tél.: 548-4686

BESOIN DE TERRAIN? Choisissez le Domaine du Roy, à Chicoutimi et faites le meilleur placement de votre vie. Offre valide jusqu'au 30 septembre 1999. Doublez votre comptant en 7 mois avec une offre d'achat. Pour \$1,000 d'acompte minimum, jusqu'à un maximum de \$25,000, nous vous rembourserons de \$2,000 à \$5,000 comptant à la signature de l'acte de vente au plus tard le 30 avril 2000. De plus, nos prix sont inférieurs à l'évaluation municipale. Pour plus de détails, Martial Ouellet, les Immeubles Saguenay Limitée, 549-9200, cellulaire:690-9590.

BORD de l'eau, terrain boisé, idéal pêche et bateau, grande Décharge, Lac-St-Jean, abordable. Tél:662-6185, 679-5600(semaine).

LAC KENOGAMI beau site, 2 terrains, 25 acres et 2 acres. Tél.:695-6885

SHIPSHAW, lot largeur 365', longueur 2 kilomètres, 70% boisé, 50% dézonné, voisinage urbanisé, eau courante, 8 minutes de Jonquière. Tél.:542-5015.

ST-FULGENCE 1080, boul. Tadoussac, face au Domaine La Futaie, 200'x600', évaluation municipale 13,000\$ avec bâtisse construction primaire 16x20. Tél.:674-2436 (jour), 674-9125 (soir).

## 300 VÉHICULES

### 301 Abris d'auto

ARMATURE métallique de garage de toile, 28' de longueur, marque Bellon, très bon état. Toile de 6 ans aussi disponible. Prix à discuter. Tél:547-9961.

### 302 Autos à vendre

1986, CHEVROLET Célébrité, 4 portes, automatique, 2,5 litres, 975\$. Tél:673-6218.

1994 PONTIAC SUNBIRD LE, 2 portes, manuelle, 5.500\$ négociable. Tél.:275-1239.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:542-6938 Métaux Savard

ATTENTION ATTENTION \$\$\$ J'achète autos et camions, je paie le meilleur prix, peu importe l'état. Tél.:673-3917.

AUDI 5000, 1987, blanche, très bonne condition, 2.300\$. Tél.:545-1646.

BUICK Century 1987, 4 cylindres, 155.000 kilomètres, 4 portes, 500\$ ferme. Tél:549-6041.

CAVALIER 1995, automatique, 4 portes, 64.800 kilomètres, excellente condition. Tél:676-2523.

CHEVROLET CAVALIER 1986, 4 portes, manuelle, propre, 650\$. Tél:540-4633, 542-9707

CHEVROLET Cavalier familiale 1989, automatique, idéal pour étudiant. Tél:547-6822.

CHEVROLET Corsica 1989, automatique, 2,8 multi portes, 4 portes, 160.000 kilomètres, très propre, 3.000\$. Tél:549-6041.

CHEVROLET CORSICA, 1990, automatique, bonne condition, 120.000 kilomètres, 3.000\$. Tél:696-2880.

CHEVROLET Lumina 1990, très bon état, 110.000 kilomètres, pneus neufs Blizzak, 4.200\$, acheteur sérieux seulement. Tél:542-9849, 591-6062 (paget).

CHRYSLER INTREPID noir, 1995, 122.000 kilomètres, très propre, entièrement équipé, CD, 11.000\$ négociable. Tél.:668-6353.

CHRYSLER NewYorker 1986, équipé, bas millage, pas de rouille, 1.750\$. Tél:678-1346.

DEMANDE à acheter autos ou camions bonne ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:549-6041.

DODGE Aries 1987, 4 portes, automatique, 500\$. Tél.:695-6785 soir.

DODGE Spirit LE, 1990, blanc, V6, 124.000 kilomètres, équipement complet, extra propre, 3.500\$ négociable. Tél.:543-3933.

EAGLE TALON 1990, manuelle, blanche et noire, brasserie, impeccable. Tél.:548-3709.

ELANTRA 1994, vert foncé, manuelle 5 vitesses, toit ouvrant, 87.000 kilomètres, très propre, état neuf, 5.000\$ négociable. Tél:695-0035.

FAUT VENDRE: Hyundai Excel 1991, manuelle, excellente condition, payée 2.800\$ laissé 1.900\$ négociable. Tél.:677-1306.

FIREBIRD 1984, rouge, manuelle, 130.000 kilomètres, Tél:548-8747.

FORD ASPIRE, 1994, manuelle, mécanique A1, 65.000 kilomètres, 4.500\$ négociable. Tél:542-4498.

FORD TEMPO 1994, 72.000 kilomètres, climatiseur, démarreur distance, pneus d'hiver. Tél:542-6999.

FORD Thunderbird 1986, tout équipé, 115.000 kilomètres, Tél.:542-8657 après 18h.

GEO METRO 1994, 2 portes, automatique, 100.000 kilomètres, excellent état, 5.000\$. Paget:693-7886.

GRAND AM SE 1997, 43.000 kilomètres, entièrement équipé, très propre, 14.500\$. Tél.:545-7010.

HONDA ACCORD 1987, 4 portes, automatique, 4 pneus d'hiver sur jantes, Tél:543-6216

HONDA Accord familiale, 1991, automatique, tout équipée, 135.000 kilomètres, A-1, 8.900\$. Tél:693-1660.

HONDA Civic, DX, 1990, manuelle, 4 portes, 195.000 kilomètres, propre, 3.000\$ négociable. Tél:548-5210.

HUYNDAI ACCENT 1995, achetée en 1996, 64.000 kilomètres, 4 portes, manuelle, blanche, 4 pneus neufs, avec 4 pneus d'hiver, excellent état. Tél:544-3279.

HYUNDAI ÉLENTA SE 1998, manuelle, 17.000kilomètres, acheté décembre 1998, 15.200\$. Tél.:251-1297.

LINCOLN Continental Town car, 1988, bon état, prix à discuter. Tél:698-1823

LINCOLN Mark VIII 1993, 108.000 kilomètres, noire, excellente condition. Tél:.(418)630-0001.

MAXIMA 1992, SE, 195CH, 119.000 kilomètres, 7.500\$ négociable. Tél:698-1199, 693-9652

MAZDA 1988 RX7 GXL, équipée au complet, avec climatiseur, 4.600\$ négociable. Tél.:548-4103.

MAZDA 323 1991, 178.600 kilomètres, propre, bonne condition. \$2.000. Tél.:696-1892.

MAZDA Protégée SE, 1996, automatique, 48.000 kilomètres, 4 portes, air climatisé, démarreur à distance + système d'alarme, Antirouille + anticorrosif, 4 pneus d'hiver Toyo. Aubaine. Tél:678-2117 Louise.

MAZDA Protégée SE, 1998, manuelle, 5 vitesses, air climatisé, 10.000 kilomètres. Tél:696-3347.

MERCURY Sable, 1989, 100.000 kilomètres, mécanique A-1, besoin peinture, 3.500\$. Tél:674-2252.

MERCURY TOPAZ L 1990, 96.000 kilomètres, démarreur distance, 4 pneus neige Blizzak Tél.:545-9612

MERCURY Tracer 1987, 110.000 kilomètres, manuelle, 2 portes, très propre, 1.400\$. Tél:549-6041.

NISSAN Stanza XE 1988, automatique, bonne condition, 2.200\$ négociable, 4 mags Mustang GT 1995, 17 pouces, 5 trous, 500\$ 4 mags 14 pouces, 5 trous universels. Tél.:693-8065, 696-0056, 690-9815.

OLDSMOBILE 98, Touring 128.000 kilomètres, 1991, V6, équipé, 6.500\$. Tél.:542-2601 soir

PONTIAC BONNEVILLE 1992 SSEI, comme neuve, 9.000\$ négociable. Tél.:544-7000, 544-3079.

PONTIAC BONNEVILLE 1992, 100.000 kilomètres, mécanique A1, 7.500\$ négociable. Tél.:543-6138.

PONTIAC Grand Am 1987, très bon état, 1.200\$. Tél.:674-9326, pagette:591-8276.

PONTIAC GRAND AM 1989, équipement complet, 170.000 kilomètres, manuelle, 4 cylindres, vient faire ton offre. Tél.:693-0722.

PONTIAC GRAND AM SE 1994, très propre, second moteur 20.000 kilomètres, prix cotation 8.500\$ laissé 6.900\$. Vente rapide Tél.:544-5836.

PONTIAC Grand Prix 1993, équipement complet, très propre, 6.850\$. Tél.:696-3282.

PONTIAC GRAND PRIX SE, 1993, V6, 3,1, 128.000 kilomètres, démarreur. Tél.:543-5811.

PONTIAC SUNFIRE 1997, 63.000 kilomètres, 2 portes, manuelle, 7.900\$. Tél.:679-5719.

PONTIAC Sunfire GT 1997, automatique, moteur 2.4 litres, équipement complet, pneus d'hiver, 54.000 kilomètres, démarreur à distance, excellente condition, 15.000\$ ferme. Tél.:542-2116, après 17 h.

PONTIAC Tempest, 1991, V-6, excellente condition, 176.000 kilomètres, 4 portes, 3.000\$. Tél:693-4978.

SATURN SL 1, 1996, manuelle, climatiseur, groupe électrique, 88.000 kilomètres, balance garantie prolongée, parfaite condition, 10.000\$. Tél.:548-8090.

SUBARU Loyale, GL, 4WD, 1989, moteur 50K, radiateur changé, rouille et freins à réparer, 1.400\$ négociable. Tél:549-6471 poste 227, 543-4558.

SUZUKI SWIFT 1990, 154.000 kilomètres, excellente condition, 1.200\$ négociable. Tél.:695-0838.

TOYOTA Camry 1988, automatique, 4 portes, extra propre, 145.000 kilomètres, \$3.600 négociable. Tél.:690-2386.

TOYOTA Corolla 1995, automatique, 35.000 kilomètres, démarreur et anti-démarréur, prix à discuter. Tél.:542-1491 Hélène.

VOLKSWAGEN FOX 1988, 4 portes, \$1.200. Tél.:543-6484.

**VOLKSWAGEN GARAGE D'AUTOS IMPORTÉES**  
480, Ave Desmeules N  
Alma (Près de l'usine Price)  
Achat et Vente de véhicules  
Tél.:662-2243, 1-800-959-2243  
Vente de pièces neuves pour véhicules importés  
RÉPARATION MÉCANIQUE (3 PLACES)  
35\$/heure, ouvert 5,1/2 jours/semaine  
1991 VOLKSWAGEN Jetta gaz, 142.000 kilomètres, 4.995\$  
1992 JETTA DIESEL 150.000 kilomètres, 5.200\$

VOLKSWAGEN Golf 1993, turbo diesel, 198.000 kilomètres, mécanique A1, 7.200\$. Tél.:547-4642.

VOLKSWAGEN Golf, décapotable, 1993, manuelle, parfaite condition, pneus d'hiver inclus, tél:549-2024.

VOLKSWAGEN Jetta 1996, turbo diesel, verte, manuelle, 14.000\$. Tél:272-1251 après 16h00.

VOLKSWAGEN Jetta GL, 1996, turbo diesel, 75.000 kilomètres, climatiseur, entièrement équipée, 8 pneus et support de toit inclus, rouge, condition exceptionnelle, 13.800\$. Tél:549-1024.

## 303 Avions à vendre

PELICAN sur flotteurs. Équipement: skis, GPS, intercom. Tél.:418)748-2034, après 19h.

CHALOUPÉ 12' et remorque, moteur Yamaha 3 forces et accessoires, élat neuf, 1.500\$. Tél:698-1825 après 17h00

ESPADON 16' aluminium, moteur 20 forces et remorque, Tél:674-9116.

**KAYAK DE MER**  
Vente fin de saison  
1 Kyook, 2 Narpas, 2 Tandems et accessoires.  
Jusqu'à 60% de rabais.  
**PARCOURS AVENTURES**  
698-6673

LACHANCE 30', (en bois), entretenu avec soin, très bon état, plein de commodité, belle allure, 10.900\$ négociable. Tél:698-2128, 696-2537.

## 305 Camions à vendre

CAMION 1 tonne GMC, 1988, moteur diesel, 6,2 litres, boîte en métal, avec pompeur, excellente condition, 11.750\$. Tél:673-4863.

CAMION de service International, 1982, bon état, boîte de 20', avec avec équipement ou sans. Tél:481-1557.

CHEVROLET S10 1988, manuelle, 104.000 kilomètres, propre, mécanique A1, boîte fibre, plusieurs pièces neuves dont pneus. \$2.500. Tél.:690-5025.

COFFRE pour petit pick-up, servi 2 mois, 90\$ négociable. Tél:677-3035

F-150, 1998, automatique, air climatisé, très propre. Tél:673-4552.

F-150, king cab, 1998, 3 portes, rouge, 18.000 kilomètres, attache-remorque et freins électriques, 23.500\$ ou balance de location 12 mois / 461\$/mois. Tél:cel:591-0125.

FORD 1984 3/4 de tonne, 6 cylindres, différentiel 1 tonne, pneus 36"x14"x16,1/2" avec mags. Camion de service Chevrolet C-60 1978, boîte fermée 22 pieds, mécanique A1. Tél.:276-5373, 276-1480.

FORD 350, 1984, une tonne, double roue, 161.000 kilomètres, mécanique A1, moteur à gaz, 1800\$ prix négociable. Tél:672-2337 soir.

FORD CUBE 1987, diesel, doubles roues, état de marche. Tél:545-1705

GMC Cheyenne, 1988, boîte fibre de verre, peinture 2 ans. Tél:662-0332.

INTERNATIONAL 1987, diesel, 7 tonnes, 5 vitesses Roxel, avec ou sans boîte, plate-forme 14'. Tél:674-9116.

MAZDA B-2200, 1989, 2x4, manuelle, mécanique A1, 2.400\$. Tél:544-6000

PICK-UP Chevrolet C-10 1981, boîte fibre de verre, bonne condition. Tél.:695-3899.

## 306 Camions 4 X 4

4x4 S-10 1986, king cab, mécanique A1. Tél:544-5301.

CHEROKEE Laredo, 1999, blanc, 18.000 kilomètres, état neuf, 34.000\$. Tél:547-2035.

CHEVROLET 2500, 1990, très propre, parfaite condition. Tél.:668-3860.

CHEVROLET 3/4 tonne, 4x4, très bonne mécanique. CHEVROLET 2x4, très bonne condition, prix discutable. Tél:542-9849, 591-6062 (paget).

COSSACK Lada Niva, 1996, 4 cylindres, 1,7 litres, 4x4, 36.240 kilomètres, embrayage et transmission à neuf, garantie 19-02-00. Tél.:541-3868.

DAKOTA 1993, king-cab, V-6, automatique. Nissan 1984, king-cab manuelle, Auto Cam 3288, boul. St-François, Jonquière. 542-0093, 540-1332.

F150 XLT 1998 4x4, turquoise, 3 portes, équipée pour tirer Fifthwheel, 27.200\$. Tél.:662-2224.

F150, 4x4, 1987, 140.000 kilomètres, bonne mécanique. Faites votre offre. Tél.:345-8910.

FORD Bronco XLT, 4x4, 1987, automatique, avec grappe hydraulique, moteur neuf, 5.995\$. Tél:548-7527, 548-6655.

FORD Explorer 1991 XLT, 225.000 kilomètres, excellente condition, 7.995\$. Tél.:693-6060 jour, 673-6329.

FORD F-150, 1980, 4x4, king-cab, boîte longue, 144.000 kilomètres, très bonne condition, 1.800\$. Tél:548-1177 après 17h00.

GEO TRACKER 1994, 80.000 kilomètres, manuelle, toit de toile, A-1, 7.500\$. Tél.:674-2260.

GMC Sierra 1500 4x4 1993, manuelle, équipement complet, \$13.500 négociable. Tél.:674-2860.

GMC SLE Crew-Cab F350 1993 4x4, 78.000 kilomètres, moteur 454 automatique, 4 portes, 6 places, sièges baquets velours, air climatisé, rouge intérieur et extérieur, boîte 8', pneus neufs, équipement complet. Un seul propriétaire. Impeccable. \$20.000 non négociable. Tél.:549-1812.

GMC SLE diesel, king cab, 1992, entièrement équipée, 185.000 kilomètres, 4x4, pneus neufs, 12.500\$. Tél.:543-4710, 591-1154.

GRAND CHEROKEE Laredo, 1993, 103.000 kilomètres seulement, tout équipé, 4x4, excellente condition, aucune réparation nécessaire, 14.950\$ négociable. Tél:547-6996

JEEP SUZUKI SIDEKICK 1991, 125.000 kilomètres, très propre, 4.500\$ négociable. Tél:690-3683.

**311 Motoneiges à vendre**

**AUBAINE AUBAINE:** Bombardier Mach-1 1997, équipement complet, siège double, démarreur électrique, marche arrière, toile, seulement 3.200 kilomètres. Prix à discuter. Tél.:693-7924, 545-2550, Pierre.

**BOMBARDIER** Formula Grand Touring 1993, équipée au complet, bonne condition, 2250\$. Tél.:549-0960.

**BOMBARDIER** Grand Touring 1996, 8.700 kilomètres, équipé, parfaite condition, 4.500\$. Tél.:690-5288.

**BOMBARDIER** Safari L.E. 1993, 3.800 kilomètres, 1.500\$. Tél.:695-2195.

**BOMBARDIER** Skandic, 1986, extrêmement propre (pas reculons), moteur 377, long track, 850\$. Tél.:695-7677 (paget):541-2908.

**BOMBARDIER** SKANDIC, SLT, 1994, 2.500 kilomètres, reculons, toile, poignées chauffantes, Tél.:693-4242

**MOUNTAIN** Max, 700, 3 cylindres, 1997, état neuf, 3.500 kilomètres, 5.800\$. Tél.:672-2947, paget:696-7369

**MXZ** 583 1996, 9.000 kilomètres, excessivement propre, 2 pare-brise, 4.500\$ négociable. Tél.:690-2801, 540-0901.

**PANTHERE** 440cc, 1992, 2.895\$. ZR 700cc, 1994, 3.985\$. A vendre ou échanger contre moto de route. Traineau à bois, 335\$. Tél.:481-2703.

**POLARIS** RMK, 1998, reculons, excellent état. Tél.:678-9353.

**POLARIS** SKS, 1999, 1.500 miles, garantie 1 an, 7.500\$. Tél.:481-2626.

**POLARIS** Wide Track LX 1996, démarreur électrique, parfaite condition, 4.500\$. Tél.:545-2970.

**POLARIS** Wide Track LX 20", 1994, seulement 4.000 miles, extrêmement propre. Tél.:545-0385.

**POLARIS** Wide Track LX, 1997, excellent état. Tél.:543-2857, 673-7530.

**POLARIS** XLT 600 SKS 1995, très propre, bas kilométrage, marche arrière. Tél.:544-6362.

**WIDE** Track Polaris 1994, "track suspension", siège neuf, 5.000 miles. Tél.:276-5373, 276-1480.

**YAMAHA** BRAVO LT 1988, 1.000\$. Tél.:543-3710 Yvon

**YAMAHA** V-Max 600 DX, 1994, 8.500 kilomètres, tout équipée, condition A-1, 3.495\$. À voir Chez Villeneuve Equipements.

**312 Motos à vendre**

**HONDA** ST-1100, 1997, 39.000 kilomètres, roue vif, Tél.:275-6585.

**KAWASAKI** KLR 650, 1997, 13.800 kilomètres, Framme mauve, fourche avant et trapp polies, stripe unique. Tél.:251-1421 (après 18h30).

**KAWASAKI** Vulcan 500 1995, 13.000 kilomètres, 3.500\$ négociable. Tél.:543-4116.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

4 ROUES **BIG BEAR** 350, 4x4, 1989, gratte, remorque, toile, 4.500\$ ferme. Tél.:276-7298.

4 ROUES **HONDA** 300 4x2 1997, 4.500\$ ferme. Tél.:545-0492.

4 ROUES **Honda** TRX-20, 1986, excellente condition. Tél.:548-6722.

4 ROUES, **SUZUKI** 230 LT, 1985, 2X4, 1.250\$. Tél.:544-9490

**HONDA**, 4x2, 1999, avec support à canot, 2 casques, neuf, 6.000\$ ferme. Tél.:693-1950.

**KAWASAKI** 300, 1996, bonne condition, NISSAN 1988 cabine allongée, bonne condition. Tél.:672-2245

**SUZUKI** King-Quad, 300cc, 4x4, 1994, treuil, gratte, 5.000\$. Tél.:543-6969, 545-3465.

**314 Pièces et accessoires**

**1000 ET MOINS \$, ACHETONS AUTOS ET CAMIONS, POUR PIÈCES, PAYONS COMPTANT, SANS FRAIS DE REMORQUAGE, VENTE DE PIÈCES D'AUTOS ET CAMIONS DE TOUTES MARQUES, GILBERT AUTOS INC. 543-8361.**

4 PNEUS D'HIVER, servis 1 saison, 180-55-R13, 175\$. Tél.:696-1455 (répondeur).

ACHAT d'autos et camions. Vente de pièces usagées. Roi des pièces, 696-1036.

ACHETERAIS Autos et camions GM, moteur 8 cylindres, route ou pièces. Tél.:541-3358 Michel.

**ALPINE** Laser (système complet), prix raisonnable. Tél.:697-6603.

**ATTENTION** GRANDE vente de pneus usagés d'hiver et d'été, à partir de 100\$ pour 4 pneus. Posés, balancés, Aussi traitement d'huile 59.95\$, Multi-Pneus enr. 2211, Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:549-4518

**MERCURY** Sable 1987, pour pièces, moteur, amortisseurs, coffre, portes. Tél.:674-2605.

**MOTEUR** 521cc, 1990, complet, 400\$ ferme. Pièces de Mazda 323, moteur, transmission et autres. Moteur 1500cc de Volkswagen Beetle. Tél.:678-2199.

**TOIT** rigide pour jeep YJ, vitres teintées, panneau arrière avec dégivreur, excellente condition. Boîte fibre de verre pour petit camion à prix très abordable. Tél.:693-8567, cell.690-6545, 690-8398.

**315 Remorques à vendre**

4X8 NEUVES ridelles, roues 13", autres grandeurs disponibles, prix 550\$. Tél.:540-6302.

**REMORQUES À BATEAUX GALVANISÉES** Manufacture, capacité de 700 à 1500 heures. Remorques Germain Inc. Ancienne Lorette (Québec). Tél.:(418)871-3590.

**317 Tracteurs à vendre**

**ARIENS** 16HP, hydrostatique, souffleur et tondeuse hydraulique, état neuf, Tél.:549-2343.

**MASSEY FERGUSON** 1974, diesel, cabine Laurin, souffleur, chargeur, 8.500\$. Tél.:542-2601, soir

**ZETOR** 1991, 5245, 4x4, avec reverse, cabine chauffée et chargeur. Tél.:673-3058.

**400 EMPLOI**

**401 Gardien(ne) demandé(e)**

RECHERCHE personne sérieuse pour garder bébé chez l'employeur, non fumeuse, devra effectuer tâche ménagère. Tél.:543-5562.

**402 Personnel demandé**

**ARTEQ**  
Boutique de cadeau-décoration recherche vendeur(se) à temps plein ou partiel, avec expérience, belle personnalité. Déposer votre C.V. avec photo à l'administration de Place du Royaume. Ouverture prévue à la mi-octobre.

**BARMAID BARMAN**  
avec ou sans expérience habilement sexy  
**Bar La Chandelie**  
Tél.:543-5653 Lise

**CARREFOUR CANADIEN INTERNATIONAL**  
Recrute pour ses stages de groupe et individuel de l'an 2000  
**Burkina Faso, Cameroun, Equateur, Grenade, Madagascar Mali, Sénégal**  
Formulaires d'inscription disponibles: date limite 8 octobre.  
Info. Jacinthe (514) 528-5363 POSTE 0  
COURRIEL: cci\_qc@cam.org

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle pour salon centre-ville de Jonquière. Tél.:548-1802 après 18h00.

À DOMICILE, 500\$/semaine, assemblage simple. Groupe Educom. Tél.:450-963-8567 (24h).

**JOCUS**  
Devenez Conseiller(ère) en Jouets dans la région. Revenus intéressants. Horaire flexible, formation, etc.  
Joignez-vous à l'équipe dès maintenant  
Francine 1-800-361-3161 poste 9312

**LATERRIÈRE**  
Le Chalet Dubuc recherche:  
**un(e) aide-cuisinier(ère)**  
Poste permanent offrant 20 h à 40 h/semaine.  
- Salaire selon expérience  
- Détenir DEP en cuisine  
- Bonne disponibilité  
Personne polyvalente, appelée à exécuter différentes fonctions au sein de l'organisation.  
Envoyer CV au 4057, Portage des Roches Sud, Laterrière, Gov 1K0  
Télécopieur: 678-1500.

LIVREUR(EUSE) avec auto. Temps partiel. Idéal pour étudiant(e). Tél.:698-0000

RECHERCHE coiffeur(euse)s avec clientèle. Salon de coiffure La Caboché. Tél.:547-4007

RECHERCHE cuisinier(re) avec expérience, pour temps partiel et déjeuners fin de semaine. Restaurant La Sauvagine 690-2255 Robert ou Nathalie

RECHERCHE personnel, pour faire promotion de cartes de crédit de grands magasins. Salaire intéressant. Contactez Nathalie (après 18h00) Tél.697-6955

RECHERCHE pompiste caissier disponible en tout temps (entre 25 et 42 heures/semaine), expérience serait un atout. CV accepté au Esso (côté Bureau en gros) 1480, Talbot, Chicoutimi.

REMORQUEUR(EUSE), minimum 2 ans d'expérience. Travail à temps plein. Tél.:544-4455.

**STAGES DE TRAVAIL RÉMUNÉRÉS EN ANGLETERRE**

**Le Monde Au Pair**, entreprise spécialisée dans les séjours linguistique et culturel, vous offre l'opportunité de travailler dans l'hôtellerie ou comme préposé(e) aux bénéficiaires en Angleterre. Programmes avec ou sans cours d'anglais. Durée de séjour et départ flexibles. Réservé aux 18-27 ans. 100% Placement garanti. Inclus hébergement, repas, rémunération + visa gratuit. Contactez notre succursale de Québec pour documentation gratuite. Tél.1-888-290-3019  
Cournel: mondpair@globetrotter.net

Participez avec vos ami(e)s au programme **Ambassadeur, c'est payant!**

**402 Personnel demandé**

**URGENT BESOIN**  
Représentants dans le domaine des cartes de crédit. Avoir une attitude positive, désir performer, expérience non requise, voiture serait un atout (pas de télémarketing). Facilité de communication avec le public. Contactez Annette, 418-677-2632.

**VENDEURS(ES) PROFESSIONNELS(LES) Ouverture immédiate**

-Vente au détail  
-Gagnez jusqu'à 12\$/heure et plus  
-Doit adorer la vente et le public  
-Doit assurer un esprit d'équipe et habileté à créer une atmosphère fantastique et compétitive.  
-Expérience dans la vente de vêtements, chaussures ou tout autre secteur public (Barman, coiffure, etc...)

Faire parvenir C.V., Département 2114, Progrès du Saguenay, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, Québec, G7H 5C1

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

**ATTENTION! COURS:** primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**COURS** de conversation anglaise pour personnes sérieuses. Je peux me déplacer. Tél.:695-9921.

**COURS** de formation en poterie, tournage et façonnage. Atelier complet disponible en tout temps. Initiations pour les jeunes le samedi. Cours de tournage avancé. Pour informations:695-9921.

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

**FINANCEMENT POUR ENTREPRISE**  
500\$ à 1 000 000 \$ appelez 591-3181— 696-7293 Paget

**PROBLEMES FINANCIERS** de \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

**502 Occasion d'affaires**

**ACHAT ET VENTE D'ENTREPRISE**  
VENTE: Franchise restaurant, bar, dépanneur, loisir, usinage et soudure. Achat: Entreprise de conciergerie. Bernard Larouche 591-0570, Remax Select, courtier immobilier.

**A FAIRE, 250.000\$ net annuel**  
Possible, aucune compétition, territoire exclusif, requies 6.000\$ pour inventaire. Tel.514-323-9697

**MACHINE** à laminier, rigide, valeur 6.000\$ spécial 2.500\$. Tél.:418-820-4333 pagette.

**MARCHÉ** aux puces, situé Chicoutimi. Bon chiffre d'affaires. Cause maladie. Tél.:698-2933.

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

**ATTENTION**  
VOUS avez besoin d'un plâtrier peintre avec plus de 30 ans d'expérience, je suis votre homme. Travail bien fait et propre. Tél.:543-1622 estimation gratuite.

**BESOIN** de rénovations petites et grosses, peinture, plomberie, menuiserie, céramique, etc. 25 ans d'expérience. Tél.:693-2793.

**HOMME** avec expérience offre ses services pour travaux de plâtrage, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Tél.:693-8158.

**MAISONS, garages, remises, fenêtres, portes, déplacement de murs extérieurs intérieurs, chalets à construire. Pour une soumission: 693-3383, 1-800-394-3383. Possibilité de financement pour construction neuve.**

**RÉNOVATION** de tous genres, finition de revêtement extérieur, soffite, fascia, clapboard, revêtement métal, portes, fenêtres, couverture. Abris d'auto. Rallonge de maison. Estimation gratuite. Tél.:678-9935, 591-7012 Pagette.

**SURPLUS D'ACTIF**  
— Pavé uni, bloc de remblais, bloc floratives  
— Blocs de béton acoustiques et réguliers  
— Portes fenêtres, portes garage, fenêtre 50%  
— Portes patio, de façade, portes jardin  
**MATÉRIAUX NEUFS ET USAGÉS**  
**LES ENTREPRISES R. VERVILLE**  
2718 boul. Ste-Geneviève  
549-9999

**603 Massage**

BIENVENUE à Jonquière! Venez découvrir les bienfaits du massage. Tél.:695-5520.

**CENTRE** de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542-6200.

**MASSEUR:** Massage californien de détente et de relaxation pour femmes, hommes ou couple. Je peux me déplacer à votre domicile. Disponible jour et soir 7/7. Tél.:549-9187.

**603 Massage**

POUR elle et lui, détente et relaxation. Tél.549-6706.

**604 Offres de services**

**ABATTAGE D'ARBRES**  
ABATTAGE, émondage et dessouchage d'arbres dangereux. Estimation gratuite. Services professionnels. Prix compétitifs. Tél.:542-7241.

**ATTENTION PROPRIÉTAIRE DE LOTS À BOIS**  
disponible pour faire de l'éclaircie commerciale mécanisée (bûche, sorti).  
Tél.:698-1188, cellulaire; 662-4561.

**BAS PRIX, déneigement, TÔT** le matin, Chicoutimi, contrat/sur appel Tél.:540-6302.

**COIFFEUSE** à votre domicile (Jonquière), homme et dame. Prix très avantageux. Coloration: 25\$ en tout temps. Paget:541-5606 Hélène.

**COUTIÈRE:** pour votre décoration intérieure, spécialisée en confection de rideaux, valences, coussins, housses, recouvrement de chaises etc. Réparation de vêtements de tous genres. Tél.698-4378, demandez Martine.



**DENEIGEMENT**  
Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi. **Déneigement Robin Morin, 549-7606.** Secteur Jonquière: Ongervert: 548-7798.

**DENEIGEMENT** résidentiel, commercial, industriel, secteur Jonquière. Tél.:695-2730.

**ENTRETIEN** ménager, résidences, bureaux pour Chicoutimi et les environs Tél.:674-1290 répondeur.

**HOMME** offre ses services comme peintre. Tél.542-1171.

**MENUISIER** offre ses services pour rénovations. Tél.:678-9690

**PEINTRE**  
25 ans d'expérience en peinture, réparation de joints, réparation mineure. Travaux garantis 100%. Nelson, 543-5554, 697-1251.

**PEINTRE** Professionnel, travail garanti à l'heure ou contrat, références. Tél.: 693-2793 Real.

**PEINTURE**, travaux ménagers, satisfaction assurée. Travail propre et personnalisé. Estimation gratuite. Tél.:693-4870.

**SABLAGE ET VERNISSAGE** de planchers de bois franc, pose, 14 ans d'expérience. Estimation gratuite. Informations: 549-8125.

**SÉCIALISTE EN ÉMONDAGE**  
Coupe d'arbres, nuisible ou dangereux. Estimation gratuite. Tél.:672-6569.

**TRAVAUX** de construction, peinture, isolation, toiture, à bon prix. Tél.:698-8086.

**604 Offres de services**

**TRAVAUX** de peinture et lavage de tapis. A bas prix. Estimation gratuite. Tél.:547-6263, 542-1007, Stéphane.

**605 Service de garde**

**DINERS SCOLAIRES** et gardiennage avant/après la classe. Situé rue St-Léandre pour école Ste-Marie-Médiatrice. Tél.542-4565

**GARDERAI**s enfants CHEZ-VOUS, Chicoutimi et environs, leçons d'anglais gratuites. Possède voiture. Tél.:543-6881 Sarah.

**VOUS** cherchez une gardienne fiable? Je peux me déplacer. Tél.:549-4146.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**701 A donner**

**CHATONS** à donner, 7 semaines. Tél.:674-1015.

**703 Ameublement**

12.95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Recherchons réfrigérateurs usagés. Gauthier Services. Tél.:696-1718.

2 **RÉFRIGÉRATEURS**, congélateur, 100\$ les trois. Tél.:674-9128

**A BAS PRIX**  
**APPAREILS** électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

**ACHAT** Vente, réparation d'appareils électroménagers. Vente de pièces de toutes marques. Réparation à domicile. Spécialiste en reconditionnement de minuterie. Appareils électroménagers Chicoutimi. 543-1000.

**AMEUBLEMENT** salon: deux causeuses, tables, étagère chrome et verre, lampes. Tél.:673-4569.

**LAVE-VAISSELLE** encastré, 150\$, très bon état. Tél.:543-7989 après 18 h.

**LES ELECTROMENAGERS**  
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 \$ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

**MARCHÉ** aux Puces Chateauguay. Vente et achat de meubles et articles divers usagés. Tél.:547-4600.

**MOBILIER** de chambre en stratifié blanc, 5 morceaux, 450\$. Tél.:548-8418.

**POÈLE**, réfrigérateur Kenmore, état de neuf, 550\$ Laveuse, sècheuse usagées 300\$. Ensemble salon pour chalet, 200\$. Chambre à coucher complète 300\$. Le tout négociable. Tél.:696-3129.

**TRES** beau meuble audio-vidéo pour téléviseur, très robuste, en stratifié blanc, porte vitrée avec lumière intégrée, 6'x6', à voir! Tél.:543-3937.

**704 Animaux**

**ABC** de l'obéissance canine enr. pour votre chien, niveau I et II, forfait disponible. Service à domicile. Tél.:549-0758 Eric.

**LES SPÉCIALISTES**

**Appareils ménagers**

**RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS**  
(TOUTES MARQUES)  
26 ANS D'EXPÉRIENCE  
**690-3299**

**Ébénisterie**

**Ébénisterie L.T.**  
Spécialité: Ameublement complet sur mesure  
- Bois-mécanique-stratifié  
Restauration: Décapage, teinture, laque  
Tél.: 690-4546

**Portes et Fenêtres**

**PORTES ET FENÊTRES**  
57 ans d'expérience  
**FENÊTRES:**  
- Aluminium  
- Bois recouvert  
- PVC  
**PORTES:**  
- Acier  
- Fibre de verre  
**FINANCEMENT ESTIMATION**  
**690-9878 425401**

**Divers**

**POLYSTEEL CORDAGE DE SÉCURITÉ 5/8"**  
Rencontre la norme ACNOR Z 259.2-M1979  
Cordage de secours 2 x plus résistant que le polypropylène  
Excellente résistance au rayon UV - Flottabilité excellente  
Fabrication au Canada

**DISTRIBUTION**  
2639, route 170  
Laterrière, QC G0V 1K0  
Tél.: 1 (418) 678-2641  
Sans frais: 1-877-678-1415  
Fax: 1 (418) 678-9033

**Pour réservations: Contactez Claude Dahl, 690-8839**  
**Lac-Saint-Jean: Carol Morin, 668-4506**

704	709	715	809	903
705	711	800	900	903
<b>704 Animaux</b> BEBE Chincilla blanc mosaïque, prêt le 22 septembre, directement de l'éleveur. Tél:543-5784. BICHONS Maltais nés le 1er août 1999, vaccinés, vermifugés, 300\$. Pour réservations: Tél:343-2617. <b>CERFS ROUGES</b> Sujets exceptionnels, expertise et service. Ranch Boreau. Yvon et Claudine. Tél:418-673-3854. CHEVAL Quaterhorse Palomino, 10 ans, très bien dressé. Tél:545-9705. CHIENS de traîneau avec équipements, Jeep, remorque double essieux, boîte à chien. Prix avantageux. Tél:541-3868. CHIOTS Bichon maltais, nés 31-07-99, vaccinés, vermifugés, 275\$. Tél:662-6551. CHIOTS Labrador blonds croisés 6 semaines, 50\$. Tél:545-2387, 545-9106. CHIOTS Teckels standards, lignée de champion, enregistrés, tatoués, vaccinés. Tél:543-3945. MAGNIFIQUE paire de poney (juments) très bien domptées à l'attelage, 11 et 12 ans. Tél:674-2876. <b>REFUGE D'ALMA</b> Sauvez la vie d'un animal en vous procurant un chien au Refuge d'Alma. Prix intéressant. Lhasa-Apsos, opéré, 6 mois, mâle. Bichon Maltais, 6 mois, femelle, Yorkshire 16 mois, mâle. Cocker 2 ans, femelle. Springer Anglais, 11 mois. Berger Allemand, chiot. Labrador croisé, chiot. Chiot Rothweiller croisé. Barbettes chiot et plusieurs autres races. Familles sérieuses seulement. Tél:662-7203.	<b>709 Divers</b> 1 Aspirateur Sanyo neuf, \$99. Plus de 100 autres modèles usagés à partir de 75\$, garantie 1 an. Sacs et réparations d'aspirateurs Centraux et conventionnels de toutes marques. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey, Jonquière, face au McDonald. Tél:542-9451, 1-800-463-9814(sans frais). <b>100 Aspirateurs: Electrolux, Filter Queen, Kenmore, Rainbow, Kirby.</b> Location de lave-tapis. Réparation immédiate, 3 techniciens. Réparation d'aspirateur central et estimation gratuite. Pièces, sacs, accessoires, toutes marques. Aspiro-Plus, Faubourg Sagamie et Galerie de La Baie. Tél:548-1767, 697-1058. 2 LITS de bronzage Alpha Sun 30 tubes, 2 fixations intégrées, excellente condition, 500\$/heures d'utilisation. Tél:693-6444, 690-3081. 4 PNEUS d'hiver P195-60R15, presque neufs, prix à discuter. Deux fenêtres manivelle en bois, 66" hauteur 35" largeur, prix à discuter. Tél:690-2237 après 19 h. <b>A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, REPARATION, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, MANUFACTURIER FERNAND TREMBLAY. TEL:543-0432.</b> ACHETERAIS raquettes à neige, balance avec manchons de bois. Tél:547-9065 CHAUFFERETTE murale au propane, 13.000 BTU avec cheminée extérieure, 325\$. Tél:544-4738 après 17h00. DEUX SOUDEUSES Miller à gaz sur roues, 225 ampères dont une avec accélération automatique. Laveuse à pression de 2.000 livres montée sur réserve en aluminium. Tél:276-5373, 276-1480. ESCALIER tournant en frêne, 2 ans d'utilisation, valeur 4.500\$ prix raisonnable demande. Tél:697-0513. FERMETURE de maison; unité murale, tondeuse, micro-ondes, clôture à neige, patins roues alignées, tapis, etc... Tél:695-8577. FONDS de rouleaux de papier journal, 1 \$ l'unité plus taxes. Tél:545-4474. FOURNAISE combinée bois huile, 4 mois d'utilisation. Cause: déménagement. Tél:695-0700. FOURNAISE Electrique air chaud, avec purificateur d'air. Tél:673-4202, 696-2965, 696-3646. Recherche fournaise à l'huile air chaud (qui doit être suspendue) pour garage. 774-4202. METIER à tisser Leclerc, monté 27 pouces, avec accessoires. Métier sur table. Classeur métal avec volant. prix négociable. Tél:544-4919. METIER TIFFANY 60", servi seulement 3 fois, prix négociable. Tél:547-1369 MOTEUR 4 temps, 3 forces. Une section de cheminée 2100 7"x36". Le tout excellente condition. Tél:544-9427. PLANEUR Générale 14", moteur 3 forces, 220 volts, 1.200\$. Tél:696-3522. PORTE de garage en bois, usagée, 10X10", 200\$. Tél:696-3522. <b>POULET DE GRAINS</b> de 6 à 9 livres. \$1,65/livre. Livraison gratuite. Tél:1-800-267-5793. REMORQUE double 400\$. Porte patio 6'. 300\$. Equipement camping complet. Tél:543-1226, 591-0521. SYSTEME ARGUS (service de communication d'urgence pour personne en difficulté) âgée ou handicapée. 250\$ négociable. Tél:690-0765. TONDEUSE 21", automotrice, Craftman. Tél:545-2629 TOUR à bois Rockwell, 150\$. Remorque pour 4 roues, 275\$. Tél:678-1931. VENTE de bacs roulants neufs ou usagés. Pour informations: Tél:543-4514.	<b>715 Poêle à bois</b> CHAUDÈS soirées romantiques! foyer au bois avec cheminée 700\$ négociable. Tél:544-6139. COMBUSTION lente, 1 an d'utilisation, excellente condition. Tél:548-4206, 548-6278. FOURNEAU de cuisine à bois, style campagnard des temps passés. Fabriqué 1982. 10 ans d'usage. Tél:272-1133 Michel. POELE à granules Whitfield Avantage III, 37.000 BTU. Tél:542-6610. SPÉCIAUX sur cheminées 2100 degrés; aussi soffite et fascia, revêtement vinyle D4 en promotion. Quincaillerie du Moulin. Tél:545-9119. <b>718 Vêtements</b> MANTEAUX fourrure (homme et femme), (2) chat sauvage, (1) rat musqué, (1) vison pastel, (1) mouton perse, (2) vestes: rat musqué et mouton blanc. Grandeur moyenne. Tél:696-2371. <b>719 Ventes de garage</b> 3781 St-Daniel, Jonquière, samedi et dimanche. Si pluie, semaine prochaine. A NE PAS MANQUER! Samedi et dimanche, les 25 et 26 septembre de 9 h à 17 h. Ruelle De Normandie, secteur du Manoir du Saguenay, entre la rue Montgomery et De Normandie, secteur Arvida, Jonquière. Beau temps, mauvais temps. Bienvenue à tous! CHICOUTIMI: 1236, 1273, ST-THIMOTEE, plusieurs familles: antiquités, outils, remorque, souffleur. GRANDE vente intérieure, meubles jouets, vêtements, articles de maison, sport, samedi dimanche 25-26 septembre, 10 h à 17 h, 894, chemin Sydenham entrée Murdoch Chicoutimi. SAMEDI dimanche, 2 et 3 octobre, pluie ou non, 4750 chemin St-André Jonquière. VENTE de garage au 110, Potvin, Chicoutimi-nord, samedi, dimanche, 9 h à 17 h. Tél:690-3883. VENTE de garage intérieur au profit de l'AFEAS Ste-Anne, samedi, dimanche, 10h00 à 16h00. Centre communautaire, 2592 Roussel. VENTE de garage: samedi matin le 25 septembre, 1717 des Mésanges, Chicoutimi. VENTE FERMETURE de maison, tout doit sortir, meubles, literie, lingerie, vaisselle, le tout en parfaite condition, dimanche, 26 septembre, 13 h, au 1872 Daumier, Jonquière. Tél:542-0755.	<b>809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre</b> AUBAINE COACHMAN 1993, 30', située Camping Jonquière terrain #114, air climatisé, lits doubles et lits-superposés, auvent, 12.500\$ possibilité d'achat de patio et remise. Tél:695-3651. BELLEVUE de luxe, 19', 1980, toit refait, auvent neuf, 6 personnes. Tél:549-8371. CITATION de luxe 1991, 38', 8 personnes, prix spécial. Tél:679-0322. FIFTHWHEEL 1995, 26.5', annexe double, lit superposé pour enfant, bonne condition. Tél:543-4593. FIFTHWHEEL 1998, 25.5 G. climatiseur, lit superposé, très propre. Tél:418-481-2780. FIFTHWHEEL Golden Falcon 28 RKS 1996, fibre de verre, extension double, auvent sur les fenêtres. Camion diesel 1996 Silverado double cab. Peut être vendu séparément. Tél:544-8488, 591-0075. FIFTHWHEEL Sprinter, 1997, 27.5', annexe double, comme neuve. Tél:693-8832. FIFTHWHEEL Travelaire 26.5' 1995, annexe double, lits superposés, 18.000\$ Tél:662-2224. ROULOTTE 28 pieds Malard 1984, propre, très bonne condition. Tél:672-4907. ROULOTTE GITAN 1989, 19', très propre, tout équipée, 7.500\$. Tél:349-3678 ROULOTTE Gitan, 1990, 19', tout équipée, très propre, 8.700\$. Tél:672-2238 après 17h00, paget:693-2846. ROULOTTE Nomade 1995, 22', lit superposé, air climatisé. Tél:544-7822. ROULOTTE Terry, de luxe, 30', 1994. Presque pas servi. Tél:696-0956.	<b>903 Messages personnels</b> <b>Les Collégiennes s'envoient en l'air</b> <b>KIM DE RETOUR</b> à partir de 8 h 30 le matin <b>698-0983</b> DANS sa chaude tanière, la louve vous reçoit. Tél:543-6620. BELLE ITALIENNE, 30 ans, pour homme d'affaires. Déplacement seulement. Carol: 549-9151. MESDAMES pour un moment de tendresse, Hugo. Tél:698-3422. JARRETELLE: Elles sont belles et distinguées et... se déplacent seulement. Tél:540-5352. <b>LES DÉESSES de L'AMOUR</b> reçoivent et se déplacent <b>545-3538</b> AUDIOTEL conversation érotique, toutes fantaisies, aussi domination, Visa, Master-Card, American-Express. Tél:1-514-353-2835. JULIEN, et ses hôtes vous invite 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél:543-9005. ABORDABLE douce, sensuelle détente inoubliable, appelle Sara 698-3999 A BEAUTÉ PLUS 8 jolies demoiselles reçoivent et se déplacent 693-5143 ROXANNE vous invite à venir la rencontrer toute la semaine. A qui la chance? Bienvenue à tous. Reçoit et se déplace. Appeler seulement pour rendez-vous. Tél:540-6079. ALMA! L'EXTASE "NOUVEAU" Jessie, Natacha, Alexandra se déplacent pour vous messieurs, 24 heures. Tél:662-8707. DEPLACEMENT seulement Chicoutimi et environs. Mesdames, demander Damien. Tél:550-1124.
<b>705 Antiquités</b> <b>A ABSOLUMENT RENCONTRER MARCHÉ D'ANTIQUITÉ</b> 5922, boul. Talbot - Laterrière 678-2775 Sélections exceptionnelles de meubles anciens. Pièces de collections, articles de décoration, canadiens et victoriens. S.V.P. ne pas confondre avec vieilleries sans valeur Ouvert seulement samedi et dimanche de 9 à 5  <b>A ABSOLUMENT RENCONTRER MARCHÉ D'ANTIQUITÉ</b> 5922, boul. Talbot - Laterrière 678-2775 Sélections exceptionnelles de meubles anciens. Pièces de collections, articles de décoration, canadiens et victoriens. S.V.P. ne pas confondre avec vieilleries sans valeur Ouvert seulement samedi et dimanche de 9 à 5  Antiquités, marché aux puces, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 09h00 à 17h00. Tél:668-8978, 480-1317. "FOL PASSION": Antiquités, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne. Tél:543-4656 Gilles. INVITATION aux antiquaires, amateurs et collectionneurs: La Sauvagine, 122 Jacques-Cartier, Chicoutimi, vous invite à ses déjeuners pour admirer, acquérir, discuter ou négocier des objets de notre passé. De 9 h à 13 h (toute la journée pour visiter). Tél:690-2255. MEUBLES, lampes, cadres, miroirs, quincaillerie antique. Service de décapage. Réparation lampes. Confection d'abat-jour. Tout ça... Chez Agrabat, 2153 Roussel. Tél:698-2098. QUANTITÉ de magnifiques meubles anciens provenance succession, 20 boul. Saguenay Est, coin Ste-Anne, seulement samedi et dimanche, 10h00 à 16h00. QUANTITÉ de magnifiques meubles anciens provenance succession, 20 boul. Saguenay Est, coin Ste-Anne, seulement samedi et dimanche, 10h00 à 16h00.	<b>711 Equipement de commerce et restaurant</b> ENSEIGNES usagées mobiles sur poteau ou en façade. Tél:549-0492. <b>712 Esotérisme</b> M. SOLEIL grand clairvoyant médium international, vu dans Claire Lamarche, Point J. de Julie Snyder, sera au Montagnais le 2 octobre. Rendez-vous:1-888-650-5407. <b>714 Matériaux de construction</b> MARCHÉ aux Pucés Châteauguay. À liquider 50% et plus. Un demi million de quincaillerie. Peinture, vernis, porte, poignée, boulons, vis, ancrage, etc... Tél:547-4600. MATERIAUX ECONOMIQUES en spécial: Portes d'acier à 29.95\$, aspenite (ripe pressée) 5/8" d'épaisseur, 4x8 emboutée #1 à 19.95\$, aspenite 1/2" d'épaisseur à 9.25\$ (en morceaux), aspenite 5/8" d'épaisseur à 14.95\$ (en morceaux), 2x8x10 brut à 4.95\$, masonite décoratif à partir de 20c p.c.a., mélamine 1,1/4" d'épaisseur 61"X97" à 24.95\$, Matériaux Economiques Gaudreault, 696-2036. TÔLE ECONOMIQUE en spécial. Liquidation avant déménagement de l'entrepôt du 1709. Tôle galvanisée \$1.36 p.li. (\$39.95/toise), tôle de couleur à partir de \$1.56 p.li. (\$45.95/toise). Aussi, tôle "méli-mélo" galvanisée \$1.19 p.li. et couleur \$1.36 p.li. Matériaux Economiques Gaudreault, Tél:696-2036.	<b>800 SPORTS / LOISIRS</b> <b>801 Articles de sports</b> EXERCISEUR Health Walker, presque neuf. De très belle qualité. Tél:545-0567 <b>802 Bicyclettes</b> Vélo DeVinci 14 vitesses noir 650\$. Tél:543-3130. <b>804 Chasse et pêche</b> 2 ARMES à feu: carabine Norvégien d'armée, 6.5mm 325S, fusil 410 à 4 coups, 125\$. Tél:549-4275. A QUI LA CHANCE RIVIERE METABETCHOUAN 2 km Réserve faunique, construction récente, plusieurs équipements, pour 4 chasseurs, territoire de chasse préservé, personnes intéressées seulement, 30.000\$ minimum. Tél:(418)666-2801, 628-4356. CANOT fibre de verre 12' avec moteur 1.2 force, avec flotteurs. Tél:543-3002. FUSIL calibre 12 Mosberg, semi-automatique, peu servi. Tél:698-0783. Poêle propane Rinnai, 2 ronds, ouvre automatique, très propre, 100\$. Idéal pour chasseur. Tél:678-2502.	<b>900 AVIS</b> <b>901 Activités diverses</b> ENCAN tous les dimanches au bar Le Clin d'oeil, 2164, St-Jacques, Jonquière. Venez vendre et acheter à bon prix. Tél:695-3242. <b>902 Agences de rencontre</b> BANQUE DU BONHEUR, Agence de rencontre CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél:699-5077. L'ENTRE GENS Agence de rencontre Confidentielle, Respectueuse, Professionnelle, pour le plaisir de communiquer et qui sait...! Tél:693-0298. <b>903 Messages personnels</b> VOUS voulez être satisfait à 100%, moments magiques et douceur garantie. Tél:547-1962. NOUVEAU Anika, belle grande, sexy. Se déplace, à partir de 20h00 Tél:693-8773.	<b>903 Messages personnels</b> <b>Le QUOTIDIEN</b> Un monde accessible... Internet www.lequotidien.com
<b>706 Bois de chauffage</b> BOIS vert fendu, 46\$ la corde, rond, 41\$. Possibilité de le faire sur place. Tél:673-4792 heures bureau. BOULEAU en longueur de 8'. Entreprise forestière Munc. Tél:672-4461. Bouleau sec, 16", fendu, livraison incluse. Pour informations, tél:674-9116. BOULEAU sec, 60\$/corde, livré. Tél:695-4949, 545-7837, 540-BOIS(2647). BOULEAU, érable, merisier, de \$50 à \$60/corde, livraison comprise, minimum 5 cordes. Tél:674-1266. BOULEAU, érable, tremble, merisier, mélé, séché à l'intérieur, 40\$/corde, non livré. Tél:676-2345. EPINETTE rouge sec, 16", \$42/corde livrée. Tél:548-0117, pagette numérique: 693-9995. ERABLE, merisier, bouleau sec 60\$/corde. Tremble 40\$/corde. Tél:542-0091. <b>708 Demandé</b> ACHAT de vieux bijoux en or, bon ou mauvais état. Tél:698-4698. S.O.S TRANSPORT Recherche une occasion ARVIDA-ALMA tous les jours vers 08h00 pour le Cegep d'Alma. Merci d'aider une pauvre étudiante! SVP appelez 690-8819 (le jour) ou 548-1820 (le soir) Merci!	<b>805 Musique et accessoires</b> PIANO antique, 1905, avec banc, bonne condition, bon prix. Tél:548-8682. VIOLON de marque Hyundai, grandeur 3/4, état de neuf. Pagette:591-6544. <b>806 Ordinateurs et jeux</b> ACHAT, VENTE, nouveau ship play-station pour lire disque européen garantie 1 an, 51 Jacques-Cartier Ouest Chicoutimi. Ouvert 7 jours. Tél:690-3142, 698-2933. BUREAU d'ordinateur, en coin, avec chaise. \$250. Tél:690-1863. ProMac Grande vente d'ordinateurs Macintosh usagés, \$150 à \$300. Lundi au vendredi 690-3402. PUCE: (Modchip) pour Playstation, (aussi réparations), posée par technicien qualifié, travail garanti, 70 Racine Est, Chicoutimi. Tél:543-7738. <b>808 Piscine et accessoires</b> PISCINE hors-terre, 18', très bon état, échelle neuve, avec accessoires 475\$. Tél:548-1813.	<b>www.appels.doffres.com</b> <b>Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le</b> <b>le QUOTIDIEN</b> du Saguenay - Lac-Saint-Jean et le <b>progrès dimanche</b> <b>sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.</b> 427471		

# Un jeune garçon sauvé des décombres

TAIPEH (AP) - Le sauvetage de vendredi matin à Dali, dans le centre de Taiwan, d'un petit garçon de six ans enseveli sous des tonnes de béton, a reconforté les sauveteurs qui désespéraient de trouver encore des rescapés. Mais la colère monte parmi la population, qui reproche aux autorités son manque d'efficaci-

té. Selon un bilan provisoire du Centre des gestion des catastrophes, le séisme de mardi a fait 2.188 morts et 8.543 blessés, tandis que quelque 330 personnes sont présumées être encore prisonnières des décombres.

Le jeune miraculé, Chang Ching-hung, a été dégagé par des sauveteurs japonais et sud-coréens. «J'ai besoin d'eau. Pourquoi je suis ici, où sont mes parents?» ont été les premiers mots de l'enfant, selon Choi Jin Jong, le chef de l'équipe coréenne.

Les sauveteurs ont retrouvé par la suite les corps de la mère de Chang, âgée de 33 ans, de son père, 30 ans, et d'une petite soeur de quatre ans. On ignore ce qu'est devenue son autre soeur, un bébé de quatre mois.

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**BRASSARD (M. Dave)**

Le 22 septembre 1999, est décédé à Jonquière, à l'âge de 26 ans et 2 mois, M. Dave Brassard, fils de feu Gilles Brassard et de feu Claire Bouchard. Il demeurait sur la rue Notre-Dame à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 19 h le vendredi 24 septembre 1999 à la maison funéraire Nault & Caron 3970 de la fabrique Jonquière

Les heures d'accueil sont le vendredi 24 septembre de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 25 septembre 1999 à 11 h à l'église St-Dominique de Jonquière. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au cimetière de St-Ambroise. M. Dave Brassard laisse dans le deuil: sa petite soeur Josée (Luc Sheey); son frère Daniel I (Nancy Girard); son beau-père: M. Raynald Robichaud; ainsi que ses cousins, cousines, parents et plusieurs ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la fondation rêves d'Enfants, sera présente au salon afin de les recueillir. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tous renseignements téléphoner au 542-2626, télécopieur 542-6051. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron inc.**



**DUCHESNE (M. Norbert)**

Le 23 septembre 1999, est décédé subitement, à l'âge de 61 ans, M. Norbert Duchesne, fils de feu M. Joseph Duchesne et de feu Mme Marie-Ange Maltais. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 26 septembre 1999 à la résidence funéraire Gravel & Fils ltée 825, avenue Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 27 septembre 1999 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Saguenay de St-honoré. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Yvan Duchesne, Roland (feu Marcel Boulianne), feu Fernande (feu Auguste Girard), Jean-Eudes (Jeanette Brisson), Lucie (Maurice St-Gelais), Jeannine (Rosaire Girard), Julien (Louise Lavoie), Gracia (Robert Côté), Louise (Claude Simard), Rosaire (Charline Morais), Pierre (Normande Cournoyer); ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation du Québec des maladies du Coeur sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations, téléphone: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.**



**GRAVEL (Mme Hélène)**

Le 22 septembre 1999, est décédée au complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 75 ans et 3 mois, Mme Hélène Gravel, épouse de feu M. Rémi Turcotte, demeurant à Chicoutimi, autrefois de la rue Richard à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 24 septembre 1999 de 19 h à 22 h et le samedi 25 septembre 1999 de 10 h à 12 h 45 à la résidence funéraire Emery Gravel, Mouvement Coopératif 2075, boul. Tadoussac Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 25 septembre 1999 à 13 h à l'église St-Luc. Les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel, Ste-Claire. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Odette Turcotte (Gilles Tremblay), Luc (Christine Lévesque), Hélène (Daniel Synnott), Sylvain, Lise, France (Carol Lamontagne), Josée (François Pilote) et Marie (Hermann Beaulieu); ses petits-enfants: Marie-Hélène, Charles et Pierre-Olivier Tremblay, Marie-Christine Synnott, Catherine Turcotte, Julie et Hugo Lamontagne, David Pilote, Émile Beaulieu; elle était la soeur de: feu Laurent Gravel (Jacqueline Bilodeau), Antoine, feu Hermance (feu Gaston Tremblay), feu Judith (feu Joseph-Édouard Tremblay), Paquerette (feu Gaston Vaillancourt), Jean-Claude (Béatrice Belley), Marina (Rosaire Desgagné), Andrée (David Verra), Gérald, Ghislaine (feu Charles Piché), Charlotte (René Brassard) et Michelle (Normand Patry); elle était la belle-soeur de: Colette Turcotte, André (feu Colette Laforge), Claude (Paulette Tremblay), Raynald (Paula Tremblay), Candide (feu Léon-Marie Gagnon), Pauline (Bernard Larouche), Monique et Nicole; elle laisse également ses neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations, bureau: 543-6962, télécopieur: 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

Autres décès à la page 48

La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante est une organisation d'action politique, non partisane et pro-active, représentant les petites et moyennes entreprises (PME) auprès des différents paliers de gouvernement. Voix puissante au service des PME depuis plus de 27 ans et chef de file parmi les associations d'affaires du pays avec plus de 97.000 entreprises-membres, la FCEI recherche un(e):

## Professionnel(le) de la vente

En raison d'une expansion très rapide de nos activités au Québec (plus de 19.000 membres et une équipe de 35 gérants de district oeuvrant chacun dans un territoire exclusif), nous avons un poste disponible pour le secteur du Lac Saint-Jean.

Nous recherchons des personnes habiles en communication, dynamiques et autonomes. Une solide expérience de la vente est requise - une expérience en vente d'intangible serait par ailleurs un atout considérable.

Nous offrons un plan de rémunération très compétitif incluant des commissions hebdomadaires, un éventail complet d'avantages sociaux et de généreuses primes incitatives. Le revenu moyen de nos 175 gérants de districts à travers le pays est supérieur à la moyenne.

Il s'agit d'un poste permanent et à temps plein pour lequel la personne choisie recevra une formation complète.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae confidentiel au:

**Service des ressources humaines**

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante  
500, Boulevard René-Lévesque Ouest, Bureau 900  
Montréal (Québec) H2Z 1W7. Fax: (514) 861-1711  
Courriel: micham@fceiposte.com

Visitez notre site Internet au <http://www.fcei.ca>

Nous vous remercions de l'intérêt que vous nous témoignez en présentant votre candidature, mais nous ne pourrions rencontrer que les candidat(e)s retenu(e)s. Ce poste est offert sans discrimination.



430495

## FUTURE SHOP

### Avis à la clientèle 24-09-99

L'erreur suivante s'est produite dans notre annonce du 24 septembre 1999:

Une erreur s'est glissée dans l'heure de vente du produit Fly! annoncé à 49,99 \$ après rabais. L'heure de la vente aurait dû se lire: «Le samedi 25 septembre de 16 h à 17 h seulement».

Veillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension  
Département de la publicité

430667



**CENTRE HOSPITALIER JONQUIÈRE**

**MOBILITÉ DES CADRES**  
(Région Saguenay - Lac-St-Jean)

Le Centre hospitalier Jonquière est un établissement public qui a pour objet d'exploiter un centre ayant une mission de soins généraux et spécialisés (70 lits) avec un centre ambulatoire à développer, une mission d'hébergement et de soins de longue durée (300 lits), une mission régionale en alcoolisme et autres toxicomanies (16 lits) et une mission régionale de réadaptation en déficience physique (25 lits).

Le Centre hospitalier Jonquière est à la recherche d'un(e):

## DIRECTEUR(TRICE) DU CENTRE DE RÉADAPTATION EN DÉFICIENCE PHYSIQUE (Poste temps complet permanent)

### SOMMAIRE DE LA FONCTION

□ Sous l'autorité du directeur général, assume les activités de planification, d'organisation et de coordination des ressources humaines, financières, techniques et informationnelles sur le plan régional en réadaptation physique en conformité avec les lois et règlements en vigueur. Il coordonne les équipes dispensant des services sur l'ensemble du territoire du Saguenay - Lac-St-Jean. De plus, il assume la responsabilité d'une gestion efficace des ressources humaines, matérielles, financières et informationnelles sous sa responsabilité.

### EXIGENCES

- Diplôme universitaire de 1<sup>er</sup> cycle en administration, en science de la santé ou l'équivalent.
- Un diplôme de 2<sup>e</sup> cycle dans un domaine connexe serait un atout.
- Cinq (5) années d'expérience de gestion dans un poste d'encadrement du secteur de la santé et des services sociaux.
- Bonne connaissance du milieu de la réadaptation en déficience physique.

### QUALITÉS

- Style de leadership basé sur la participation, la décentralisation et l'esprit de décision.

### TRAITEMENT ET AVANTAGES SOCIAUX

Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux.

### ENTRÉE EN FONCTION

• Novembre 1999

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h, le 9 octobre 1999, par télécopieur au (418) 695-7751 ou à l'adresse suivante:

Président du comité de sélection  
a/s Direction des ressources humaines  
CENTRE HOSPITALIER JONQUIÈRE  
2230, de l'Hôpital, C.P. 1200  
Jonquière (Québec) G7X 7X2

PRIÈRE D'INSCRIRE SUR L'ENVELOPPE:  
«Concours directeur(trice) du Centre de réadaptation en déficience physique»

Ce concours est réservé aux cadres et hors-cadres du secteur de la santé et des services sociaux.

430282



**CENTRE HOSPITALIER JONQUIÈRE**

**MOBILITÉ DES CADRES**  
(Région Saguenay - Lac-St-Jean)

Le Centre hospitalier Jonquière est un établissement public qui a pour objet d'exploiter un centre ayant une mission de soins généraux et spécialisés (70 lits) avec un centre ambulatoire à développer, une mission d'hébergement et de soins de longue durée (300 lits), une mission régionale en alcoolisme et autres toxicomanies (16 lits) et une mission régionale de réadaptation en déficience physique (25 lits).

Le Centre hospitalier Jonquière est à la recherche d'un(e):

## DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES ADMINISTRATIFS (Poste temps complet permanent)

### SOMMAIRE DE LA FONCTION

□ Sous l'autorité du directeur général, assume les activités de planification, d'organisation et de coordination des ressources humaines, financières, techniques et informationnelles de l'organisation. Il gère ces mêmes ressources à l'intérieur de sa direction, dont: relations avec le personnel, dotation et formation, santé et sécurité du travail, comptabilité et salaires, approvisionnement, informatique et télécommunications, diététique, entretien sanitaire et buanderie-lingerie, biens meubles et immeubles.

### EXIGENCES

- Diplôme de 2<sup>e</sup> cycle en administration option finance ou comptabilité.
- Diplôme de 1<sup>er</sup> cycle en finance, ressources humaines, administration ou équivalent.
- Cinq (5) années d'expérience de gestion dans le réseau de la santé et services sociaux dont trois (3) en encadrement supérieur.

### QUALITÉS

- Facilité de communication et capacité de motiver ses collaborateurs.
- Style de leadership basé sur la participation, la décentralisation et l'esprit de décision.

### TRAITEMENT ET AVANTAGES SOCIAUX

Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux.

### ENTRÉE EN FONCTION

□ Novembre 1999

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16 h, le 9 octobre 1999, par télécopieur au (418) 695-7751 ou à l'adresse suivante:

Président du comité de sélection  
a/s Direction des ressources humaines  
CENTRE HOSPITALIER JONQUIÈRE  
2230, de l'Hôpital, C.P. 1200  
Jonquière (Québec) G7X 7X2

PRIÈRE D'INSCRIRE SUR L'ENVELOPPE:  
«Concours directeur(trice) des services administratifs»

Ce concours est réservé aux cadres et hors-cadres du secteur de la santé et des services sociaux.

430279

# NÉCROLOGIE



**L.AJOIE (Mme Marthe)**

Le 22 septembre 1999 est décédée à la suite d'une longue maladie, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 87 ans et 9 mois, Mme Marthe Lajoie, épouse de feu M. Léon Tremblay et fille de feu Gédéon Lajoie et feu dame Maria Desbiens, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 24 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et samedi 25 septembre 1999 de 9 h à 10 h 15 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif  
520, boul. Saguenay Est  
Chicoutimi

(face à la marina du Vieux-Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 25 septembre 1999 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle Tremblay, Suzanne (Pierre Tremblay), André (Jacynthe Gauthier) et Myriam; ses petits-enfants: Etienne, Félix, Rémi, Samuel et feu Jérémie; elle était la soeur de: feu Sr Thérèse Lajoie s.b.p., feu Anne-Marie, feu Antonio (Germaine Harvey) et Sr Pauline s.b.p. Elle était la belle-soeur de: feu Armand Tremblay (feu Laurette Tremblay), feu Maurice (Cécile Bergeron), feu Louis (Raymonde Gagnon), feu Benoit (Blanche Delaunière) feu Jules Albert (Gaby Desbiens), Sr Hostilie s.h., feu Laurette (feu Olivier Tousignant), feu Lucianna (feu Jean-Baptiste Boivin), feu Gracia (feu Augustin Fortin) et feu Germaine; elle laisse également ses neveux, nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons une personne bénévole de la Société Alzheimer de la Sagamie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations, bureau: 543-6962, télécopieur: 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement coopératif.**



**L.AVOIE (Mme Lucille Michaud)**

Le 23 septembre 1999, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 77 ans et 10 mois, Mme Lucille



## Redonnez vie

avec un vieux véhicule - auto, moto, camion, motoneige, ou même autobus - qui ne marche plus. Donnez-le

à la Fondation canadienne du rein.

Remorquage gratuit, reçu d'impôt.

Vous permettrez ainsi à des gens

de redémarrer dans la vie.

Appelez sans frais au numéro

**AUTO-REIN: (819) 874-5555**



LA FONDATION CANADIENNE  
DU REIN

Les dons en argent sont aussi bienvenus.

Michaud, épouse de feu M. Louis Lavoie, demeurant autrefois au 1255, Ravel à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le dimanche 26 septembre 1999 à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée  
825, Avenue Bégin  
coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont le dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 27 septembre 1999 à 10 h 30 à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au Columbarium Gravel & Fils. Elle était membre de Cardi-O-Forme. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Annette Lavoie (Baptiste Morin), Jocelyne (Alain St-Pierre), Jean-Guy (Lissette Gingras), Lise (Jack Kroepin), Suzanne, Jacques (Hélène Lavoie), Michel (Claude Audet); ainsi que plusieurs petits-enfants, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Cardi-O-Forme inc. sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations, téléphone: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



**MARQUIS (M. Julien)**

Le 23 septembre 1999, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 67 ans et 11 mois, M. Julien Marquis, fils de feu Mme Alberta Girard et de feu M. Joseph Marquis, demeurant au 1111, 1ère Avenue à Ville de la Baie. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu

le mardi 28 septembre 1999 à 11 h à l'église St-Edouard  
Ville de la Baie

L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il était membre de l'Association des personnes handicapées visuelles 02 inc. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Gertrude Marquis (Léopold Gagnon), Barthélémy (feu Janine Lamy, Solange Larouche), Charles-Eugène (feu Loretta Morin), Roland (Fleurlette Dallaire), feu Jeanne (feu Guy Odette), Alice (Eugène Bergeron), feu soeur Ste-Louise Marguerite, Suzanne (Paul-Émile Tremblay), feu Joseph-Marie (Ginette Ostigny), feu Maurice, Hélène (Denis Tremblay); ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie religieuse. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente à la rencontre fraternelle après les funérailles au sous-sol de l'église St-Edouard. Pour informations, téléphone: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241. **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.**



**SIMARD (M. Noël)**

Le 23 septembre 1999, est décédé accidentellement à Longueuil à l'âge de 59 ans et 9 mois, M. Noël Simard, fils de feu



Merci.

Joseph Simard et de feu dame Germaine Doucet, demeurant au 400 rue Bégin Longueuil. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter du samedi 25 septembre 1999, à 19 h à la résidence funéraire

Nault & Caron inc.  
2033 Ste-Famille  
Jonquière

Les heures d'accueil sont: le samedi 25 septembre 1999 de 19 h à 22 h, le dimanche 26 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 27 septembre 1999 à 11 h à l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron inc et les cendres seront déposées au cimetière de Kéno-gami. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Gaby (Léonce Lavoie), Yolande, Jeannette (Réal Bergeron), Lucienne (Benoit Lavoie), Marcel, Florence (Miville Lavoie), Simone (Miville Vaillancourt), Gaétan (Adriana Sosa), Daniel (Francine Deschênes); sa marraine: Mariette Simard; son filleul: Daniel Simard Junior; ses oncles et tantes, cousins et cousines, ainsi que les enfants de son ex-compagne: Richard, Benoit, Brigitte et leurs enfants. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tous renseignements, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron Inc.**



**TREMBLAY (M. Germain)**

Le 23 septembre 1999, est décédé à la Maison Notre-Dame-du-Saguenay, à l'âge de 67 ans et 5 mois, M. Germain Tremblay, fils de feu M. Oscar Tremblay et feu dame Émilie Tremblay, demeurant au 2731 rue Roussel à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 24 septembre 1999 de 19 h à 22 h et le samedi 25 septembre 1999 de 12 h (midi) à 13 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif  
345, St-Armand  
Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le samedi 25 septembre 1999 à 14 h à l'église Ste-Anne. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière paroissial. Il était le frère de: feu Simone Tremblay (feu Léon-Narcisse Hamel), feu Blanche (feu Oscar Roussel), feu J. Oscar (feu Yvette Poitras), feu Gaspard, Gisèle (feu Roland Gravel), feu Léon-Georges (Georgette Gagnon), feu Jean-Paul, Marcel, feu Jean-Nil (Françoise Villeneuve) et Etienne. Il laisse également plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons une personne bénévole de la maison Notre-Dame-du-Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations, bureau: 543-6962, télécopieur 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



**TREMBLAY (Mme Lucette Rathé)**

Le 23 septembre 1999, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie à l'âge de 70 ans et 10 mois, Mme Lucette Rathé, épouse de M. Rodolphe Tremblay, demeurant Route Rurale 4 à Bégin. La dépouille mortelle est exposée à

La Salle Municipale de Bégin  
Le samedi 25 septembre 1999 à comp-

ter de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 25 septembre 1999 à 15 h à l'église St-Jean Evangéliste à Bégin et les cendres seront déposées au cimetière paroissial à Bégin. Elle était la fille de feu M. Edgard Rathé et feu Mme Alice Belley. Outre son époux, M. Rodolphe Tremblay, elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude Tremblay, Rachelle Tremblay (Pierre Tremblay); son petit-fils: Keven Tremblay. Elle était la soeur de: feu Émilie Rathé (feu Wilbrod Gagné), feu Théodore (feu Marguerite Villeneuve), feu Germaine (feu Noël Ménard), feu Berthe (feu Léger Perron), feu Rita (feu Almas Brousseau), feu Marie (Paul-Émile Aubin), feu Henri (Béatrice Boily), feu Lucienne (feu Rosaire Dallaire), feu Edmond-Louis Savard. Elle était la belle-soeur de: feu Jean-Paul Tremblay (feu Thérèse Duchesne). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



**TREMBLAY (Mme Véronique)**

Le 24 septembre 1999, est décédée à l'âge de 66 ans, Mme Véronique Tremblay, épouse de M. Justin Tremblay, demeurant au 4071, boul. Martel, St-Honoré. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 25 septembre 1999 de 19 h à 22 h, le dimanche 26 septembre 1999 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi, 27 septembre 1999 de midi à 13 h 30 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif  
345, St-Armand, Chicoutimi-Nord  
(face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le lundi 27 septembre 1999, à 14 h à l'église St-Honoré. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Outre son époux, M. Justin Tremblay, la défunte laisse dans le deuil ses enfants: Gaston Tremblay (Caroline Couture), Jérôme (Claire Couture), Grégoire (Sylvie Gravel), Sophie, Miville (François Lalonde). Ses petits-enfants: Jaëlle, Jérémie, Kaven, Hugo, Michaëlle, Xavier, Aurélie, Jason, Jean-Christophe et Derek Tremblay. Elle était la soeur de: Léon-Maurice Tremblay (Yvonne Jumeau), Jeanne-Mance (Bernard Larouche), Germain (Cécile Rodrigue), Pierre-Eugène (Micheline Gauthier), Jean-Vianney (Marie-Thérèse Gagnon), Candide, feu Thérèse (Raymond-Marie Gagnon), Marie-Paule (feu Raymond Gagnon), Antonine, Clément, Roland (Claire Dufour). Elle était la belle-soeur de: Pierre-Eugène Tremblay (Lucienne Gauthier), Vincent (Rose-Ange Laforge), Gabriel (Candide Laprise), Victorin (Jacqueline Côté). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409. **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

## MESSES ANNIVERSAIRES



**POMERLEAU (Mme Gertrude)**

La messe anniversaire de Mme Gertrude Pomerleau, épouse de M. Lauréat Tremblay, demeurant rue Pelletier, Jonquière, sera chantée le dimanche 26 septembre 1999 à 11 h à l'église St-Raphaël de Jonquière. Parents et amis sont invités à venir y assister. **Direction funéraire: Résidence Funéraire du Saguenay.**

## PRIÈRES



**Bienheureuse Dina Bélanger**

Reconnaissant merci pour faveur obtenue de la Bienheureuse Dina Bélanger, J.M. Après la récitation de neuf Ave Maria chaque jour et promesse de parution, ce 19 septembre 1999. Signé: E.B.



**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: G.G.



**Prière infaillible à la Vierge Marie**

Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma Mère O Sainte-Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois), Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos main (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. Signé R.F.

## Lors du décès de:



**M. Georges Girard (10-08-1999)**

Ses parents et amis ont voulu perpétuer son nom en faisant des dons à la

Fondation du Lac Pouce.

Ces dons aideront à

accueillir des jeunes,

des groupes de jeunes

en vue de les aider à

s'épanouir sur les plans

humain et spirituel.

Merci aux généreux

donateurs!

On peut rejoindre LA FONDATION DU LAC POUCE

en téléphonant au:

**678-2455**

REMERCIEMENTS

Avec profonde sympathie nous offrons

nos condoléances  
aux familles éprouvées

LE QUOTIDIEN

Le 600e gain remis à plus tard

## Felipe attendra un peu avant de fêter

par Richard Milo

MONTREAL (PC) - La 600e victoire de Felipe Alou attendra un peu plus. Ce fut une belle soirée mais elle s'est bien mal terminée.

Devant 8969 personnes, les Expos ont entrepris leur dernier séjour à domicile en s'inclinant 4-3 en 10 manches contre les Braves d'Atlanta après avoir livré une belle bagarre à Kevin Millwood, un des sérieux candidats au trophée Cy Young.

Ozzie Guillen a tranché le débat contre Guillermo Mota (2-4) en claquant son premier circuit de la saison, son premier depuis le 24 juin l'an passé. Il y avait deux retraits et Ryan McGuire, au premier but, venait de réaliser un double-jeu en plongeant pour saisir un amortisseur de Gerald Williams.

En prolongation, les Braves ont une fiche de 16-4 et les Expos, 3-11. Les deux équipes n'ont pas les mêmes ressources... A son deuxième départ dans les ligues majeures, les deux contre les Braves, la meilleure équipe de la Ligue nationale, Ted Lilly a très bien fait au monticule en n'allouant que deux points, six coups sûrs et deux buts sur balles en sept manches.

Millwood, lui, a donné trois points, trois coups sûrs et un but sur balles en sept manches. Les trois points contre Millwood n'ont pas été mérités à cause d'une erreur de Chipper Jones, sa 16e.

Rondell White a produit les trois points à l'aide de son 21e circuit, à la cinquième. White a aussi effectué un superbe catch au champ centre à la septième pour amorcer un double-jeu qui a permis à Lilly de garder leur avance d'un point.

Anthony Telford s'est amené à la huitième et les Braves en ont profité pour créer l'égalité. Il n'a retiré qu'un seul des trois frappeurs à lui faire face. Keith Lockhart a réussi un simple et Telford a aussi donné un but sur balles à Bret Boone.

Face à Steve Kline, Chipper Jones a produit le troisième point des Braves en frappant dans un optionnel à l'arrêt-court.

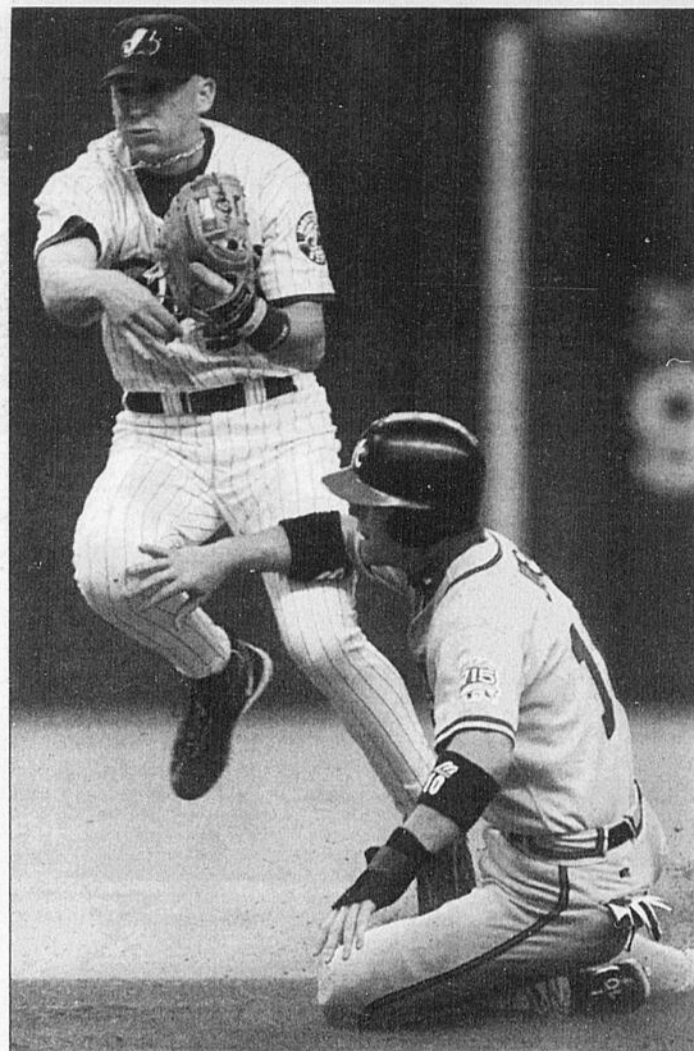
Mike Remlinger a enregistré son premier sauvetage et Sean Bergman a remporté la victoire (5-6).

Millwood n'a pas subi la défaite à ses neuf derniers départs (6-0). Le premier coup sûr des Expos a été réussi à la troisième à la suite d'un simple au champ intérieur de Rondell White. Et c'est White qui a donné l'avance aux Expos à la cinquième en claquant un circuit de trois points.

Les Braves ont inscrit deux points contre Lilly, à la troisième.

Après un retrait à la troisième, Gerald Williams a claqué son 15e circuit de la saison en propulsant la balle dans les gradins du champ gauche avec un compte d'aucune balle et une prise.

Bret Boone a suivi avec un simple, son deuxième en autant de présences, et Jones a réussi un double d'un point près de la ligne du troisième but.



RETIRÉ - Chipper Jones, des Braves, n'a pas été assez rapide sur cette course complétée sans succès au second cousin, en première manche, mais en nuisant à Geoff Blum, il a tout de même empêché le joueur des Expos de réussir un double-jeu. (Photo PC)

## Alou: «Ce fut un bon match!»

MONTREAL (PC) - Les Expos n'ont pas été une proie facile. Ce n'est qu'à la 10e que les Braves se sont assurés de la victoire à la suite d'un circuit d'Ozzie Guillen, son premier de la saison.

«Ce fut un bon match! a dit Felipe Alou, qui n'a besoin que d'une victoire pour atteindre le plateau des 600 à la barre des Expos. On a tenu notre bout contre Atlanta avec nos jeunes et malgré toutes nos blessures aux lanceurs. Nous

avons donné un bon spectacle à ceux qui ont regardé le match. Ce ne fut pas une dure défaite.»

Il y avait deux retraits à la 10e quand Guillen a expédié une offrande de Guillermo Mota dans les gradins du champ droit. Son dernier circuit avait été réussi l'an passé, le 24 juin.

Au Stade olympique, les Expos n'ont pas encore remporté la victoire en sept matchs en prolongation. Les Braves, eux, ont une

fiche de 10-1 en prolongation à l'étranger.

Le jeune Ted Lilly a fait bonne impression en limitant les Braves à deux points en sept manches. Il détenait une avance de 3-2 quand il a quitté le match même s'il était opposé à Kevin Millwood, un gagnant de 18 victoires.

«Le comportement de Lilly au monticule nous plaît de plus en plus, a dit Alou. Il démontre plus de maturité, une meilleure maîtrise de sa cassante et une meilleure rapide.» À la neuvième, les Expos ont laissé filer une belle occasion en étant incapables de capitaliser contre Sean Bergman. Vladimir Guerrero était au deuxième but

après un retrait mais Peter Bergeron a frappé un ballon au champ gauche et Chris Widger a été retiré au bâton.

Widger a été tenu en échec en quatre présences. Il a été retiré au bâton à deux reprises.

«On a eu le point gagnant au deuxième but mais ce n'est pas facile de battre les Braves, a noté Alou. Mais on avait aussi bien joué contre eux à Atlanta.»

Lilly effectuait son deuxième départ en carrière.

### Les Alouettes à Hamilton

## Payton ne peut jurer de rien

MONTREAL (PC) - Elfrid Payton dit qu'il va essayer de bien se comporter, mais il ne peut jurer de rien.

L'ailier défensif étoile des Alouettes va se retrouver face au bloqueur Dave Hack cet après-midi à Hamilton pour la première fois depuis leur altercation survenue dans la victoire de 52-19 des Alouettes, le 12 septembre.

Payton avait été expulsé du match et éclopé une amende de 1000 \$ pour avoir tenté de pénétrer dans le vestiaire des Tiger Cats à la poursuite de Hack.

Le joueur des Alouettes a été averti qu'il sera suspendu ou mis à l'amende encore une fois si son comportement laissait de nouveau à désirer.

«Je veux juste jouer durement», plaide Payton. «Tout le monde s'inquiète de ce que je vais faire, mais je veux seulement gagner.»

Payton affirme qu'il a perdu le nord parce que Hack ne cessait

de l'empoigner par son casque protecteur et que les officiels ne décernaient jamais de punition.

Et en dépit de l'amende et de l'avertissement, il prévient que si Hack recommence son manège, «je ne sais pas comment je vais réagir.»

«Si on me provoque, je ne vais pas accepter qu'on abuse de moi», a déclaré Payton, qui a tendance à perdre le contrôle et se retrouver dans le pétrin une fois par année.

«Probablement que je ne vais pas rétorquer, mais ça dépend de la façon dont je vais être traité. S'il risque de me blesser, je vais répliquer». Hack s'était rendu dans son vestiaire parce qu'il avait pris pour acquis qu'il serait expulsé après s'être bagarré avec Payton. Mais les officiels ont expulsé par erreur l'autre bloqueur, Seth Dittman.

Aucun des deux joueurs n'a été suspendu mais l'entraîneur-chef des Alouettes, Charlie Taaffe, a ajouté une amende de 250 \$ que

son joueur devra verser à Jeunesse au soleil.

Payton a réagi dans le match suivant contre les Lions de la Colombie britannique en marquant le touché victorieux et en réalisant deux sacs du quart-arrière, ce qui lui aura permis de rejoindre le meneur, Joe Montford, des Tiger Cats, avec 14 sacs, si on finit par lui créditer son deuxième, comme prévu.

**Une chance de s'éloigner**  
D'autre part, les Alouettes (8-3), en tête de la section est, auront la chance de s'éloigner nettement des Tiger Cats (6-5), leurs plus proches poursuivants, qu'ils ont déjà battus à trois reprises. Ils seront privés de l'ailier défensif Swift Burch, blessé à un genou, qui sera remplacé par Steve Charbonneau.

Anthony Calvillo va entreprendre un troisième match de suite au poste de quart, avec le vétérinaire Tracy Ham, qui soigne un genou mal en point, comme réserviste.

### RENDEMENT DES EXPOS

Au bâton									
	AB	PC	SP	P	CC	BV	Moy.		
5. Barrett Mike	401	47	118	47	7	1	294		
33. Bergeron Peter	30	8	8	1	0	0	267		
50. Blum Geoff	112	21	25	18	8	1	223		
18. Cabrera Orlando	380	48	97	39	8	2	255		
53. Coquille Trace	30	1	7	1	0	1	233		
20. Fullmer Brad	329	34	93	47	9	2	283		
27. Guerrero Vladimir	581	94	179	118	38	13	308		
4. Guerrero Wilton	300	39	88	27	1	7	293		
38. Machado Robert	20	3	4	0	0	0	200		
31. Martinez Manny	327	47	81	26	2	19	248		
6. McGuire Ryan	136	17	30	18	2	-1	221		
7. Merced Orlando	191	25	50	23	8	2	262		
12. Mordcaj Mike	217	27	51	23	4	2	235		
24. Mouton James	118	16	31	12	2	6	263		
19. Seguinol Fernan	83	9	18	3	3	0	217		
3. Vidro Jose	480	67	150	59	12	0	313		
22. White Rondell	511	78	161	63	21	9	315		
16. Widger Chris	365	41	97	55	14	1	266		

Au monticule									
	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM	
51. Armas Tony	0	1	0	8	0	1	3	5	1.13
48. Batista Miguel	8	7	0	26	2	70	57	88	4.98
21. Bennett Shayne	0	1	0	11	1	18	3	4	14.34
30. Hermanson D.	9	13	0	203	1	96	65	134	4.25
47. Johnson Mike	0	0	0	4	1	6	3	4	12.56
44. Kline Steve	6	4	0	66	0	28	33	67	3.82
38. Lilly Ted	0	1	0	18	2	17	7	22	8.23
40. Mota Guillermo	2	4	0	53	1	18	24	26	3.04
45. Pavano Carl	6	8	0	104	0	65	35	70	5.63
49. Powell Jeremy	3	7	0	85	1	40	39	39	4.22
56. Smart J.D.	0	1	0	52	0	29	17	21	5.02
43. Smith Dan	4	9	0	90	2	60	39	72	5.96
52. Strickland Scott	0	0	0	12	1	8	8	17	5.85
32. Telford Anthony	4	4	0	29	2	39	35	66	3.83
35. Thurman Mike	7	11	0	146	2	66	52	85	4.05
41. Urbina Ugueth	6	6	0	397	0	31	36	100	3.82
23. Vazquez Javier	8	7	0	143	2	81	46	107	5.08

### SOMMAIRE

BRAVES 4, EXPOS 3									
ATLANTA					MONTREAL				
ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp	
GWlms cg	5	1	1	1	RoWhite cc	5	1	2	3
BBone 2b	3	1	2	0	Merced cg	4	0	0	0
Lmbrd pr	0	0	0	0	MMrtz cc	0	0	0	0
OGuilln 2b	1	1	1	1	Vidro 2b	4	0	0	0
CJones 3b	3	0	1	2	VGrero cd	4	0	2	0
AJones cc	4	0	1	0	Filmer 1b	2	0	0	0
BJordn cd	4	0	0	0	WGro fs	0	0	0	0
JHrdnz ac	4	0	1	0	Mota l	0	0	0	0
Rmlngr l	0	0	0	0	Blum ac	3	1	0	0
BHuntr 1b	3	0	1	0	Stkind l	0	0	0	0
Klesko 1b	1	0	0	0	Urbina l	0	0	0	0
EPerez r	3	0	0	0	Brgon fs	1	0	0	0
GMyrs r	1	0	0	0	McGire 1b	0	0	0	0
Milwod l	2	0	0	0	Widger r	4	0	0	0
Lckhrt fs	1	0	1	0	Mrdcaj 3b	3	1	0	0
ONixon pr	0	1	0	0	Lilly l	1	0	0	0
RSprng l	0	0	0	0	Telford l	0	0	0	0
Brgm l	0	0	0	0	Kline l	0	0	0	0
Simon fs	1	0	0	0	Barratt 3b	1	0	0	0
Weiss ac	0	0	0	0					
<b>Totaux</b>	<b>36</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>Totaux</b>	<b>32</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>3</b>
Atlanta 002	000				010				14
Montréal 000	030				000				03

ECJones (16), Vidro (11), DJMontreal 3, LSBAntana 5, Montréal 4, 2BCJones (41), CGWilliams (15), OGuillen (1), RoWhite (21), BVONixon (24), RTVAJones (12), VGuerrero (7), SWGuerrero, Lilly.

ML CS P				PM BB RB			
Atlanta							
Millwood	7	3	3				0 1 7
RSpringer	1	0	0				0 1 0
Bergman G.5-6	1	1	0				0 0 1
Remlinger VP.1	1	0	0				0 0 0
Montréal							
Lilly	7	6	2				2 2 6
Telford	1-3	1	1				1 1 0
Kline	1-3	0	0				0 0 0
Strickland	1-3	1	0				0 0 0
Urbina	1	0	0				0 0 3
Mota P.2-4	1	1	1				1 0 0

Atteint Millwood (Fullmer). Arbitres:Marbre, Bell, 1er but. Montague; 2e but, Randazzo; 3e but, Danley. Durée:2:58. Assistance:8.969.

# LES CHIFFRES BASEBALL

## LIGUE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	97	57	630	—
New York	92	62	597	5
Philadelphie	72	82	468	25
Montréal	64	90	416	33
Florida	61	93	396	36

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff.
Houston	93	61	604	—
Cincinnati	91	63	591	2
Pittsburgh	75	78	490	17 1/2
St. Louis	72	81	471	20 1/2
Milwaukee	69	83	454	23
Chicago	63	91	409	30

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	92	60	605	—
San Francisco	83	70	542	9 1/2
Los Angeles	72	81	471	20 1/2
San Diego	72	81	471	20 1/2
Colorado	69	85	448	24

**Jeu, 23 septembre**  
 Florida 2 Montréal 1  
 Atlanta 6 New York 3  
 Milwaukee 11 Philadelphie 6  
 Chicago 8 Pittsburgh 5  
 Los Angeles 5 San Francisco 3

**Vendredi, 24 septembre**  
 Chicago 9 Pittsburgh 0  
 Colorado 5 Florida 3  
 Philadelphie 3 New York 2  
 Cincinnati 5 St. Louis 2  
 Atlanta 4 Montréal 3 (10 manches)  
 Houston à Milwaukee N  
 San Diego à Los Angeles N  
 Arizona à San Francisco N

**Samedi, 25 septembre**  
 St. Louis (Jimenez 5-13) à Cincinnati (Harnisch 14-10), 13h15  
 New York (Rogers 5-0) à Philadelphie (Person 8-5), 13h15  
 Pittsburgh (Cordova 8-8) à Chicago (Lieber 8-11), 16h05  
 Arizona (Stottlemire 6-2) à San Francisco (Ortiz 17-9), 16h05  
 Atlanta (Mulholland 2-2) à Montréal (Vazquez 8-7), 19h05  
 Colorado (Thomson 1-8) à Florida (Dempster 6-8), 19h05  
 Houston (Reynolds 16-12) à Milwaukee (Karl 10-11), 20h05  
 San Diego (W. Williams 10-12) à Los Angeles (Gagne 0-1), 22h10

**Dimanche, 26 septembre**  
 St. Louis à Cincinnati, 13h15  
 Atlanta à Montréal, 13h35  
 New York à Philadelphie, 13h35  
 Houston à Milwaukee, 14h05  
 Pittsburgh à Chicago, 14h20  
 Colorado en Florida, 16h05  
 Arizona à San Francisco, 16h05  
 San Diego à Los Angeles, 16h10

**Lundi, 27 septembre**  
 St. Louis à Cincinnati, 12h35  
 Florida à Montréal, 19h05  
 Colorado en Arizona, 22h05

## LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	127	438	108	166	379
Abreu Phi	143	518	113	176	340
L.Gonzalez Ari	146	587	109	196	334
Casey Cin	141	549	95	183	333
Everett Hou	115	438	79	145	331
Glanville Phi	142	595	97	195	328
Cirillo Mil	148	570	92	186	326
Grudzielanek LA	115	453	68	147	325
Henderson NYM	111	394	85	128	325
CJones Atl	149	541	114	174	322

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Points Bagwell, Houston, 137; JBell, Arizona, 124; Biggio, Houston, 121; Alfonso, New York, 117; CJones, Atlanta, 114; Abreu, Philadelphie, 113; Sosa, Chicago, 110					
Points produits MaWilliams, Arizona, 138; McGwire, St. Louis, 137; Sosa, Chicago, 136; Biggio, Colorado, 126; Bagwell, Houston, 124; V.Guerrero, Montréal, 118; Piazza, New York, 118					
Coups sûrs LGonzalez, Arizona, 196; Glanville, Philadelphie, 195; NPerez, Colorado, 188; Cirillo, Milwaukee, 186; MaWilliams, Arizona, 185; Casey, Cincinnati, 183; Biggio, Houston, 182					
Doubles Biggio, Houston, 55; Vidro, Montréal, 12					

45; LGonzalez, Arizona, 42; Jenkins, Milwaukee, 40; Casey, Cincinnati, 40; Alfonso, New York, 40; CJones, Atlanta, 40; KYoung, Pittsburgh, 40; Kent, San Francisco, 40; MaGrace, Chicago, 40.  
**Triples** NPerez, Colorado, 11; Abreu, Philadelphie, 11; Cameron, Cincinnati, 9; Womack, Arizona, 9; SFinley, Arizona, 9; AGonzalez, Florida, 8; Kotsay, Florida, 8; Martin, Pittsburgh, 8.  
**Circuits** Sosa, Chicago, 61; McGwire, St. Louis, 59; CJones, Atlanta, 45; Bagwell, Houston, 42; G.Vaughn, Cincinnati, 42; Giles, Pittsburgh, 39; V.Guerrero, Montréal, 38; Piazza, New York, 38.  
**Buts volés** Womack, Arizona, 70; Cedeno, New York, 65; L.Castillo, Florida, 50; E.Young, Los Angeles, 50; Henderson, New York, 37; RSanders, San Diego, 35; DJackson, San Diego, 34; Cameron, Cincinnati, 34.  
**Lanceurs (18 décisions)** Hampton, Houston, 20-4, 833, 3.06; Millwood, Atlanta, 18-7, 720, 2.78; Bottenfield, St. Louis, 18-7, 720, 3.97; Schilling, Philadelphie, 15-6, 714, 3.54; GMaddux, Atlanta, 19-8, 704, 3.33; Lima, Houston, 20-9, 690, 3.67; KBrown, Los Angeles, 17-8, 680, 2.98.  
**Retraits** Rajohnson, Arizona, 342; KBrown, Los Angeles, 204; Astacio, Colorado, 196; Millwood, Atlanta, 193; Reynolds, Houston, 192; Hitchcock, San Diego, 187; Lima, Houston, 171.  
**Victoires protégées** Urbina, Montréal, 39; Hoffman, San Diego, 39; Wagner, Houston, 37; Nen, San Francisco, 37; Rocker, Atlanta, 36; Wickman, Milwaukee, 35; Shaw, Los Angeles, 34.

## LIGUE AMÉRICAINE

	Section Est			
	G	P	Moy.	Diff.
New York	93	59	612	—
Boston	88	65	575	5 1/2
Toronto	79	75	513	15
Baltimore	76	77	497	17 1/2
Tampa Bay	65	88	425	28 1/2

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	Diff.
x-Cleveland	93	61	604	—
Chicago	68	85	444	24 1/2
Minnesota	63	89	414	29
Detroit	62	91	405	30 1/2
Kansas City	62	92	403	31

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	Diff.
Texas	89	63	586	—
Oakland	84	69	549	5 1/2
Seattle	75	77	493	14
Anaheim	64	89	418	25 1/2

**Vendredi, 24 septembre**  
 Baltimore 1 Boston 0  
 Kansas City 7 Detroit 3  
 Cleveland 18 Toronto 4  
 Minnesota 6 Chicago 2  
 Chicago au Minnesota N  
 Oakland à Texas N  
 Anaheim à Seattle N

**Samedi, 25 septembre**  
 Baltimore (J.Johnson 7-7) à Boston (R.Martinez 0-1), 13h15  
 Cleveland (Colon 16-5) à Toronto (Romano 0-0), 16h05  
 Tampa Bay (Arrojo 6-11) à New York (Cone 11-8), 16h35  
 Kansas City (Suzuki 1-4) à Detroit (Nitkovski 3-5), 17h05  
 Chicago (Myette 0-1) à Minnesota (Hawkins 10-13), 20h05  
 Oakland (Appier 15-13) à Texas (Burkett 7-8), 20h05  
 Anaheim (Finley 11-11) à Seattle (Moyer 14-7), 21h05

**Dimanche, 26 septembre**  
 Baltimore à Boston, 13h05  
 Cleveland à Toronto, 13h05  
 Kansas City à Detroit, 13h05  
 Tampa Bay à New York, 13h35  
 Chicago au Minnesota, 14h05  
 Oakland au Texas, 15h05  
 Anaheim à Seattle, 16h35

**Lundi, 27 septembre**  
 Kansas City à Detroit, 16h05  
 Baltimore à Boston, 19h05  
 Tampa Bay à New York, 19h35  
 Chicago au Minnesota, 20h05  
 Seattle au Texas, 20h05

## LES MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
Garciaparra Bos	131	518	100	185	357

Jeter NYY 149 592 127 208 351  
 BeWilliams NYY 149 561 108 194 346  
 EMartinez Sea 134 476 83 163 342  
 RPalmeiro Tex 148 533 91 179 336  
 MRamirez Cle 138 493 124 165 335  
 IRodriguez Tex 134 558 107 184 330  
 Vizquel Cle 136 546 103 180 330  
**TFernandez Tor** 134 466 72 153 328  
 RAlomar Cle 152 539 134 176 327  
**Points** RAlomar, Cleveland, 134; Jeter, New York, 127; MRamirez, Cleveland, 124; S.Green, Toronto, 123; Griffey Jr., Seattle, 120; CDelgado, Toronto, 113; Knoblauch, New York, 113.  
**Points produits** MRamirez, Cleveland, 149; RPalmeiro, Texas, 142; CDelgado, Toronto, 134; Griffey Jr., Seattle, 132; JaGiambi, Oakland, 118; JuGonzalez, Texas, 116; Dye, Kansas City, 114; S.Green, Toronto, 114.  
**Coups sûrs** Jeter, New York, 208; Surhoff, Baltimore, 199; BeWilliams, New York, 194; Randa, Kansas City, 190; Beltran, Kansas City, 187; Velarde, Oakland, 186; Garciaparra, Boston, 185; Stewart, Toronto, 185.  
**Doubles** Dye, Kansas City, 43; Garciaparra, Boston, 41; MiSweeney, Kansas City, 41; S.Green, Toronto, 41; TFernandez, Toronto, 41; Damon, Kansas City, 39; Greer, Texas, 39; CDelgado, Toronto, 39; Zeile, Texas, 39; RAlomar, Cleveland, 39.  
**Triples** Offerman, Boston, 11; Febles, Kansas City, 9; Damon, Kansas City, 9; Dye, Kansas City, 8; Jeter, New York, 8; Durham, Chicago, 8; Randa, Kansas City, 8.  
**Circuits** Griffey Jr., Seattle, 48; RPalmeiro, Texas, 45; CDelgado, Toronto, 44; ARodriguez,

Seattle, 41; S.Green, Toronto, 40; MRamirez, Cleveland, 40; Stairs, Oakland, 37.  
**Buts volés** BLHunter, Seattle, 40; Vizquel, Cleveland, 39; Stewart, Toronto, 37; RAlomar, Cleveland, 37; Damon, Kansas City, 36; TGoodwin, Texas, 36; ByAnderson, Baltimore, 35.  
**Lanceurs (18 décisions)** PMartinez, Boston, 22-4, 846, 2.11; Colon, Cleveland, 16-5, 762, 4.08; Mussina, Baltimore, 16-7, 696, 3.74; Sele, Texas, 17-8, 680, 4.80; FrGarcia, Seattle, 16-8,

667, 4.17; Moyer, Seattle, 14-7, 667, 3.75; Burba, Cleveland, 15-8, 652, 4.17.  
**Retraits** PMartinez, Boston, 300; CFinley, Anaheim, 184; Sele, Texas, 175; Cone, New York, 165; Burba, Cleveland, 161; FrGarcia, Seattle, 160; DWells, Toronto, 160.  
**Victoires protégées** MRivera, New York, 43; Wetteland, Texas, 42; RHernandez, Tampa Bay, 40; MJackson, Cleveland, 37; Mesa, Seattle, 33; Percival, Anaheim, 31; Koch, Toronto, 29.



**Printemps, été, automne, hiver, cout, long, vert ou bourgogne, il n'en tient qu'à vous de choisir et proposer.**  
**Contactez un de nos représentants**  
 Tél.: 1-800-463-9121  
 Tél.: (418) 677-2106  
 internet: www.identificationsports.com  
 Email: info@identificationsports.com  
 430594

## RAPIDO

**Hockey mineur**  
 La nouvelle saison du hockey mineur régional commence aujourd'hui à l'aréna Mistook de Delisle. Deux rencontres sont prévues en catégorie pee wee BB. Elles mettront aux prises les Sags et les Aiglons (10h30), ainsi que l'Express et les Rapides (15h). En catégorie pee wee CC, les Marquis rencontreront les Aiglons (12h), alors que les Cougars croiseront le fer avec le National (18h).

Dans la catégorie atome CC, ce sera un calendrier de trois matchs, soit le National de La Baie versus les Dynamos de Chicoutimi (9h), l'Express de Saint-Félicien versus les Castors de Dolbeau (13h30) et les Loups de Dolbeau-Mistassini face au Royal de Métabetchouan (10h30).

## SOMMAIRE

### JUNIOR MAJEUR

**Cape Breton 4 Chicoutimi 8**  
**Première période**  
 1. Chicoutimi, David Girard (4) (Desbiens D. Carpentier Y.) 6:34  
 2. Chicoutimi, Dominic Desbiens (1) (Bétournay E. St-Pierre K.) 14:29 (an)  
**Pénalités** - Bétournay E. Chi 8:00, Sutherland R. Cap 14:19

**Deuxième période**  
 3. Cape Breton, Pierre-Luc Laprise (3) (Proulx O. Lefebvre G.) 14:01  
 4. Chicoutimi, Dominic Desbiens (2) (Lucier S. St-Pierre K.) 15:25 (an)  
 5. Chicoutimi, Yannick Carpentier (1) (Girard D. Francoeur J.) 17:00  
**Pénalités** - Carpentier Y. Chi 6:26, Searles Y. Cap 15:08, Fortin F. Chi 19:02

**Troisième période**  
 6. Chicoutimi, Alex Turcotte (3) (Bétournay E. Bakhridinov R.) 4:48 (an)  
 7. Cape Breton, Maxime Lessard (1) (Lahache H.) 5:42  
 8. Chicoutimi, Gilbert Lefrançois (3) (D'Amico J. Fortin F.) 12:16  
 9. Chicoutimi, David Girard (5) (Carpentier Y. Francoeur J.) 13:39  
 10. Cape Breton, Chris Lyness (2) (Rybin A. Dumas M.) 15:52  
 11. Cape Breton, Guillaume Lefebvre (4) (Sbrocca S. Lessard M.) 16:36  
 12. Chicoutimi, Gilbert Lefrançois (4) (D'Amico J. Fortin F.) 17:44

**Pénalités** - Proulx O. Cap 4:09, Lefebvre G. Cap 8:17, Desbiens D. Chi 8:17, Marois J. Cap 8:27, Ettinger I. Cap 9:39  
**Gardiens** - Cape Breton, Daniel Boisclair (0-1-0), David St-Germain (13-39 per 3); Chicoutimi, Rémi Bergeron (2-4-0)  
**Tirs au but**  
 Cape Breton 7 12 14-33  
 Chicoutimi 15 9 16-40  
**Arbitre** - Richard Forest.  
**Assistance** - 832

## HOCKEY

### LIGUE NATIONALE

#### CALENDRIER PRÉPARATOIRE

**Vendredi, 24 septembre**  
 New Jersey 6 Pittsburgh 1  
 Caroline 1 Atlanta 0  
 Washington 2 Buffalo 1 (P)  
 Philadelphie 3 N.Y. Rangers 2  
 Tampa Bay 3 Florida 2  
 Chicago à Boston N  
 Detroit à Dallas N  
 Los Angeles au Colorado N  
 Edmonton à Calgary N

**Samedi, 25 septembre**  
 Anaheim à Phoenix, 17h  
 Buffalo à Boston, 19h  
 Florida en Caroline, 19h  
 Pittsburgh à New York Islanders, 19h  
 Ottawa à Montréal, 19h  
 Philadelphie au New Jersey, 19h30  
 Chicago vs Washington à Columbus, Ohio, 19h30  
 St. Louis à Dallas, 20h  
 Calgary à Edmonton, 20h  
 Detroit à Nashville, 20h  
 San Jose vs Los Angeles à Bakerfield, Calif., 22h30.

**Dimanche, 26 septembre**  
 Boston vs New York Rangers à Hartford, Conn., 16h  
 Nashville en Florida, 18h  
 New Jersey à Philadelphie, 19h  
 St. Louis à Chicago, 20h  
 Calgary à Vancouver, 22h.

### LIGUE NATIONALE

#### CONFÉRENCE FRANK-DILLO

	Section Est			
	G	P	Moy.	PP
Québec	6	5	10	27 18 11
Rimouski	4	3	10	22 18 6
Baie-Comeau	6	2	4	24 29 5
Chicoutimi	5	2	4	0 26 31 4

#### CONFÉRENCE MARITIMES

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	PP
Acadie-Bathurst	5	4	0	27 15 10
Moncton	5	3	2	0 23 14 7
Halifax	3	2	1	0 14 14 5
Cap-Breton	6	0	6	1 18 36 2

#### CONFÉRENCE NATIONALE

	Section Est			
	G	P	Moy.	PP
Dallas	2	0	0	01 000 65 42
Arizona	1	1	0	0 500 41 43
N.Y. Giants	1	1	0	0 500 38 63
Washington	1	1	0	0 500 85 62
Philadelphie	0	2	0	0 000 29 44

#### CONFÉRENCE NATIONALE

	Section Centrale			
	G	P	Moy.	PP
Detroit	2	0	0	01 000 51 35
Chicago	1	1	0	0 500 33 31
Green Bay	1	1	0	0 500 43 47
Minnesota	1	1	0	0 500 34 36
Tampa Bay	1	1	0	0 500 32 22

#### CONFÉRENCE NATIONALE

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	PP
St. Louis	1	0	0	01 000 27 10
N.-Orléans	1	1	0	0 500 40 38
San Francisco	1	1	0	0 500 31 62
Atlanta	0	2	0	0 000 21 41
Caroline	0	2	0	0 000 30 41

#### CONFÉRENCE NATIONALE

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	PP
Dallas 24 Atlanta 7				
Atlanta à St. Louis, 13h				
Cincinnati en Caroline, 13h				
Cleveland à Baltimore, 13h				
Denver à Tampa Bay, 13h				
Detroit à Kansas City, 13h				
Philadelphie à Buffalo, 13h				
Seattle à Pittsburgh, 13h				
Washington à New York Jets, 13h				
Tennessee à Jacksonville, 16h05				
Indianapolis à San Diego, 16h05				
Chicago à Oakland, 16h15				
Minnesota à Green Bay, 16h15				
New York Giants en Nouvelle-Angleterre, 20h20				

#### CONFÉRENCE NATIONALE

	Section Ouest			
	G	P	Moy.	PP
San Diego	1	0	0	01 000 44 7
Kansas City	1	1	0	0 500 43 30
Oakland	1	1	0	0 500 46 45
Seattle	1	1	0	0 500 34 61

Une nouvelle chance dès ce soir

## Ribeiro... la belle histoire

MONTREAL (PC) - Aucune décision n'a encore été prise dans le cas de Mike Ribeiro.

Le joueur de centre des Huskies de Rouyn-Noranda pourrait être retourné à son équipe junior d'ici le match d'ouverture du Canadien, samedi prochain, face aux Maple Leafs de Toronto. Mais le



FRANÇOIS LEMENU

jeune athlète âgé de 19 ans pourrait également reprendre la saison à Montréal si ses performances à venir sont concluantes.

Ribeiro aura l'occasion de marquer des points dès ce soir puisqu'il sera de la formation qui affrontera les Sénateurs d'Ottawa au Centre Molson.

«C'est la belle histoire du camp, a convenu Alain Vigneault. Les prochains jours nous diront si l'histoire va se poursuivre ou si elle va prendre fin.»

Ribeiro a entrepris le camp en force avant d'accuser une baisse de régime. La fatigue et une meilleure opposition expliqueraient ses performances plus ordinaires contre Edmonton et Vancouver.

«Il est jeune, a rappelé l'entraîneur. Mais il progresse dans un processus normal d'apprentissage.»

Opéré à un genou

## Saku Koivu jouera pour voir ce qu'il peut faire

MONTREAL (PC) - Le Canadien fera encore une fois appel à une formation «mixte» lors de la rencontre de ce soir face aux Sénateurs d'Ottawa. En raison des nombreuses blessures, Alain Vigneault devra employer des joueurs qui seront éventuellement retranchés d'ici la fin du camp.

L'entraîneur pourra toutefois compter sur Saku Koivu, qui en sera à son premier match préparatoire. Le Finlandais se remet d'une opération à un genou visant à réparer une déchirure du tendon de la rotule gauche.

«Il s'agira d'un premier match depuis mon opération. Je ne suis

«Notre calendrier n'a pas été facile non plus, a-t-il ajouté. C'est normal qu'il ait éprouvé plus de difficultés vers la fin. Par contre, il vient d'avoir une bonne semaine d'entraînement.»

### Aucune pression

Vigneault affirme ne ressentir aucune pression de garder Ribeiro à Montréal même si bien des partisans souhaitent voir le Canadien amorcer un virage jeunesse. Vigneault ne se sent pas non plus lié par une déclaration de l'entraîneur des Huskies, Jean Pronovost, selon lequel Ribeiro entreprendrait la saison à Montréal après en avoir été informé par le directeur général Réjean Houle.

«Je ne ressens aucune pression, a-t-il affirmé. Mon travail est de former la meilleure équipe possible. C'est pourquoi il est inutile de spéculer d'un côté comme de l'autre.»

### Le repêchage

Vigneault a indiqué qu'il prendra une décision finale dans le cas de Ribeiro et des autres joueurs jeudi ou vendredi prochain. Il devra tenir compte de différents facteurs d'ici là.

Lundi a lieu le repêchage intra-

ligue. A l'attaque, le Canadien pourrait perdre Sergueï Zholtok et Oleg Petrov.

Le Canadien aura aussi le loisir d'accorder à Ribeiro un essai de neuf matchs avant de retourner à Rouyn-Noranda sans que la Ligue nationale lui reconnaisse une année d'ancienneté.

Mais sa présence à Montréal demeure conditionnelle à la signature d'un contrat. Rien ne dit que Ribeiro ne se retrouvera pas dans la même situation qu'Alex Tanguay.

Il y a un an, le centre des Mooseheads de Halifax avait mérité un poste au Colorado. Il était toutefois retourné dans le junior, faute de contrat.

«On veut qu'il signe un contrat», a déclaré Vigneault.

### En forme

De son côté, Ribeiro est prêt à relever le défi. Il se dit d'ailleurs en forme, contrairement aux commentaires exprimés par Vigneault il y a quelques jours.

«Je suis en forme, a-t-il affirmé. Je me suis entraîné pendant trois semaines avec Stéphane Dubé. J'ai ensuite participé au camp d'Equipe-Canada junior, puis à celui des Huskies. J'ai seulement pris deux semaines de repos durant le mois et demi où je me suis entraîné.»

pas encore à cent pour cent, a-t-il prévenu. Ces dernières semaines ont été assez difficiles. C'est pourquoi je ne m'attends pas à grand-chose de cette rencontre. J'espère seulement retrouver un peu de mon synchronisme.

«Je suis suffisamment rétabli pour m'entraîner, a-t-il ajouté. Il faut maintenant voir ce que je peux faire dans les matchs.»

### Les blessures

La saison dernière, Koivu a raté 17 rencontres en raison de blessures diverses. L'année précédente, c'était 13, et 32 l'année d'avant. En tout, le petit joueur de centre a manqué 62 matchs à ses trois

dernières campagnes après une première saison complète de 82 rencontres.

«Je veux seulement rester en santé. J'aimerais jouer une saison sans être blessé. C'est tellement difficile de revenir d'une blessure. On est toujours en retard sur les autres au niveau du conditionnement physique. Pour avoir une bonne saison, je devrai demeurer en santé.»

Koivu avoue ressentir une certaine nervosité à l'idée de livrer son premier match, même préparatoire.

«J'ai vraiment hâte, dit-il. Je suis aussi nerveux. Je veux voir comment mon genou va réagir.»

seurs Philippe Boucher, des Kings de Los Angeles, Vlastimil Kroupa et Ken Sutton, des Devils du New Jersey, il n'y a vraiment rien d'intéressant.

Alexandre Daigle, du Lightning de Tampa Bay, est même disponible.

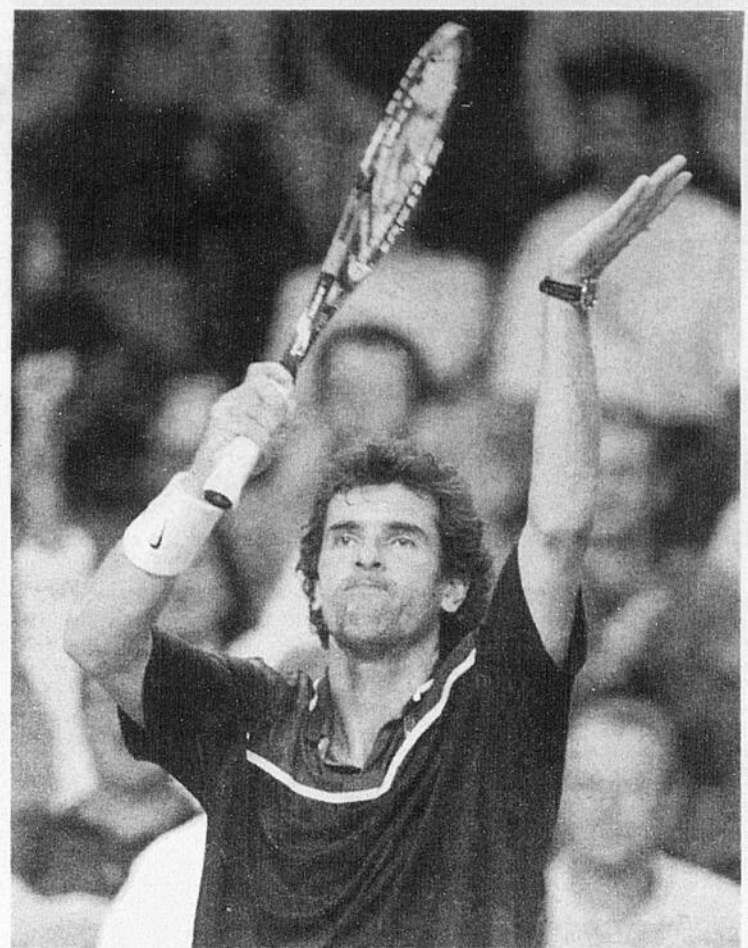
Le Canadien prendra la parole au 10e rang...

José Théodore sera devant le filet du Canadien face aux Sénateurs. Evan Lindsay, qui a été rappelé des Citadelles de Québec, sera son adjoint. Jeff Hackett soigne toujours une légère blessure à l'aîne et la direction préfère être prudente dans son cas...

Scott Thornton, Trevor Linden et Turner Stevenson soignent de légères blessures et ne joueront pas contre les Sénateurs. Jim Cummins est aussi sur la touche en raison d'une commotion cérébrale...

Le défenseur Alain Nasreddine a été rappelé de Québec en raison de l'absence de Miloslav Guren, blessé à un genou. Nasreddine ne sera pas en uniforme contre Ottawa...

Le Canadien a retourné le gardien Mathieu Garon à Québec. Les Citadelles affrontent les Maple Leafs de St. John's, ce soir...



OUF! - Tout auréolé de sa récente demi-finale à l'US Open, le Français Cedric Pioline, classé 16e à l'ATP, est passé tout près de l'humiliation, hier, face à Filip Dewulf, 432e au classement mondial.

(Photo PA)

Coupe Davis de tennis

## France et Australie à un pas de la finale

PAU, France (AP) - La France et l'Australie sont bien parties pour se qualifier pour une nouvelle finale de la coupe Davis.

Cédric Pioline a battu Filip Dewulf par 6-3, 5-7, 3-6, 6-3 et 6-2 et il a procuré une avance de 2-0 à la France contre la Belgique.

Tout auréolé de sa récente demi-finale à l'US Open, Pioline, classé 16e à l'ATP, est passé tout près de l'humiliation face à Dewulf, 432e au classement mondial.

Auparavant, Sébastien Grosjean avait signé sa première victoire en Coupe Davis en trois sets de 7-5, 6-2, 7-6 (7-3). Lors du double, aujourd'hui, Olivier Delaitre et Fabrice Santoro tenteront de qualifier la France face à la paire composée de Xavier Malisse et Christophe van Garssen.

Le Marseillais de 21 ans s'est imposé sur un as à la cinquième balle de match après 2h37 de jeu.

«J'ai réussi à me remettre dans le match grâce au public, a déclaré Grosjean. Apporter un point à l'équipe, c'est vraiment formidable.»

De son côté, le capitaine Guy Forget était très satisfait de la réaction de son joueur: «Je suis très content de la manière dont il a gagné ce dernier set, en allant chercher les points.»

### Défaite de Kafelnikov

A Brisbane, Wayne Arthurs, à ses premières aventures en Coupe Davis, a causé toute une

surprise en s'imposant contre Yevgeny Kafelnikov par 6-2, 6-7 (4-7), 6-2, 6-0. Sa performance a aidé l'Australie à s'emparer d'une confortable avance de 2-0 contre la Russie.

Plus tôt, Lleyton Hewitt avait défait Marat Safin par 7-6 (7-0), 6-2, 4-6, 6-3.

«C'est de loin le plus beau moment de ma vie, c'est bien mieux que Wimbledon», a lancé Arthurs qui avait atteint le quatrième tour du prestigieux tournoi en juillet.

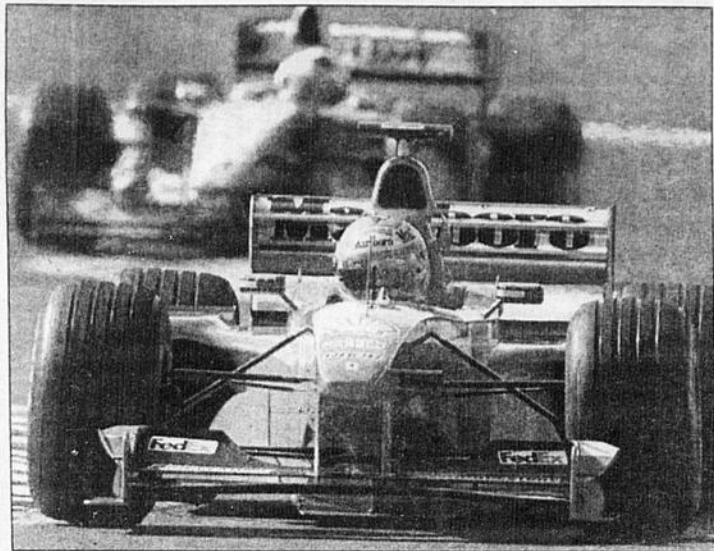
Arthurs avait été sélectionné par le capitaine de l'équipe australienne pour remplacer les blessés Pat Rafter et Mark Philippoussis.

Kafelnikov a blâmé l'état de la pelouse du terrain, le qualifiant de «champ de patates».



Stephan Koubek

(Photo PA)



**ESSAIS** - Le pilote britannique Eddie Irvine, qu'on aperçoit en pleine action sur la piste du Nurburgring, aura beaucoup à faire, dimanche, alors qu'il partage la tête du classement des pilotes avec le Finlandais Mika Hakkinen. Les deux conducteurs disposent de 60 points chacun au classement général du championnat du monde avec trois courses à disputer.

(Photo PA)

### Coupe Ryder de golf

## Woods et Duval... de simples mortels

BROOKLINE, Mass. (AP) - Même le duo de choc américain n'a pu parvenir à contrer l'Europe dans ce qui pourrait devenir une autre compétition à sens unique à la coupe Ryder.

Tiger Woods et David Duval, les deux meilleurs golfeurs au monde, étaient de simples mortels, hier, en la présence d'une équipe européenne qui a fait le spectacle devant une foule partisane de 30 000 spectateurs figés.

Menée par Jesper Parnevik et son nouveau compagnon de jeu, le jeune de 19 ans Sergio Garcia, l'Europe a jeté la stupeur dans le camp américain en s'emparant d'une avance de 6-2 à l'issue de la première journée.

Les Américains n'ont pas remporté la coupe Ryder depuis 1993, et ce n'est pas exactement de cette façon qu'ils avaient envisagé entreprendre le tournoi. Même Mark James, le discret capitaine de l'Europe, était surpris de l'avance de son équipe.

«C'est bien, a-t-il commenté. C'est un départ formidable.

«Nous sommes tous conscients que la victoire est encore loin d'être acquise. Quand vos coups roulés fonctionnent comme aujourd'hui, vous obtenez de bons résultats.»

Mais il y a beaucoup plus.

Parnevik a calé sa balle d'une distance de 141 verges au 8e trou et ils s'est retrouvé à moins de 7 à la suite des 10 premiers trous disputés selon la formule de la meilleure balle avec Garcia. Plus jeune joueur de l'histoire de la coupe Ryder, Garcia a apporté lui-même sa contribution avec un eagle, d'une distance de 50 verges au 14e, avant de sauter dans les bras de Parnevik.

Davis Love III, qui a réussi des coups roulés sous pression à la fin de ses deux matches, a permis quelques moments de joie dans le camp américain.



Tiger Woods

(Photo PA)

La seule victoire des Américains en huit matches appartient à Hal Sutton et Jeff Magert, qui ont inscrit un gain de 3 et 2 aux dépens de Lee Westwood et Darren Clarke, dans un match avec des coups en alternance en matinée.

La surprise est surtout venue de la part de ceux qui n'ont pas gagné.

Woods et Duval ne sont pas parvenus à gagner un point. Tout comme Phil Mickelson, dont la fiche s'élevait à 4-1-2 à ses deux dernières présences à la coupe Ryder. James a fait appel à trois de ses sept recrues et ils ont tous contribué.

Woods, déterminé à se racheter après avoir compilé un palmarès de 1-3-1 à sa première coupe Ryder il y a deux ans à Valderrama, n'a pas eu beaucoup d'aide de la part de Tom Lehman quand ils se sont inclinés 2 et 1 face à la paire Parnevik-Garcia le matin.

Et il n'a pas eu plus de veine en compagnie de Duval quand ils ont perdu leur match disputé selon la formule de la meilleure balle. Au lieu de dominer comme prévu, ils se sont retrouvés en arrière au 17e quand Clarke a réussi un birdie à la suite d'un coup roulé de cinq pieds.

### Grand Prix d'Europe de Formule Un

## La patience de Villeneuve commence à porter fruits

NURBURGRING, Allemagne (PC) - Il aura fallu beaucoup de patience à Jacques Villeneuve cette saison mais sa BAR semble de plus en plus compétitive. Hier, le Québécois a obtenu le 10e temps (1:21,850) lors des essais libres en marge du Grand Prix d'Europe, disputé sur le circuit du Nurburgring, et il se montre très optimiste en vue de la qualification d'aujourd'hui.

«Nous avons bouclé 42 tours sans problème et, de plus, la voiture semble compétitive, c'est fantastique, s'est-il exclamé. La voiture est performante et résistante.

«Nous utilisons ce week-end un nouvel embrayage qui est beaucoup plus facile à utiliser, ce qui devrait améliorer mes départs. Nous disposons également d'un différentiel hydraulique qui devrait faire une différence par rapport à l'ancien.»

Jusqu'ici cette saison, l'embrayage et le système hydraulique ont été des points faibles de la BAR.

«Maintenant, il faut savoir ce que les autres avaient comme quantité d'essence embarquée et quels types de pneus ils avaient avant de faire des comparaisons

valables. Pour l'instant je suis très confiant», a poursuivi Villeneuve, même si la météo n'est pas des plus optimistes pour demain alors que l'on prévoit des averses.

Malgré ses victoires en 1996 et 1997, le circuit de Nurburgring ne figure pas parmi ses préférés. «J'ai gagné mon premier Grand Prix de F1 ici, et le dernier en date aussi mais ce n'est pourtant pas une piste que j'apprécie particulièrement à cause du sous-virage chronique qu'elle provoque.

«J'ai quand même de bons souvenirs ici. Il y a de très beaux virages. Par contre la chicane avant les stands est très mal dessinée. Mais comme la voiture se comporte bien et qu'elle a été performante aux essais, disons que ça augure bien pour le reste du week-end.»

### Zonta est confirmé pour l'an prochain

Ricardo Zonta, le coéquipier de Jacques Villeneuve n'a pu faire que le 21e temps (1:23,604). Le pilote brésilien s'est dit désavantagé ce week-end par rapport à son coéquipier car il ne dispose pas des nouveautés apportées sur la voiture de Villeneuve.

### Le plus rapide à Nurburgring

## Hakkinen oublie Monza pour mieux défier Irvine

NURBURGRING, Allemagne (PC) - Le Finlandais Mika Hakkinen a tourné la page après sa grande déception vécue il y a deux semaines à Monza. Le champion du monde en titre s'est montré le plus rapide sur le circuit allemand du Nurburgring, hier, lors des essais libres du Grand Prix d'Europe, et il a démontré qu'il est prêt pour son bras de fer crucial avec Eddie Irvine.

Les deux pilotes se partagent la tête avec 60 points au classement général du championnat du monde avec trois courses à disputer.

Hakkinen menait largement la course au Grand Prix d'Italie lorsqu'il a commis une erreur de pilotage. En sortant de la voiture, il a pleuré de rage.

Mais Hakkinen a dominé les essais libres, hier, et il fera figure de favori aujourd'hui alors qu'il est en quête d'une 12e position de tête.

«C'est un bon début et je suis sûr qu'on peut encore améliorer la voiture. Jeme sens bien. Bien sûr, j'ai été très déçu par ma sortie de piste à Monza mais c'est oublié maintenant», a-t-il déclaré.

Le pilote finlandais a réalisé son meilleur tour en un temps d'une minute 20,758 secondes. Il a devancé son compatriote Mika Salo (1:20,920), sur Ferrari, et le Français Olivier Panis (1:21,134), sur Prost-Peugeot. Irvine s'est



Mika Hakkinen

(Photo PA)

classé quatrième en 1:21,338.

«Nous nous rapprochons de plus en plus des McLaren et je suis assez confiant, a constaté Irvine. La voiture est bien meilleure qu'auparavant même si tout n'est pas parfait.

«Pour demain (samedi), je ne sais pas si la pole est à ma portée, mais je vise une place en première ligne, soit bien plus près que nous l'avons été dans un passé récent.»

Zonta a néanmoins appris une bonne nouvelle, hier, puisqu'il a été confirmé dans son rôle de second pilote de BAR pour l'an prochain.

«Nous sommes très heureux que Ricardo ait manifesté son intention de rester avec l'équipe pour la prochaine saison, a déclaré Craig Pollock, le directeur général de l'écurie. Il a fait du bon travail pour nous cette saison, parfois dans des circonstances difficiles. Mais je suis convaincu qu'il a appris beaucoup.»

Zonta a fait ses débuts en Formule un cette année avec l'équipe de Brackley, en Angleterre, après avoir remporté le championnat international de Formule 3000 en 1997 et le championnat Grand Tourisme en 1998.

«Ce fut une année très difficile, a déclaré Zonta. Mises à part toutes les difficultés survenues cette saison, ce fut une expérience très intéressante pour moi et j'ai énormément appris. Je suis très impressionné par l'énorme travail que tous les membres de l'équipe ont fait. C'est cette implication qui m'a convaincu que BAR deviendra une équipe gagnante. Et je veux en faire partie», a-t-il déclaré.

Les deux autres pilotes qui ont toujours des chances de décrocher le titre, Heinz-Harald Frentzen et David Coulthard, ont été en retrait.

Frentzen a connu un problème de pression d'huile au niveau de la boîte de vitesses qui lui a fait perdre beaucoup de temps mais il demeure optimiste pour la suite du week-end.

«Après avoir perdu la plupart de la matinée, il ne me restait pas assez de temps pour régler la voiture cet après-midi. Je suis tout de même optimiste pour demain sur la base de ce que nous avons fait cet après-midi», a-t-il analysé.

Coulthard, également chez McLaren, a réalisé le sixième temps derrière Ralf Schumacher, tandis que Frentzen a dû se contenter du 12e au volant de sa Jordan.

«J'ai trouvé que, au fur et à mesure que la séance se déroulait, la voiture souffrait de sous-virage, mais aussi de survirage, a analysé le Britannique. Mais je compte sur mes ingénieurs pour m'aider à trouver une solution avant la qualification.»

Frentzen occupe le troisième rang au classement des pilotes avec 50 points, deux de plus que Coulthard.

Jacques Villeneuve, qui cherchera à compléter sa troisième course de la saison, a signé un encourageant 10e temps.

# La quantité fera place à la qualité

par Pierre Fellice

CHICOUTIMI (PF) - Plusieurs pilotes ont peut-être remis leur volant pour l'hiver, mais la qualité devrait néanmoins être au rendez-vous de l'Autodrome Chicoutimi, aujourd'hui, alors qu'on y présentera, à compter de 13h, la confrontation entre les pilotes de la Série Suprême ADL Tobacco et ceux de la Super Série Prolab, avec en sourdine, quelques conducteurs de la série Cascar de Saint-Eustache.

Dans un premier temps, les yeux seront certainement tournés vers les deux champions, Karl Allard, de Saint-Prime, qui a confirmé son titre de la Série Suprême ADL

Tobacco le week-end dernier, à Saint-Félicien, et Steven Boissonneault, de Lyster, grand vainqueur au système de points de la Super série Prolab.

Les amateurs se souviendront d'ailleurs de cette lutte épique qu'avait livrée Allard à Daniel Guay et Donald Theetge, en juin dernier, à Chicoutimi, avant de finalement prendre le 2e rang.

Quant à Steven Boissonneault, il a accepté de conduire la voiture de Dany Fortin, d'Alma. Et la raison est fort simple, le champion a vu son moteur rendre l'âme lors de sa dernière sortie en piste.

Daniel Guay, d'Hébertville-Station, vainqueur de trois courses

cette saison, dont la dernière présentée sur le circuit de Sainte-Croix, celui que ses plus fidèles partisans prénommement le «roi Daniel», est le champion en titre du tracé de Chicoutimi et le vice-champion de la Super Série Prolab avec 905 points, seulement 19 de moins que le monarque Boissonneault.

C'est dire que pour cette tombée de rideau d'une saison de tiraillement, il faudra sans doute miser à nouveau sur une lutte de tous les instants avec notamment Allard ainsi que Donald Theetge, de Boischatel, vainqueur de six courses cette année, le plus haut total pour un pilote québécois, et bien sûr le vétéran Daniel Guay. Puis on verra bien ce que Steven Boissonneault pourra faire au volant d'une voiture de remplacement. Il faudra aussi garder un œil sur Alexandre Gingras, de Sainte-Foy, vice-champion de la série ADL et vainqueur d'une épreuve de 100 tours devant les pilotes américains, le week-end dernier à Saint-Félicien.

Les frères Martin et Sylvain Lacombe seront par contre les pilotes à surveiller en provenance de Saint-Eustache.

Par ailleurs, la lutte des recrues n'aura lieu qu'en partie, Stéphane Bouchard, de Saint-Nicolas, détenteur du titre en série ADL Tobacco, ayant déclaré forfait. Carl Patry, recrue de l'année en



**RECRUE DE L'ANNÉE** - En se pointant à huit reprises dans le «top ten», dont cinq fois parmi les cinq premiers à l'intérieur des douze courses régulières, Carl Patry n'a certes pas volé le titre de recrue par excellence de la saison 1999 en Super Série Prolab.

(Photo Rocket Lavoie)

Super Série Prolab, tentera donc de s'imposer devant le vétéran Yvon Bédard, de Saint-Nicolas, qui a raflé le titre à sa première saison en série Cascar, à Saint-Eustache. Somme toute, ils seront 19 pilotes à se faire la lutte dans cette épreuve de 150 tours, Jean-Yves Boudreault, de Saint-Félicien, et

Jean Boisvert, d'Eastman, constituant les dernières inscriptions reçues cette semaine.

À noter que la programmation de la journée comprendra également une confrontation de 100 tours entre les pilotes de Québec et du Saguenay-Lac-Saint-Jean, en catégorie semi-pro.

## Carl Patry «Recrue de l'année»

### Une histoire d'équipe

CHICOUTIMI (PF) - En se pointant à huit reprises dans le «top ten», dont cinq fois parmi les cinq premiers, à l'intérieur des douze courses régulières, Carl Patry n'a certes pas volé le titre de recrue par excellence de la saison 1999 en Super Série Prolab. Du même coup, le pilote chicoutimien a terminé au 4e rang du classement cumulatif final avec 869 points, onze de moins seulement que le vétéran Donald Theetge, en troisième place.

Il va sans dire que Patry savourait pleinement ce titre, sans pour autant toutefois se peter les bretelles outre-mesure.

«C'est certain que j'apprécie cet honneur, mais je n'étais pas seul dans cette aventure. C'est une histoire d'équipe et je ne peux passer sous silence tout le travail de mes mécaniciens qui n'ont pas ménagé les efforts à chaque course», de noter d'entrée de jeu le pilote qui coure sous les couleurs de Canadian Tire/Fromagerie Saint-Laurent.

Eric Tremblay dirigeait cette équipe complétée de Carl Gaudreault, Stéphane Pouliot, Daniel Tremblay, Sylvain Tremblay et Daniel Gagnon.

«L'équipe était totalement nouvelle. Nous avons donc commencé à zéro en début de saison, et petit à petit, la chimie s'est installée dans le groupe et les résultats

sont là je pense pour prouver que le travail a été fort bien fait», ajoute alors Carl Patry.

Ce dernier a confirmé son titre de recrue de la saison en prenant la troisième position lors de la 12e et dernière tranche de la série, présentée en début de septembre au circuit Sainte-Croix de Lotbinière. L'an dernier, en catégorie semi-pro, Patry avait terminé en deuxième place, échappant le championnat à la toute dernière course de la saison.

«La transition entre les deux séries s'est effectuée relativement bien. Il va sans dire que les six ou sept années passées dans le monde de la course automobile, constituait une bonne base, de sorte que je ne me retrouvais pas nécessairement en terrain inconnu.

«La saison a commencé lentement, et toute l'équipe a, en quelque sorte, progressé en même temps, de sorte qu'au fil des semaines, nous avons pu nous battre avec de bonnes munitions face à des pilotes d'expérience. Ce fut définitivement une bonne saison pour toute l'équipe», conclut Patry, en souhaitant que l'an prochain, l'unification des forces souhaitée se concrétise afin qu'une fois pour toute, on parle la même langue au niveau de la course automobile québécoise.

**GAILLARDS**

**CÉGEP DE JONQUIÈRE**  
FOOTBALL COLLÉGIAL «AA»

**SAMEDI**  
**25 SEPTEMBRE**

REÇOIVENT

**EDOUARD MONT PETIT**  
**STADE KÉNOGAMI, 19 h**



Les receveurs, quarts arrière et demis offensif

Une commandite  
**Resto-Bar Le Puzzle**

428192



## AUTODROME CHICOUTIMI INC.

**150 TOURS DE PISTE**  
**LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE À 13 H**

DERNIER PROGRAMME DE LA SAISON 1999

### LE CJAB FM 300

Une présentation exclusive au Québec  
Confrontation des 3 séries spectaculaires



**Daniel Guay**  
Champion de la saison 1999 sur l'ovale de Chicoutimi.



**Karl Allard**  
Champion de la Série Suprême ADL TOBACCO.



**Donald Theetge**  
Le pilote Québécois qui a remporté le plus de victoires cette saison toutes séries confondues avec G.



**Alexandre Gingras**  
Vice-Champion de la Série Suprême ADL TOBACCO.

**LES INSCRITS OFFICIELS**

<b>SUPER SÉRIE PROLAB + ADL TOBACCO</b>		<b>+ CASCAR</b>	
Yvon Bédard #33	Carl Patry #44	Gaétan Lauzier #72	Jacques Poulin #57
Stéphane Bouchard #12	Réjean Blanchet #77	Alain Maltais #26	Christian St-Gelais #17
Martin Lacombe #3	Étienne Boudreault #98	Marcel Pellerin #22	Louis Vachon #71
Sylvain Lacombe #3JR	Steeven Boissonneault #8	Alain Perron #26	Et plusieurs autres

**EN BOURSE 30 000\$ EN BOURSE**

**PLUS** Confrontation des semi-pros de Chicoutimi et Québec  
Plus de 16 autos semi-pros, 100 tours de piste

**PLUS** Course des novices, 20 voitures au départ



698-0909  
3323, RANG SAINT-PAUL, CHICOUTIMI

**L'AUTODROME QUI APPUIE ET RECOMMANDE L'UNIFICATION DES 3 SÉRIES**

**PRIX**  
Adulte : 20 \$  
Enfant: 1 \$  
moins de 12 ans

**Remis au lendemain, même heure, en cas de pluie** 4230040

Invincibles malgré l'attaque

## Les Gaillards doivent dire merci à leur bonne étoile

par Paul-Armand Girard

JONQUIERE (PAG) - Invincibles à l'issue du premier tiers de la saison au sein de la Ligue de football collégial AA du Québec, les Gaillards de Jonquière doivent néanmoins dire un gros merci à leur bonne étoile. La formation jonquéroise, en dépit d'une fiche de trois gains acquis consécutivement, affiche certes de belles couleurs en défensive. En contrepartie, l'attaque semble momentanément en panne, sa séquence sans touchés'étirant maintenant à six quarts de jeu.

Pour l'entraîneur-chef des Gaillards, Alain Rioux, il va de soi qu'il serait inconvenant de s'alarmer outre-mesure au sujet de la timidité de son offensive depuis la seconde demie du match remporté au pointage 31-21 contre Victoriaville. Toutefois, il admet que son équipe doit soutenir les leçons inhérentes à cette situation.

«Il existe une maxime au football qui dit bien qu'il ne faut jamais prendre un rival à la légère. Contre Victoriaville, notre priorité de 28-7, édictée lors des deux premiers quarts, peut expliquer le calme notre offensive par la suite», d'analyser Alain Rioux.

Pour ce qui est de la victoire signée de justesse 9-7 contre les



Alain Rioux

Nomades du collège Montmorency de Laval, la semaine dernière, l'entraîneur-chef des Gaillards n'hésite pas à classer ce match dans la catégorie de l'irrespect envers la fameuse maxime.

«Nous savions que les Nomades pouvaient représenter une équipe à «risque», dit-il. Donc il aurait été préférable, souscrit-il, de prendre les mesures adéquates afin de l'amenuiser. Mais non!

Les Gaillards ont quitté Jonquière à 7 h 50 du matin en prévision d'un match qui était programmé à 15 h. Pis, arrivée à Laval, l'équipe jonquéroise a erré dans la ville dans le but de dénicher le parc où le match devait avoir lieu.

Conséquent, c'est une équipe quelque peu débridée, qui s'est présentée sur le terrain. De fait, les Gaillards n'ont jamais rattrapé leur retard au domaine du momentum; un retard qui a failli leur coûter fort cher. «J'estime que chacun d'entre nous au sein de l'organisation a eu sa leçon. A la lecture des événements, je ne crois pas que nous répétions la même erreur», d'énoncer l'entraîneur-chef de la formation jonquéroise.

Contre les Lynx du collège Edouard-Montpetit, les visiteurs ce soir, sur le coup de 19 h au stade de Kénogami, Alain Rioux ne craint d'ailleurs pas d'affirmer que ses protégés respecteront leurs rivaux. Mais qu'ils devront aussi atteindre des objectifs déterminés.

En attaque notamment, malgré la mise à l'écart du jeu probable des porteurs de ballon Julien Huot et Richard Belleau, tous deux affligés par des blessures. Yan Fortin, un vétéran, et Stéphane Lalancette, une recrue, assumeront donc la relève.

Visite des Nomades de Laval

## Les blessures inspirent la prudence chez les Jeannois

par Paul-Armand Girard

ALMA (PAG) - Peu choyés par le calendrier à leurs trois premiers matchs en saison régulière, les Jeannois du collège d'Alma vont enfin affronter cet après-midi une équipe avec laquelle ils ont des similitudes.

Nouveaux venus au sein de la Ligue de football collégial AA du Québec, les Nomades du collège Montmorency de Laval, à l'exception de leur unité défensive plus que respectable, n'offrent sûrement pas la même étoffe que les collèges André-Grasset, John-Abbott et Valleyfield, trois formations qui ont vaincu les Jeannois par des pointages de 41-16, 21-7 et 35-16, respectivement.

Dans des circonstances normales, et en regard de la tenue de son offensive depuis le commencement de la saison, Louis Gagnon aurait été très avisé de prétendre à la victoire à l'occasion de cette quatrième sortie de son équipe. L'entraîneur-chef des Jeannois évite cependant un trop plein d'enthousiasme en raison des nombreuses blessures qui déciment sa formation présentement.

«Nous sommes touchés à toutes les positions. L'interrogation n'est donc pas de savoir si les



Louis Gagnon

remplaçants sauront assumer la relève. L'interrogation, c'est plutôt de savoir dans quelle mesure», de souligner Louis Gagnon.

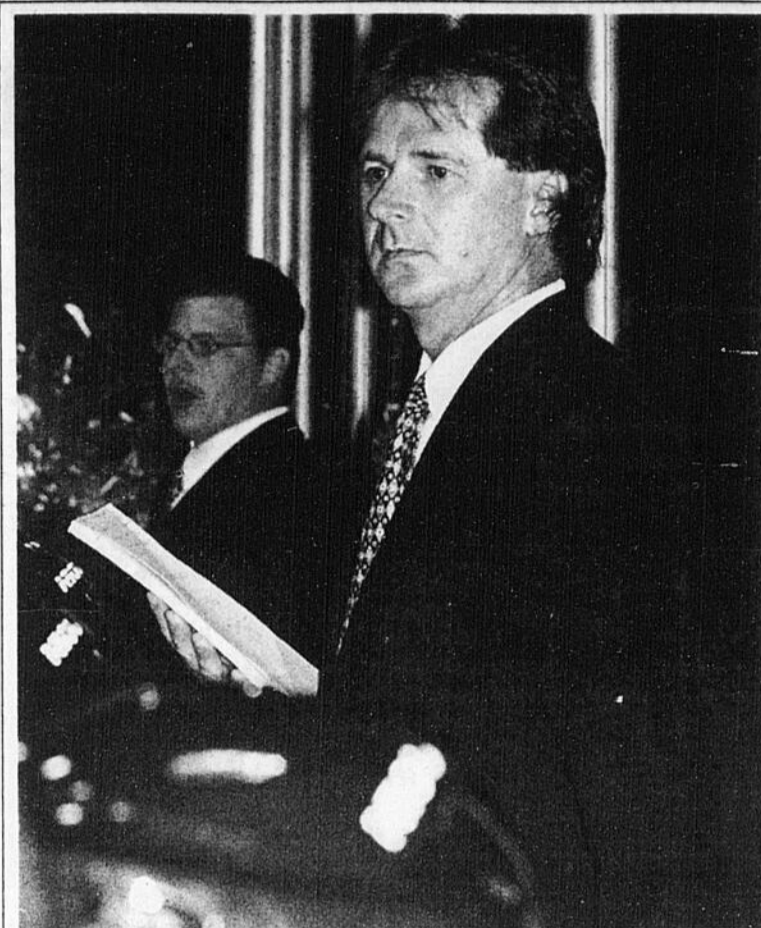
Autre source d'inquiétude chez l'entraîneur-chef des Jeannois, et en ce domaine il lance un message clair, plus que jamais les joueurs doivent entretenir une attitude de travail positive, nonobstant que le succès soit toujours attendu.

«Je souhaite que nos joueurs

éviteront de se tirailler, ou de se lancer dans la critique à cause du contexte qui prévaut actuellement. Je comprends que nos joueurs détestent perdre; je comprends tout aussi bien que la défaite puisse finir par miner leur moral, de rappeler sagement Louis Gagnon. Comme eux, je préfère d'emblée la victoire à la défaite. En revanche, il y a un facteur que je refuse de rayer de ma vue. La présente édition des Jeannois forment une équipe jeune; une équipe qui n'a pas à rougir d'avoir à s'édifier en se faisant parfois servir des rudes leçons par des équipes établies.»

Tout en conviant ses joueurs à privilégier la confiance de préférence à l'abandon qui, de toutes manières, ne leur apportera rien de bon, Louis Gagnon insiste sur la progression observée chez les Jeannois depuis le commencement de la campagne.

En preuve à son propos, l'entraîneur-chef de l'équipe almatoise révèle que Yannick Brassard, un secondeur intérieur, domine le circuit pour le nombre de plaqués, soit 31,5 plaqués réussis lors des trois rencontres disputées par les Jeannois à ce stade de la saison.



TROP TÔT - L'entraîneur des Élites de Jonquière, Pierre Boudreault, estime qu'il est trop tôt pour juger du potentiel de la formation qu'il dirige et il continuera très certainement à prendre des notes, en fin de semaine.

Gouverneurs et Cantonniers

## Deux tests importants attendent les Élites

par Martin Tremblay

JONQUIERE (MT) - Avec trois victoires et un match nul, les Elites de Jonquière se retrouvent parmi les meneurs de la section Koho de la Ligue de hockey midget AAA du Québec, aux côtés des Gouverneurs de Sainte-Foy et des Cantonniers de Magog, deux équipes qu'ils vont recevoir en fin de semaine. Deux tests importants pour les Jonquérois, selon l'entraîneur Pierre Boudreault.

«Nous sommes dans une phase analytique. Il est encore trop tôt pour porter un jugement sur l'équipe. Nous avons encore des faiblesses et on y travaille. Magog et Sainte-Foy ne viennent pas ici pour rien. Ce sont deux équipes favorites qui ne s'attendaient sûrement pas à nous voir brouiller les cartes, ce qui ne nous empêche pas d'espérer des victoires.»

David Young, un joueur de la Gaspésie qui en est à sa première année avec les Élites, ne partage pas le même enthousiasme. Fracturé à un bras en fin de semaine dernière, Young vivra un repos forcé d'au moins trois mois et on doit le remplacer.

Les dirigeants des Élites ont lancé un appel d'urgence à Jeff Cotton, un jeune homme de Mont-Joly qui portait les couleurs de l'équipe bantam AA de son secteur.

Selon Pierre Boudreault, un tel geste s'imposait.

«C'est dommage pour Young parce qu'il avait fait l'équipe et qu'il se tirait bien d'affaires. Sa blessure arrive toutefois à une bien mauvaise période. Pour le moment, il est toujours inscrit dans une école de Jonquière, mais sa place sera prise par Cot-

ton au sein de l'équipe. Nous verrons aux Fêtes ce qu'il y a à faire dans son cas.»

Trois joueurs prolifiques

Si les Elites connaissent un début de saison intéressant, ils le doivent en partie à l'apport offensif de Mathieu Simard, François Gagnon et Sébastien Hébert. Ces trois joueurs présentent des statistiques pour le moins intéressantes. Dans le cas de Simard, c'est une fiche d'un seul but assaisonné de six passes, le tout pour un total de 7 points. Dans le cas de François Gagnon, ses quatre filets et deux passes lui donnent six points. Quant à Sébastien Hébert, deux buts et quatre mentions d'assistance lui procurent également six points.

Pas loin derrière les trois meneurs, on retrouve Paul Houde, celui-là même qui avait impressionné au dernier camp des Remparts de Québec, avec deux buts et trois mentions d'aide.

Dans les filets, Denis Bérubé domine avec l'excellente moyenne de 1,00 point accordé par match, tout cela en 120 minutes d'action. Pour sa part, Michaël Forbes fait très bien avec sa moyenne de 3,84 en 125 minutes. La moyenne globale de la défensive de l'équipe est donc de 2,45 points, ce qui est excellent. Soulignons que c'est Daniel Blouin qui est l'entraîneur des gardiens de buts.

Le premier rendez-vous de cette fin de semaine aura lieu à compter de 14h, au Palais des sports, face à Magog, alors que le deuxième affrontement prendra l'affiche dimanche à la même heure face à Sainte-Foy.

Victoire de 8-4 devant les Screaming Eagles

## Les Saguenéens s'offrent une soirée de « premières »

CHICOUTIMI (PAG) - Les Saguenéens de Chicoutimi ont établi quelques « premières » hier soir à l'occasion de la visite des Screaming Eagles de Cap-Breton, une équipe possédant les mêmes vertus mais aussi les mêmes défauts qu'eux. Dans un match véritablement subdivisé en trois périodes disputées distinctement, les Saguenéens ont signé un gain de 8-4, le deuxième seulement en cette saison



PAUL ARMAND GIRARD  
pagirard@lequotidien.com

qui vient à peine de commencer. Au domaine des « premières » façonnées devant 832 spectateurs, les protégés de Martin Daoust ont tout d'abord ouvert la marque par l'entremise de David Girard à la 7e minute, ce qu'ils avaient été incapables de s'offrir lors de leurs cinq sorties précédentes. Ils ont aussi donné du mordant à leur jeu en supériorité numérique en inscrivant trois buts en cinq occasions.

Le défenseur Dominic Desbiens a tenu un rôle prédominant en pareilles circonstances. Il a déjoué le gardien Daniel Boisclair à deux reprises sur des tirs précis; son premier but est survenu à la 15e minute en période initiale, et son second à la 16e minute en période médiane, plus qu'opportun celui-là, puisque les Saguenéens augmentaient leur priorité à 3-1 après que Pierre-Luc Laprise, originaire de Chicoutimi, ait véritablement provoqué un réveil chez les Screaming Eagles à la suite de son but marqué aux dépens de Rémi Bergeron tôt au commencement de la période.

Alex Turcotte, à la 5e minute en troisième période, a parachevé l'oeuvre de la formation chicoutimienne en supériorité numéri-

que, en complétant la manoeuvre orchestrée habilement par ses coéquipiers Bétournay et Bakhriddinov. Yannick Carpentier, en fin de deuxième période, avait renvoyé les visiteurs au vestiaire avec un retard de trois buts en logeant la rondelle dans le filet à la 17e minute pile.

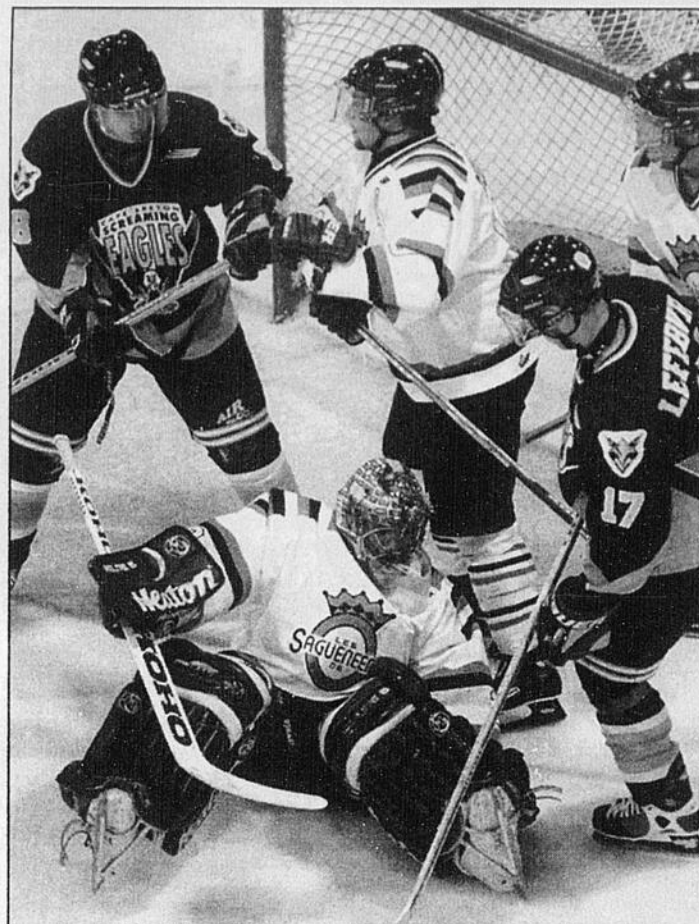
Carpentier et ses compagnons de jeu, Jonathan Francoeur et David Girard, ont joué avec panache en amassant huit points au cours de la rencontre. David Girard s'est notamment signalé avec deux buts et une passe.

À la suite des deux premières périodes jouées au coude à coude, deux périodes qui ont d'ailleurs permis au gardien Rémi Bergeron de sauver la mise pour les Saguenéens à quelques reprises devant les Screaming Eagles, les vingt dernières minutes de jeu ont donné lieu à une flambée de sept buts. Ceux de Turcotte, de Gilbert Lefrançois (2) et David Girard, chez les Saguenéens, de Maxime Lessard, de Chris Lyness et de Guillaume Lefebvre en faveur de Cap-Breton. Au chapitre tirs au but, les Saguenéens ont dominé 40-33.

« Hormis cette troisième période de quelque peu échevelée, ce qui nous indique qu'il faudra revenir à un jeu de base, sécuritaire, et que nous avons encore des choses à corriger, nous avons conquis plus que deux points à l'issue de ce match, de commenter Martin Daoust. Notre gardien (Rémi Bergeron) a réalisé les gros arrêts quand la situation le commandait; nos joueurs de 20 ans ont joué à la mesure de leur talent, ce qui leur vaut une note très élevée de ma part. Quant à

nos attaquants, ils ont fait le plein de buts. Tout cela est satisfaisant, encourageant. Nous devons cependant demeurer sobres », d'ajouter l'entraîneur-chef des Saguenéens.

À l'opposé, Bruce Campbell, qui est allé prendre son siège dans l'autobus dès la fin du match, n'a pas caché sa déception. « Le troisième but des Saguenéens a été déterminant selon moi. D'ailleurs, ils (les Saguenéens) ont capitalisé sur chacune des erreurs de notre défense. Elle est poreuse, je le reconnais. Je vais m'asseoir avec notre gérant au sujet de ce qu'on pourrait faire pour remédier à la situation. Il est vrai que notre équipe est jeune, qu'il y a aussi le facteur fatigue en prendre en compte dans un tel voyage. Mais ce n'est pas une manière de disputer des matchs de hockey », de souligner d'un trait l'entraîneur-chef des Screaming Eagles.



**ACTION** - Les deux premières périodes de la rencontre, jouées au coude à coude, ont d'ailleurs permis au gardien Rémi Bergeron de sauver la mise pour les Saguenéens à quelques occasions. (Photo Rocket Lavoie)

Nouveau revers pour les Jonquérois

## Les Condors restent encore sur leur appétit

PONT ROUGE (MT) - Les Condors de Jonquière devront attendre encore un peu avant de savourer leur première victoire de la saison. Hier soir, à Pont-Rouge, les Jonquérois ont subi un revers de 5-2 devant le Grand Portneuf, une équipe qui connaît du succès depuis l'ouverture des hostilités.

Les hommes de l'entraîneur Gaston Drapeau doivent toujours se contenter de leur seul

point au classement, lequel avait été remporté lors de leur match d'ouverture, à domicile, devant Asbestos.

Les Condors de Jonquière avaient bien entrepris la rencontre et les vingt premières minutes de jeu s'étaient terminées par le pointage de 2-1 en faveur de l'équipe hôte.

C'est Jean Imbeault, avec son cinquième filet de la saison, qui a le premier réussi à tromper la vigilance du gardien adverse. Pour le Grand Portneuf, Denis Leblanc et Tony Frenette avaient fait bouger les cordages du filet du gardien des Condors, Stéphane Routhier. Au chapitre des tirs au but, les Condors ont lancé à 10 reprises vers le filet adverse, contre 14 pour les joueurs locaux.

Au deuxième vingt, les portecouleurs du Pont Rouge ont ouvert la machine et des buts de Tony Frenette, son deuxième de la soirée, et Yves Bertrand plaçaient leur équipe en avant 4-2. À partir de ce moment, l'issue du match ne faisait plus de doute. Le Grand Portneuf a eu l'avantage 20-10 dans les tirs au but.

Au cours de ce deuxième engagement, le dur-à-cuire des Condors, Jimmy Burns, a tenté de réveiller les siens en s'en prenant à Marc Côté du Grand Portneuf, mais même sa victoire aux poings n'a pas suffi à stimuler ses coéquipiers. Marc-André Boulianne a voulu imiter Burns, mais il a été renversé pas l'adversaire.

Au dernier tiers, les Condors ont réussi à s'inscrire pour une



MARTIN TREMBLAY



GASTON DRAPEAU

deuxième fois au tableau indicateur quand Stéphane Ouellet a fait scintiller la petite lumière rouge. Pour Pont-Rouge, Eric Lesage a clos le débat.

Devant le filet des Condors, Stéphane Routhier a été très occupé en essayant 49 tirs de la part des joueurs de l'équipe adverse.

Les Condors continuent leur voyage. Il rendront aujourd'hui visite à Lasalle. Le match est prévu pour 19h30.

Les Condors alignaient un nouveau joueur, hier soir, avec la présence de Rock Demers, un gars de Thetford Mines.

Un certain Marc-André Marchand, de Montréal, s'est entraîné avec l'équipe jeudi soir dernier. Quant à André Villeneuve, un défenseur très convoité par les Condors, il brillait par son absence lors de cette pratique.

Hockey collégial

## Les Gaillards jouent bien, les Patriotes encore mieux

par Martin Tremblay

SAINT-LAURENT (MT) - Les Gaillards de Jonquière, de la Ligue de hockey collégial majeur du Québec, ont offert un jeu de bonne qualité, hier soir, face aux Patriotes du collège Saint-Laurent, mais ce fut quand même insuffisant pour empêcher leur deuxième défaite en autant de tentatives depuis le début de la saison, 4-2. Lors de leur premier affrontement, ils avaient baissé pavillon, à domicile, face aux Faucons du collège de Lévis-Lauzon.

Pour les Jonquérois, les filets furent l'oeuvre de Cal Morin et Nicolas Milot. Yan Poirier a terminé la soirée avec deux mentions d'aide.

Tout avait bien commencé pour les protégés de l'entraîneur Jacques Hébert qui était d'avis, à l'issue de la rencontre, que la victoire aurait bien pu revenir à son équipe.

« En première période, nous avons pris les devants 1-0 et nous avions un bon tempo. En deuxième, les Patriotes ont réussi à niveler les chances avec un tir anodin qui provenait du centre de la patinoire. Notre gardien, Mathieu Bonnelli, semble avoir perdu la rondelle de vue, mais cela a permis aux Patriotes de retraiter au vestiaire avec un compte égal de 1-1. »

« Au troisième tiers, les Patriotes ont réussi à faire bouger les cordages à trois reprises, ce qui

leur a permis de prendre les devants 4-1 avant que nous sortions de notre torpeur. Nous avons marqué notre deuxième filet, mais il était déjà trop tard. »

« On aurait dit que les gars n'étaient pas convaincus qu'ils pouvaient gagner ce match. Il va falloir qu'ils aient cet esprit de gagnant et qu'ils apprennent à avoir confiance en leurs moyens. C'est une défaite amère, mais nous avons bien l'intention de nous reprendre demain (aujourd'hui) alors que nous allons rendre visite aux Cougars du collège de Lennoxville. Nous allons avoir besoin d'une première victoire pour que les joueurs reprennent confiance en leurs moyens. »

*Des magasins uniques, accessibles à tous.*



*différence  
élégance*

*Tant de différence  
et d'élégance...*

**SIGNATURE  
MAURICE  
TANGUAY**

**CHICOUTIMI**

**1990, boul. Talbot (418) 698.4411 • 1 800 363.4711**

\* Commencez à payer en mars 2000. Sous réserve de l'approbation du service du crédit. Ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.